華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五六三號 每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台字第○○三號 中華郵政台字第五○九○號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：香港上海街四七九號地下 旺角分處：九龍彌敦道…… 北角分處：北角英皇道……

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六六號

華府高級官員重申決策
美國堅決承担 防衛歐洲責任
與蘇裁減軍備談判平衡局勢 維持強大實力保護共同利益

（合衆國際社布魯塞爾廿五日電）美國負責政治事務的國務次卿史圖塞說：美國對歐洲防衛的承諾堅定不移，但並非尋求與蘇聯對抗。史圖塞在大西洋研究所會議結束時發表談話，他說：「我們對歐洲防衛的承諾是堅定不移的」。上述組織是一個國際性的非政府中心，研究及討論政治和經濟問題。他說：「美國戰略部隊，是歐洲安全的最佳保證，我們的核子戰略，使任何侵略者知道，在歐洲使用核子武器，戰場不會局限於歐洲」。他補充說：「北約一九七九年十二月決定在歐洲部署中程飛彈，目的是加強美國戰略部隊與北約傳統部隊的關係，並使蘇聯不要認爲核戰戰場只局限歐洲。」他又說：「認爲美國尋求核戰局限於歐洲是絕對無稽的」。他說：「美國並非專門與蘇聯對抗，我們採取一種現實的政策，決心與盟國維持強大的實力，保護我們共同的利益，但亦不遺餘力，尋求與蘇聯繼續對話，希望使軍備減至最少，堅守穩定平衡的原則」。史圖塞在會議後會見記者，他說：報章上週對列根表示歐洲可能發生核戰的解釋是錯誤的。他說：「記者斷章取義，列根總統的話，並非說核戰會局限於歐洲，事實上，防衛歐洲，便是防衛美國。」

觀察家分析波共策略
正打出最後皇牌 派軍隊鎮壓動亂
波共強調談判之舉並非示弱

（法新社華沙廿五日電）此間觀察家們宣稱，波蘭共黨政權現正準備在本週打出最後一張皇牌，即是派出軍隊到各地區去防範動亂。波蘭政府出兵鎮亂，實質已令國家進入緊急狀態，人民和團結自由工會之反應將成爲國家前途的一個決定性因素。假如此項軍事行動失敗，則波蘭政權極可能會陷於崩潰，後果堪虞。在波蘭人民當中，軍隊無疑是很有威望，而且獲得尊重，理應有辦法去履行鎮亂使命，只是在最近一年多時間以來，軍隊尚對國家危機置之不理。軍隊的權力除了鎮壓混亂之外，還要監管一些地方官員，以防其行邪政治，因爲有些地方官員認爲其權力受到政治更新威脅。同時，波蘭共黨第一書記兼總理和國防部長查魯塞斯基已表示決心要使國家的政治機關能夠正常地服務，查魯塞斯基如此一身兼三職，在東歐共黨集團國家當中，確屬乃空前未見。

（法新社華沙廿五日電）波共政府當局向工會發出嚴重警告說：誤慎勿將政府準備和工會舉行雙邊談判之意，作政府示弱的跡象。波共政府勞工關係委員會昨夜在電視上，並且說：工會於下星期三實行爲時一句鐘的全國工人罷工的決定，是以「破壞」生產工作爲目標的「經濟戰」。該委員會說：政府絕不能容忍任何「無政府主義」的藐視法律的行爲，尤其不能容忍任何「反政府反蘇維埃的行爲，或違背人民重要利益的行爲」。該委員會卻也承認：政府當局「在經濟方面犯了嚴重錯誤」。但該會接着，將任何抗議糧食供應缺乏的罷工行爲說成僅能使人民的生活更形惡化。該會透露：在一九八〇年九月至一九八一年九月期內，國內各種消費品存量足足減少了三分之一，若以價值而論，等於減少了約合二十三億六十萬美元的產品。

西歐反核子情緒高張
英義法數十萬人 集會遊行大示威
推翻部署核武帶來安全論調

（路透社布魯塞爾廿五日電）西歐反核子示威今日繼續在布魯塞爾與巴黎街頭出現。在此比利時首都的警方發言人稱：警察增援隊伍經已調動進駐市區，以應付示威遊行行列。此次示威遊行，抗議將北大西洋公約組織的中程飛彈駐於歐洲境內。此次示威遊行，緊隨兩週前發生於波恩的龐大反核示威之後，該次波恩示威被列爲第二次世界大戰以來發生於西德的最大規模的示威行動。倫敦與羅馬的警方各自估計，昨日兩地有超過十五萬人參加示威遊行。示威份子沿途唱歌、高呼口號、高舉標語牌，反對核子戰爭。

（合衆社倫敦廿五日電）數以萬計反核子示威份子星期六高舉美總統列根、蘇主席布里茲涅夫和英首相戴卓爾夫人的肖像，在倫敦與羅馬街頭遊行。他們恐懼此三國領袖可能將世界陷於核子戰爭之中。在倫敦，有兩大示威行列，向海德公園內的一個和平集會進發。抗議係同等的針對美國和蘇聯，以及兩國在歐洲的軍備競賽。在羅馬方面，示威行動肯定係左翼份子所發動，由共產黨與社會黨的組織人士發出號召，抗議在意國西西里部署一百一十二枚游弋式飛彈一計劃。按此計劃，係北大西洋公約組織所草擬美國軍備現代化計劃之一部份。此次示威行動係目前瀰漫西歐新反核子情緒表現的一部份。此種情緒係因美國政府的軍備政策、東西雙方軍備競賽升級，以及最近列根總統及美國國防部長溫伯格的核子戰爭言論所促成。

（法新社巴黎廿五日電）據遊行組織者透露，二萬五千名反戰人士今日在巴黎街道遊行支持裁減軍備，而據警方消息，遊行隊伍只有五千人。今次大遊行乃紀念聯合國國際裁軍週，與今日在布魯塞爾的示威，及昨日在羅馬和倫敦的千人大集會示威的意義是相同的。在巴黎的遊行示威者包括西德共產黨徒，社會主義者和工會人士，加上荷蘭反核彈軍人，他們操過差不多半個巴黎市，然後在市沿地區集會。遊行口號包括：「不要潘興式飛彈」；「不要SS—20導彈」、「不要核彈」、「使人憎恨的列根落台」，和「布里茲涅夫、列根，讓我們在和平中生活罷」。

列根僕僕風塵由墨返美

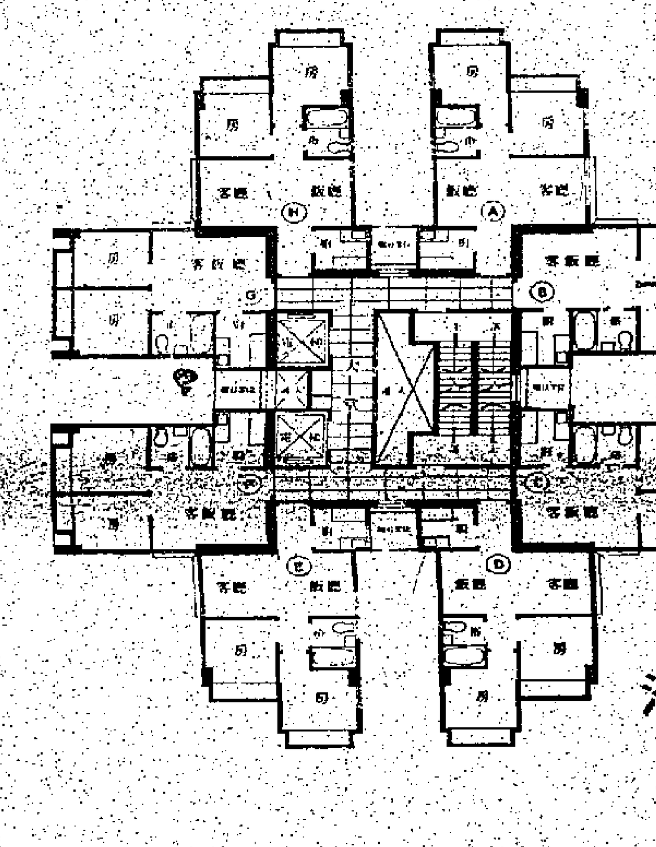
美總統列根從墨西哥返回美國，列根聲稱：廿二國坎昆會議，對貧國帶來「新希望精神」。他又抨擊參院忽視中東局勢及國家利益，反對美當達機售沙地阿拉伯。（合衆國際社）

南北高峰會議重大突破
力促聯合國討論 全球性經濟關係

（美聯社坎昆廿五日電）由第三世界發起的改革國際經濟關係的計劃，現已由坎昆的高峰會回到聯合國去討論，這問題在聯合國中受拖延已有七年之久了。及聯合國的一位發言人與數個國家的元首說，在此間集會的二十二個國家的領袖已同意環球性的談判應在聯合國中討論的事實，已是一項重大的突破——而且也許是高峰會議唯一的突破。第三世界國家常常都堅持南北會談，應在聯合國中舉行。在聯大中大國與小國所投的票是平等的。直到最近，有等工業化國家說，貿易及貨幣問題應於特種機構中——例如世界銀行與國際貨幣基金會——討論，在該等機構中大國所投的票較有份量。英國首相戴卓爾夫人星期六說，把環球性的問題帶回到聯合國中討論的決定，對第三世界是一項重大的成就。

波共抨擊極端份子控制工會

（路透社華沙廿五日電）波共的領袖們說：波蘭工會終於決定下星期三，採取爲時一句鐘的全波罷工行動，足見工會始終受會中極端份子操縱。波蘭獨立團結工會全國委員會前天在格但斯克開會決定將上述罷工計劃，付諸實行，抗議警察迫害工會積極份子，及抗議糧食供應危機有增無已。波共警察當局一發言人在電視上發表聲明說：警察無意干涉工會的正常活動，但將對任何犯法之人，繩之以法，決不寬恕。該發言人並且說：警察上周之所以將某些工會份子，在街頭散發的傳單，加以沒收，由於散發反政府傳單是違法行動。



屯門158地段（屯門公路、青山公路近置樂花園）

嘉喜利大廈

每伙只售特價廿三萬餘起

首期5%，十二年分期付欵

外牆全部鑲砌顏色玻璃紙皮石，用料上乘

新型鋁窗，柚木地板，名廠顏色浴缸潔具

二樓平台花園設有兒童遊樂場。

洽購處：富輝企業有限公司

香港德輔道中20號，德成大廈504室

電話：5-221290、5-228905、地盤：0-806530（假日照常）

地下旺舖樓高18呎 適合各行商業

二樓合酒樓及各行業

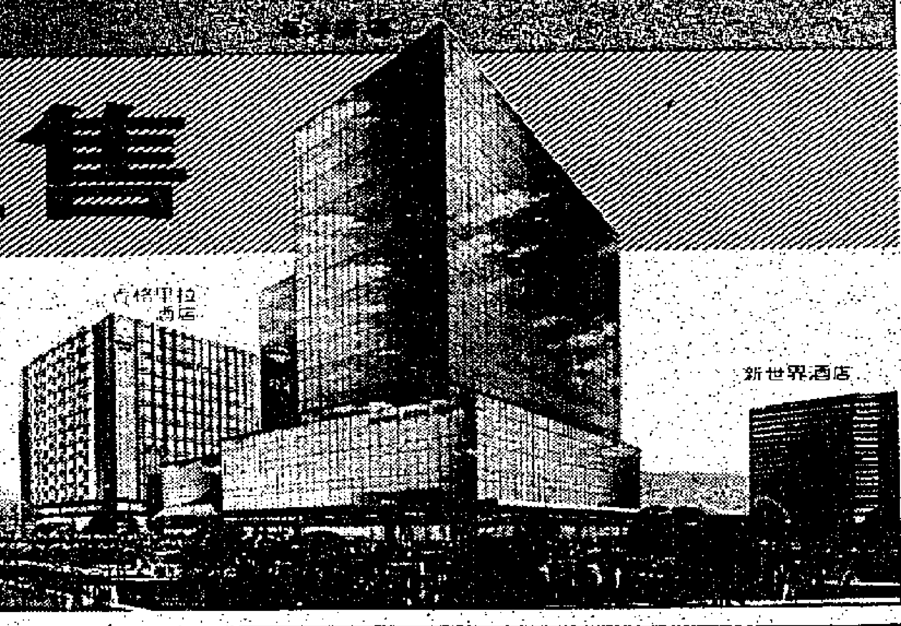
地盤設有住宅單位示範

1982年初入伙

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面 香格里拉酒店隔壁

海洋廣場 分間租售



酒店遊客區商場旺舖，適合各行各業！

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利
- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎各大百貨公司，酒樓夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

詢洽處：尖沙咀置業

香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓

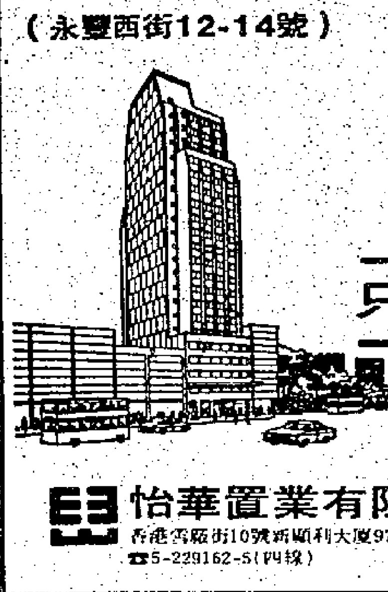
電話：3-7218388（30線）

租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室

電話：3-687281（假日照常）

東區地王 • 近金鐘地鐵站

香港皇后大道東3-5號（永豐西街12-14號）



凱德商業大廈

樓上商業單位全部售罄

只餘地下舖位二層 特平出售

地點旺盛 合各行各業

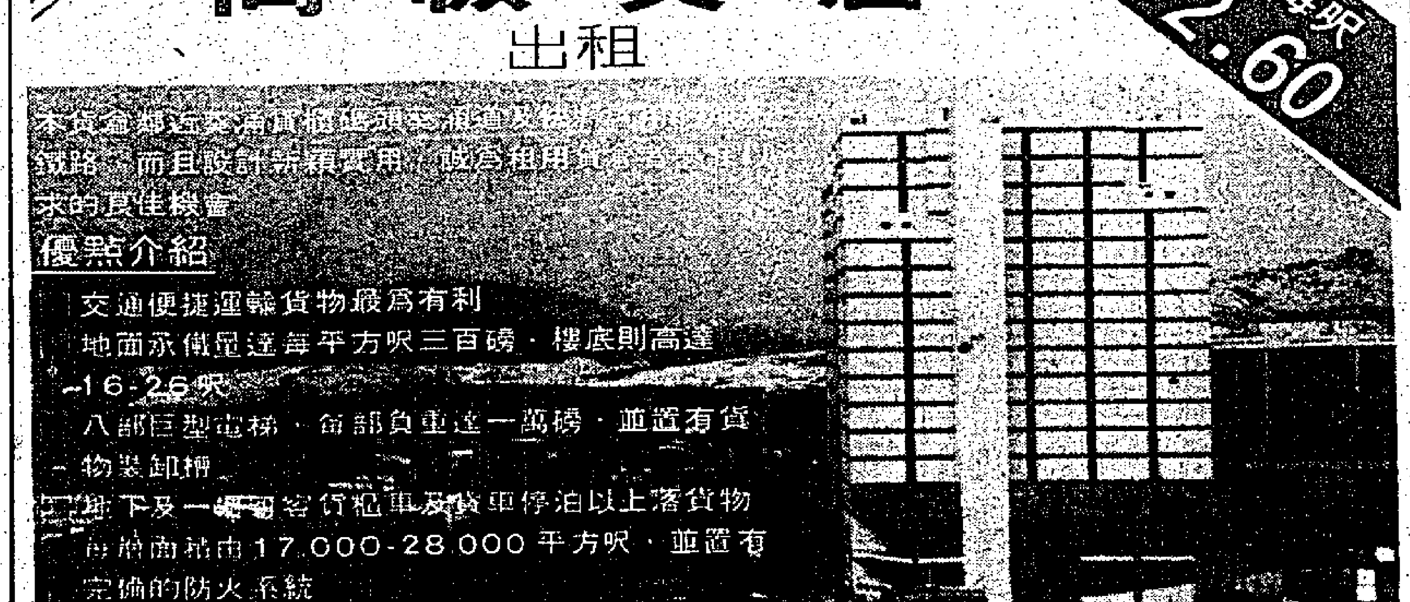
已有入伙紙 即買即用

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十線）

高級貨倉 出租

現租每呎$2.60



優點介紹

- 交通便捷運輸貨物最爲有利
- 地面承載量達每平方呎三百磅，樓底則高達16-26呎
- 八部巨型電梯，每部負重達一萬磅，並置有貨物裝卸槽
- 地下及一樓可容貨櫃車及貨車停泊以上落貨物
- 每層面積由17,000-28,000平方呎，並置有完備的防火系統

WYATT ESTATES LTD. 灣仔軒尼詩道8-12號廿五樓 5-270001

簡福飴特許測量師行 香港夏慤道12號美國銀行中心3208室 5-217135

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

用好彩廣告贈品 客人對你印象極深

本公司創業廿餘年，專人設計欵式百種，每月產量數百萬件，專銷全世界、銀行，商業機構，歡迎來樣訂製。

好彩廣告贈品公司 ③7441610 ③7443690 ③7413996

囍

次男 永業 五妹 瑞雲 假香港婚姻註冊署舉行婚禮謹此敬告

姻親友好

侯陳妙容

承慈命 倫欽智 謹啓

鄧小平告訴貨幣基金會主席
中國需數十年改變經濟落後
對北京與基金會關係表示滿意 獲得基金會貸款五億四千萬元

（法新社北京廿五日電）中共副主席鄧小平今日告知到訪的「國際貨幣基金會」主席拉羅賽，中國大陸將需要「數十年時間」來克服其經濟落後現象。北京新華社說，鄧小平同拉羅賽會談時表示，中國大陸與國際貨幣基金會之間的良好合作令人滿意。鄧小平又說，中國大陸有十億人口，將需要經過數十年的努力工作，始可克服經濟落後形勢。新華社報導，鄧小平在會議時向拉羅賽闡述中國大陸的政治和經濟形勢。拉羅賽昨日抵達北京後，會即與北京副總理姚依林會談。姚氏是北京中共政府的高級經濟學家之一。中國大陸在去年取得國際貨幣基金會和世界銀行的席位。到今年三月，大陸要求並獲得五億四千七百萬美元的貸款。

應付缺水困難 天津全市工業改成爲節水型

（特訊）中國新聞社天津二十五日電：「在人民生活、城市建設、工業生產中，水是和糧食、能源同樣重要的經濟資源。」這是中共天津市委在抗災節水中對水的看法。這一認識受到國務院負責人的讚賞。天津市多年來一直缺水。今年八月，汛期剛過，停止了密雲、官廳水庫對天津的供水。海河斷流，全市每天可用水量從一百八十萬噸減少到一百十萬噸，以後又降到六十萬噸，人民生活遇到了困難，一些工廠面臨停產的威脅。中共天津市委採取一系列有效措施，解決水的問題。他們提出，把天津的工業逐步建成節水型的工業。他們還把首先保農業用水改爲首先保城市生活用水和工業生產用水，決定暫停對郊區農業供水，十二個耗水較多的造紙廠停產或半停產。全市建立科學的用水管水制度。現在，天津市工業節水已經取得顯著成效，用水量大幅度下降，生產持續上升。九月份全市工業用水大幅度減少的情況下，產值卻比去年同期增加了百分之八點五。

蘇聯指責美國 只求鞏固北約機構 企圖干涉希臘內政
希總理兒子表示決定退出北約

（合衆社莫斯科廿五日電）週日蘇聯真理報指控華府隨着希臘社會黨的伯理杜魯獲選爲總理後，正進行加緊干預該國的內政。蘇聯共黨日報說，華盛頓方面正因雅典的政府主張變更該國在北約組織中所担當的角色，而對該項行動稱爲對北約組織南部防衛力量構成一種威脅，真理報又說：「施用人可皆見的壓力和威嚇手段，和糊亂地干預他國內政，這類美國的慣用外交策略，此次已被加以運用無遺。」該報章所作的評論並宣稱，列根的政府正以處理法共黨於六月入主法國政權後的手法，來對付希臘政府，真理報並說：「當時法國政府對國外的一般有干預外國內政傾向的人，均給以適可的反駁，但事實證明華府方面並未從此教訓中而獲致裨益。」該報章宣稱，美國對希臘提出有關軍事上的批評，是表示出華府方面是無意對緩和「北約組織中的夥伴對該組織團體的緊握」情勢。

（法新社西班牙馬德里廿四日電）希臘總理伯理杜魯的兒子喬治今日重申希臘社會黨決心使希臘脫離北大西洋公約組織，並準備舉行全民投票，決定希臘是否應該繼續留在共市。喬治應邀出席西班牙社會主義勞工黨第廿九屆大會，在會上發表談話。今次大會比原定時間提早數小時結束，大會改選了大部分幹事。該會準備參加一九八三年三月舉行的大選。

卡達菲威脅殺害 美駐義國大使 奉召返回華府

（合衆社華盛頓廿五日電）美國國務院官員星期六說，在義大利當局揭發一項對美大使拉布之安全可能構成威脅的陰謀之後，拉布奉召返回華府。七十一歲的拉布，是紐約律師，本週初離開義大利，雖然國務院發言人里普說：料他不久將返回羅馬。里普說：拉布大使在七月時担任是職，因若干原因被召回，包括常規性的諮商。但另一位官員稱：「里普返國的其中一個原因，是義大利當局發現他的安全可能受到威脅。」羅馬方面，美國大使館新聞官稱：拉布未有受到直接威脅。「紐約時報」消息謂拉布成爲利比亞暗殺陰謀的目標，這位新聞官指爲「無稽」。又他推測「紐約時報」的報導，可能是因爲「新聞週刊」較早時亦作同樣報導。這位官員說：「新聞週刊」稱：利比亞領袖卡達菲，威脅說要殺死拉布，以報復美國機師八月時在雪特拉灣擊落兩架利比亞噴射機。

日本首相出席聯國裁軍會議

（路透社東京二十五日電）日本首相鈴木善幸今日表示，他將出席聯合國大會明年在紐約舉行的裁軍會議。日本共同社報導，鈴木善幸首相由墨西哥坎昆返國途中告知隨行記者，他將提出核子裁軍和全面禁止核子試驗，並促請所有的國家簽訂禁止核子擴散條約。該聯國大會將於明年六月中旬正式揭幕，爲期五週，主要討論裁軍問題。在墨西哥坎昆所舉行的南北對話高峰會議上，鈴木善幸首相在演說時表示，世界實力平衡應保持在盡量低的水平，以便將更多資源用於經濟發展。

大陸發展太陽能熱水器 每年省煤炭二萬五千噸
在大陸做好人好事竟遭受別人譏笑

（美聯社北京二十四日電）「光明日報」星期六報道：中國大陸現在有不少太陽能熱水器在工作，每年可節省煤炭二萬五千噸。「光明日報」說：現在正在使用中的太陽能加熱器的面積，爲十萬平方米，每一平方米一年可節省煤炭二百至三百公斤（四百四十至六百六十磅）。該報說：中國最大城市上海，由於採用太陽能熱水器一年可節省煤炭一千五百噸。在北京，太陽能熱水器每天爲一萬五千人供應熱水洗澡。「光明日報」說：中國大陸目前有三十所工廠，一年可生產五萬平方米的太陽能熱水器。該報說：「中國大陸目前有一萬多個太陽能爐在工作。」

（美聯社北京二十四日電）在中國大陸，一些做了好事的人往往一躍而成爲「勞工模範」，受到人們公開的讚揚，但是，他們在私下裏卻會遭到人們嘲笑。中共一家大報正在討論爲什麼會有這種情況。「中國青年報」星期六向讀者提出問題，徵求他們對於此種情況的意見，並且報道說：有一位經常做好事的人，但做好事時只能偷偷地做。「中國青年報」說：有許多人認爲，凡是做好事的人肯定動機不純，別有用心，因爲俗說說得好，「無利不起早」。該報說：有些工人埋怨說，如果有人脫穎而出，人們就會看他不起。「中國青年報」說：有人還認爲做好事的人是傻子，是愚蠢的表現。該報說：有一位叫趙友的青年，曾經帮助一位病人看病抓藥，但是卻千方百計地不讓報紙報道他助人爲樂的消息。「中國青年報」說：不過，他並未獲得成功，於是就有人說他企圖藉做好事加入共產黨，或者藉此把老婆孩子調來北京。

埃及外長訪問以色列 傳達新總統口信 決遵行沙達政策

（路透社台拉維夫廿五日電）埃及外交部長阿里今日抵達此間，在以色列進行爲期三日訪問。他表示，其此行證明埃及決心繼續尋求中東和平。在阿里抵達之時，就巴勒斯坦自治問題而舉行的新談判會議剛巧開始。他定於明日會見以色列總理比堅，討論以色列和埃及兩國關係正常化，以及以色列在明年四月由西奈半島最後撤退的詳情。阿里外長是自從前埃及總統沙達在三週前遇刺逝世以來，第一位到訪以國的埃及部長，他強調稱：「本人此次到來訪問，證明出埃及政府和人民追求中東和平目標的決心。」阿里外長在抵達機場時亦說：「莫巴拉克總統已表示決心要步故總統沙達的路綫，以求完成人民的願望。」以色列政府官員們說，他們期望阿里外長此行是埃及部長以色列態度的一次改變。

（美聯社開羅廿五日電）埃及外長阿里將於昨天（週日）飛往以色列討論關於以色列自西奈撤軍之最後階段的安排。他將與以色列總統納方、總理比堅及其他官員舉行「重要」的政治會談。半官方「金字塔報」報導阿里將于下週一會晤納方及比堅時，向兩人傳達埃及總統穆巴拉克的口信，消息靈通之埃及人士稱阿里將再次保證以色列，穆氏決心遵行他的前任人沙達所發起與以色列展開之和平進程，此乃由美國策劃之中東和平進程。但是，「金字塔報」所形容爲「重要」之會談，似乎已被以色列外長沙米爾及國防部長沙朗今天所發表之聲明弄糟了。沙米爾已排除巴勒斯坦人在約旦河西岸與加薩地帶建國之可能性，而沙朗則表示決意繼續猶太人佔領區與建猶太安置區。由美國策劃之，埃及曾方就巴勒斯坦人自治問題進行之談判，也就是由於以色列方面堅持要擴建猶太人安置區，才促使沙達於去年八月主動要求中止談判。

超過十萬名參加反核武器示威的人在昨日遊行經過倫敦西部，到海德公園聚集。（合衆國際社）

以人舉行燭光集會紀念沙達

（美聯社以色列泰拉維夫廿四日電）八萬名以色列人，週六晚聚集於泰拉維夫之大廣場，舉行燭光音樂會，紀念埃及已故總統沙達，以色列一羣出色之流行音樂家免費表演，但此次活動全屬非官方，並無政府代表參加，音樂會由內森組織。

希斯爲商人服務 出任公司首腦 專管商業情報

（美聯社倫敦廿五日電）星期日電訊報報導說，前英國首相希斯，將出任一個私人斥資開設的評估全世界政治及經濟發展的國際情報機關的監察委員會首腦。該機構計劃是「通閱世界的出版物」和製造出有用的資料存入電腦中，及每日廿四小時收聽每個電台的廣播，整年不停。希斯是一九七〇至一九七四年的英國首相，他現在下院中保留席位。他每年將可獲得年薪五萬鎊（約九萬一千美元）。週日早上無法找到他和能他發表意見。這間設於荷蘭的機構叫作國際報告與報紙統公司。據悉，這家公司是由一批國際商家組織的，他們相信提供高度情報，是會有龐大的市場接受服務的。自從美國中央情報局對伊朗政權的預測出錯，在以這種資料會有龐大的市場。

埃及外長阿里週日抵達泰拉維夫機場，以色列國防部長薩頓在機場歡迎。阿里將與以色列官員展開三天談判，討論以色列從西奈半島撤軍問題。（合衆國際社）

趙紫陽來得不合時 墨西哥城強烈地震
全城陷入黑暗中傷亡尚未有報告

（墨西哥城二十五日電）據新華社訊：應墨西哥總統何塞·洛佩斯·波蒂略的邀請，中華人民共和國國務院總理趙紫陽今天上午抵達墨西哥城，開始對墨西哥進行正式友好訪問。上午十時，趙總理乘坐的專機在機場降落，墨西哥民族樂隊奏起了歡快的樂曲。墨西哥內政部長奧利瓦雷斯·桑塔納和外交部部長豪爾赫·卡斯塔涅達到機場熱烈歡迎趙總理。趙總理將從今天起至二十七日對墨西哥進行四天的訪問。這是中國總理第一次訪問一個拉丁美洲國家，這次訪問標誌着中、墨友好關係的重要發展。

（法新社墨西哥城二十四日電）墨西哥首都二十四日晚當地時間九時二十二分（國際標準時間凌晨三時二十二分）發生強烈地震。至於地震所造成的破壞和傷亡，一時還未有消息。地震強度爲里克特制五點五級。全城陷入黑暗中。

地震強度六點五級

（路透社墨西哥城廿五日電）墨西哥城昨日發生一次強烈地震，許多房屋震毀，不過據來自警方和紅十字會的初步報告則沒有傷亡報導。墨西哥地質學會說：在當地時間二十一時三十分，（標準時間三時三十分）發生歷時四十秒的地震，然後的強度是黎克特制六點五級。目擊人士說，遊客穿着睡衣跑到街上，城中許多地方爲燈黑火。地質學院的初步報告說，震央在墨西哥城西南二百二十哩，但稍後報告則將震央改爲城之西南三百哩。警方說，雖然許多房屋倒毀，煤氣喉和水喉破裂，但卻未有傷亡報告。

十多個人受了驚嚇心病突發

（合衆國際社墨西哥城廿五日電）墨西哥南部地區在週六稍後時發生大地震，令到該國由加勒比海至太平洋的地區都受到震撼，而在墨西哥城，高樓大廈的磚頭和石塊，亦因爲受到震動而濺落，半邊城市路燈爲熄黑火。一位紅十字會發言人今日較早時宣稱，在地震時，至少有十個人心臟病突發，只是尚未有死亡報告。此次地震強度據謂與一九八〇年在墨西哥奧薩卡州所發生的相類似。

美國麻州眞有吸血鬼 殺祖母吸血爲餐
被控謀殺辯護律師請求判無罪

（合衆社麻薩諸塞州，布洛克頓廿四日電）一名男子被指稱相信自己是吸血殭屍，在鄉村到處流浪，找尋人血和動物血，他被控殺死他的祖母，並放火燒燬她的房子，因而出庭受審。里瓦殺死他的七十四歲祖母羅培茲，被控謀殺和縱火。羅培茲婆婆，是一位必須坐輪椅的殘廢老人。二十四歲的里瓦，被指稱在一九八〇年四月十日，射殺，毆打和刺殺他的祖母，然後放火燒她的房子和她的屍體。辯護律師史賓納爾星期五在公開聲明中稱：里瓦向他的祖母開了兩槍，從彈孔中吸她的血，因爲他相信，一名吸血殭屍對他說：他應該這樣做。史賓納爾說：「在審訊期間，你將會聽到證據說：他需要人和動物的血，他常有不吃正餐的習慣。」「他在黃昏時找甚麽就吃甚麽，在黃昏時，他「找到動物的血」。」史賓納爾以瘋狂爲理由爲他辯白，請求判處無罪。他說：被告患神經病已久，自一九七五年來，一直進出神經病院。律師稱：有強烈證據證明里瓦殺死他的祖母，問題是社會如何處置他。史賓納爾說：里瓦是一個孤獨的人，沒有朋友，黃昏時入暴行爲中。史賓納爾說：「他的行爲是如此怪誕，他的家人及執法的人，均無法決定怎樣對付他。」地區助理檢察長卡斯帕說：從遇害者身上取出的兩顆子彈，均漆上金色，而在樓上的金屬盒子內，另找到五枚金光的子彈。里瓦的母親瓊斯，居住在佛蒙特的密狄耳布里，她去年在可能動機聆訊中稱：她的兒子四年來一直相信自己是吸血僵屍。

美調查局揭發一項恐怖陰謀

（路透社紐約二十四日電）美國聯邦調查局今天說，該局揭發一個恐怖陰謀，涉及所有在美國的主要左翼地下組織。上週二，在紐約會發生遊擊隊襲擊一部載有一百五十萬美元的裝甲車事件，有兩名警員和一名護衛員死亡之後，警方進行四天之入屋搜查行動，聯邦調查局作上述宣佈。聯邦調查局和警方對四名「極端危險的逃犯」進行全國性的追緝，整夜對在紐約有嫌疑的極端份子寓所進行搜查。據聯邦調查局副局長華頓對記者會說，該局探員並調查美國激進份子與國外組織串謀的可能性。

里約熱內盧北部發現豐富油田

（法新社巴西里約熱內盧二十四日電）巴西國營石油公司星期六宣佈稱：「在距離里約熱內盧以北四百公里（二百五十哩）的大陸架中發現了石油。巴西石油公司說：這一發現，表示人們可從巴西沿岸，比以前所知多開採出二千五百萬桶石油。」

（法新社塞浦路斯尼哥西亞二十四日電）據在尼哥西亞出版的最新一期「中東經濟評論」稱：伊朗九月分的原油出口額，只相當於該月分全國進口額的百分之四十。「中東經濟評論」說：「伊朗九月分原油平均日產量爲五十萬桶，表示該月分伊朗的石油收入大約爲五億五千萬美元，而全國九月分的進口額卻爲十三億美元。」這家刊物說：「伊朗目前有外匯儲備三十億美元僅夠兩個月進口之用。」

索贊尼辛警告美國 與北京交往要審慎
這個東西十分可惡又可怕

（美聯社紐約廿五日電）流亡蘇聯名作家索贊尼辛警告：美國在與中共的交往中，必須不要重犯該國昔年對蘇聯所犯的政策錯誤。索贊尼辛平有地接受美國國家廣播公司訪問時稱：給予中共的援助，也許能拖延全球性的定局，因爲中共肩起暫時的抗蘇任務。他警告說：「但如果你們把中共武裝起來，你們是把地球的另一半給了中共，把美國所在的另一半給了中共，此對你們沒有幫助。」索贊尼辛一九七四年從祖國流亡，現居維蒙特。索贊尼辛說：三零年代，美國之經濟與技術援助，協助史達林鞏固他在蘇聯的支配力量。他說：「在二次大戰以後美國政府沒任何明顯需要的情況下把整個的東歐與中共，一塊兒奉送史達林。」這位六十三歲的作家稱：中共現在可與三零年代的蘇聯相比擬。但他又稱：「你們對中共的認識比對蘇聯更少一

在過去二十四小時內 羅馬多間外國使館 連續遭受炸彈爆炸

（法新社義大利羅馬廿五日電）警方星期六晚間報道：「設在羅馬的智利大使館，阿根廷大使館屬下的貿易辦公處和危地馬拉大使館，過去廿四小時內，在連續的炸彈襲擊中受到破壞」。警方說：「襲擊中並未造成傷亡。但是，上述三個機構都遭到炸彈損毀。據報導稱，破壞最嚴重的是危地馬拉大使館。」一個迄無人知的「無產階級國際主義共產黨組織」打電話給「信使報」說：「上述三個地方的炸彈襲擊，都由他們負責」。這個組織還說：「星期四一家銀行的分行，和美國刊物「讀者文摘」辦事處的炸彈爆炸事件，都是他們所爲，上述炸彈事件均未造成傷亡。」

英國女首相戴卓爾夫人，上週末抵達墨西哥市的一間英美合辦的醫院，由醫院負責人陪同參觀嬰兒護理室。（合衆國際社）

沙國撥款五億美元 助叙利亞購蘇武器
蘇聯三中隊戰機年底運叙

（法新社倫敦廿五日電）此間「星期日電訊報」今天報導：沙地亞拉伯即將向叙利亞提供約二億七千萬鎊（四億九千一百四十萬美元）之款項，以協助叙利亞向蘇聯購買價值十億鎊（十八億二千萬美元）之武器。該份英國週刊稱：「蘇聯預期于本年底，將三個中隊之米格25型戰機，兩個中隊之米格23型戰機，及四個中隊之SU22型戰機，運交叙利亞。此外，該週刊報導：蘇聯亦運供叙利亞兩架雷達偵察機，類似於美國之雷達偵察機（空中警報與控制系統），此乃沙地阿拉伯至今仍未能向美國政府購得者。」

英希望會給沙地阿拉伯空中間諜機

（路透社英國倫敦廿四日電）英國目前等待向沙地阿拉伯供應一種空中間諜機，以代替美國的雷達飛機。這種英國飛機是獵迷形機，稱爲「獵人」式機。它是飛行的雷達站，裝配先進電子設備。「獵人」式飛機的製造商英國航空與太空公司說，如果美國國會否決列根總統向沙地阿拉伯出售五架警報和控制系統飛機的話，該公司是願意替沙地阿拉伯建造一批飛機的。沙地阿拉伯官員上月在英國參觀了「獵人」式空中警報飛機，但沒有上飛機試飛。英國官員認爲，列根寧可看到英國的空中警報機售給沙地阿拉伯，總勝過一無所有，雖然他沒有這樣說過。英國並不企圖爭奪沙地的訂單，但工業界人士否認這

列根指責美參議員不明大勢

（合衆社華盛頓廿四日電）列根總統今天表示：反對售賣雷達偵察機供沙地阿拉伯美國參議員們，對於「中東之危險局勢」，殊不現實，「並未對他們的國家有所補助。」出席在墨西哥勝地坎昆舉行廿二國經濟高峰會議完畢後，返抵安德魯空軍基地時，對記者們談稱：他對於向沙地國供應武器之總值八十五億美元交易，於下週三贏得決定性的一次參議院表決通過的機會，仍抱審慎樂觀。列根將於下週一至下週三參院舉行表決之前，進行與十八位參議員個別會晤。參議院之表決已定於下週三下午五時（香港時間下週四凌晨四時）舉行。列根此舉在作最後力爭參院通過。一位總統助手稱：列根亦可能於明天（週日）打幾個電話給參議員們，締請他們投贊成票。列根表示他不會撤回其建議，他亦並未開始考慮他是否會運用他的特別效力，以避過國會否決此次價值最龐大之武器交易。

中子彈和美蘇的爭執
范凌

一

美國列根政府八月上旬下令生產中子彈以後，在各國引起了廣泛的不同反應，但是反應最爲強烈的還是蘇聯。塔斯社當天就指責美國採取了「新的、極端危險的步驟」，表示蘇聯「決不會袖手旁觀，它將被迫對這種挑釁給予回擊」。於是，圍繞着中子彈問題的一場新的爭執，就這樣地展開了。

美國列根政府所以要下令生產中子彈，據白宮的宣稱是：美國決定生產並儲存中子彈是爲了加強防禦能力，對付蘇聯空前增長的軍事實力，特別是抵銷蘇聯在常規武器方面的優勢。

事情正是這樣，因爲在七十年代以來蘇聯不但在常規武器方面早已後來居上，在戰略核武器方面也與美國旗鼓相當，而且在中程核軍備上，比美國更勝一籌，例如近年來蘇聯加緊部署新式的SS—二〇導彈和逆火式轟炸機，使美國在西歐的核力量大爲遜色。這種情況，早已引起了美國和北約組織的嚴重不安。列根政府正式生產中子彈，目的因此就非常明顯。但是爲什麼看中中子彈呢？照美國國務聊黑格的說法，中子彈將使西方的威懾力量更加有效。對於這個問題，列根總統則更坦率地承認，「中子彈是一種有效的威懾力量，是抵消華沙條約組織坦克部隊方面優勢的一種適當武器」。

中子彈所以是一種抵消坦克部隊方面優勢的適當武器，就是因爲它是一種只有聚變過程的熱核武器。它的純聚變的能量，約有百分之八十以高能中子的形式釋放出來。據外國報刊介紹，中子彈爆炸後，它所產生的光輻射和衝擊波僅及普通核爆炸的十分之一，也不會生產大量的放射性污染物來污染大片地區，但是它爆炸後釋放出的大量高速中子，在局部地區內會形成一片濃密的中子射雨，處於中子射線作用範圍內的人員即受到嚴重傷害，而且這種高速中子，能夠容易地穿透坦克的裝甲，穿透工事，大量殺傷對方部隊人員。

二

正因爲中子彈主要是用來殺傷密集坦克羣的人員，因而蘇聯的強烈反應並不出於美國的意外。據西歐報刊指出，近幾年來，蘇聯不斷增加部署在歐洲的坦克部隊，其數量已對北約佔有三比一的絕對優勢。多年來，美國正爲此傷透腦筋，並且一直致力於研究一種對付坦克部隊的武器，終於在一九七七年研製成功。當時接替福特入主白宮的卡特，在一九七七年七月十二日的記者招待會上首次證實美國已研製成功這種新核武器時，就成爲轟動一時的新聞。

蘇聯方面，爲了保持它在歐洲的有利地位並圖謀有所擴展，當然極力反對美國在歐洲核力量實現現代化，阻止美國在歐洲部署新的中程導彈。所以當美國卡特總統於一九七七年十月宣佈決定生產中子彈時，蘇聯便大肆攻擊美國，並挑撥美國和西歐的關係，千方百計要打掉美國生產並在西歐部署中子彈的計劃。結果，是卡特於一九七八年四月決定推遲生產中子彈而暫告一段落。

近年來，蘇聯在亞洲、非洲特別是中東仍然不斷擴大其勢力範圍，在歐洲也咄咄迫人，這使得美國與北約盟國取得一致，在堅拒蘇聯的立場的同時，決心加強在西歐的核力量。

三

美國列根政府上台後，即於今年五月同西歐盟國磋商，共同決定繼續執行核力量現代化計劃，也準備同蘇聯就限制歐洲的中程導彈問題進行談判。這一談判，已預定於今年十一月中旬開始。但是，正如西方報刊所指出的：由於美蘇雙方立場迥異，談判前途已不容樂觀，再加上今次美蘇圍繞着中子彈問題上的爭執，因而使雙方在未來的談判桌上的交鋒將更激烈。

目前的問題是，西歐國家中有一部份人出於和平主義的意願而反對美國在西歐部署新的核武器。雖然美國目前還不存在在國外部署中子彈的問題，但他們仍然担心生產這種戰場核武器會使美蘇關係緊張，從而影響裁軍談判的進程。蘇聯正是看準這種現實，因而故技重施，在攻擊美國的同時又向西歐進行挑撥。但因蘇聯近年在東歐持續軍備擴張，使得西歐國家在嚴重威脅面前，某些人雖可以不贊成美國生產中子彈，但也決不願意解除自己的武裝。

社論
港府應辦低息工業貸款

年來本港工業發展的步伐明顯放緩，若干工業行業陷入逆境，尤以中小型工廠面臨的困難更多更大，如何提高工業生產力，扶助工業發展，已成爲香港目前最當急的問題。

當前工業界遭遇的難題，除了在外面對國際貿易保護主義的堅強壁壘，主要市場經濟轉弱，在內更受到高廠租與高利率的煎迫，使製造成本增加，削弱了競爭力。此次銀行公會將優惠利率提升至二十厘歷史性高水平後，若干銀行雖然向工業界提供年利率十九厘的特惠利率貸款，但這一高昂的息口，實使廠家仍難負担，如杯水車薪，對工業界的窘境難有拯救作用。

在港督麥理浩爵士未發表本年度施政報告之前，工業界還希望港府有一套切切實實解決他們困境的政策，但看到了麥理浩爵士可能是最後的施政報告後，却令人大失所望，港督祇輕描淡寫的表示：「相信銀行會找出辦法來協助本港工業及出口業」，結果有幾家銀行訂出了十九厘的特惠貸款，工業所得的協助不過如斯。

當局在各項施政上無意扶助工業，似由於港府較積極發展金融事業，而忽視了工業。發展金融事業固屬重要，但因此而輕視工業，那就大大值得商榷，因爲不論從宏觀與微觀的角度來看，製造業仍屬香港經濟的主要支柱，扶助工業發展始終是本港整體經濟的關鍵問題。

然而，香港的近況却與上述路綫背道而馳，香港工業總會主席唐翔千最近在歡宴新財政司彭勵治席上沉痛的指出：「近年來，地產、股票及期貨市場的豐厚利潤，吸引不少人只專注於投機取巧，形成一股歪風，這種投機活動，不獨吸引了其他行業的資本，注意力和專門人才，也吸吮了人們從事製造業和其他正行生意的精力與信心，甚至腐蝕了廣大勞動羣衆勤奮的天性。」

將經濟重心由工業轉移到投機取巧，固然是要不得，即使重金融事業而輕工業，亦是輕重倒置。過去的經驗告訴人們，無論從利潤或就業機會來衡量，金融等服務性行業實難與製造業並駕齊驅，儘管香港金融業不斷擴張，並足可勉強抵消製造業因衰退而在本地生產總值中的消減，却不能彌補由製造業趨緩而擴大的失業缺口。說到經濟的發展與增長，唐翔千先生曾呼籲：「我們鄰近國家和地區的經濟表現已經趕上我們，因爲他們的政府實踐了支持工業發展和工業合作計劃，我們希望，在政府支持下，擴展基層設施，把香港建設爲一個更健全和統一的社會經濟體系。」這是港府支持工業的基本原則；一時做不到的，但目前救急之道，還是解救工業免受過高利息的壓迫。財政司彭勵治當最優惠利率由十八厘升至二十厘的時候，就發表談話，希望銀行界對工業給予優待利率，以解除工業界的困苦，匯豐及渣打兩銀行就作出反應，恢復特惠利率制度，可惜所訂特惠利率只比最優惠貸款利率低一厘，即定爲十九厘，這與工業總會所建議的十六厘相差很遠。以前的特惠利率與最優惠貸款利率的差距爲低一厘半，而且那時的最優惠利率爲十五厘，由兩者之間的差距比率上說，目前只低一厘，似不如前的慷慨。如果以存款成本來說，存款利率最高者六個月定存十七厘，其他三個月及一年期的定存利率爲十六厘半，儲蓄及七天通知存款的利率爲十三厘半，將特惠利率訂爲十七厘半則六個月定存有半厘可賺，十八厘則有一厘可賺，現在訂爲十九厘未免偏高一些。

不過，凡做銀行的都以賺錢爲第一目標，所謂「利潤掛帥」是基本原則。想要求銀行訂出低水平的特惠利率，未免強人所難，本報十月十二日的社論「呼之欲出的特惠利率貸款」已指出：「倘要特惠利率定在十七厘半以下，除非由政府撥款貸給大有利於香港整體經濟的工商業，特別是製造業，以港府現有的財力足可做到的，政府去年得一百五十億元財政盈餘，今年又會獲超過七十八億元。兩年合計所得盈餘達二百三十億元，取之於民用之於民是政府應有的財政政策，爲甚麽不撥出一部份款項，稍收少一點利息，以支持困苦的製造業，藉着低息工貸來扶興工業，增加出口，減少逆差，維護港元，犧牲一、兩厘利息的收入，結果可能得益更大。」

參加台灣光復節酒會

蔣總統促台灣同胞扭轉形勢建設國家

指出台灣與大陸決不能分開 中華民族在歷史上是一體的

（中央社台中廿五日電）蔣總統經國先生今天下午參加了台灣省各界慶祝第三十六屆光復節酒會，並向全省同胞賀節。慶祝酒會是于今天下午四時在台中中興大學惠蓀堂舉行，由省府主席林洋港夫婦和省議會議長蔡鴻文夫婦共同主持，謝副總統東閔和行政長孫運璿也參加了酒會。

（中央社台中廿五日電）蔣總統經國今天參加台灣省各界慶祝光復三十六週年紀念酒會，向全省同胞致賀，並在會中期勉以一千八百萬台灣同胞的努力奮鬥，創造中華民族歷史上，新的光榮歷史。

蔣總統說，在建國七十年時，又逢第三十六屆台灣光復節，感覺特別有意義，更感到興奮，台灣同胞與中華民族在歷史上是一體的，台灣與大陸也是不能分的。總統說：三十六年以來，台灣同胞辛苦勤勞，盡心盡力的和政府密切合作，使國家無論在經濟發展、政治建設、教育普及、社會安定各方面，都有成就。

蔣總統又說，過去幾年來，國家經歷了一些橫逆，在大家努力下，克服了困難，創造了光榮的歷史，今後仍有兩項重要任務：第一是建設復興基地，保障一千八百萬台灣同胞生命財產，與生活自由安樂。第二是要光復大陸，以復興基地全體同胞的力量來拯救大陸同胞。

蔣總統強調，復興基地同胞與政府的力量結合而爲一，力量的結合，可以克服一切困難。我們充滿信心希望，決心在中華民族歷史上，創造新的光輝歷史。蔣總統說，我們的努力是以國家至上，民衆第一，一切爲國家，爲民衆共同努力，共同奮鬥。蔣總統最後並祝福全省同胞快樂，成功，幸福。蔣總統於下午四點三十五分到達酒會，會場中與大學惠蓀堂，受到與會各界代表一千多人熱烈的鼓掌歡迎，總統會向在場中外來賓握手致意，於五時十分離去。

僑聯總會代表大會閉幕

孫院長致詞勉勵海內外同胞團結

闡明當前內政外交施政計劃

（中央社台北廿五日電）華僑救國聯合總會第七次代表大會今天閉幕，行政院長孫運璿在閉幕典禮中致詞，勉勵愛國的全體僑胞與復興基地同胞心連心，手攜手，共同下定決心，再度發揮七十年前革命先烈的奮鬥犧牲精神，在七十年代內完成挽救優秀中華民族，光復大好中華河山的歷史使命。閉幕典禮今天上午十一時十五分在中山堂光復廳舉行，由西班牙華僑代表康惠主持，四百四十五位全球華僑代表參加。大會並發表宣言，選舉理監事及名譽理事。

孫院長致詞時，對於僑胞們的熱誠愛國表示敬佩與感謝，他希望全體僑胞能積極推行國民外交，粉碎中共統戰陰謀，有組織的把復興基地的進步情形，透過各種方式向大陸報導，把自由民主的秧苗加速移植大陸，並加強僑社的團結，爭取在僑居當地的政治地位及發言力量，同時也擴大參與復興基地的建設，與政府共同奮發努力。孫院長強調，今後十年的一切施政，都將環繞「貫徹以三民主義統一中國」爲中心而策劃，七十年代的施政重點和努力方向是：

內政方面：（一）力行民主憲政，擴大政治參與，設法廣泛的使各行各業的人才，透過各種途徑出人頭地，貢獻國家和社會，使我們的社會是一個多采多姿的社會。（二）減少生活差距，減少國民所得的差距，都市和鄉村的差距，加強偏遠地區建設及基層建設，在經濟加速成長及物價力求穩定中達到民生的均富。（三）改善社會福利，逐步擴大社會保險範圍，並力求級和因工業快速成長所帶來的青少年問題，公害及交通紊亂問題。

外交方面：強化與無邦交國家間的實質關係，爭取與國家的雙邊外交關係，擴大參與國際間的各項活動與技術合作，保障國際地位，以利經濟貿易的發展，粉碎中共企圖孤立我們的陰謀。國防方面：加速完成武器更新計劃，擴大武器採購來源，積極建立自立自主的國防工業，加強對大陸政治作戰的各項活動。

經濟方面：（一）協動民間工業提高勞動生產力，並積極投資發展技術密集工業。（二）積極進行節約能源及減少對石油依賴的方案。（三）鼓勵公民營企業在國外開發重要資源的投資，及與友邦加強經濟及技術合作。文教方面：（一）提高大專教育研究水準，發展科技。（二）推動文化建設。（三）重視民族精神教育與精神生活，使物質生活與精神生活齊頭並進，體育活動。（三）提倡各項文藝活動。

遺項大會于廿一日開幕，聽取了黨政各項工作報告，並進行僑情報告，僑務座談，和討論提案，于今天圓滿閉幕。

新加坡總統對台灣友好

（中央社台北二十五日電）中華民國全國總工會秘書長路國華昨天表示：新加坡新任總統奈爾，對中華民國極爲友好，在許多國際勞工會議的場合，均堅定的支持中華民國。路國華指出：今年三月及六月間，奈爾曾以國際自由工聯亞洲區會主席的身分，來我國訪問，我國全國總工會與新加坡全國總工會的勞工代表交流訪問計劃，就是由奈爾簽訂的。他說：一九七五年國際自由工聯在墨西哥開世界代表大會，我國勞工代表八人準備往參加，但墨西哥政府不予簽證，後經與奈爾聯繫，奈爾告訴墨國政府，如中華民國代表不能參加，亞洲區工會亦均不參加會議，墨國最後只好簽證了。去年三月，亞洲區工會準備在錫蘭開高峯會議，由於錫蘭無法爲我國代表團簽證，奈爾以亞洲區會主席的身分，將會議改在新加坡舉行。今年三月的國際自由工聯在印度新德里召開世界經濟會議，也由於奈爾的協助，我國代表團才得順利簽證，前往參加。路國華表示：奈爾與我國勞工界領袖有很深厚的友誼，勞工界領袖都誠摯的祝福他。

馬德里萬人空巷烈日下排隊參加畢加索名畫展覽

藝術大師精心傑作感人至深

（美聯社馬德里廿五日電）數以千計的西班牙人列隊輪候，以一睹首次在國內展出的西國畫家畢加索手繪的描寫內戰名畫，是次畢加索誕生百週年的日子，有超過三千名的輪候者，在陽光照耀下輪候，直至在上午十一時（格林威治時間一〇、〇〇時），當有名的巴拉都博物館鄰近新建成的加信達爾賓拉他勞永久「哥里卡」院址開門時，才可進內參觀，正當西班牙國內的報章、電台，和電視台的節目秩序，均充滿有關該有名畫師的報導，有一間日報更以「畢加索的七位婦人」作爲標題，由政府部長級主持的官式開幕在中，他們在法國渡過畢加索十年前在法國渡過的放逐日子裡，所作出半鑑藝性的聚會，給以尖銳的比對，畢加索當年，是參與一九三六——三九年的戰敗共和黨方面的陣線的，而在佛朗哥在位時的四十年當中，他的名字是被當局禁止提及的，「哥里卡」的名字是由當年被狂炸的哥里卡城取來的，當時畢加索在內戰結束後將該名畫存放在紐約的現代藝術館裡，並囑附在西國內的民主實現之前，不可將該幅畫運回祖國。

南韓職業司機工作甚爲辛苦

每週工作六十小時

（美聯社南韓漢城廿四日電）一份在星期六發表的調查報告說，在南韓從事運輸業的司機，每週的工作時間比先進國家同業多廿小時。這項調查向南韓九百名司機進行，發現他們每週平均工作六十・六小時，而美國是三十九・七小時，加拿大是四十・九小時，日本是四十一・九小時。這調查是漢城國家大家的金慶東（譯音）教授主持，司機的一個工作日平均是十三點一小時，其中有一小時零十二分鐘是進膳及休息時間，而一些司機的工作更爲辛苦。像城市內的巴士司機僅有十二分鐘休息時間及十四分鐘吃午膳。調查指出：冗長的工作時間引致時常發生交通意外，不少司機因工作辛苦，故此要吞服鎮靜劑藥片及補品，而他們亦患有胃病及性能力減弱。

日本警察強力鎮壓搜捕各地犯罪分子

東京千人集會紀念「教父」逝世

（合衆社東京廿五日電）超過一千名日本黑社會集團成員星期日不理會警方對黑社會的新鎮壓參加「日本教父」東加的逝世紀念儀式。東加，據稱由於他的暴力主義而獲一個「熊」的花名，今年七月死於心臟病，享年六十八歲。較早時，日本黑社會會爲他舉行過葬禮。新聞記者說：星期日的紀念會是給東加的下屬向東加致敬意的。紀念儀式在東京西南二百七十五哩，神戶的東加家中舉行。由東加的黑社會山口組所發起。山口組這犯罪組織是日本最龐大的犯罪組織，它使東加成爲戰後日本最使人害怕犯罪組織的領袖，更使東加成爲「日本教父」。儼然二十年代美國芝加哥的黑社會黨魁。警方說：因爲東加的承繼人問題未解決，黑社會分子恐怕會因爭奪東加六位而爆發內鬨之爭。日本警方已在紀念集會中佈下線眼，並說：參加紀念儀式的集團中成員比批准的一千人數稍多，參加儀式者在會上籌集基金和展示他們的力量。爲了阻嚇加入黑社會，警方在星期五發動了一次全國性的鎮壓犯罪分子行動，在三十七個有中拘捕了三十名黑社會集團成員。

幻想北京用現款收回一八九八年債券

倫敦市場近來中國公債報價上升

（路透社倫敦廿五日電）英國投資人士對中國舊日的公債，又發生新的興趣，希望北京政府考慮支付遠溯到一八九八年的債券。該等公債的價格，近日在倫敦證券交易所中的報價已經上升，有些搜集它們作裝飾用的正付出較高的價錢。但北京的官員，對債券會償還的希望，不予鼓勵。一九四九年接管中國的共產黨人會說，他們對帝王及國民黨政府發行的公債不負責任。一名中共高級財務官員最近對路透社記者說：「中共不能負担此項責任」。英鎊公債的面值約爲六千一百萬鎊，由一八九八年發行，還本期爲一九三八年，期間會支付利息給投資者。這種公債是獲得鹽稅及關稅作担保的。但中國沒有支付利息至今已四十多年。

海南發生民族械鬥

（路透社北京廿五日電）省電台報導說：海南島今夏曾發生大規模民族械鬥，有三人死亡數十人受傷。海口電台說，械鬥是由於建築寫堂的爭執所引起的。初時祇有少數人牽涉，但他們終於煽起大規模不同姓的民族械鬥，這場械鬥由今年六月打到八月。在衝突中有多間房屋被焚毀，這場械鬥發生於海口市的長柳（譯音）。

伊朗消滅左派昨日又殺三人

（合衆社貝魯特廿四日電）德黑蘭電台週六說，在緊隨着伊朗政府的宣佈「殲滅」左派游擊隊的衝突戰中，革命衛隊在伊朗殺死三名離心分子，另拘捕了四十二名。該電台引述官方「波斯通訊社」說，在米亞奈市以北廿九哩（四十七公里）的薩拉山區，發現一具被游擊隊殺死燒焦的政府官員的屍體。該電台說，在最近的圍捕這些反政府的武裝游擊隊，再殺死他們三人及拘捕四十二人。

該電台說，在突襲南部夕拉茲市的十個藏匿處，有二十名左派游擊隊及「反革命份子」被捕。該電台報導稱，在德黑蘭西北五十六哩（九十公里）卡茲文市槍戰，兩名政治活動分子及一名革命衛隊被擊斃。在國內其他區城，另十八名左派游擊隊成員被捕。德黑蘭電台說，革命衛隊突襲三間屋宇，捕獲四個及殺死一個被懷疑的左派游擊隊成員。同時奪得大量子彈、炸藥、及土製炸彈。

維持西奈和平參加和平部隊多國願意派兵

（美聯社坎民廿五日電）美國務卿海格今天已表示極力支持法國所建議在乍得設置一支非洲團結組織之維持和平部隊。此項建議，係由法國總統米特蘭于本週在此間宣佈。依照其建議，由非洲國際組織成立，一支非洲團結組織部隊，接替已在乍得境內部署十個月之利比亞軍隊。維持乍得境內和平之事。海格今天在記者會中談稱：「我們準備我們所能，助成其事。」他表示美國願意方便目的在于達成這支維持和平部隊之外交努力，美國亦可能提供對參加維持和平部隊之非洲各國部隊之運輸便利。他指出：利比亞于去年十二月出兵干預乍得，乃直接違反非洲團結組織之憲章。

（法新社開羅廿四日電）埃及副外長加里今天表示：埃及現正與法國、英國及意大利接洽，關於該三國可能參加將派駐西奈半島之國際維持部隊事。加里對報界發表一項聲明，並謂烏拉圭、哥倫比亞及挪威，業已答應，俟以色列於明年四月廿五日完成自西奈佔領區撤軍之後，派軍隊參加入駐西奈。斐濟羣島業已正式宣佈參加國際維持部隊。澳洲也「準備參加」，假如加拿大和英國亦都參加的話。加里並對記者們說：以色列之在野黨工黨首領皮里斯將於明天開始訪問開羅，在這期間，他（加里）將會晤皮氏，探討該黨在中東和平進程中担當的角色。

馬尼拉綁匪食言收了美元贖金仍不釋放女童

（合衆國際社馬尼拉廿五日電）警方星期日說：綁匪食言，雖然收取了一千二百五十美元贖金，但卻未釋放一名中國大亨的年僅五歲女兒。警方說，康妮杜郎（譯音）太太星期六下午已按照綁匪的指示前往郊區一間戲院交出贖金，以使上星期四晚失蹤的女兒獲釋。但贖金交付之後，警方已發動尋人大搜索行動。近年來，中國商人和他們的家人經常成爲綁架案的受害人。不斷的綁架案逼使中國人社團組織與政府會商，要求停止刊登每年全國五百名最高納稅人之名單和取消在股票市場的資金利得稅，因爲綁匪可以從中獲得中國富豪的資料。

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明 下期獻映

狄龍公司發行 食人族影片後來居上之作

血腥恐怖！殘酷眞實！

更勝食人族大屠殺、人食人實錄

「食人族大屠殺」大導演 岩巴度蘭兹傑作

主角：尊摩根（「第七街浴註」）、羅蘭妮（天龍女星）、狄茜、蘇娜嘉、露華（「食人族大殺」女主角）、羅拔加、曼、尊巴達（「愛歐食人族」主角）

發行 李番 德隆國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

「艾曼妞」女主角：施維亞姬絲桃

私人授課——是於

大製片家：賓艾凡最新傑作

威運公司發行

有難小爺

九月份全美賣座冠軍片

全港影評大讚輕鬆風趣

海運 百樂 華聲 第2週

常滿 五場請早

本片插曲由：

ROD STEWART
RANDY VANWARMER
AIR SUPPLY ERIC CLAPTON
EARTH WIND & FIRE 主唱

殺手中的殺手 強人中的強人

武林高手・東山復出 代價百萬・捉拿主犯

爛命一條處處搏命 火力十足

總統 華盛頓 金冠 新光（北角英皇道）

今天五場 新光獨家更改時間 12兩點 五點 七點 九點

狂滿 敬請提早定座。

蘇菲亞羅蘭、占士高賓 米高溫拿

奧積森遜、伊力華拉、東尼法蘭蘇沙主演

海陸空搏殺！縱橫兩大洲！

中國內地民間電影公司 創業超水準影片

中國新一代女導演一鳴驚人之作！

本片參加威尼斯影展 榮獲『最受推薦影片』獎 春田映畫榮譽貢獻

南海影業公司出品

南華 南洋 銀都 華都

本月廿九星期四起 全球首映

尚未正式公映 口碑已轟傳！

原野

改編・導演：凌子（葉向眞）

主演：劉曉慶 楊在葆

鏡頭如詩 如畫！全部外景 在東北實地拍攝！

無辜橫死，心心不息！交換還陽，尋三替身！

故事諧趣 神奇諷刺 入木三分

紐約 凱聲

今天五場滿 預售三天 請即定座

比華影片公司 榮譽發行

和路迪士尼 最新出品

・諧趣奇情神怪諷刺大名片・

題材怪絕 演出妙絕 影片雙絕 更勝「上錯天堂投錯胎」！

謎趣奇情神怪諷刺大名片！

Any Fool Could See Roses and Rainbows

喜劇巨星「風流寶貝」主角：伊里奧高

美艷女星：蘇珊安絲柏芝

巨星：比路歌士貝（「加州套房」性格）

天才童角（電視紅星）：阿當烈奇 聯合主演

華僑晚報 分類廣告 每天四元 效大費廉

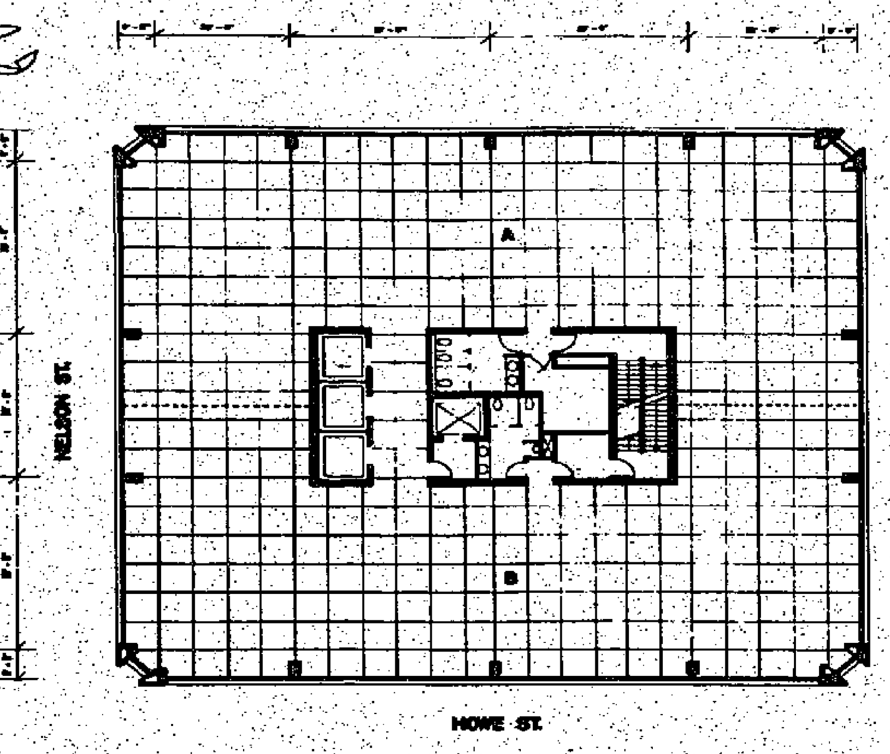
永久業權　租値上升
政局穩定　經濟增長

本商業大廈 TEN-TEN HOWE 位於加拿大西岸溫哥華市中心商業區，面對 ROBSON SQUARE 內設有省政府各高級部門，高等法院 (B.C. SUPREME COURT)地方法院(COUNTY COURTS)裁判處 (COURT HOUSE)，法律圖書館 (LAW LIBRARY)，溫哥華旅遊協會 (B.C.'S TOURISM OFFICE)，市立美術館(VANCOUVER PUBLIC ART GALLERY)，室內溜冰場及政府康樂活動中心等。ROBSON SQUARE 耗資達港幣十七億伍仟餘萬元建成，爲溫哥華市政府對一切事務設施及民娛康樂之最大貢獻。

TEN-TEN HOWE 隣近爲 (EATONS) 百貨公司，省電力公司(B.C. HYDRO)，溫哥華大酒店(HOTEL VANCOUVER)，皇家銀行 (ROYAL BANK) 及各大商業機構等，故此對業務往來及購物辦公，均感方便。

由於政府、私人機構及大銀行集中，市內商業樓宇在出租方面，絕不困難。溫哥華市中心商業往來正急速進展，加上西岸氣候和暖，油源木材造紙業及五金礦產豐富，使溫哥華已成爲加拿大在太平洋區最大進出口商埠。由於天然物資豐富，經濟不斷增長，幣值上升，政治環境安定，而且投資物業者可享有永久業權，市內可供興建商業大厦之用地非常缺乏等有利條件下，速使溫哥華市中心商業大厦租金急遽上升，據統計此一供不應求之情況將持續至一九八五年底，因此各大商業機構均有自置物業，省却租金上升之困擾，並且可獲升値的保証，實爲一擧兩得。作爲長期投資者，將以商業大厦爲佳，因爲商業大厦可免受租務管制，而且比較起收息率及投資其他行業將獲利更爲快捷。加拿大東部缺乏資源，天氣寒冷，造成加拿大居民向西移居者甚衆，在上述各有利條件下，投資置業溫哥華市中心商業大厦，正是適當時機。本商業大厦 TEN-TEN HOWE 就是閣下最佳投資保証，希爲垂注，勿錯失良機，爲你將來移民作好準備，在財富上紮根，最爲明智！

加拿大溫哥華市中心商業區
Ten-Ten Howe
1010 HOWE STREET, VANCOUVER, CANADA



將於一九八四年建成
精美售樓說明書備索

11月2日公開分層出售

洽購處：**百地置業有限公司**
香港雲咸街壹號南華大厦18字樓 電話：5-266364

申請入英籍啓事

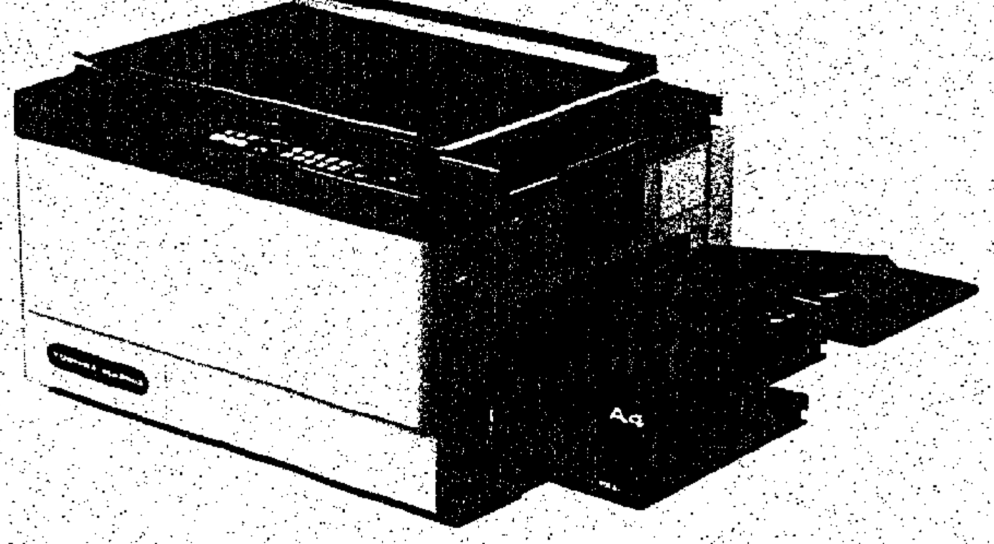
啓者陳添安（CHAN TIM ON）又名陳永興（CHAN WING HING）現住香港新界荃灣上海村32號地下現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之。此啓。

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大
上期繳費 不折不扣

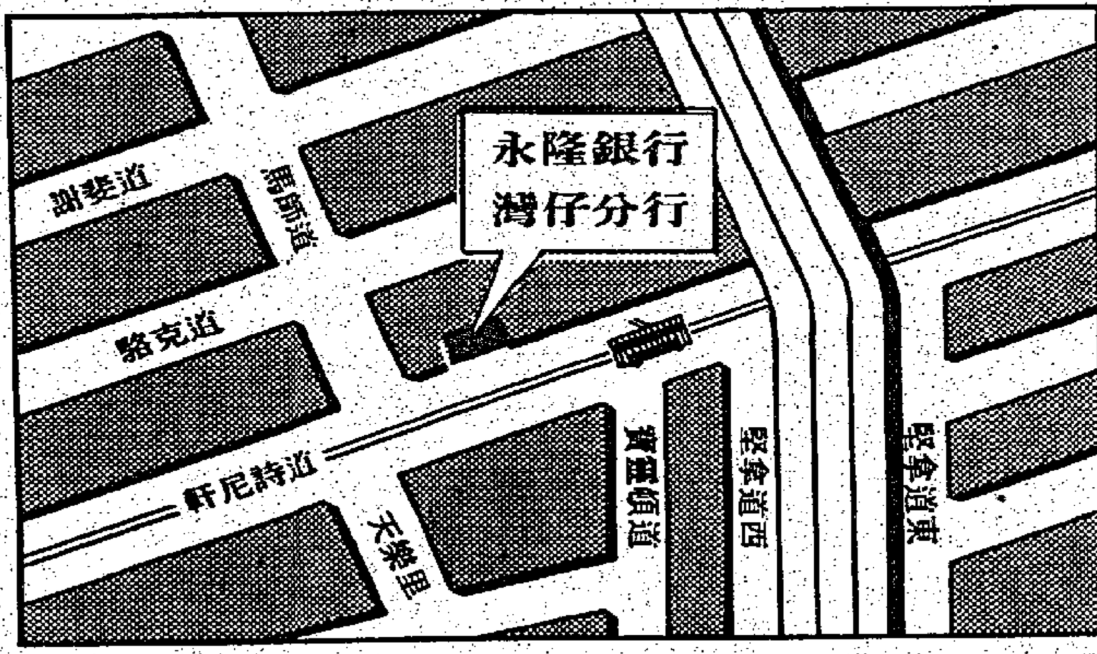
最新產品

TOSHIBA
BD-3503
東芝牌
100%乾式微型電腦普通紙影印機

* 微型電腦控制，層次清晰可靠
* 紙張大小闊窄，可以隨意更改
* 機身袖珍玲瓏，特別節省地方



歡迎換機 * 特惠優待
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360



WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
灣仔分行
十月二十七日
(星期二)開業
提供傳統之優良服務
歡迎各界垂顧

地址：香港灣仔軒尼詩道383號
電話：5-8917371

進展不忘穩健　服務必盡忠誠

高等時裝設計班 招男女生

包括高級時裝全科四季常裝晚服新裝繪圖布料研究實習理論畢業頒發文憑全能担任時裝業務工作。11月2日4日6日開新班；詳細章程電索寄率。尖沙咀漆咸道121號永業大廈6樓（近玫瑰教堂左鄰）電話：3-677952

政府註册立案　香港時裝設計學院主辦　名師加盟指導　東南亞首創

袁樹生掌相命家

應邀出國講學，著書發行國際，到訪指正教難逢，徇衆留港三月，電約垂賜詢。

香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈八樓D座
預約電話：五－七六四五六〇

安興樓大減價

西營盤第一街83-87號
全幢新樓　分層招租
地下舖位連地庫　月租$7,600元起
樓上住宅　月租$2,250元起
材料設備齊全
柚木地板瓷乳膠漆入牆電線電視天線對講機熱水爐煤氣喉等。

洽租處：
正義置業建築有限公司
香港德輔道中84－86號章記大厦1204室
電話：5－452522地盤電話5－405734

地址：皇后大道西431號
電話：5-482298

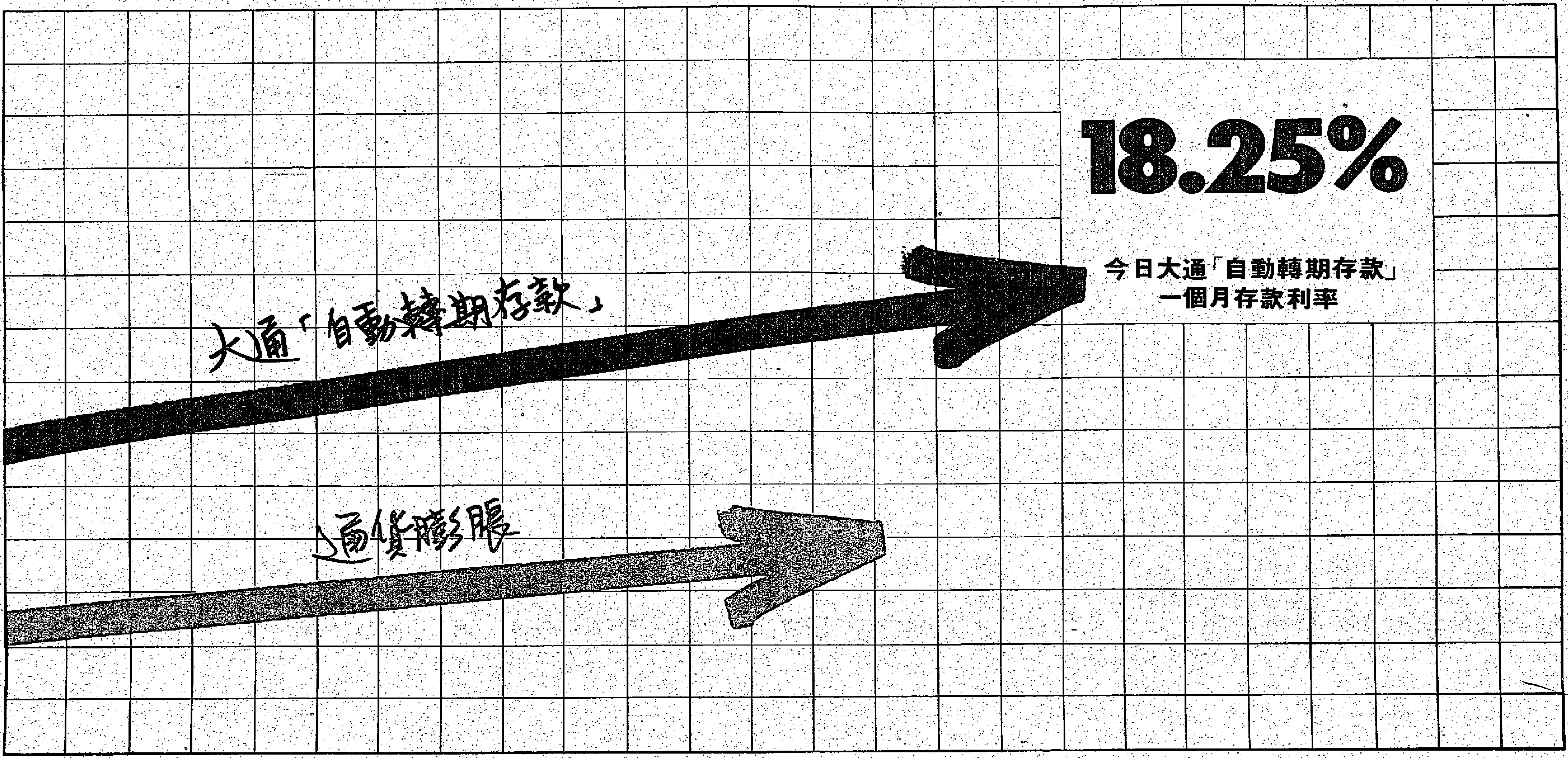
集友銀行
西區支行
十月廿六日
(星期一)開幕
提供一切銀行服務
歡迎街坊惠顧

集友再展分行網．服務大衆方便多
一本存摺揸在手　港九新界有戶口。

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五－二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五－二二四〇七六

一般生息方法 已不能超越通貨膨脹



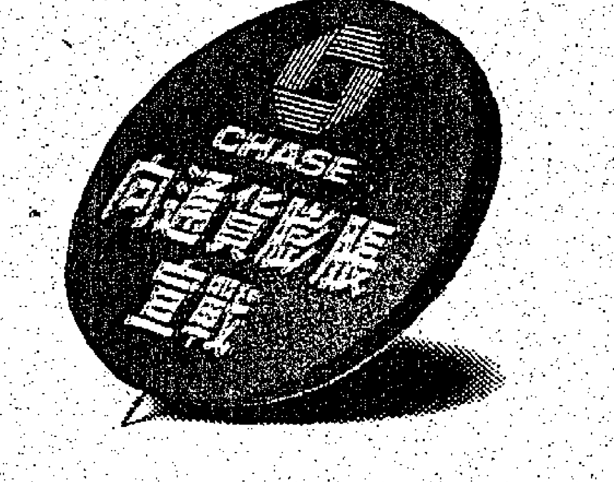
大通與你聯盟
向通貨膨脹宣戰！
以大通「自動轉期存款」爲武器
佔盡上風 助你保值

通貨膨脹，乃世界關注之經濟難題，而一般儲蓄利率亦不能追上通貨膨脹率，大通有鑑及此，特別推出特惠「自動轉期存款」利率，對付通貨膨脹，令閣下之儲蓄利息更加出息，追過生活指數．

大通「自動轉期存款」特別爲全港市民而設，最低存款額只需港幣五萬元，存款期可由一個月開始．

在閣下指定之存款期屆滿時，本金即加上所得之豐厚利息再自動轉期，或利息可隨閣下意思存入其他戶口，本金則繼續轉存；正是足不出戶，亦能將存款妥善處理．

大通特惠「自動轉期存款」，乃美國大通銀行聯繫機構——大通亞洲有限公司所推出之特惠存款服務．閣下只需以私人名義，携同有效証件，在美國大通銀行港九各分行開戶，便可享有特惠「自動轉期存款」之優厚利率．詳情請致電或親臨各分行垂詢．



香港 中區分行歷山大廈 電話:5-262331 灣仔分行軒尼詩道48-62號華光大廈 電話:5-290676 銅鑼灣分行怡東商場 電話:5-771981
北角分行英皇道433-437號 電話:5-632161 香港仔分行香港仔大道136號 電話:5-530161
九龍 尖沙咀分行彌敦道二十號喜來登商場 電話:3-690161 油麻地分行彌敦道176號 電話:3-689161 旺角分行彌敦道720號 電話:3-944161 官塘分行物華街38-40號 電話:3-427261
紅磡分行馬頭圍道21號 電話:3-659161 深水埗分行青山道153號 電話:3-705161
新界 葵涌分行葵涌道1015-1017號 電話:0-235281 荃灣分行荃灣衆安街57-63號 電話:0-404174

本港新聞

港大講師强調・已獲可靠消息

中國對港前途具體計劃已定

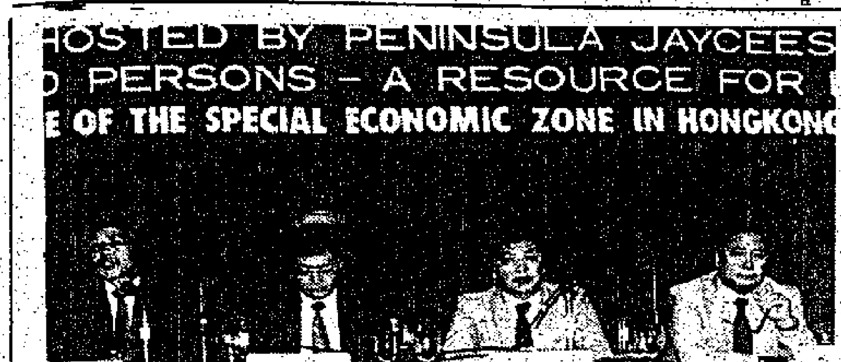
只待新港督上任即可正式公布
一九九七問題根本並不存在

（特訊）香港大學地理系講師薛鳳旋博士，昨晨在全港青年商會主辦的一個「經濟特區對香港經濟前途的作用」研討會上，他一再强調一九九七年問題根本不存在，據他所得「可靠消息」，目前中國對香港前途已擬定具體計劃，只是未到公佈時間而已。他個人估計待新港督上任後即會宣佈。薛氏請港人放心好了。

會上有人提出詢問：萬一深圳特區失敗，是否影响中國會提早收回香港？薛博士謂深圳特區不會失敗，因爲不可能失敗。這個特區是「中國的試驗經濟理論實驗室」，只有成功程度大小之別。中國把深圳特區放在中央最高層次，其失敗會意味整個中央經濟政策之破產。

薛博士指出創立經濟特區是中國打倒四人帮後，實行開放政策的一個新突破，開始認識到資本主義在經濟上有某些東西也值得借鏡，爲了避免突然「污染」整個社會主義經濟體系，故先劃出若干地區作試驗，待證明成功然後把經驗廣泛介紹全國。目前特區有：深圳、蛇口、珠海、汕頭及厦門。而以深圳蛇口發展較速，更受重視。深圳幅圓達三百三十平方公里，市鎮部份佔五平方公里，人口二萬，據政府規劃，深圳將發展爲一個現代化都市，人口增至六十萬，國家基建的投資額是卅三億元，屆時外來投資設中型廠可逾千間，平均每廠聘用二百五十人，則提供就業人數廿五萬，需要外面投資金額約六十億港元。深圳特區成立雖然只接近兩年，與外面已簽定合同有八百零二份，涉及投資額廿五億元，通常合同終止率是百分十。表面看來，在這樣短時間有此成績原本不錯。可是又不能太樂觀，因投資項目並不集中於製造工業，主要是房地產及旅遊。真正落實動工只有兩成，涉及投資二億元，國內是了解部份人士仍然觀望，雖然看到前景，但尚未敢放手大幹，中央決定支持發展特區，例如提高負責人領導地位，派來更多精練幹部，加强實質基層建設，改革工資福利制度，訂立有關法例，估計明年三月就有眉目，宣佈法例細則，使投資者有所適從。航運、酒店、旅遊和百貨業盪務發展。

深圳特區是經濟實驗室
只許成功不會失敗
香港成就作爲借鏡
港商投資批地權三十年



全港青年商會舉行「經濟特區對香港經濟前途的作用」研討會。（右起）薛鳳旋博士，陳德全經理，彭振聲主席，劉天就。（本報攝）

薛博士謂國內十分重視香港，承認香港的模式是成功，可供經濟特區甚至全國參考。在廣州逐創辦了一新的中心，直屬於中國經濟研究院，監察經濟特區的發展，把香港澳門經濟詳情向國家報導，現在國家各部辦公室企業辦公室訂閱的月刊「港澳經濟」就負担報導這地區經濟情況的責任。

最後，薛博士更謂近來深圳當局採取一項很新嘗試，允許港商投資者有批地權三十年，他所指是合和已簽了意向書，投資十一億元，把深圳市卅三平方公里發展爲現代都市，可住五十萬人。負起五通一平，兼建新火車站及一所辦公大樓。合和則得回批地權，扣除成本，收益以百分五十一與四十九分賬。

妙麗集團主席劉天就以個人實際在深圳投資經驗跟與會人分享。他說深圳變爲特區，無論對中國或香港都是有利，若協調得宜，彼此相輔相承。就以工業來說，特區的工資和廠地租金僅及香港六分之一，在內地投資設廠，特別是那些需要用較多廠地或人手行業，產品成本較低，有助香港產品出口競爭。倘深圳工人積極性進一步提高，今後將有更多的工廠爲香港產品加工，不難成爲香港工業衛星城市。

在商業方面，由於深圳是最近香港的經濟特區，粵川桂滇等省的貿易洽談，多在深圳舉行，深圳將成爲華南和華西的對外貿易中心，中國已準備在深圳羅湖小區興建一座四十層高的商業大厦，供全國各市貿易單位設立辦事處，處理對外業務，屆時港深商務，金融交通將更加頻繁，而海外商人經港去深圳洽談生意更多，這當然有助香港的

借助本港金融知識
接觸到世界貿易網
深圳將成內陸各省外貿中心

最後一位講者是新鴻基商情研究及業務發展經理陳德全，他指出特區設立是引進外資及先進技術，以便促進四化，同是又係特別管理及新經濟體制試驗場，目前深圳引進的工業主要是電子，輕紡及建築材料，其分佈情形如下：「上部」集中電子、輕紡、汽車裝嵌、印刷包裝品，「沙河」因近海，所以壓迫性工業及傢俬等多設於此，「蛇口」由招商局負責發展，以中重型工業爲主，例如拆船，油漆，鋼鐵，機器翻新，貨櫃，水泥及石礦等，爲配合發展，現加强港口設備，把深水港，建電力變壓器及設微波通訊，增强香港聯繫。

陳氏指出最後及旅遊業也正吸引港人投資，大小梅沙將建旅遊中心，可能成爲香港人週末渡假好去處。同時他又預見深圳將借助本港豐富金融專業知識，協助其發行債券，貸款，證券，按揭及素槓等業務，通過香港中國可接觸到世界貿易網云。

上述研討會乃假麗晶酒店大禮堂舉行，由爲青商會會長彭振聲担任主席。（强）

葵涌劏車房生意滔滔
每月劏車一千六百輛
九個月來警方拖車二千五百輛

（特訊）在今年頭九個月中，被警方拖往劏車房處理的車輛達二千五百七十六部，而去年全年則爲四百六十二架。

自去年九月葵涌劏車房啓用以來，連同另外兩個政府劏車場，每月處理的車輛爲一千六百部。

目前，停放在街上的車輛如果超過七十二小時，警方便發信通知車主，限令他們七日內拖走，否則，將拖往扣留中心，假如車主在一個月內仍不領回，警方便會送往劏車房壓成廢鐵。

制水今起升級
每日分上下午兩次
供水時間共十小時

（特訊）第二階段制水將於今日實行，即每天只供水十小時——由每日上午六時至十時及下午四時至十時。

水務署數字顯示：第一階段制水已使耗水量退減百份之八，而預期第二階段制水以節省耗水百份之二十爲目標。

但位於港島東區之翠十字村、馬山村及淺水碼頭村在第二階段制水期間，暫時仍可獲每日供水十六小時之優待。一俟增設街喉完成，始實施每日十小時供水時間。

今日天氣回暖
氣溫約廿七度

本港地區今日天氣預測：吹輕微至和緩東至東北風。天晴及天氣乾燥。自近數日來冷鋒襲港，最低溫度曾降至十二度，今日天氣回暖，最高氣溫約爲廿七度。

小評

過去成就不知不覺溜走

大型清潔運動昨起全面展開，預期歷時十四個月。港督麥理浩爵士在主持清潔運動開幕儀式時指出：清潔運動其實早在一九七二年開始，至今已有一段很長時間，但若干成就，已在不知不覺中溜走了，此種壞習慣再度出現，所以，今次目的是革除這種缺德行爲並使它永遠消失。

全民德育運動

保持清潔，勿亂拋垃圾，應該是一項全民德育運動。過去清潔運動之所以在獲得若干成就後又在不知不覺中溜走，也許是只在於懲罰而忽視教育。

若使清潔運動永恒保持，應從全面展開教育宣傳着手，讓市民覺得亂拋垃圾行爲是一種個人的恥辱，則這項運動才算成功。

我們希望在十四個月後，藉宣傳教育之展開而使全民養成這項習慣。

中山溫泉
天天接受訂房
逢星期六均有舉辦
溫泉週末豪華團
遊石景山・香洲・翠亨村・石岐
四餐一宿・妥當舒適
冷氣專車・過關便捷
成人：$438　小童：$368
新麗華威皇旅行團
中環華人銀行大厦1604室 5-265651
上環港澳碼頭第三號窗口 5-421776

僑聯地產有限公司
協議計劃及認股權證計劃

僑聯地產有限公司（僑聯）董事局宣佈因各證券交易所將於一九八一年十月三十日星期五暫停買賣及交收手續一日，故僑聯股份及認股權證將提前於一九八一年十月廿八日星期三交易結束時停止買賣。正如先前所公佈，僑聯股份及認股權證仍將於一九八一年十月三十日星期五下午四時截止過户。

現請各股東及認股權證持有人注意，僑聯股份及認股權證於截止過户前最後之交易日爲一九八一年十月廿八日。

承董事局命　秘書
Eda Management Services Ltd
一九八一年十月廿六日　謹啓

慶業鴻展

香港商業銀行石塘咀分行開幕誌慶

旅港潮陽同鄉會有限公司

趙克端　許學之　張安德　馬燦銳　林鑾庭　蕭錫錚　胡賜榮　楊明東　蘇學和　趙資勳　林炳祺　許振明　陳永銘　姚中立　蔡衍濤　劉百川　陳木添　黃志强　劉謙齋　劉世仁　廖烈科　蔡章閣　林建名　鄭翼雄　廖振聲　趙廣海　馬松深　蘇宗黎　廖烈英　馬清偉　葉慶忠　楊學光　林百欣　陳永欽　郭光海　趙克進　劉文龍　陳瑋　林萬任　周常　石振如　鄭金源　黃義坤　陳鴻琛

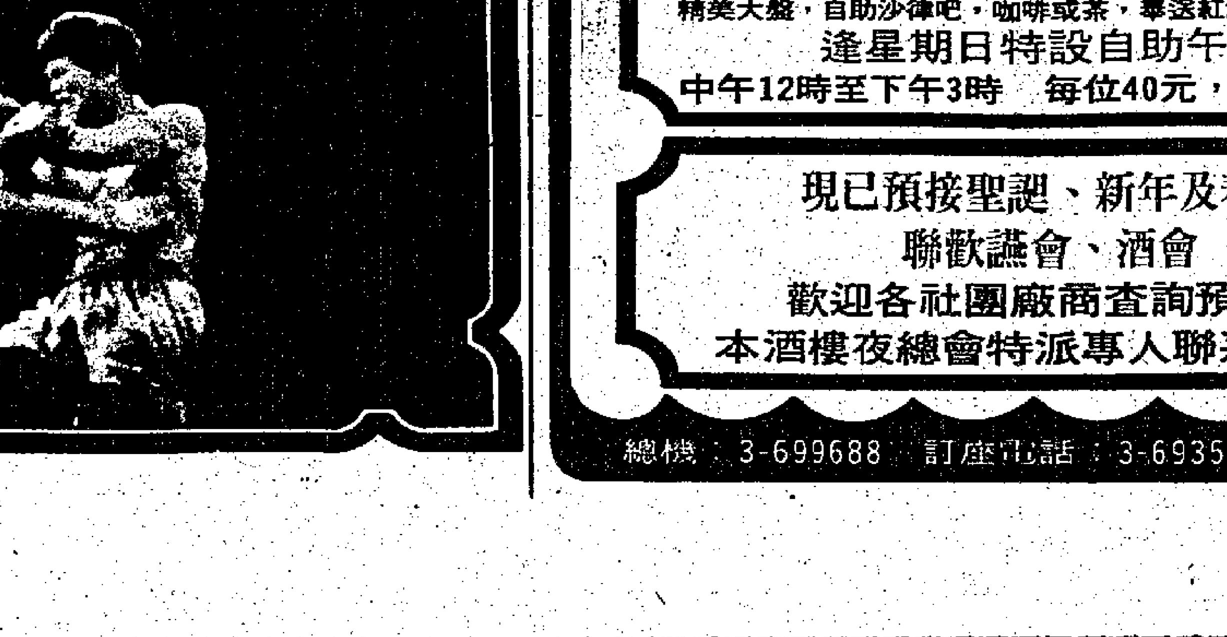
李國營　曾木溪　趙漢鍾　張學斌　胡楚南　林萬合　劉文俊　林開來　邱子成　楊瑞茂　周耀　鄭學偉　陳禮　陳爲典　黃漢榮　高思謙　鄭維志　魏少庭　周欽宜　翁紹輝　鍾德民　林基業　廖寶成　馬介璋　馬墉傑　陳式欽　黃雁閣　蕭錦安　吳典明　李喜慶　陳有樂　陳景潮　鄭碧木　馬志文　陳鴻祺　陳鐵生　陳祥生　連建平　洪子梅　吳先士　蔡森水　馬大鈞　柯一正　郭光正

梁雪貞　吳士堯　吳鏡廷　陳永佳　黃仲士　黃禮賢　陳鴻茂　陳發樑　陳發柱　陳發盛　陳長德　黃錦興　黃典　黃大豪　黃志庭　陳永樂　陳永堅　寶冠燈芯絨廠有限公司　乾豐染織廠有限公司　黃祥豐行　港新布廠有限公司　麗新製衣廠有限公司　鼎大華鋁金屬廠有限公司　永泰出口商有限公司　趙光利行有限公司　和豐織業廠有限公司　聯合豐染廠有限公司　金威紡織廠有限公司　趙資香　趙資耀　楊建華　陳梧江　陳世强　許增輝　石耀宗　馬墉宜　林國錩　楊堅漢　張仕傑　陳昇達　胡楚東　黃國權　馬桂蕎　黃庚

德泰藥材有限公司　永合成貿易公司　聯安金融證券公司　震亞金屬廠有限公司　錦成製衣廠有限公司　榮昌行　捷豐鋼鐵廠　達成製衣廠有限公司　永和豐參茸行有限公司　華興製帽廠有限公司　錦豐莊　德源成行　胡艮利三益珠寶行　胡艮利鑽石有限公司　寶通公司　德興參茸行有限公司　義興商業有限公司　泰發興業有限公司　再發建築有限公司　再發行　慶豐證券投資有限公司　陳添發有限公司　百達製衣有限公司　奇達製衣廠有限公司　福達製造廠有限公司集團機構暨　精棉發展有限公司　永德興行　陳萬昌銀號　趙文記有限公司　僑光公司　聯通實業有限公司　利興鑽石有限公司　東南亞製衣公司　隆昌行　順成發貿易公司　順利輪船有限公司　永泰隆行　黃清河有限公司　連氏光明企業有限公司　永祥興行　胡艮利萬益珠寶行　捷成寶石有限公司　聯興行　潮陽託兒所

同敬賀

ไทย-เอ๊กซโป '81
泰國八一
THAI EXPO'81
商業電台主辦
泰國拳及文娛表演
日期：一九八一年十一月十至十二日
地點：灣仔伊利沙伯體育館
票價：＄30，＄50，＄70，＄90
售票處：灣仔伊利沙伯體育館
會福琴行各分行
高田恤各門市部
・中環戲院里陸海通大廈・波斯富街74號
・彌敦道542號・西洋菜街148號
・荃灣沙咀道216號



世界最大綜合性酒樓夜總會
海城大酒樓夜總會

國際超級巨星
葉麗儀
本月廿一日起再度盛大演出
節目全新編排，首次演唱其最新金曲「紅顏」
海城龍蝦扒房　精選午餐
星期一至六，每位25元：包括是日餐湯或頭盤
精美大盤，自助沙律吧，咖啡或茶，奉送紅酒或白酒一杯
逢星期日特設自助午餐
中午12時至下午3時　每位40元，小童30元
現已預接聖誕、新年及春節
聯歡讌會、酒會
歡迎各社團廠商查詢預訂
本酒樓夜總會特派專人聯系接洽
總機：3-699688　訂座電話：3-693571　3-693587

謹訂於公曆一九八一年十月二十六日（星期壹）
上午十一時爲本行石塘咀分行舉行開幕典禮　敦請
香港銀行業監理處處長馬畋太平紳士主持剪綵儀式
敬備酒會　恭候
光臨指導
香港商業銀行董事局敬約
地點：香港皇后大道西四八九至四九九號美新樓
酒會時間：上午十一時至下午一時

本港新聞

市政局及華商旅遊協會合辦

中秋綵燈攝影比賽入選作品名單揭曉

下月九日大會堂展出及頒獎

（港訊）市政局與華商旅遊協會聯合主辦之「第二屆香港旅遊節中秋綵燈攝影比賽」，參加作品，異常踴躍，截至最後收件日期爲止，一共收到三百多張，琳瑯滿目，美不勝收，經大會評選委員袁鏡泉，張雄川，汪石年及香港華商旅遊協會會長葉迅中，主席黃慶興等，昨假本港環球酒樓舉行評選會議，經嚴格甄選後，全部成績，業經評定，茲將入選作品名單，分別公佈如下：

冠軍：中秋夜龍（馮志偉），亞軍：歌舞慶中秋（盧富强），季軍：摩登嫦娥（麥强）。

優異獎：中秋舞夜龍（葉建勳），普天同慶（黎有泉），花燈世界（邱兆良），提燈姑娘（范潤勝），火龍夜舞慶中秋（江務進）。

入選獎：龍光獻瑞（翟錦文），濃楓寄意（謝錦榮），太空幻彩賀中秋（楊炳照），歌舞慶中秋（盧富强），花月良宵（邱兆良），中秋綵燈夜（盧富强），中秋夜色（李鑑濤），綵燈千盞賀中秋（PAYMOND C.K. MA）。

以上入選作品，將於下（十一）月三日至九日假香港大會堂地下大堂公開展覽，並定於十一月九日下午六時假大會堂三樓隆重舉行頒獎禮，恭請市政局議員，中秋綵燈會主席李子生太平紳士主持頒獎。

中秋綵燈攝影比賽入選作品揭曉，圖示主辦人與評判員合攝。（右起）黃慶興、汪石年、袁鏡泉、張雄川、葉迅中。

瓦通紙品需求量大

和豐紙品廠注重機械化生產

改進設備減輕成本有利競爭

自世界性通脹影响工業成本日高，競爭轉而愈趨激烈。故今日的港工業品如欲站穩國際銷場，主要條件是儘可能加强設備，節省人力，減輕成本。始能有助競爭。

和豐紙品廠總經理高劍濤指出：在當前高地價，高廠租高匯率與利率及高工資的形勢下，任何工業設備如吝嗇投資，因陋就簡，固步自封，將如逆水行舟，不進則退，其不爲時代所淘汰者幾稀。

高氏續稱：採用高速自動化雙坑雙面瓦通紙機，再加上廿四小時三班制作業，發揮生產最高效能，事實上比倚賴大量人力操作的普通單面機產量，高出十倍以上，相等于節省工時及資達十倍有奇。和豐紙品的售價廉宜，主要是採取上述的設備與措施，減輕成本。

于新界粉嶺安樂村自建工業大厦，爲本港該業企業機構之和豐紙品廠有限公司，擁有高速自動化雙坑雙面瓦通機兩台，廿四小時不停生產，故每日生產瓦通紙約二十萬張，而每月消耗芯紙，牛咭紙約二千噸之鉅。

高氏又透露：有鑒于瓦通紙的供應量愈來愈大，進入明年春初，將添置第三台高速自動雙坑面機，投入生產，爲更多廠商提供精廉紙品及忠誠服務。同時還表示深願同業之間，在面對鄰地工業競爭威脅下，能和衷共濟，改進生產，有助于港工業品對外競爭力。

附圖：和豐紙品廠有限公司總經理高劍濤

西環坊會祝街坊節

禮品贈與街坊耆老

（特訊）西環街坊福利會，昨晚假康年酒家舉行慶祝第三十二屆街坊節敬老暨會員聯歡大會招待區內七十歲以上男女耆老二百人，敦請署理中西區民政主任鄭錦澄，西區警察分局長劉道頤，社會福利署中西區及離島總福利主任吳啓堅，西區市政主任陳子森，中西區康體主任梁展業，廉政公署順華分處陳飛雄，中西區及青年事務主任張少文致送五位八十至九十歲耆英林珍妹，趙娥，許英，李渡楊，劉新禮品，每位羊毛耀一張留念。觀禮嘉賓有各機關長官，社團友會首長黃錫鵬，鄭寶玲，梁德誠，林樹德，謝潔麗，鄭重慶，阮雨浦，陳覺軒，張耀基，潘悅南，林正山，啟九，蔣銓暉，盧達子言，會長陳凌峰，樂健泉，陳凌志，陳獄東，龐志强，李振雄，及會員六百餘人，理事長周演森，梁頌鏘，陳永發，何榮佳，陳波及理事長主任欸待，并有歌唱及幸運抽獎助興，情況熱鬧。

首由理事長周演森致詞稱，街坊會工作在三十二年中均抱着守望相助，休戚相關，患難相扶，移風易俗四大信條爲坊衆服務，同時爲配合社區發展，協助當局推行各項活動，倡導敬老尊賢，促進警民合作等，隨着人口增加，當局爲改善地區環境起見，目前政府推行地方行政計劃，希望各位踴躍參加登記爲選民及明年競選區議會議員，共爲地區謀利益。

繼由鄭錦澄主任致詞讚揚坊會經辦工作服務精神，隨由主禮人及會長陳凌峰頒發勤職獎予：周演森，陳永發，黃國定，楊嘉樹，陳先鑾，陳錦鑾，楊銳坤，謝福林，鄭鏘，蔡慶祥留念，末由副理事長梁頌鏘致謝詞，禮成歡宴，氣氛洋溢，參加者每人獲大會致送禮物一份留念。（天）

西環街坊會慶街坊節敬老聯歡，主禮長官與五位高齡耆老合影。

警員偷竊行車證

判監緩刑兼罰款

另要停牌十二個月

（新亞社訊）一名現役警員於今年七月中，將私家車泊於鳳凰新邨蒲崗村道，後被同僚巡經發覺行車證有被塗改痕跡，調查之下，揭發原來是另一輛汽車之行車證，該警員偷去後貼在自己之私家車上駛去，遂將其拘捕，控以七項罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告承認全部控罪，法官判其首罪至第三項控罪每項入獄六個月，緩刑十八個月，同期執行，第四項判入獄兩個月緩刑十八個月；第五項判入獄一個月緩刑十八個月。第六項判罰款三百元，第七項判罰款一千元，另停牌十二個月。

被告陳柏森，卅五歲，警員；被控七項罪名：（一）控其於今年某日，在九龍地區，偷竊一個行車證，屬於陳國耀之物件；（二）控其於同時，在九龍地區，偽造一個行車證；（三）控其於同時，在九龍地區，行使一個偽造的行車證；（四）控其於今年某日在九龍地區偷竊一枝警棍、屬於警員鍾世昌（譯音）所有；（五）控其於今年七月廿四日，在九龍地區，藏有一把廿六吋長利刀；（六）控其於今年某日，在九龍地區，使用一輛沒有行車證之私家車；（七）控其於同時同地，使用一輛沒有購買第三者保險之私家車。

香港商業銀行
石塘咀分行開幕誌慶

懋業擴張

香港潮州商會

章志光 劉世仁 廖烈科 馬錦燦 鄭植之 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 林思顯 廖烈武 湯秉達 李嘉誠 張蘭夫 呂高文 馬璧魂 黃子明
林百欣 劉文龍 邱木城 黃天榮 鄭翼雄 趙廣海 黃志强 馬錦明 黃錫江 文裕順 馬清偉 姚中立 林建名 林炳祺 陳永欽 唐學元 丘士俊
楊木盛 莊佐賢 劉奇喆 李子芳 林本典 楊學光 楊明東 葉慶忠 陳偉南 張中畊 林炯燦 陳卓平 馬松深 劉燦松 李俊農 陳復禮 林世鏗 趙克端
蔡德河 林忠 陳鴻琛 劉文俊 呂高華 鄭學偉 佘若虛 洪克協 羅孔瑞 翁銘堅 林鏊庭 廖寶成 蔡衍濤 陳樹賁 胡賜榮 陳賢閣 林輝耀

同敬賀

思豪地產有限公司

墓園壽基　一萬五仟

深圳華僑永遠墓園

代理港深投資有限公司

第一段工程本年底完成可卜葬全部售罄
第二段開始認購　八二年六月前交地

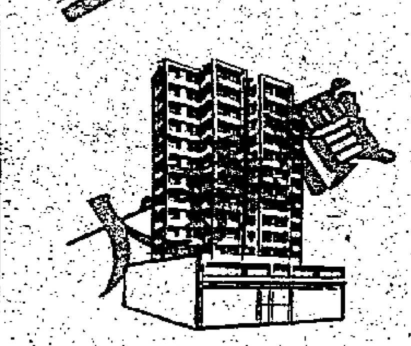
特約代理：江門僑國新邨將可入伙

經營①買賣租售管業收租承建工程②國際地產買賣

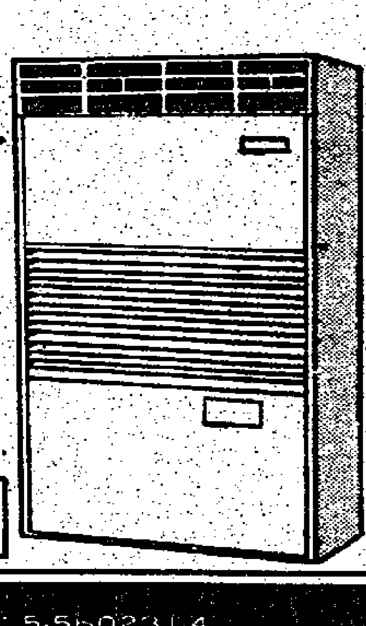
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇二室（旺角地鐵站）
電話：K－九一〇三四五一七　K－九一〇九八三
香港中環德己立街十七號德和大厦四〇三室　H－二二七六

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租　電話：5-259051-2

平通新界
安麗大厦
屯門新墟200地段
（獅子會公園對面）
78折優待　每呎467元起
首期5%　建築期內免息
柚木地板　高級鋁窗　髹乳膠漆
顏色潔具　暗綫暗掣　間格實用
外型美觀　用料上乘　管理完善
舖位、商場四萬餘元起
洋樓衹售十五萬餘元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號韋記大厦1201室　電話：5-452522
地盆電話：0-845911（假日照常）



直透心凉
雪寶牌大型冷氣機
雪寶牌大型櫃式冷氣機系統四大優點：
・慳電夠凍・款靚耐用・最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等
・原廠配件及器材・全套齊備
・專業技師忠誠服務・安裝保養・快捷妥當
・專家免費提供意見
歡迎分期或現買
PS COOLMATIC AIR CONDITIONER　雪寶牌
寶星冷氣工程有限公司
電話：5-5602314
中環皇后大道中53號永吉樓五樓　電話：5 228349



在今時今日的國際金融制度下，金價起跌，在所難免。因此，很多人便以買賣黃金作爲短線投機。其實有遠見的人士都知道，購買黃金並非跟風投機，而是長線投資的最佳方式。

自古以來，黃金一直是最經得起考驗的珍貴金屬，雖然短暫的金融動盪令到金價時有起跌，但平均金價一直增長。在過去五年來，黃金已升值四倍之多，由一九七六年每安士US$125升至今年每安士US$500。可見購買黃金的確是長線投資及永久保值的可靠方式。

投資黃金，又想避免金價時起時跌的損失，最佳方式是定期購買富格林。因爲隨着金價上落，每次的買入價雖然或有出入，但長遠計算即等於付出金價的平均水平，亦即以最理想的價格購入黃金。

富格林是世界上最暢銷的眞金金幣，世界通行，買賣容易，隨時可以兌現，是長線投資及永久保值的最佳方式。

購買富格林須知：
- 富格林金幣，標準含金量國際公認。
- 四種重量：分別含準1安士、$\frac{1}{2}$安士、$\frac{1}{4}$安士及$\frac{1}{10}$安士 999.9 金。
- 每年大量鑄造，非紀念性金幣。
- 買賣方便，銷售處遍佈港九及新界。
- 各地通行，全球最暢銷的眞金金幣。
- 長線投資，穩健可靠。

富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

富格林金幣現於下列地點發售：
法國東方滙理銀行，栢克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，周大福珠寶金行，得期派萊遠東有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，景福珠寶金行，廣安銀行，海外信託銀行，豪詠投資有限公司，上海商業銀行，新鴻基金業公司，東亞銀行，香港華人銀行，永亨銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司，各大珠寶金行及找換店。

閣下欲瞭解富格林金幣詳情，請即塡妥此表，寄回香港亞細亞行1104室國際黃金有限公司。
姓名：……
地址：……
……電話：……　JW

日期：一九八一年十一月八日及九日晚上八時
地點：大專會堂
售票處：通利琴行各分行
尖沙咀美輪酒店（酒吧部）
訂票電話：3-667211　內綫103
票價：八十元　六十元　四十元　三十元

本港新聞

本港經濟支柱 製造業表現佳

九月份出口總值創紀錄

消費物價過去一年增百分十六

（港訊）布政司署一發言人就昨日發表之有關就業、貿易及消費物價統計表示，本港的經濟在各主要市場能夠適應各種不利經濟的情況，實在令人鼓舞。

他指出今年六月份受僱於製造業方面的人數為九十四萬三千人，而九月份本港出口產品的總值為七十六億五千九百萬元，均是一項紀錄。雖然有若干市民對一般的經濟情況表示關注，但作為香港經濟支柱的製造業卻表現極佳。

發言人指出，今年九月份臨時貿易數字顯示，本港製品出口總值比去年九月高出百分之二十八。就該月份的統計數字而論，他表示本年第三季出口製品總值比一九八〇年第三季增加百分之二十，而與今年上半年同期比較，則增幅為百分之十四。在扣除價格上升外，即本港製品每年增長率的速度是由今年上半年的低於百分之六至第三季之百分之八。

布政司署發言人又促請市民留意另一項令人鼓舞之情況。他說：雖然留在本港的入口貨品增長率在第三季繼續上升，但此乃由於留在本港的入口原料及半製成品之增長率急劇上升及留在本港的消費物品入口增長率放緩而在互相抵銷所致。

發言人又強調：若言最近在本港製品出口增長之推動力已轉移到本地需求之增長，則為時尚早，但已確實顯示出此種轉變正開始出現。

談及九月份消費物價指數與八月份並無變更，發言人謂比較兩個相隔一月的指數，意義不大。他說：這種趨勢明顯地備受歡迎，但港元在本年第三季之匯率下降對未來將有不良影響。他又說：消費物價至本年九月底的十二個月內，增加幾近百分之十六，然而由於通貨膨脹關係，以本港生產總值平減物價指數計算，則估計只有百分之十左右。

男模特兒被人綁架勒索

拘捕九人控綁票罪

押候轉解地院審訊

（新亞社訊）一名廿六歲男模特兒於本月二日遭人綁架勒索廿三萬元贖款，警方港島刑事偵緝總部罪案調查組第一隊人員，經過嚴密調查後，於翌日晚上八時許，在新界元朗教育路一幢樓宇內，將該被綁架男子救出，並先後將十三名疑與案有關男女拘捕，帶返警署深入調查後，其中九名男子同被落案控以一項「綁票」罪名，去週再解銅鑼灣裁判署提訊，威爾遜法官徇控方請求，諭將案押候至十一月十二日，轉解維多利亞地方法院審訊，九名被告暫無需答辯，並准予第一至第四及第八被告五人，各以現金一萬元，第六、七、九被告三人各以六千元（現金人事各半）第五被告以現金二千元，分別保釋外出候審，但各人在外候訊期間，每週須到居就近警署報到兩次，及要交出所有旅行證件，由法庭保管。

被告九人：（一）黃國輝，廿五歲，電子商人，（二）張精道，廿九歲，洋服店東主，（三）區啓，六十歲，中醫師，（四）孫琪琪，廿八歲，洋服匠，（五）鍾少鵬，十九歲，（六）邱港琳，廿四歲，售貨員，（七）李兆漢，廿歲，侍役，（八）張富平，卅一歲，漁民，（九）鄧達強，廿二歲，無業。

同被控一項綁票罪名，十月二日在銅鑼灣[illegible]東酒店外面，與其他在逃者，非法僞拐帶走一男子楊恒偉，違反其本人之志願。

香港清潔 人人有責

域多利獅會廿週年

女賓夕盛大餐舞會

台北市姊妹社捐助經費

域多利獅子會[illegible]會長及應屆會長招顯智主持切紀念蛋糕時攝。（本報攝）

（特訊）域多利獅子會二十周年紀念暨女賓夕餐舞會，昨晚八時假希爾頓酒店舉行，由第一副會長盧念祖任餐舞會主席，是夕與會者有台北華僑獅子會，菲律濱岷尼拉喇士比拉獅子會兩姊妹會蒞港參加，三〇三區區會歷屆總監潘光廻，余文倫，廖鎰祺，劉天宏，劉邦潘約翰，李國賢，黃頌盈，吳彥男，何榮高，梁欽榮，應屆署理總監林海潤，區會各分域主席及部門首長暨獅嫂，屬會有城市會，半島，香島，北九龍，快活谷，東九龍，獅子山，港南，新界，港東，鳳凰山，港島，寶馬山，沙田，金馬倫，尖沙咀，及港島女獅會等會長及獅嫂，東華三院董事局應屆總理亦為席上嘉賓達三百多人，濟濟一堂，極備盛況。

前會長冼祖謙任大會司儀，呂小海任嘉賓紹介，餐舞會主席盧念祖致詞畧謂：本會成立於一九六一年，一貫秉承獅子精神，從事多項社會服務，尤以牙科醫療服務為顯著，當一九七三年創辦時，祇有流動牙醫服務車一輛，輪流到香港九龍各區政府屋邨，為一般市民服務，八年來發展到今日已有牙醫流動服務車三輛[illegible]十萬次，本會支出經常及裝置牙醫車費用，達二百萬元之鉅，就此成就，皆賴本會全體獅兄支持，尤望歷屆總監及會長獅兄，社會賢達予以更多鼓勵，繼續努力，以更佳服務貢獻社會。

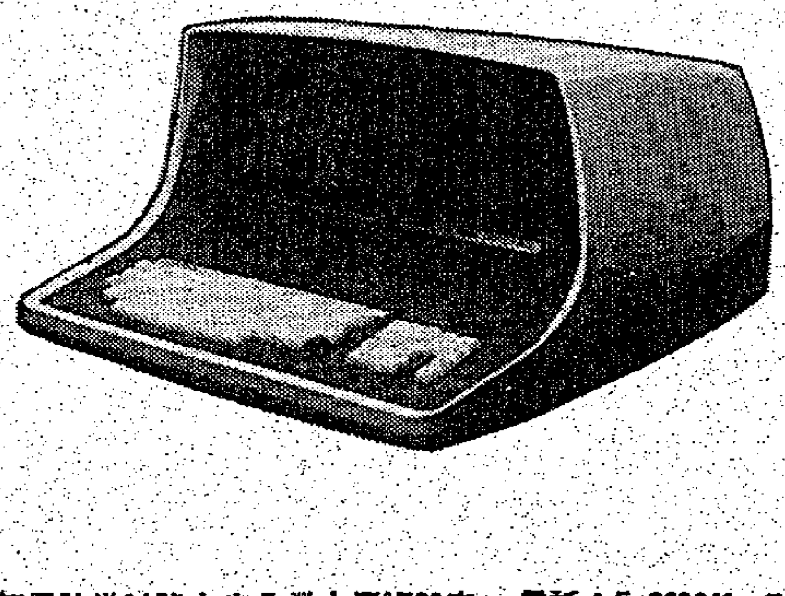
隨由台北華僑獅子會副會長蘇龍雄，菲列濱岷尼拉喇士比拉獅子會會長陳百松兩姊妹社分別致詞，並互相交換紀念禮物留念，台北姊妹社並捐贈台幣十萬元予該會作社會服務經費，由會長招顯智代表接領，繼由前總監余文倫頒發各項功績獎予多位獅兄，署理總監林海潤頒發出席例會全勤獎與卅多位獅兄。

會長招顯智夫人，署理總監林海潤夫人主持慈善獎劵抽獎，獎品名貴豐富，舞會中並有多位名歌星演唱，氣氛熱鬧。（天）

SUPERBRAIN™ QD

新款微型電腦

本公司能為閣下提供：
——任何工作程序之軟件
——完善之維修服務
——資料處理服務
逢星期二下午二時半
特設示範，歡迎參觀
或預約時間。



雅百達電子有限公司 香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1703室 電話：5-283641—5

英航為您提供
豪華位機票
每天飛倫敦
現只須$4,400

British airways 英國航空公司

fly the British way

英航為您提供豪華位(Cabin)市際特價票(special Inter-City fare)直飛倫敦希斯路機場，只須$4,400。

豪華位機艙每行九個座位，3-3-3的排列，配合電腦設計的伸展椅(expanda seats)，為您提供超級享受，寬敞舒適，優游自在。＊

若果您身旁有空位，您只要把扶手摺起，並將椅背內的桌子拉下，即可享受世上最寬敞的機艙座位，闊達34吋！

此外，英航更優先為您辦理登機行李過磅及落機手續，並提供多款菜式任擇、免費飲品、聽筒及拖鞋。所有英航市際特價票飛倫敦單程$4,400，來回$8,800。

英航豪華位別具一格，享受更佳。

欲知詳情，請與各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。

＊若干罕有情況下，機艙座位仍未改為每行九個時，英航亦會盡力安排每行坐九位搭客。

英航服務 倍加週到

BAHK-126

商業專欄廣告

集中宣傳 大效廉費

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大生意投資
移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處顧問黃君又將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。首先請來電預約會談時間。費用另議。

大特價
誤期出口貨
大批高級有泡
無泡洗衣粉
歡迎：批發商，出口商
洗衣場選購
餘貨有限
欲購從速
電話：⑥421548 ⑥421255 梁洽

和富 超級市場
大量特價品供應
慈雲山 毓華里22號
元朗 泰利街15—17號
香港仔 崇文街17號
半山區 干德道44號

英國摩根氏髮臘髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌
消暑藥水 清氣香餅 脫癬藥水

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

松山屋地毡中心
長毛地氈每呎二元八角起
乾洗地氈每呎一角起贈送九折唛及T恤

中環⑤491189 尖沙咀③675398 ③691865

德豐
花梨傢俬廠
（門市部）
大減價至
10月31日止
敬希光臨指教
香港北角英皇道63號地下 H781215

BOSCH DAHLBERG
西德美國
隱形
耳聾助聽機

清晰無比
無電線 超小型
積卅年經驗採用先進驗聽覺儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $880 $680 $480 $280
愛羣行
香港銅鑼灣45號
九龍廣東道海洋中心大厦四樓商場330室（星期日休息）

斧頭自發麵粉 港澳通行
自做點心，簡單易化
十八款食譜，日內出版
兩磅庄壹盒每盒五元可做食品四磅餘
※剪此廣告，附郵三元即寄
陳存仁博士推薦
陳慎之專家著
分析全世界洋酒性質
乃任職公關者必讀刊物
酒經
大來貿易行
九龍旺角通菜街二百一十四號
電話：K—八〇八七三八

地中海三寶
附送紙贈酒經

市民熱烈歡迎，積福保險計劃再供申請！

特別為五十歲至八十歲的男女而設計的……

英國勞合人壽(IoM)保証您獲得獨一無二的人壽保險保障

一九八一年十一月二日前寄出申請表格，首月保費只需十元！

不驗體格·不問健康詳情·不設經紀

英國勞合人壽(IoM)鄭重宣佈有十項重要保証的獨一無二人壽保險計劃——特別為五十歲以上男女而設

現在，有史以來第一次，不需檢驗體格，不問健康狀況，您就可以用低廉的保費，得到所有人壽保險所給您的經濟及心理保障——**積福保險計劃**——創造福利的人壽保險計劃。

投保之前或之後，您都不用接受體格檢查，公司絕不調查您的健康狀況，您需要做的，祇是在**上述期限之內寄出您的申請表格**。英國勞合人壽保險公司(IoM)一定接受您為**積福保險計劃**的一分子，**請立刻採取行動！**

積福保險計劃 讓您和您的親人安心

現在，您有個安定而又經濟的方法，去完成對您倚賴的人，所需要負的責任。

留給您年幼的子女及孫兒，表達您對他們的愛護和關心。

留給您的配偶，足以幫補當您不再在她身邊時的生活費用。

留給您的成年子女，幫補他們克盡對您親視合殮責任時的費用。

留給您的父母，或者在經濟上需要倚靠您的人一筆金錢。

終身保障 保費永久低廉

積福保險計劃，是不會被取消，價值不會減低，而保費絕不會增加的永久保障。您的保險單保証：在福利積存期以後，福利不會隨年歲的增長而減低；保金不會增加。只要您按月付保費，保險公司在任何情形下都不能取消您的保額。

「福利積存期」發揮保障功能

英國勞合人壽保險公司(IoM)這個特有的**積福保險計劃**，摒除一般保險公司必須的驗身和咨詢健康詳情的手續；同時能夠保証接受任何五十歲至八十歲之間的人士購買人壽保險。

方法是這樣的：

在投保兩年後，不論死因是什麼，受益人都可以領到您所選買的全部保額。假如意外死亡，即使才投保一天也可以得到全部保額。不過，假使投保人在投保頭兩年內因病亡故，您的受益人所得的卻是您已供的累積保費再加一分年息。在這兩年後，無論任何原因死亡，都會得到足數賠償。

我們不會拒絕您的投保

請看下角的簡單申請書：我們不問您的健康狀況，亦不要求檢驗您的體格。我們特意簡化一切手續，因為在這有限的登記期內，我們要保証讓所有五十歲至八十歲的香港居民，都得到**積福保險計劃**的保護。只要您在上述期限內塡表寄出，我們絕不會拒絕您投保。

還有個好消息：在保証接受申請期內，您的配偶，父母和朋友，都可以得到同樣優待，投保**積福保險計劃**。下角另有為他們而設的申請書。為什麼不把握這個機會，對您的親人表心意呢？您可以代他們付保險費。

保証您百份之百滿意

您只要在保証接受投保限期內，塡好簡明的申請表，內附十元登記費寄來，我們便會寄上**積福保險計劃**的資料及保單，讓您在家中舒適地研究審視。不論您選擇的是最高或者最低的保額，這十元都算是首月保費。所以，假使您選擇了最高保額，您便馬上節省了二百三十六元首月保費。

我們不會派經紀上門，因為我們把您所需要的資料及保單郵寄給您。假使您對保險計劃不滿意的話，只需在十日內把保單寄回，我們馬上會將十元歸還給您。假使您決定繼續投保的話，您只要用「銀行直接支付授權書」，把第二個月份的保費寄來便成，為了減省您的麻煩，我們會把「銀行直接支付授權書」的應塡表格寄上。

誰需要購買這種人壽保險？

慈愛的祖父：六十一歲的祖父，想將他的慈愛與關懷，留給最幼的孫兒。他選擇了七個單位的積福保險，每月只付保費一百七十四元，孫兒他日便可得到一筆二萬二千七百五十元的款項，以供求學之用。

盡孝的兒子：他知道終有一天，要對父親盡殮葬的責任，雖然家庭擔子日益沉重，他每月為六十九歲的父親所付的保費，只是一百二十六元，屆時，積福保險會給他一筆一萬元的款項，足夠他為父親安排得體的葬禮，而又不致於引起一時經濟上的困難。

未雨綢繆的寡婦：五十歲的寡婦，既要貯備自己身後事費用，又要不致出現捉襟見肘的窘態，她就可以投保積福保險三個單位，將來會得到人壽保險二萬一千九百三十元，這個令她安心的保障，每月只費她七十八元。

關切的丈夫：六十七歲的丈夫，希望愛妻於他不在身邊照顧她時，也不用為經濟担心。他選擇了十個單位的保險，每月只付保費二百四十六元。他知道在他去世後，愛妻會得到二萬三千三百元的保款，助她渡過難關。

首月只付十元！

不論您選擇的保額是多少，只需隨申請表格寄下港幣十元，您的首月份保費便算全部付清。假使您選購十個單位的保險，首月您便可節省二百三十六元！第一個月後，您的月付保費最低只是三十元，其他視您所選擇的保額而定，詳情請參閱左面圖表。

請參閱您可以得到的保額

投保一個「單位」保險的保費，每個人都相同。至於保額，則視您投保時的歲數而定，定了之後，絕不會隨您年歲的增長而減低。舉個例說：投保一個單位，每月保費是30元……投保十個單位，每月保費祇為二百四十六元。您可以用少於十倍的費用，而得到十倍的賠額！即是說，您投保的單位愈多，得益愈大。

＊年齡在此範圍內者，若干指定單位恕不接受。同一人而同時用兩次或多次投保的方法，使投保單位總數，逾原屬不受保之單位數，亦恕不接受。

虛齡		一單位 每月保費 HK$30	三單位 每月保費 HK$78	五單位 每月保費 HK$126	七單位 每月保費 HK$174	十單位 每月保費 HK$246
男	女	保額				
	50	HK$7,310	HK$21,930	HK$36,550	恕不接受＊	恕不接受
	51	6,780	20,340	33,900		
	52	6,300	18,900	31,500		
50	53	5,870	17,610	29,350		
51	54	5,500	16,500	27,500		
52	55	5,180	15,540	25,900	恕不接受	恕不接受
53	56	4,900	14,700	24,500		
54	57	4,640	13,920	23,200		
55	58	4,390	13,170	21,950		
56	59	4,160	12,480	20,800		
57	60	3,940	11,820	19,700	恕不接受	恕不接受
58	61	3,730	11,190	18,650		
59	62	3,540	10,620	17,700		
60	63	3,380	10,140	16,900		
61	64	3,250	9,750	16,250	HK$22,750	
62	65	3,120	9,360	15,600	21,840	恕不接受
63	66	2,990	8,970	14,950	20,930	
64	67	2,870	8,610	14,350	20,090	
65	68	2,690	8,070	13,450	18,830	
66	69	2,510	7,530	12,550	17,570	HK$25,100
67	70	2,330	6,990	11,650	16,310	23,300
68	71	2,160	6,480	10,800	15,120	21,600
69	72	2,000	6,000	10,000	14,000	20,000
70	73	1,850	5,550	9,250	12,950	18,500
71	74	1,710	5,130	8,550	11,970	17,100
72	75	1,580	4,740	7,900	11,060	15,800
73	76	1,460	4,380	7,300	10,220	14,600
74	77	1,340	4,020	6,700	9,380	13,400
75	78	1,220	3,660	6,100	8,540	12,200
76	79	1,100	3,300	5,500	7,700	11,000
77	80	1,000	3,000	5,000	7,000	10,000
78		900	2,700	4,500	6,300	9,000
79		820	2,460	4,100	5,740	8,200
80		740	2,220	3,700	5,180	7,400

假如您是在50歲至80歲之間的話
我們不會拒絕您投保
但您必須在一九八一年十一月二日前寄出申請表格

積福保險計劃 申請表格

介紹期內 首月只付十元

好！請將一份**積福保險計劃**保險單寄給我，讓我在家中審視，而我沒有必定要投保的義務。我已在信封內附上十元登記費，作為首月保費之用。我有權在十日內退回保險單，和收回我的十元登記費。假使我決定投保，我只需用銀行直接支付授權書寄上第二個月份的保費便可。我明白我並不需要接受體格檢驗，不會被問及健康問題，亦不會有經紀登門造訪。

1. 投保人姓名：先生/太太/小姐 ________（中文姓名）
(英文姓名) ________
地址：________
________ 電話：________
出生日期：________（日/月/年份） 年齡：______歲
性別：□男 □女
2. 我選擇投保：□10個單位 □7個單位 □5個單位 □3個單位 □1個單位
（任何人士最高可投保十個單位）
塡表日期：________
3. 投保人簽名或蓋章：________
4. 身份證號碼：________

不要遲疑！請今日寄出申請表格及登記費！

英國勞合人壽保險公司(IoM)
香港港灣道30號新鴻基中心1711室
電話：H-8912686

261081/WKYP/F

申請表格 配偶，父母或朋友用

介紹期內 首月只付十元

好！請將一份**積福保險計劃**保險單寄給我，讓我在家中審視，而我沒有必定要投保的義務。我已在信封內附上十元登記費，作為首月保費之用。我有權在十日內退回保險單，和收回我的十元登記費。假使我決定投保，我只需用銀行直接支付授權書寄上第二個月份的保費便可。我明白受保人不需要接受體格檢驗，不會被問及健康問題，亦不會有經紀登門造訪。

1. 受保人姓名：先生/太太/小姐 ________（中文姓名）
(英文姓名) ________
地址：________
________ 電話：________
出生日期：________（日/月/年份） 年齡：______歲
性別：□男 □女
2. 我選擇投保：□10個單位 □7個單位 □5個單位 □3個單位 □1個單位
（任何人士最高可投保十個單位）
塡表日期：________
3. 受保人簽名或蓋章：________
4. 受保人身份證號碼：________
5. 月供保費
付款人姓名：________（中文姓名）（英文姓名）
付款人地址：________
電話：________ 與受保人關係：________

不要遲疑！請今日寄出申請表格及登記費！
英國勞合人壽保險公司(IoM)電話：H-8912686
香港港灣道30號新鴻基中心1711室

261081/WKYP/F

Lloyd's Life 勞合 iom Seniorplan

英國勞合人壽保險公司(IoM)，香港港灣道30號新鴻基中心1711室 電話：H-8912686
Lloyd's Life Assurance (Isle of Man) Limited Bridge House, Castletown, Isle of Man.

這是您向歷史最悠久，最得人信任的保險公司直接投保的機會。
英國勞合人壽保險公司(IoM)是英國勞合人壽保險公司全資擁有的分公司。英國勞合人壽保險公司是倫敦勞合集團(Lloyds of London)成立的，亦是全球聲譽最著的保險機構，專門為大衆提供最新及需求最殷的保障。您的**積福保險計劃**，絕對得到英國勞合人壽保險公司(IoM)的人力物力支持，而由著名的喜齡有限公司在港為您代辦。**積福保險計劃**直接郵寄給您，讓您在絕無干擾，絕對方便，費用最低的情形下投保。

積福保險計劃給您十項重要保証

保証1 不需檢驗體格，便可得到重要保障。
保証2 不問健康狀況。
保証3 特別登記期內，保証接受投保。
保証4 首月供款只需十元。
保証5 低廉的月付保費永不增加。
保証6 在福利積存期以後，您的優厚保障永不會隨年齡增加而減少。
保証7 永久的人壽保險，只要您按月付保費，公司絕對不能單方面取消您的投保。
保証8 您可以隨時取消人壽保險——我們不問任何問題。
保証9 保証您滿意這個保險計劃——否則馬上退回您的十元登記費。
保証10 不會有經紀上門：沒有人會左右您的決定。

不驗體格！不問健康狀況！不用合約束縛您！

申請辦法

1 塡上左列有關您的問題。
2 ☑上您要投保的單位數目。
3 塡上日子及簽名。把表格塡妥後，每張表格請附上十元，銀行本票，支票，或郵滙券，抬頭寫「積福保險計劃行政主任」收。請在上述保証受保期內寄到：
香港港灣道30號新鴻基中心1711室
電話：H八九一二六八六
英國勞合人壽保險公司(IoM)
積福保險計劃行政主任
4 您在50歲至80歲間的配偶或父母，可用左方特別申請表，在同樣優待下，投保**積福保險計劃**。您亦可以代他們購買保險，只需在保費付款人一欄內，塡上您自己的姓名和地址。

本港新聞

欲傷殘人士獲平等看待 必須推廣社會教育

社會人士不正確觀念阻碍傷健一家工作 城市論壇觀衆促教署加插課程 指導學生教師如何接觸傷殘者

（特訊）要達到「傷健一家」，使傷殘人士得到社會的平等看待，不被歧視、隔離，及低估其能力，最根本而基本的方法，是推廣社會教育，向社會大衆灌輸一種看待傷殘人士的正確觀念。

當八一年的國際傷殘人士年快要結束之時，「城市論壇」昨日以「傷健一家」為題進行討論，惹起普通市民的關注，主講者及觀衆同聲作出上述意見。

該等人士認為輔導傷殘人士的最終目標，是幫助他們進入社會，成為社會的一份子，為社會盡一分力量，而不單是將他們與社會隔離，施以同情或生活上的照顧。

香港傷健協會總幹事朱鴻章強調正確的社會教育是非常重要的，他表示由於社會人士的不正確觀念，認為傷殘人士應與社會隔離，故此使該會在推行工作時遭遇不少的困難與阻碍。

一位屬於失明協進會的觀衆更認為，傳播界甚至報紙往往亦錯誤渲染及報導有關的意識，他因此建議當局應在中、小學加插一些課程，以加深學生們對傷殘人士的正確認識，並指導他們如何去與傷殘人士接觸。

此外，這位觀衆又建議將這些課程擴展到師範學院，輔導教師如何去與傷殘人士，如失明者等接觸。

而社會服務聯會主席何世柱亦指出：其實精神病患者復原後，是完全與正常人無異，很少會復發的。可惜一般傳播媒介不恰當渲染他們病發時的可怖情況，以致這些人士復原後，仍難為社會接受，受到歧視或疏遠。

香港傷殘青年協會主席林瑞書亦認為，要達到「傷健一家」，有關方面應不斷栽培傷殘人士進入社會，而社會人士亦應容納他們。

他並呼籲資深的傷殘人士應多參與義務工作，作為中間媒介，讓健全人士對他們有更深的認識。

一位觀衆更認為「傷健」一詞的正確涵義仍非常混淆，社會人士一般亦不甚了解，更何以言推動「傷健一家」呢？

圖：這羣小朋友正聚精會神看醒獅表演，如果不是在場的司儀宣佈演出醒獅者是三個啓聾學校的學生，相信沒有人發覺他們有何不同。這正是「傷健一家」的美妙時一刻。（本報記者攝）

推行傷健一家活動 設施經費受到限制

港府正不斷改善並促有關方面努力

節目主持人之一吳嘉儀博士更認為「傷健一家」在香港根本尚未起步，幾年來還沒有什麼成績。

不過，傷健協會的朱鴻章，則不表同意，他說該會早於九年前成立，歷年來在推動傷健一家的精神，不遺餘力；目前雖有很多路等待他們去走，但初步的成績無疑已經見諸於社會。

談到推行「傷健一家」所面臨的困難，與會者指出主要是來自設施不足及經費來源有限等，如此護工場的不足夠，住宿服務及公屋撥供傷殘人士的單位緊張等。

高級社會工作主任梁仲銘亦同意當局亦能體認到上述困難，因此正不斷改善有關服務。

他並認為提供這些服務，不單政府單方面努力，還須多方面的合作，現如康復巴士的數字，現正不斷增加中，勞工處亦設有專車接送申請者往工作地點面試。

庇護工場方面，每年可安排三百個位置讓合適者申請參加。

他並建議不獲錄用者可申請日間訓練班，該等訓練班每年可錄取三百人。

此外，梁氏指出當局在傷殘白皮書中，對學前傷殘兒童的照顧亦已提高不少，現時共有四百二十個學位，預料往後每年將增加一百二十個。幼兒中心則有二百七十個名額，每年亦將陸續增加。

至於交通，人事及住屋等，政府亦不斷釐訂新條例，不過梁氏強調要達成「傷健一家」目標，傷殘人士應爭取入讀日間的訓練課程，以便為日後進入社會謀取一技之能，而不是入住與社會隔離的住院服務。

關於加強宣傳傑出傷殘人士是否會引致大部份資質平庸的傷殘者，感到自卑？理工學院社工系講師雷偉彬則認為這是不可能的。因為他認識社會人士一般低估傷殘人士的潛質，加強宣傳他們的傑出成就，實在是有價值的。（娩）

週三沙田賽馬 火車加班行走

（港訊）九廣鐵路局將於本星期三（十月二十八日）晚，加開四班特別客車，包括兩班上行車及兩班下行車，以應付因當晚沙田賽馬引起的額外火車服務需求。第一班客車將於下午六時二十七分由九龍車站開出，第二班客車將於下午六時五十六分開出，並在旺角站停車接載乘客。

兩班下行加班車目馬場火車站開出之時間為下午十時四十分及下午十時五十五分，該兩班客車將在旺角站停站。

嗐子摸象故事使人誤解失明者 有關失明正確觀念 應列入中小學課程

失明人士協會會長盼中學設點字科 讓明眼與失明學生多一個溝通媒介

（特訊）「嗐子摸象」的故事，是刻劃人家無知、偏見和固執的寓言，也是本港兒童熟識的國語課文，可知亦是社會人士對失明人產生誤解的根源之一。

為要根絕這些偏見，失明人士協進會已向教署的檢討教育委員會提交報告書，建議當局刪除該等對失明人士有錯誤觀念的中小學教科書文章和故事，同時將有關失明及失明人的知識，列入中小學教學課程，並透過教師的輔導，課外活動和教學工具，促使「新一代」的失明學生與明眼學生的溝通和關係。

據失明人士協進會會長李波比指出，不僅課本內收集「嗐子摸象」的故事，兒童遊戲有「要盲雞」，均對失明人的能力做成錯誤觀念，而且「失明」是大惡的報應這傳說迷信亦根深蒂固。

李波比說，甚至特別為輔導盲人設立的服務機構，在設計失明人士訓練上，都固定一貫的形象，認為失明人只適合做電話接綫生，按摩師和鋼琴調音師，於是訓練內容十分狹窄。

他稱，其實，失明人根本與眼明人沒有分別，除視力問題外，無論心理與生理上都相同，與一貫人認為盲人是固執，猜疑，完全相反，而且他更否定失明人士有超能感覺的說法。

他表示，通常一般人均低估失明人士的工作能力，却高估失明人士的耳和手部運用，因此盲人的工作範圍十分狹窄，至於教育機會亦不大充足。

他希望失明人士能按個人的興趣與才幹參與一般明眼人的訓練和選擇職業的權利。

在一份提交當局的意見書上，該會强調透過將沒有渲染的社會觀念讀物，有關正確的失明和失明知識，列入中小學課程，刪除課文諸如「嗐子摸象」的故事。

意見書又建議中學應設「點字」科，作為選修科目，如已經列入課程的家政和打字科一樣，讓學生自由選科，使明眼學生與失明學生，有多一個媒介來溝通。

李波比指出，現時印度與巴基斯坦已將點字，列入課程。

他說，同時師範學院不應設立特別課程，訓練教師懂得如何輔導明眼學生與失明學生的關係；甚至能夠達到外國可以「混合教育」的目標。

失明人士協進會代表將於十一月六日與從外國來港全面檢討教育的專家會晤，屆時他們將會重申該等意見。（娉）

「你我他」展覽 傷健同享歡樂

（港訊）為響應國際傷殘人士年及提高市民對傷殘人士的關注，一項多姿多采的傷健活動及一個名為「我，你，他」的展覽於昨日在維多利亞公園舉行，吸引了數千名傷殘及健全人士參加，場面十分熱鬧。

上述活動乃灣仔區及東區國際傷殘人士年協調委員會舉辦的開幕典禮暨「我，你，他」展覽，節目內容十分豐富，除展覽外，計有啓聲學校聾童表演醒獅，心光盲人學校演奏銀樂，文理書院校友會表演劍舞，香港傷健協會演唱民歌，嘉諾撒啓明學校失明同學表演竹竿舞，東華三院灣仔青年中心演奏口琴，柴灣社區中心表演士風舞及松樹民歌隊演唱民歌，各項節目演出精采，贏得在場觀衆的熱烈掌聲。

製造行業情況好轉 僱員職位空缺均增

今年六月與去年同期數字比較 建築業僱員則減少百份三點三

（港訊）據今年六月份統計數字所列，製造業僱員及職位空缺數字均增加，顯示製造業今年情況好轉。

另一方面，建築業僱員人數減少，其中以地盤工程人員減幅最大。財經，保險，地產及商業服務，僱員人數增加，但職位空缺數字則減少。

政府統計處昨日發表一九八一年六月份本港主要經濟行業的就業數字。該等數字與一九八〇年同期比較，人數有增加的行業，為製造業；批發，零售，出入口，餐廳及酒店業；以及財經，保險，地產及商業服務行業。財經，保險，地產及商業服務行業之就業人數之增長率仍然急劇；一九八一年六月該行業之僱員共十四萬一千七百人，比一九八〇年六月增加了百分之十六點八。

製造業的就業人數亦有增加，在一九八一年六月共僱用九十八萬二千六百人，比一九八〇年六月增加百分之一點八，而批發，零售，出入口，餐廳及酒店業的僱員人數於一九八一年六月為四十五萬五千七百人，比去年同期多百分之三點四。

另一方面，建築勞動工人之長與去年同期比較減少百分之三點六。建築地盤之僱員人數與去年同期比較則減少百分之九點八。

與同年三月的數字比較，上述四個行業的就業人數增長情況均有差別。製造業及財經，保險，地產及商業服務行業之人數分別增加百分之六及百分之五點七，但批發，零售，出入口，餐廳及酒店行業之受僱人數則分別減少百分之三點九及百分之零點七。

統計處亦發表製造業；批發零售，出入口，餐廳酒店業；和財經，保險，地產及商業服務行業在一九八一年六月的職位空缺統計數字。製造業於今年六月職位空缺達四萬二千個，較去年三月增百分之廿四，較今年三月減百份之四。批發零售，出入口，餐廳及酒店業今年六月共有職位空缺五千個，較去年六月減百份之十，較今年三月減百份之廿一點一。財經，保險，地產及商業服務今年六月共有職位空缺二千個，較去年六月減百份之九點八，較今年三月減百份之廿三點三。

有關此四個行業之若干類別的就業情況詳列於附表。有關就業及職位空缺數字的進一步詳細資料可向統計處之就業及薪酬統計組查詢。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.60 OF 1981 準於一九八一年十月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH OCTOBER, 1981.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道（譯音）門牌九六七號四字樓A八室（FLAT A8）MOK KEI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. C. J. ACTION NO.3304 OF 1981 準於一九八一年十月廿六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH OCTOBER, 1981.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港中環永吉街（譯音）門牌二十九號——三十五號 HARVEST BLDG.，八〇四（BOND UNITED H.K. LIMITED）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE）貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1243 OF 1981 準於一九八一年十月二十六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH OCTOBER, 1981.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍牛頭角道（譯音）門牌三三三號三字樓J室（FLAT J）閣仔（THE COCKLOFT）NG YUN CHING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

聞

先嚴黎榮公 於主曆一九八一年十月二十日在養和醫院息勞歸主享壽六十七歲褒移香港殯儀館治喪謹定於十月廿六日（星期一）下午弍時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即奉柩歌連臣角火化場火化謹此報

孝男 光輝
孝女 佩玲 婿 梁家鏘
美玲 婿 張北輝
外孫男 梁立德 梁立基
外孫女 張詠兒 張敏兒
謹報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

謝

先室梁梅女士之喪於昨（廿五）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

夫 鄭兆財
孝男 穗生 媳 邱美麗
孝女 玲 婿 伍兆鈞
麗 婿 吳介謙
暨 內外孫
泣叩

拍賣大幫布匹絨布枱布餐巾及男女庄長短袖恤衫廣告

茲承銀主律師高露雲律師行命定期於一九八一年十月二十六日星期一上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在九龍范信達道壹號八樓（電梯按七字）D座內之多款布匹二百一十四疋燈蕊布十四匹格仔布十六匹枱布約九百九十九塊餐巾約一萬五千塊格仔布五十五塊發光布四十五匹格仔布七十五匹提花布九十六匹又七十二匹又十一匹又四十一匹混毛絨布三十八匹又貯在九龍范信達道二號九樓（電梯按八字再上一層）A座內之女庄恤衫二百合男庄短袖恤三十一紙箱約一千八百五十九件又四百一十件又六十六件又男庄長袖恤衫二百紙箱約一千九百四十五件又三十三紙箱約三百二十一件又五十四紙箱約三千一百四十五件，分號拍賣本行備有看貨證（看貨只限於一九八一年十月二十三日星期五及二十四日星期六由上午十時至正午十二時及下午二時至四時三十分）投得者於下槌後須即將全部貨價以現欵或銀行本票交清

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大幫名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古畫及其宅工藝品廣告

茲定於一九八一年十月二十七日星期二，二十八日星期三，及二十九日星期四，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大幫古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽揷人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃西洋古印畫東洋浮世繪古畫冊及其宅工藝品約三百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

維多利亞地方法院離婚訴訟案

一九八一年第一九二八宗

離婚申請書已入禀控訴陳偉祥前寓香港新界葵涌梨木樹邨第十座七〇三室汝可向香港中環干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取該離婚申請書副本一份如在一個月內沒有與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審訊

香港高等法院署理經歷司 班立德

一九八一年十月二十六日

香港通善壇有限公司暨安老院啓事

本壇第十六屆理事會第十次理事會議決通過選舉下屆（一九八二年度）職員事宜。

（一）定於一九八一年十二月二日（星期三）下午二時正在本壇福利中心舉行選舉。

（二）凡我同門道侶未繳交八一年度年費者，請於一九八一年十一月七日前清繳。

（三）各道侶如有遷移地址者，請通知本壇更正以便及時發出選票。

通善壇選舉委員會 主任 張天驥 李 濟 謹啓

一九八一年十月二十四日

香港黃族宗親會第十七屆選舉委員會通告

本會第十六屆理監事任期將滿，經成立第十七屆選舉委員會辦理選舉事宜。依會章第六十九條第五節「凡欠繳會費一年或以上者則無選舉權及被選權」。用特登報通知，會員如有欠繳會費者，希於一九八一年十一月廿日前清繳，以便編印選票，倘逾期繳納，作自動放棄論。如住址遷移，請來函或電話通知更正，爲荷！右通告

本會會員

主任委員 黃鑾強
副主任委員 黃福培 黃亮夫

一九八一年十月廿六日 （17）選字第二號

攬勿兄弟拍賣行拍賣 CHUNG SHING TOURING & TRANSPORTATION 之寫字樓用具及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1191 OF 1981 準於一九八一年十月二十六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH OCTOBER, 1981.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大埔道（譯音）門牌三十二號——三十六號SHING TO BLDG.，一字樓A室（FLAT A）（CHUNG SHING TOURING & TRANSPORTATION）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十月廿九日（星期四）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

（物業一）
地段：九龍內地段八二四七號餘段不可分割之三百零一份之一份
座落：九龍漆咸道廿九號至卅一號盈莎大廈七字樓B座
年期：一百五十年由一八九八年十二月廿五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖一（祇供參考用）
每年地稅：港幣一千九百元正之三百零一份之一份
上述物業將於交易清楚後交吉

（物業二）
地段：九龍內地段七零九九號之餘段及九龍內七零九九號A段之餘段不可分割之五十四份之一份
座落：九龍油蔴地北海街十五號五字樓
年期：一百五十年由一八八八年十二月廿五日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖二（祇供參考用）
月租：港幣七百五十元正
每年地稅：港幣十元正（經測定）
上述物業係根據現有租住客之權益而出售

（物業三）
地段：九龍紅磡內地段二六六號之餘段不可分割之四十份之一份
座落：九龍漆咸道八號金華大廈五字樓
年期：已續批之七十五年由一九七五年五月十四日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖三（祇供參考用）
月租：港幣八百元正
每年地稅：港幣九十四元正
上述物業係根據現有租住客之權益而出售

（物業四）
地段：九龍內地段九九三五號之餘段及九龍內地段九九三六號之餘段不可分割之二百份之二份
座落：九龍漆咸道一一一至一一三號美華大廈八字樓A座
年期：一百五十年，由一九零一年十月一日起計
面積：請參閱拍賣章程附圖四（祇供參考用）
月租：港幣二千一百元正
每年地稅：港幣三百零四元及二百二十八元之二百份之二份
上述物業係根據現有租住客之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師：方衍梓律師行 香港德輔道中一二〇號香港商業銀行大廈四字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室

法律援助編號 KTF/WU 1604/81

香港最高法院公司清盤案一九八一年第一百一十一宗

關於公司法案第三十二章 及 GOOD ART INDUSTRIAL COMPANY LIMITED

啓者：林金城寓新界荃灣青山道一三五—一三七號遠東銀行大廈一一〇六室及李紹慈寓九龍彌敦道二四〇號10樓K座已於一九八一年十月廿日向香港最高法院入禀申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八一年十一月十八日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用向下開簽署者領取。

法律援助署署長 祁景舒（甘明輝代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗斯大廈九樓

附註：凡有意出庭參與上述案件之人士需以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其商號地址；且必須由該人或該商號，或如聘有律師者則由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八一年十一月十七日下午六時前送達代行人，如用郵遞寄必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

攬勿兄弟拍賣行拍賣高尚住宅傢俬打字機冷氣機洗衣機廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER F.C.J. ACTION NO.686 OF 1981 準於一九八一年十月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTI ON 27TH OCTOBER, 1981.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣行內將存在新界沙田WORLD-WIDE GARDEN（世界花園）BEGONIA COURT（海棠閣）九字樓A座 JAMES YOUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 ALFECO PLASTIC & METAL WORKS LTD.之塑膠機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1457 OF 1981 準於一九八一年十月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH OCTOBER, 1981.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌[illegible]街（譯音）門牌十四號——二十號十五字樓C室（FLAT C）（ALFECO PLASTIC & METAL WORKS LTD.）（NATURE OF GOODS—TWO PLASTIC MOULDING MACHINES 貨物性質——塑膠模機二部）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 MAN SUN WEAVING FACTORY之織機冷氣系統及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1094 OF 1981準於一九八一年十月二十六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 26TH OCTOBER, 1981.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣 CHAI WAN KOK ROAD（柴灣角街）（譯音）門牌六號——二十八號 LOK SHUN SEAVIEW FACTORY BLDG.，三字樓廠房N（FTY.'N'）（MAN SUN WEAVING FACTORY）（NATURE OF GOODS—WEAVING MACHINES & ONE AIR CONDITIONING SYSTEM ETC. 貨物性質——織機，冷氣系統一座）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下趙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請有商譽之公司供應附設於垃圾桶之烟灰箱。

二、招標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年十一月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招商在香港灑布灣公園售賣小食。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區總處索取，一切詳情亦可向該處查詢。如有疑問，可致電五—七〇五二二一，向區總處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八一年十一月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

茲請各投標者注意：目前每月之租金爲三千三百三十元正。此佈

市政局投標委員會秘書 李美意

本港新聞

全港清潔運動展開 革除亂拋擸㩣惡習

港督强調要根絕不負責任行爲 籲市民合作保持本港良好聲譽

（特訊）全港清潔運動已於昨日正式展開。港督麥理浩爵士在主持開幕禮時表示：七二年清潔運動至今九年多，其中成就亦似爲人所忘記，惡習亦重視。今以運動之目的，就是要革除亂棄廢物的惡習。

昨日開始之清潔運動，將爲期十五個月，預算於八二年十二月卅一日結束，全部六期工作預料將耗費五千八百多萬。（預算至三月底）港督指出：高密度人口必定做成垃圾奇多，問題就是要怎樣處理。市民只要顧公德，均勿胡亂拋棄垃圾，不把它們拋棄街上，海港內以至樓房角落，則市政局與市政總署的工作效率，就可藉各類新器材，得以盡量發揮。

港督表示：各地區組織的清潔行動組雖然可以產生直接的改善作用，惟清潔運動本身應是永久性的。「要得到成功，我們就一定要將違反社會的不負責行爲根除！」港督强調：市民的合作，必將獲得政府的全力支持。爲了香港的良好聲譽，香港應當保持清潔。市政局清潔香港運動委員會主席楊孝華透露：市局去年一共動用二億一千一百多萬元，即全局總開支之四份一，在港九區提供日常清潔工作。

而市政局又將於今次清潔運動期間，採取多種嶄新方法，務使香港環境更加清潔衛生，並在運動結束後，能繼續保持高度清潔水準。

惟單靠市局和政府的努力，實不能使之成功，故市民大衆的參與及自律，乃不可或缺之因素。在是次清潔運動期間，全港各處將逐步加强清潔行動及檢控違例人等，其最刑罰將達罰款五千及入獄六月。

昨晨出席摩士公園開幕禮者，計有市政總署長惠柳新，市局主席張有興及清潔運動統籌主任呂偉思，清潔科察隊隊員數千人。

隨後之開幕活動，包括學生舞蹈表演，黃大仙兒童合唱團表演等。（鍾）

遮打花園遊藝大會 歡樂聲中宣傳清潔

（特訊）中區遮打花園昨午歌聲處處飄，充滿假日氣氛，一個爲第二次全港清潔運動打氣的中西區清潔香港運動暨綜合遊藝大會爲市民帶來一個下午的歡樂。

一項簡單而隆重的剪綵典禮後，中西區及灣仔民政專員祈立德太平紳士在致詞中强調今次的清潔運動總動員市政局及多個政府部門，包括警方的執行法律等。然而各區居民真正參與清潔香港運動，藉着互助委員會及各街坊會的協助也是非常重要的。

隨後由市政局議員雷士傑，中區及西區市政主任及中西區各分區委員會負責致送紀念品與贊助是次遊藝會的機構及表演團體與歌星。

經過祈立德太平紳士的點睛儀式後，東華體育會精采的傳統中國醒獅表演開啓是日的高潮。

而彭健新的歌聲及多位歌唱者的表演使遮打公園歌聲處處飄。

音樂事務統籌署則演奏中樂。西區社區服務中心藝穗社表演話劇，更有精采的舞蹈及魔術，雜技表演頓時引來不少圍觀的市民。可說已達到是次遊藝大會的兩個目的——以廣宣傳中西區清潔運動，另方面提供文娛活動予中西區市民，以鬆弛平日緊張生活。

昨日開幕禮由中西區及灣仔民政專員祈立德，市政局議員雷士傑，市政事務署港島主任裘祺，中區及西區市政主任李約翰，陳子森，鄒署理，中西區民政主任錦澄，中西區各分區委員會主席龔樹聲，林淡中，高滿劍，馬清煜，廖烈科，周演森，林鉅津主持剪綵（婉、天）

深水埗清潔小姐加冕掃走垃圾虫

（又訊）深水埗區清潔運動委員會主席張寶德太平紳士在分區開幕禮上稱，香港近年來經濟上的成就是舉世知名，在公共建設，改善生活方面，亦不比鄰近新加坡，馬來西亞，泰國及非律賓等遜色，但環境清潔隨着人口增加而惡化，故此政府再次推行清潔香港運動。

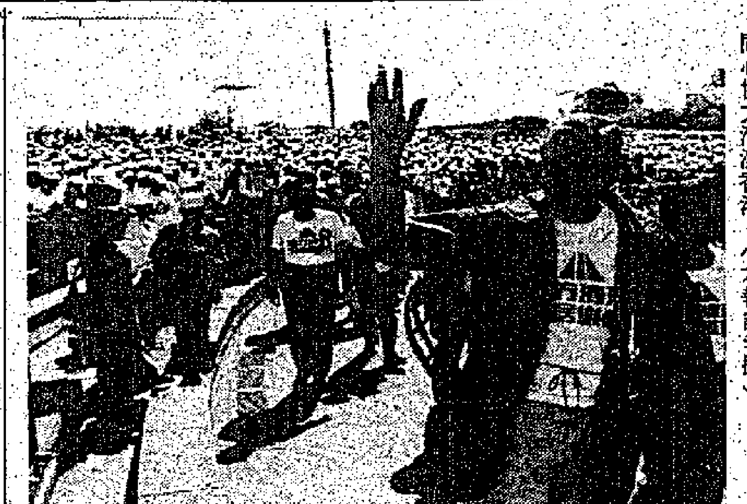
張寶德表示，希望藉實際行動，加上廣泛宣傳、教育、革舊除污，喚醒市民對自己切身的清潔問題的注意。

大會會長深水埗民政專員葉澍堃太平紳士在會上呼籲深水埗區坊衆支持清潔運動而深水埗地區管理委員會及新成立的區議會，也會大力支持推動這個清潔運動，共同努力建設整個社區及改善環境。

開幕典禮結束後，張寶德太平紳士並爲深水埗區清潔小姐加冕，該位清潔小姐是象徵垃圾虫已被打走；另方面，中華廠商會職業先修學校學生更扮演仕、農、工、商社會上各行各業及各階層人士，以顯示他們都是同心協力的參與清潔運動，改善環境衛生的工作。

此外，到會的嘉賓於各項儀式及表演結束後，率領六十多位義工及百多名市政事務處職工，手持大掃帚，沿北河街小販區進行清掃工作。因此，充份表示各位市民都是支持清潔香港運動。

昨日開幕禮出席者並有深水埗市政事務主任司徒龐，深水埗區警察分局局長韋遜高級警司，深水埗區清潔運動委員會開幕典禮贊助人郭水昌先生，深水埗南昌西分區委員會主席陳富良先生，民政署清潔香港運動社區參與行動小組委員范錦平先生，市政局清潔運動委員會主席楊孝華議員及市政局議員錢世年，岑才生議員等蒞臨主禮。（挺）



清潔香港運動 上圖：港督麥理浩爵士昨日上午在摩士公園主持清潔香港運動開幕典禮，向羣衆揮手示意。下圖：深水埗區清潔運動，各主禮人士手持掃帚，帶頭清理垃圾，以表示同心協力清潔香港。（本報記者攝）

油蔴地清潔隊巡邏 呼籲市民支持達致成功

（特訊）油蔴地民政區清潔區香港運動委員會昨日下午二時半假尖沙咀九龍公園舉行開幕禮。由主席葉華邀請油蔴地民政主任李宏威，市政事務主任鄺偉康，尖沙咀分區委員會副主席趙汝照，東分區委員會主席黎駿，北分區委員會主席陳蔭棠，油蔴地區及青年事務主任謝思萃，康樂體育主任雷潘淑黎，市政局議員郭志權，警民關係主任呂廷堯，南分區副主席麥杰浩主持剪綵。

首由大會主席葉華詞此次響應清潔運動，配合政府號召喚起市民，注意城市清潔之重要，尤其是尖沙咀區爲世界遊客雲集必經之地區，市容整潔給予遊客良好印像。如果大家齊心協力搞好清潔，可成爲首

灣仔大掃除 痛打擸㩣虫

（特訊）爲響應全港性清潔香港運動之舉，灣仔民政區作爲全港之模範區，所以對外對內均寄予無限期望。同時本區一連舉辦十二項活動以配合宣傳。

灣仔民政主任李宏威致詞：保持香港之環境衛生及市容整潔人人有責，盼區內坊衆鼎力支持此項運動以底於成。

旋由清潔隊伍出發，由二百多個青少年及各委員手持掃把清除內公園垃圾煥然一新，接着由主禮人領導清潔隊伍在光陽普照中高舉旗幟浩浩蕩蕩步行經彌敦道佐敦道至佐治公園散隊。（宇）

（港訊）爲響應及支持本年度全港性清潔香港運動，灣仔清潔香港運動委員會聯同灣仔民政區六分區委員會約四十餘人，昨上午前往九龍摩士公園參加由港督麥理浩主持的全港性清潔香港運動開幕典禮。當日參加者成員包括有：灣仔民政主任高傑博士，副民政主任朱燦培，聯絡主任蔡鳴鳳，灣仔清潔香港運動委員會主席洪兆霖，大坑，掃桿埔分區委員會主席朱榮基，副主席周蔭華，委員葉劍波，銅鑼灣北分區委員會主席鄭學賢，副主席：梁燧模，王學昇，容榮達和關德芳，委員：郭朱若婷，盧益新，何淑雲。銅鑼灣南分區委員會主席李均，副主席：盧惠文。委員：馮秋明，朱活明。委員：彭景和，黃培基和李森。跑馬地分區委員會主席何煜榮，副主席鄧紀球。灣仔西分區委員會主席吳世英，副主席鍾易安，委員：胡其傑，張結列，林國雄，陳燭餘，梁昌。灣仔東分區委員會主席何福注，副主席顏森，委員梁潤生，盧振邦，許家齊，范光宗，唐鏡宗，鄧雅屏等。

爲使區內坊衆注意區內環境清潔衛生，於當日下午一時卅分，各成員乘坐宣傳車由灣仔民政處出發，抵達羅素街，寄地臣街舉行清潔黑點大掃除，由委員會成員，市政事務處工作人員，羅素街小販及少年警訊代表齊心協力，使除羅素街之垃圾，痛打垃圾蟲，經過各人一番努力之後，掃該處之市容煥然一新。隨後各成員繼續出發往灣仔六分區巡廻宣傳，沿途播送清潔香港宣傳歌曲，並派發灣仔清潔香港運動海報，以收宣傳之效。於四時卅分返回灣仔民政處。

灣仔清潔香港運動委員會又將於十一月八日晚上七時假灣仔修頓球場舉行全灣仔區清潔運動開幕典禮暨綜合晚會。

東京港爲進入廣大日本市場之理想入口站。位於日本經濟中心東京之門戶，成爲世界最大貨櫃港口之一。

PORT OF TOKYO
BIGGER, BETTER AND BOOMING!

東京港是日本最先介紹貨櫃服務之港口。具有多機化及專業化之停泊起卸站，可以處理任何種類之貨運，爲閣下節省時間和金錢。

本港口之代表現正訪問新加坡、曼谷及香港，進行爲期十一日之推廣業務活動：新加坡（十月廿至廿三日）；曼谷（十月廿四至廿六日）；香港（十月廿七至卅日）。欲知詳情，請電新加坡日本貿易中心 2218174 及香港日本貿易中心（5）264067——70 查詢。

BUREAU OF PORT AND HARBOR
Tokyo Metropolitan Government
8-1, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku
Tokyo, Japan Phone: (03) 211-7949

明愛成人教育中心
多元式函授課程
函授 錄音帶 電話、課堂導修
課程包括：
中學各科、商科、語文及文娛科
＊中學課程可在兩年內完成
＊F.1至F.3政府津貼
可參加會考、L.C.C.I.等畢業有証書
欲知詳情，請電5-242071內線243
或親臨香港堅道二號本中心。

未雨綢繆
迎戰一九八二年
普通教育初級及高級文憑試
年青人，爲什麼不把握每分每秒，善用課餘或工餘時候，努力修讀 G.C.E. 'O' & 'A' Level 預備將來升學的條件？聯邦出版社函授科提供許多科目可供選擇，來，我們歡迎您。

LONDON/AEB GCE (O) & (A) LEVELS	LONDON/AEB GCE (O) OR (A) LEVELS
Biology	Additional Mathematics (O)
Botany	British Constitution (O)
Chemistry	Commerce (O)
Economics	English Language (O)
English Law	Human Biology (O)
English Literature	Physics with Chemistry (O)
Foreign Language	Principles of Accounts (O)
Geography	Statistics (O)
Geology	Technical Drawing (O)
History	Accounting (A)
Mathematics	Applied Mathematics (A)
Physics	Constitutional Law (A)
Religious Studies	Government & Political Studies (A)
Sociology	Pure Mathematics (A)
	Zoology (A)

歡迎來函·來電或親臨敝公司索取免費章程
The Registrar
Federal Publications Home Studies Division
The Times Book Centre
67-71 Chatham Road
Kowloon
Tel 3 673194
NAME
ADDRESS
SUBJECT(S) INTERESTED
GCE 0681

CASIO 電子新科技，生活多姿采

嬌小玲瓏 袋袋平安
全世界最小型，可顯示時間、日曆的出紙計數機。
·10位數字計數機，有獨立記憶系統，應用常數，百分比等。
·可印出一九〇一年至二〇九九年內，任何一個月份的日曆。
·高度準確跳字石英鐘，可印出時間。
·內置充電電池及充電器。
（H18.5×W72.4×D128.4mm，167g）

迷你型出紙計數機，具備多種功能，方便選購自用。

可放進手袋或公事包
HR-10
能印出未來199年內任何月份的日曆。10位數字，獨立記憶，應用常數，百份比，小數位調整。出紙或螢光顯示任擇。三種電源。

高速迷你出紙計數機
HR-11
10位數字，獨立記憶，應用常數，百份比，出紙或螢光顯示任擇，三種電源。

大型字體顯示及特濶打字紙
HR-12
10位數字，獨立記憶，應用常數，百份比，小結/大結，分類計算，三種電源。

可閉目運算的大鍵子型
JR-250
12位數字，獨立記憶，應用常數，百份比，小結/大結，分類計算，每三位數字逗號顯示。兩種電源。（備有10位數字的JR-150型可供選擇）。

具備時鐘及音樂响鬧
JR-410
10位數字，獨立記憶，應用常數，百份比，小結/大結，分類計算。獨立時間顯示，預校時間音樂响鬧。（備有12位數字JR-510型可供選擇）。

敬請注意：目前在本港市面出售之"金石"牌產品，若無"BM"或日本製造之字樣，蓋與本公司無關。

● CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座 電話：3-341341

● ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0

品質優異 國際馳譽
CASIO®
Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.
Telex No. J26931 CASIO

共醉金鯱消良夜
嘗遍佳餚鱷魚潭
在中區晚餐，環球鱷魚潭餐廳自然是你的首選。
the Tartan Room

環球鱷魚潭餐廳 每晚由六時卅分至十時，環球鱷魚潭餐廳禮聘的鋼琴名家將爲你輕奏抒情音樂，本餐廳的經理張冬先生及大廚師吳湛吞先生會爲你調製地道的歐洲佳餚，殷勤的侍應爲你服務，細緻入微。
蘇格蘭情調，高尚的品味，會使閣下在這裏渡過的每個晚上，永誌難忘。

訂座電話：5-256494，5-256919

本港新聞

言者諄諄聽者藐藐慘劇陡生
火車意外奪一命
沙田孕婦越路軌遭火車撞死
兩青少年危坐火車梯級碰月台傷腳

（特訊）昨日在五分鐘內，先後發生兩宗火車意外，一名孕婦及一名女童，橫過路軌時，遭火車擦身而過，兩人同受傷，孕婦傷重不治，演成一屍兩命悲劇。另兩名青少年，坐火車梯級，在九龍塘月台，撞傷腳部。

兩宗意外發生地點不同，但相距時間僅達五分鐘。

頭一宗事件，發生於下午五時四十五分，另一宗意外，則發生於五時五十分。

首宗事件，發生於沙田大學站，一名三十四歲孕婦蔡碧玉，及一名七歲女童淩彩霞，在大學站附近，即樟樹灘一處地盤對開，橫過路軌之際，突有一列駛往新界之火車，擦身而過，母女兩人，同告倒地受傷，事後送沙田診所診治，再轉入伊利沙伯醫院留醫。

孕婦蔡碧玉，傷勢較重，情況很劣，而其七歲女童淩彩霞，傷勢較輕，情況令人滿意。

孕婦入院留醫，延至晚上九時許，傷重不治，連其四個月之身孕，亦胎死腹中，演成一屍兩命悲劇。據報女死者住在樟樹灘一處木屋，但進一步世詳情未悉。

在上述悲劇發生後不及五分鐘，另一列下行火車，因假日客滿，有一批青年，登車後，分別站立在梯級，甚至坐在梯級上，罔顧本身之安全。

當火車駛出獅子山隧道口，直達九龍塘與地鐵交匯之新火車站月台時，兩名坐在最後一梯級之青年，兩人均告雙腳受傷。

兩名傷者，分別爲朱森華，十五歲，右腳受傷，需要留醫，其餘一人爲馬炳建，二十五歲，腳部受傷，敷藥後已出院。

兩人負傷後，直至旺角站，始送入醫院診治。

九龍塘站發生之火車搭客受傷事件，連兩名青年，近月來已最少發生三次，雖然當局一再提醒市民，顧及乘車安全，而意外仍因疏忽而引起。（合）

中區乾秀里 體弱老翁 暴斃床上

（特訊）一名年老體弱的老翁，昨晨被人發現暴斃在其床上，初步懷疑係年老體弱，受病魔糾纏所致。

事發現場爲中區乾秀里六號，死者名何林，六十餘歲，居住上址一上格床位，乃酒樓散工，平日體弱多病，惟頗好飲酒。

死者前晚收工回來時，對同屋住客表示感身體不適，上床後不斷發出呻吟聲。直至昨晨十一時許，仍見何林臥在床上，同屋住客攀上探視，已然死去。（合）

廉政公署聘調查員 增廿九個職位

（港訊）廉政公署現正在本港及英國招募調查員，以填補執行處之空缺，其中包括二十九個剛獲准增設之新職位。

本港共有八百四十二人應徵，其中二百七十五人已入選參加初步面試，而其中適合之人選將被邀參加第二次面試。

執行處兩名助理處長將於十一月間前往倫敦主持面試，會見八十三名退役及現役之英國警務人員，彼等乃從一百八十七名申請人中挑選出來。

此次招募之調查員，屬廉政主任（二級乙／丙）等級，月薪由四千八百九十五元至一萬一千一百零五元。

廉政公署發言人昨日表示，希望被取錄之調查員可以盡快加入工作。

發言人謂：「取錄標準是完全根據申請人之經驗、能力及禮貿」。

財政科最近批准增設二十九名調查員職位，以便執行處能夠應付日益增加之工作。

最近，社區關係處亦招聘廉政主任（二級乙／丙），共接獲超過一千五百份應徵函件。被取錄之職員將會被派往公署各分處工作。

初步入選之申請人須於十二月間參加一項筆試，面試將於明年二月間舉行。

發言人稱公署之招募運動所得之反應一向令人鼓舞。廉政公署自成立以來，收到超過四萬份之應徵函件。

警方公佈有關投訴的士數字
的士違例事件日增 第三季接逾百投訴

（港訊）警察交通部總參事史務實昨日呼籲市民協助警方遏止日益增加之的士違例事件。

在今年第三季內，警方接獲有關的士違例的投訴及檢控違例司機之數字均有增加。史務實特此勸籲市民不應對那些的士司機之不法行爲坐視不理，因爲此舉祇會鼓勵他們的行徑。

他說：「倘若更多的士司機以爲任意揀擇乘客及路綫，亦可以逃過法網時，情況將會日益嚴重」。

「警方經常派人留意及檢控破壞法紀之的士司機，警察是不可能無所不在。」

他又說：「由於每日有近萬部的士在路上行走，我們需要市民的幫助，舉報有關之違例事件」。

在今年第三季內，警方共接獲一百零七宗有關的士違例的投訴。而今年第二季有六十四宗投訴，而今年第一季有六十九宗。

另一方面，交通投訴組在本年第三季內亦接獲十宗的士違例的投訴，而在第一及第二季內該組祇分別接獲一宗之投訴。

所有這些投訴已交由警方調查及檢控。

史務實指出，大部份投訴是涉及的士司機拒載、拒絕前往乘客指定地點及濫收車資。

他說：「在首三季所接獲的二百四十宗投訴中有一百五十一宗是與這三項違例事件有關」。

「很明顯，這些都是令乘客最反感的違例事件，而警方的行動亦集中在這三方面，在今年首九個月，共有二百二十三名的士司機因觸犯此等條例而被檢控，其中計一百二十名被控拒載，有九十一名被控濫收車資及十二名被控拒絕前往乘客指定地點。

史務實說「這些檢控數字清楚顯示，警方對付這些不法行徑的態度是非常主動」其中一個方法，是派遣便裝警員前往黑點地區，扮作乘客。拒絕接載或拒絕前往指定目的地之的士司機，會當場被捕及起訴。另一方法是在繁忙時間派遣軍裝警員到黑點地區，列如賽馬日的地下鐵站，防止的士拒載。但這主要是一個阻嚇措施，因爲有警員在場時，大部份的士司機都會奉公守法。

史務實強調：「如果要的士行業中的害羣之馬的操守有所改善，乘客必須向我們報告所有違例事件」。

他說：「此外，他們還要在有需要時出庭作證」。

在談及部份的士司機在繁忙時間以每位乘客一個定額價錢，接載五名乘客後才前往一指定地點，即俗稱「釣泥鯭」時，史務實指出，如果首先登車的乘客不作投訴，警方亦不能將之檢控。

他說：「倘若任何人士登上的士，而司機對他表示要等其接載另外四名乘客後才開車，這名乘客應立即報警，因爲該司機已觸犯拒載的條例。」「又如果司機表示他祇前往某指定地點，其他地點則不去，乘客亦應立即舉報」。

史氏強調，向警方舉報的士違例是十分容易，所需要資料祇是日期、時間、地點、的士之車牌及違例之情形。

他說：「投訴可向各區警署或巡警提出，或致電警察熱綫五──二七七一七七，這電話是廿四小時服務的」。

他續稱：「的士司機如因拒載，拒絕前往乘客目的地，或濫收車資而被判有罪，最高可被判罰款三千元，入獄六個月及吊銷的士司機牌照」

打磚坪街南方廠廈昨日凌晨大火
傢俬貨倉焚燬 損失三百萬元
新填地街爆石油氣爐傷兩消防員

（特訊）新界及九龍昨晨先後發生兩宗三級火警，共有三名消防員及另一名男子受傷，一間傢俬貨倉被嚴重焚燬，損失三百萬元。

首宗火警發生在葵涌打磚坪街九十四號至一百號南方工業大廈四樓恒美傢俬貨倉。

上址面積約二萬餘平方呎，有部份地方是用作修補傢俬工場。貨倉前日下午六時收工後，便沒有人留守。

昨日凌晨一時五十二分，大廈四樓冒出濃烟，大廈看更隨即報警。

由於火警現場是傢俬貨倉，全部都是易燃物品，火勢一發不可收拾。消防員到場後，在二時五十五分將火警升爲三級。

消防人員共動用七條滅火喉，十二隊烟帽隊及一輛長臂雲梯救火車灌救，在早上六時四十八分將火撲滅。一名消防員及一名男子在火警中受傷，送往瑪嘉烈醫院醫治。

受傷消防員謝沛嶒，敷藥後已經出院，而該名三十五歲黃錦華男子則入院留醫，情況尚佳。

發生火警的傢俬貨倉，平日有廿二人開工，至於開門失警的原因仍在調查中。據悉今次火警令傢俬貨倉損失三百萬元，不過廠方已購買保險。火警現場南方工業大廈，樓高六層，大廈各單位大部份都是漂染廠及布廠。雖然今次火警只是波及四樓一層，但四樓以下各層均受水漬。

另一宗火警現場是油麻地新填地街一七二至一七六號永常大樓七樓一個住宅單位。

昨晨十時許，上址姓羅的戶主正在廚房煮食，突然石油氣爐的氣喉着火焚燒，戶主立即報警。

消防員到場進入廚房救火時，石油氣爐突然發生爆炸，兩名消防員首當其衝，被碎片割傷。

火警在十時卅二分升爲三級，消防員動用兩條滅火喉及四隊烟帽隊，在十時五十二分把火警撲熄，火場面積約爲六米乘四米。

受傷的廿五歲消防員黎昌齡、及廿六歲消防員何耀輝，在分別送往廣華及伊利沙伯醫院敷藥經已出院。

消防員在火警發生之際，曾在大廈天台救出一人。步初懷疑火警是因爲石油氣爐漏石油氣所致。（合）

計劃五年之內 屋邨增七一間 老弱人士中心

（港訊）公共屋邨內的老人及傷殘人士福利服務在未來五年內將獲重大進展。房屋委員會現已劃出舖位用作辦理七十一間宿舍及中心，爲此等人士提供超過六千個宿位。

新福利計劃，加上現有的四十七間，將大大增加同類宿舍及中心的容額，使到一九八五至八六年度，屋邨內此類設施的總宿位數目超過九千四百個。

預計在未來五年新設在屋邨內老人宿舍將會佔用相當等於一千三百個五人單位的地方，而其他新福利設施則佔用相等於大約九百個單位的地方。

警察歌詠團下月公演 籌福利金

（港訊）警察歌詠團於十一月十二日在藝術中心之壽臣劇場公開表演。

是項每年一度之表演，目的是爲市民及警隊成員提供文娛活動，並藉此進一步推展警民關係。

入場券分十五元及十元兩種，現已在藝術中心票房發售，所得之款項會全部撥入警察福利基金。

歌詠團於去年的一次公開演唱中，爲慈善機構籌得超過十萬元之善款。

該團於一九七七年組成，有團員六十人，均爲警隊不同單位之各級警務人員。歌詠團成立至今已作多次公開表演，並會於現正舉行的亞洲藝術節中演唱。

清潔香港 人人有責 大家合作

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦

澳洲暢遊
全程八天
祇收：HK$7580
出發日期 11月12日 12月25日 1月22日
行程包括雪梨、坎培拉、墨爾砵、菲力島，乘坐遊覽船暢遊雪梨港，遍遊當地名勝，住宿最一流酒店。全程使用飛機，節省交通時間，增加旅遊節目。經驗粵語領隊隨團出發。

澳紐遨遊
全程十七天祇收HK$15,200
出發日期同上
精美章程備索，請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261　5-261881
或向澳洲航空公司索取

你爲甚麼仍然吸煙？

如果你是吸煙的，你會感受到一煙在手可以是一種樂趣，即使你對吸煙可能存有多少顧慮，你亦可能無意放棄吸煙的享受。

若然如此，我們非常樂意向你推荐一隻新由美國運到的香煙——溫趣。

溫趣的尼古丁及煙油含量，比大部份香煙低很多，但依然保存好享受的煙味。

雖然，溫趣並非市面上唯一的低尼古丁香煙，但同類煙中，它可能就是唯一能令你感到滿意的牌子。

簡單來說，溫趣的尼古丁含量雖然低，但煙味依然好。

美國新鮮運到，
濾咀、特長同時上市.

美國溫趣. 明智吸煙人士明智之選.

© 1981 R.J. Reynolds Tobacco Company (HK) Ltd. All Rights Reserved

Choicest Holiday 彩虹假期

集團經營有信心 彩虹假期多姿采

彩虹假期係由專人策劃，電腦控制，集團經營之超級豪華旅行團，經驗粵語導遊，新型遊覽專車，一流酒店食宿，行程多姿多采，享受至高無尚

台灣七天、九天豪華彩虹假期 出發日期：逢星期一、三、六
暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫，乘內陸機，住希爾頓酒店，多晚夜總會

日本本州七天豪華彩虹假期 出發日期：逢星期一、六
暢遊大阪，萬國博覽會，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，白絲瀑布，冰穴，富士山，山中湖，箱根，大涌谷，箱根湖，橫濱，豐島園，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演，搭日航豪華班機，住太子大酒店

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，獅子頭，百島嶼，百勝灘瀑布，多晚夜總會，住凱悅及夏宮大酒店

澳洲七天豪華彩虹假期 出發日期：逢星期六
暢遊澳洲名城，布里斯本，黃金海岸，雪梨，樹熊農牧場，袋鼠，鴨咀獸，飛禽公園，海洋世界，歌劇院，澳洲大橋，著名海灘，藍山公園，三姊妹石等名勝古蹟，乘澳航客機，住一流酒店

暢遊吉隆坡，國家博物館，沙巴宮，黑風洞，雲頂高原，賭場，空中纜車，怡保，霹靂洞，太平湖，檳城，臥佛寺，關仔角，蛇廟，極樂寺，植物公園，新加坡，花葩山，聖淘沙島，増樹館，裕廊飛禽山，飛禽公園，乘坐內陸機，多晚夜總會，住美輪大酒店

韓國四天豪華彩虹假期 出發日期：逢星期六

由各大航空公司鼎力贊助
本港各大旅行社均有代理
查詢熱綫電話：
3-695121-4

奧地利國慶日專刊

獻詞（一）

奧地利聯邦經濟協會會長薩凌加

奧地利工業發達，國家經濟極需依賴出口。只有通過出口（約的三分一國民生產是作出口用途），我們才能彌補本地市場規模較小的不利情況，因為適當的生產必須要以充足的需求為基礎。

然而，我們必須在較劇烈的價格競爭範圍內，避免生產工業大國可以生產的貨品。因此，奧國的一個出口方針是：專門化又提供個別需求的服務。按照上述的方針，我們已能在世界各地市場銷售奧國產品。

開拓新市場及宣傳奧國產品的重要工作是由奧地利總商會外貿科負責，該會在世界各國共設有八十四間海外辦事處。由於奧國公司大部份都屬中小型企業，它們一般不可能在沒有支援的情況下進軍海外市場。

因此，在各地設立之商務專員公署成為了奧國經濟的外駐基地，藉介紹商務聯繫，搜集資料及協助出口商解決問題促進對外貿易。商務專員並負責大部份貿易促進活動的籌組事宜，其中由海外商會主辦的項目如貿易團、紡織品展覽會、奧國週、技術與科學研討會等，正不斷增加。

近年，奧國商務專員公署亦在港舉辦了好幾項大型的貿易促進活動。今年十一月假富麗華酒店舉行的「奧國式八二」貿易及時裝展覽，將是第四屆舉行。

一九八一年首六個月內，奧地利對香港之出口總值較八〇年同期增加百分之六十五。雖然奧國對本港之貿易仍出現龐大赤字，但奧港以及奧國對遠東國家雙邊貿易之裝舞上升趨勢，足以證明我們在促進出口方面遵循了正確的途徑。儘管地域上距離甚遠，我們希望奧國與遠東地區之貿易合作會加强，並且帶來互惠利益。

奧地利簡介

（一）概論：奧地利屬一聯邦體系國家，全國共分為九省，計為盧洛堡、提洛爾、薩爾斯堡、加連菲亞、史太利亞，上奧地利、下奧地利、維也納及賓加蘭。

（二）全國面積：三萬二千三百七十六平方哩。

（三）全國人口：根據一九七六年十二月統計數字顯示，全國人口有七、五二〇、〇〇〇人。

（四）語言：全國通行言語爲德語，少數人說斯洛法尼亞洛法尼亞語、克羅埃西亞語、匈牙尼語、捷克語及斯洛伐克語。

（五）宗教：以信仰羅馬天主教的人最多，佔全國人口百分之八十九，其次爲信仰基督教及其它宗教。全國有百分之四的人口無宗教信仰。

（六）首都：維也納（人口接近一百六十萬），其它重要城市有洛拉斯、連斯、薩爾斯堡及茵士伯。

（七）政府：國議會民主政體。議會轄下的上下兩院，爲立法機構。下議院共有一百八十三席。在一九七九年的選舉中，社會民主黨獲佔九十五席；保守黨獲七十七席；自由黨則佔十一席。上議院共有五十八席。聯邦總理和聯邦政府爲具實權體系。聯邦九省的每一省均由省政府屬下的省總理所統治。

（八）獨立：自一九五五年宣佈獨立。

（九）國際組織的會員地位：爲聯合國及其附屬組織成員，計有歐洲自由貿易協會，經濟合作暨開發組織，關稅貿易總協議、國際貨幣基金、國際金融公司、國際復興開發銀行、國際開發總署及其它組織。並爲歐洲經濟共同社區雙邊自由貿易國家。而國際原子能總署，聯合國家工業發展組織，石油輸出國家組織等總部；均設在首都維也納。

（十）一般的經濟情況：目前爲高度發展工業，有廣闊的農業和林業生產區，天然資源有鐵及其它金屬、礦物和原油，奧國的山川多瑙河流域，爲主要水力發電地區。

（十一）國家貨幣：以先令爲單位，一先令約爲港幣三元。

（十二）國家生產情形：一九八〇年全年生產總值爲九千八百七十七億先令。

（十三）國民生活水平：（以一九七九年爲一千）

汽車：

客用車	二、一三九
卡車	一七二
牽引機車、牽引機	三二四
特殊功能汽車	三六
公共馬車、無軌電車	九
脚踏車	五五三
機器脚踏車	八七
拖車	一七九

私人消費情況：（一九七九年與一九七八年比較）

食品和飲品	正五・一%
烟草	正四、一%
布匹	正五・二%
家庭必需品	正二・一%
能量	正七・一%
教育及消遣	正二・〇%
傳播工具	正一二・九%
其他	正七・一%

（十四）價格與工資：（每年平均數字，一九七六年爲一百）

	一九七九	一九八〇
批發價格指數	一〇八・四	一一七・七
消費價格指數	一一三・三	一二〇・五
工人標準薪酬	一二二・五	一二九・三
僱員標準薪酬	一二〇・五	一二六・五
標準薪金指數	一二一・四	一二七・九

（十五）奧國交通及運輸情形：（一九七八年統計數字）

公路	三三、二二六公里
高速公路	八四四公里
高速道路	一二〇公里
鐵路	五、八五七公里
航運水道	八三八公里
吊機	三、一三七
纜車	一〇四
穿山火車	二五
一九七八年註冊汽車	三、一九一、九〇五
公共交通工具載客量	二九九、九二四、九九四
公共交通工具載貨量	四四、八七〇、四〇〇噸

（十六）大衆傳播事業：

電話	二、八六四、六九一具
收音傳導體	四五二
電視傳導體	七九八
收音機客戶	二、三八、四七八
電視客戶	二、〇六〇、〇六九

（十七）旅遊事業：（單位：一千）

	一九七九	一九八〇
非居民	八四、八二五	九〇、二〇三
居民	二七、七四一	二八、五四四
合計	一一二、五六六	一一八、七四七
旅遊收益	七五、〇一〇	七五、〇四五
旅遊支出	三九、六三六	三四、二〇五
純利	三五、三七三	四〇、八四〇（東）

奧國AKG榮譽出品 D330動圈式咪

D330型動圈式咪高峰是奧國AKG廠榮譽出品，歌星在舞台表演最佳恩物，因爲它能保證把舞台音響及歌者美妙歌聲高度傳真重播出來。此咪之設計是特別堅固，外殼是金屬鑄成，咪頂有金屬網加以保護內在動圈。電路設計有補償系統，防以手部接觸所產生雜聲。又爲了有效防止雜聲從旁侵入，該咪方向性甚强，雖放近喇叭也不怕回輸而產生尖叫聲。

奧國出品之精巧玻璃水晶飾物。

香港與奧國貿易

奧國駐港商務專員韋科治

一九八〇奧國外貿總值達一千八百零七億港元，其中出口爲七百五十四億港元，而入口則爲一千零五十四億港元。與一九七九年比較奧國在一九八〇年表面增加出口百分九・八，鑑於世界貿易普遍不景，此成績已是不俗，不過在同一時期入口却增加百分十七，主要因爲石油產品及其他原料加價快速。

於一九八〇年，奧國與各地區及國家貿易，形式出現明顯變化。我國主要貿易伙伴仍是共市國家，出口加百分十一點四，總値爲四百一十億港元。從共市國之入口增百分十二點五，總値達六百五十五億港元。

跟歐洲自由貿易區國家之貿易數量沒有這麼大，但對奧國而言出現順差，貿易總値達一百七十七億港元。一九八〇年奧國出口貨最大買家是西德，輸出德國總値達二百三十二億港元，而同時奧從西德入口也達四百三十億港元。德國出現順差一百九十七億港元（一九七九年是一百七十二億港元）。一九七九年奧國從旅遊業獲巨大收益二百四十億港元作彌補。同時因爲地理關係及奧國長久忠誠旅遊服務，所以奧地利在旅遊業成爲西德最大伙伴。

一九八〇年奧國產品貿易家除西德最大之外，依次是意大利，瑞士，英國及法國。

一九八〇年奧國出口至香港呆滯，總値是九千三百三十萬港元。但相反的，奧國從香港入口約增百分十九，六，總値是五億三千萬港元。兩地貿易比率爲一比五・七，香港所得是順差。

香港輸去奧國產品主要是成衣，塑膠品，玩具，織品，電子表，而且奧國出口香港貨品包括化學及酒藥產品，精密電子儀器，通訊器材，各類機械，工具，特別鋼材，紙板，包裝材料，文具，刺綉，服裝，紡織品，運動用品，食品，酒類及其他。

一九八一年由一月至六月期內最新統計數字與一九八〇年比較，奧國出口有增加，令人感到鼓舞。出口增了約百分六十五，入口方面只約增百分四點五。

雖然貿易出現逆差，但人們越來越認識到奧國是一個投資貨品供應者：奧地利西門子公司最近接獲値二千三百萬港元合同，該合同包括計劃及裝置飛機場地下隧道交通控制系統。奧國有廣泛資本性產品，早已飲譽遠東市場。奧國工業在獲得香港奧地利貿易專員協助下有意力圖拓展這個具競爭性香港市場。

「奧國時款八二」紡織品及時裝展定十一月舉行，這是本年第四次，此當有助建立奧國聲譽，成爲一流布料，成衣，刺繡品，鞋靴及其他附屬品主要供應地。

奧國機器工具及木工機械廠商聯合會亦將於一九八一年十二月安排一個聚會與本港入口商會晤，代表團乃由奧國首要廠商組成，其目的是考察以便更集中全力於遠東市場。這次聚會無疑是香港商人尋找伙伴最佳機會。

吾人深知貿易並非單邊的，所以奧國對貿易管制是十分寬容的。而且在過去及未來都是一樣，貿易團在奧國會殷懃情接待。

獻詞（二）

奧地利駐港總領事 ALFRED PREISSL

自從本人担任職位以來，即獲知在國慶特刊有關領事代表會應邀寫獻詞之這種良好傳統，事實獻詞是有其價値的。本人欣逢奧國國慶日機會，特向香港全體人士致意，感謝彼等合作，友好及諒解，使本人在此間工作如是有意義及價值。

本人亦想藉此機會向香港人士介紹我國風土。奧地利風景十分優美，景色處處不同而且有悠久豐富歷史背景。奧國亦是一個十分現代化國家，有良好基層建設，高度發展工業，產量高農林業，高水平教育及職業訓練，範圍廣闊社會保障系統，尤爲難得的是自從第二次世界大戰以後，奧國政治穩定，所以人民都能安享穩定社會及經濟。政府危機可以說未有所聞，而國會之民主更無出其右。當然，奧國亦有本身問題，像其他工業國家所面臨的一樣。奧國亦要經常調整以適應不斷變更環境，而且尋求辦法去補救不良發展。失業乃視爲社會不幸事，所以當局竭力去制止增長。與其他工業國比較，奧地利之失業率仍然十分低，可見所採取措施是成功的。奧國不認爲保障主義是反失業辦法。奧地利相信保障主義只會帶來更多經濟困難，而自由貿易極其量是刺激結構調整及經濟發展。奧國亦相信保障主義不能救治經濟缺陷，只會拖慢經濟結構之必需調整。

剛才本人所提及之穩定性對達成調整及防止不良發展是十分重要的。奧國人做事作風是値得相信的，過去有好先例，今後亦將能過渡艱難歲月。

在國際關係上，奧地利採取中立態度，這種身份並不表示不活躍，不承担責任及自滿，相反的，這是履行國際諒解及保持和平一種義務。

在過去多年，奧國首都維也納成爲第三個「聯國合城市」。很多重要聯合國組織都設總部在維也納。於一九七九年奧國捐給聯合國一所現代化辦公大樓，名爲國際中心，全部建築費由奧國承担。除了聯合國組織外，亦有政府間組織，最知名是石油出口國組織。在維也納亦有無數半政府及私人國際性組織。

圖片說明：KTM爲奧國名牌電單車，曾揚威於世界性電單車賽中。結構紮實，行車平穩。該廠百分七十五電單車是出口的。圖示最新款電單車，氣缸二四〇C.C.有五波行車。

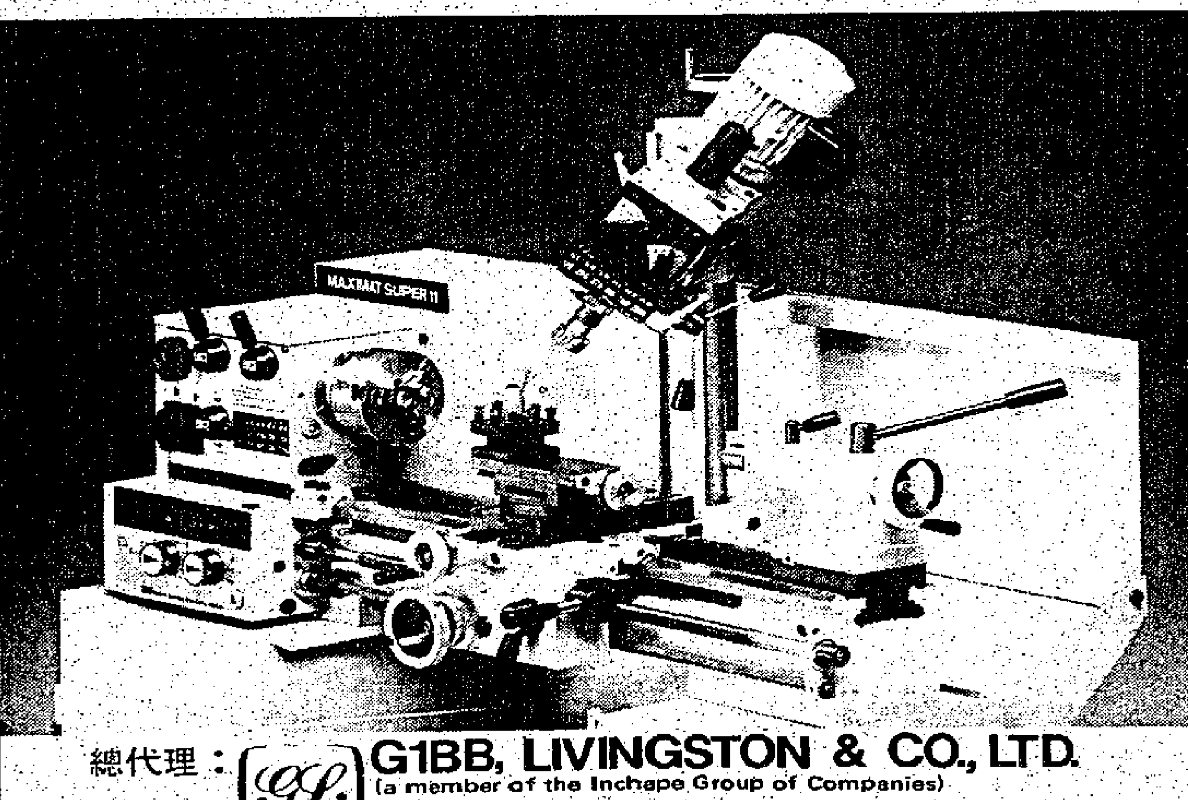
With the Compliments of
Stanley Shao & Co., Ltd.
百和洋行有限公司
代理
歐美各國洋紙
九龍彌敦道九十二號四樓B座
電話：3-666186, 3-664080, 3-692109, 3-692100

STEYR
奧國精密啤令
錦達五金行敬賀
TEL：3-300231

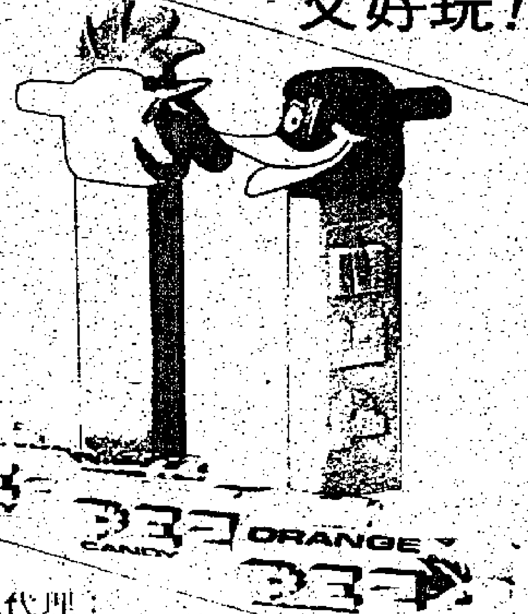
YO YO
100%純天然果汁

總代理：
萬興行
電話：3-683204

With the Compliments of
Pandora
PANDORA (H.K.) INC.
品高雅洋行
Tel: 3-885954
代理奧國傢俬
及歐美窗簾布

奧國 emco
UNIVERSAL MACHINE TOOL
MAXIMAT SUPER 11
車鑽銑床三合一
節省空間、精密準確。
具有八種不同轉速，配備雙速馬達的萬能精密車床，可裝配360°搖擺之垂直銑、鑽床，其主軸轉速可由55至2,200轉，對於車、鑽、銑等操作均能勝任，適宜在不同角度進行銑及鑽的操作，使工作範圍增大，是設計及製造手模的最佳工具，安全設備完善，亦可提供作爲工業教材之用，堪稱奧國至新榮譽出品。

總代理：GL G1BB, LIVINGSTON & CO., LTD.
(a member of the Inchape Group of Companies)
仁記洋行有限公司
香港禮頓道77號禮頓中心大廈十八樓
機器部 電話：5-7901334（20線）

CONGRATULATION TO AUSTRIA ON ITS NATIONAL DAY.
SWAROVSKI HONG KONG LTD.
We are famous for our quality in full lead crystal:
* chandelier parts (STRASS)
* cutted glassstones for costume jewellery
* bandings & trimmings with rhinestones
* silver crystal (decoration items)
祝賀奧地利國慶
施華洛世奇
香港有限公司
致意
本公司出品的奧地利寶石和裝飾品，品質優良，信譽見稱。
・水晶燈石（STRASS）
・人造玻璃石—手飾石
・萊茵石製成的花邊和細邊
・高級水晶裝飾品
地址：香港中環永樂街一至三號四至五樓
電話：五・四三五七五三
五・四三六九九〇

PEZ
奧國「皮禮士」糖
又好食！
又好玩！

總代理：
和記洋行
Hutchison

香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但於經費財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，將請捐欵或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

OLD CANADA COLLEGE

99, CARTWRIGHT AVENUE TORONTO, ONTARIO M6A 1V4 TEL: (416) 782-1186
本校經安大略省教育部審核，並獲數屆好評。
現招收二月、六月、九月各學期之11、12、13班(大學預科班)新生（F.3以上同學均可申請）
本校最具規模，校園寬敞，師資優良，設備完善，自置新型電腦，畢業後可按本校成績升讀美加各大學，專人負責協助申請簽證，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。
辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字1001—C室 3-7215682, 3-7216861

MTS 澳門旅遊服務處
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租(按金連稅)須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下 電話：5-2?9760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 新世界中心地下商場 電話：3-672838
旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3-807193

商業樓宇招租
德輔道西60—64號
榮裕商業大厦
面積由三百餘呎至六百八十呎
適合各出入口行，大小單位，分層招租
有意者請電5—489184羅小姐洽

九龍塘式
百家樂別墅
全新裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近漆德道口。
訂房③665675 ③665922
北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388 ⑤638058
即國都酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

奧地利國慶日專刊

奧地利旅遊業績輝煌 遊客有賓至如歸之感

今日奧地利旅遊業正式成爲該共和國內第二項重要的工業，在國民經濟中扮演重要角色並幾乎排衆而出。因而被形容爲業績「永不停滯，時常增長」。

目前約一億一千萬遊客停留奧地利超過一晚，爲奧國爭取到七十億奧地利幣的外匯收入。

另方面，投資者在旅遊業方面每年的平均增長數字亦達五億奧國幣，一項超過奧國平均數字的旅遊行業僱主數字亦正不斷增加中，人數已達十二萬之多。

而龐大的酒店業及旅遊業的有關訓練學校數字亦不斷增加，數字雙倍於一九七〇年的學徒及學生人數。上述數字可以說是奧地利旅遊業，成功的一個重要支持例證。且亦能顯示該國人民高質的生活水平。

其實，以該國發展旅遊業的各項措施及設備水準之高，人們不難明白所以多年前她已能達到國際標準，部份重要設施更是超越水平。

因此，奧地利的吊車，椅子升降機等設施，都是名列世界首位的。

此外，酒店的沐浴設備，供遊客兒童入讀的幼稚園，室內運動場及其他各種康樂設施等，都是超越歐洲的水平。

旅遊業方面的各項先進設施，嚴格說來，實際歸功奧國人民的高質生活水平。而其成功亦可追溯到奧國政治對待外匯入口的優越措施，及其平抑勞工市場，維持城市與鄉村的平均收入政制成功所致。

事實上，促成奧地利共和國能維持高質生活水平及在經濟上的美好的成績，大致可歸納到兩個重要項目。

就是依賴該國部份企業家的個人努力，其家庭成員的協助及僱主對待遊客的態度等。

此外，運用最先進的市場衡量方法（如售賣、廣告宣傳及價格）配合上高水準訓練專業工作人員提供的高質服務，也是成功的另一個重要因素。

注重「個人的溫情接待」，務使客人有「賓至如歸」之感是奧國旅遊業從業員必要的一項守則。

這是所有小型，中型的旅遊業企業，除努力發展企到國際水平外，務求擴展，發揚的另一個重要的目標。

有關的旅遊組織更成立包涵廣泛的訓練學院，及輔導中心，務求使旅遊業的服務及有關知識維繫在一個切合潮流，不落時代尖端的水平。

廣泛的知識部門正可爲奧國旅遊業提切合需要的技術及專業知識。

所提供的訓練課程，包括底層工作的基服務知識及廚務工作等。

此外，旅遊業組織爲資助訓練年輕一代較中層及高層的管理技術。

這方面訓練遠於廿五年前曾是瑞士所專長的，今日其位置卻已爲奧國所取代。

值得強調的是，無論奧地利旅遊業採用怎樣先進的經濟管理知識及手法去處理其蒸蒸日上的業務，她們永遠不會忘記緊守其「保持個人溫情接觸」的一貫作風。

因此，只要這種美好的服務品，仍能一貫維持，而環境及風景的保護工作又有理想的進展，與保證旅遊業的必須原料不受損毀，則具威脅性的「工業化危機」相信可以完全給成功地避免。而奧國旅遊業又將繼續保留其一貫領先的地位。（婉）

奧國勞資關係和諧 攜手合作共赴時艱

奧地利是一個中歐的民主國家，與別的國家一樣，與世界其他國家保持多邊貿易聯系。在世界的經濟退縮和石油危機中，卻能免除通貨膨脹，失業及社會不穩這些不利因素的打擊。爲甚麼奧國能夠化險爲夷呢？

由於運用「赤字消費」的政策，奧國渡過了自一九七四年石油危機以來的經濟困境。而通脹率亦由每年的百分之九點減至一九七九年的百分之三．五，而失業率永不超過就業人數的百分之二。國民生產毛額在一九七六至八〇年間的每年實增值大概在百分之三和百分之四．九，只在一九七八年稍微下跌至百分之〇．五。

過去的五年，奧國的經濟情況接近經濟學家的理想：「魔術三角」：全面就業，幣值穩定和經濟增長。這個經濟奇績」則由下列三個因素促成：社會穩定，合作性强和對經濟潛質的精明判斷。

在社會穩定方面，表現于意識形態、政治和社會極端化的消失。在奧國，在國會裏沒有激進團體（不論左翼或右翼），這樣一種廣泛的合作可不超過意識形態的界限。這種和諧的氣氛更顯示出奧國免受一種社會問題的影響，那就是「代溝」。因爲奧國青年沒有存在失業問題，他們不會在社會上製造暴亂。

這種超越政黨和利益團體界綫的合作性更來現于「社會合夥」這種制度：各利益團體在工資和價格的問題上自願地通過協商達成協議。由於此，奧國在多年來享有高度穩定的工資和價格。奧國在世界上是罷工行動最少的國家之一。

由十六個工會組成的工會聯合會宣稱，若然僱主方面答應在經濟困難時不作大量裁員，若然工會在釐訂價格和經濟政策時有發言權，工會不會不合時宜的加薪要求，這樣，可使國家及財政機構採取積極步驟來支持整個經濟，而不會出現通貨膨脹和大量失業的現象。

奧國的勞工政策的成就是有目共睹的，它防止了青年失業的問題和一切因此而產生的問題的出現。由於有僱主支持的學徒計劃及強迫性的職業訓練，青年人一般都有足夠的資格找一份合適的工作。而且，國家就業局更給與職業輔導和直接的資助，相輔相成。

由於經濟政策得到各方面的支持，奧國的經濟活動並無間斷。而且，由於「社會合夥」制度的專家們和其他團體與聯邦政府對各經濟措施更能合作無間，對政策實施的連貫性大有裨益。由於這種連貫性給與中央銀行及財政機構有很大限度制度出一套別小心計劃的及有效的措施，而不限於對每日的發展作出反映。對內的貨幣政策，對中長期的策略要求作出適應，在國際貿易上，奧國由於得到各種機構的支持，追求一種所謂「強硬貨幣政策」。換句話說，奧國可以避免輸入的通貨膨脹。但「司令」作爲一種貨幣，它的穩定性是使奧國在國際金融市場成爲一個極受尊重的伙伴。所有這些因素都幫助奧國經濟趨向動力化。個人，工業界和國家機構都向同一目標邁進：增加國家產品的競爭力，使各種產品適應不同市場的情況變化。引進新的生產程序以減低生產成本和原料的消耗，及減少輸入品而其他競爭的國家產品更便宜。

再者，這些措施得到不斷增長的大量國際投資機構的合作，及外國投資者的支持。這樣，即使有些方面奧國的科技設施不及外國，但奧國的產品在國際的競爭水準範圍內保持一定的水準。

施華洛世奇有限公司 世界知名多元化機構

施華洛世奇公司乃於一八九五年成立，總行設於奧國之維頓斯市（WATTENS），以生產精巧切割及打磨玻璃產品包括首飾石，人造珍珠，水晶吊燈配件，玻璃器皿，精品，紀念品，切割石以及各類人造石等。此公司產品最重要的一環是「切割鑽石」，此爲生產高級時裝首飾所不可缺少的，同樣重要的是一流水晶吊燈配件，甚爲買家欣賞。公司創辦人爲丹尼爾．施華洛世奇（DANIEL SWAROVSKI），一八六二年出生於波希米亞市（BOHEMIA）佐治鎮（GEORGENTHAL）。其父乃玻璃切割廠內之玻璃人手切割，並受訓於其父。不久他發覺人手切割玻璃其精細度未能滿足市場之需求，十九世紀末期，他創下了新切割法，特別是使用自動玻璃切割機器，品質比當時其他用舊法的行家更爲優越，甚至到今日產品素質高，這亦是決定其產品聲譽隆的主要因素。

丹尼爾．施華洛世奇非但是一位發明家，他亦是一位有遠見企業家。他覺得偏僻的小鎮沒有他發展的地點，其後抱負結果，他選了維頓斯（WATTENS），而且這地點非但有利推展，而且附近有水力發電，那裏可供應最重要的電力來源。

他於是決定在奧國建立工廠，第一步把丹尼爾發明的機械切割應用到玻璃上，結果其產品的優良品質，使他的產品在市場上直到今天仍是無可匹敵。公司業務新地位，目前仍是世界上最大的玻璃切割首飾石市場。

最初所琢磨是波希米亞玻璃，稍後丹尼爾有感自製玻璃之必要，他在兒子協助下，開始設計及試爐，其後幾位兒子協助特殊生產程序自己製玻璃，於一九一一年，該公司成立自己玻璃工廠，爲其以後在世界市場有競爭能力奠下基礎。施華洛世奇從此毋需担心原料之供應問題，而且可以實現其自創玻璃。

對方法去生產有色玻璃，公司甚爲有利，大量出產。接着該公司對首飾石及人造珍珠，因爲製作精巧，該等新產品在世界市場大受歡迎，首飾商樂意採用顏色鮮艷的首飾，珠寶首飾商更意採用。又來促使公司不斷在首飾業更新設計，創造新的時裝首飾，人們讚美。尤其是在美國時裝業，一是世界首飾之首都，施華洛世奇今日成爲美國市場最高級首飾石供應商。

首飾世界製造商與玻璃首飾石都用施華洛世奇的首飾石及人造珠。

平行發展支派裝飾品，塑膠，首飾或金屬中用於花邊條狀的裝飾物，在衣服上，可以把熱貼法移在衣飾上。近年來，各種形狀的飾物在裝飾的物件上，例如衣物，皮革，鞋，手袋及其他配件等，此乃時裝界不可缺少的恩物。

在第一次世界大戰後，施華洛世奇決定自己生產磨輪，並於一九一八年製出首批氧化鋁磨輪，從此奠定基礎，翌年施華洛世奇設了一間叫「TYROLIT KG」打磨工廠，發展成爲集團內一重要公司，其產品聞名世界。

施華洛世奇又將知識轉向光學產品，得到滿意的展開，並且不久包括眼鏡，雙筒望遠鏡及瞄準鏡等。施華洛世奇在近茵斯伯（INNSBRUCK）自設光學玻璃產品廠，銳意擴展國內外市場。

公司又由一九二五年開始發展反光器，商標名叫「SWAREFLEX」，主要用於路牌，汽車安全反射及火車牌，門牌等。對防止意外交通貢獻很大。施華洛世奇製造的反光器在國內外受歡迎。

由於累積豐富經驗，製出高品質人造珍珠，跟施華洛世奇人造珠比較不易分辨。珠常用於製作頸鍊及耳環等。

一九六五年，施華洛世奇擴展至生產水晶吊燈配件，世界各地的一流水晶吊燈都含有施華洛世奇的玻璃晶片。短短幾年間，施華洛世奇以其品質素見稱。最佳例子是紐約都會歌劇院之水晶吊燈。

一九六六年打磨切割鑽石乃深具悠久歷史的飾業，有施華洛世奇參與，同時首創一個寶石及人造石全機械切割部門，同時施華洛世奇亦成爲世界最大寶石及人造石切割公司。

展品是禮品，精品及紀念品，乃用高鉛份玻璃製作，氧化鉛含量超過百分之三十，而切割方面有多種形狀及不同大小。設計精美優雅，好評如潮，暢銷世界各市場。

分公司——施華洛世奇集團之香港分公司——施華洛世奇香港有限公司成立於一九七二年，主理遠東區業務。該公司地址在「香港中環永樂街一號世瑛大廈四樓」，總經理爲MR. ROLANDF GNETTLER。

用途廣泛車床 MAXIMAT SUPER II

奧國機械產品精良，傲視歐洲其他工業先進國家產品。MAXIMAT SUPER II型車床就是其中一個例子，爲專業人士而設計與製造。車床高度高，安全，容易清理工作部件。一切控鈕及手柄位置安排乃根據人類工程學而設計，操作起來安別方便。馬達及轉動系統全部密封，防塵及確保安全。車床心軸粗大，同時啤令間距離縮短，因此特別紮實堅固，而且V型導軌粗壯。車床之機械及電力部份非但已符合國際安全標準，而且還不斷繼續提高。

圖片說明：奧國紡織時裝亦具盛名，泳衣設計不遜於巴黎。奧人熱愛運動，對促進體育服裝設計不無裨益。

With the Compliments Of
EK Textile Divison Edward Keller Ltd
36th Floor, Windsor House, Hong Kong
Telephone: 5-7950888

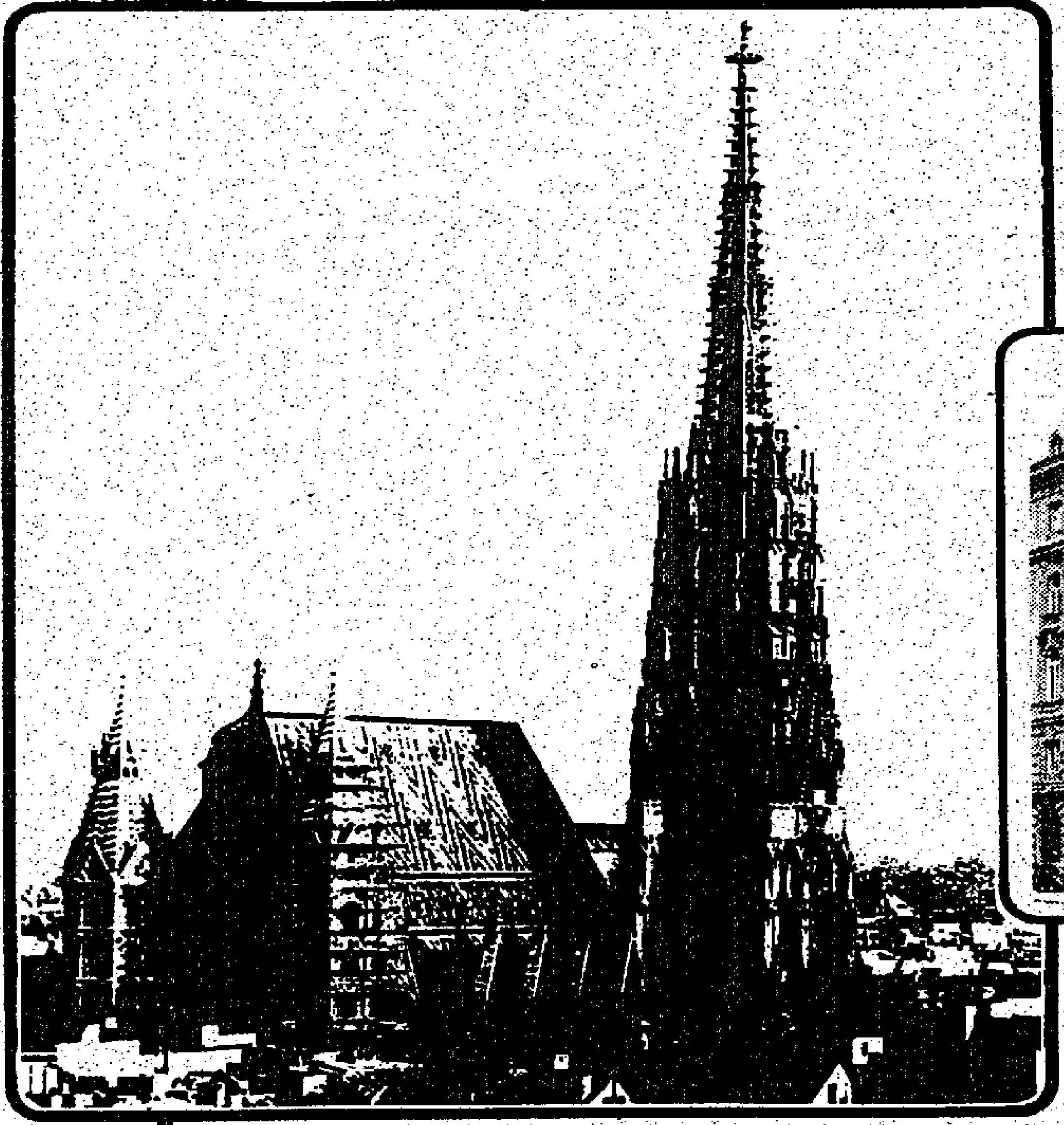
With the Compliments of
GREAT CHINA TRADING CO., LTD.
大華行
5/F, MONARCH HOUSE
120 WAI YIP STREET
KWUN TONG
KOWLOON
TEL: 3-421114—8

SANNWALD
奧國
最高貴品種毛毡
德生洋行代理

WITH THE COMPLIMENTS OF
顯利洋行致意
AUNLEY & COMPANY
TEL. 5-438348, 5-454309
CABLE ADD. "OLDBIRD"
TELEX No. 83343 AUTEX HX
G. P. O. BOX 5085 HONG KONG

With the Compliments of
HE
HOUSTON ENGINEERING & EQUIPMENT LTD.
好時機械工程有限公司
代理：金牌貨車吊機
PALFINGER KRAN
香港德輔道中259號嘉華銀行大厦六樓
電話：5-436316　5-410724
電訊：74205 HOULA HX

維也納中央銀行
爲閣下順利在奧大利拓展市場



In the business-center of Vienna:
St.Stephans-Cathedral
&
GENOSSENSCHAFTLICHE ZENTRALBANK AG
A-1010·Vienna,
Herrengasse 1,
Walking-distance: 3 minutes

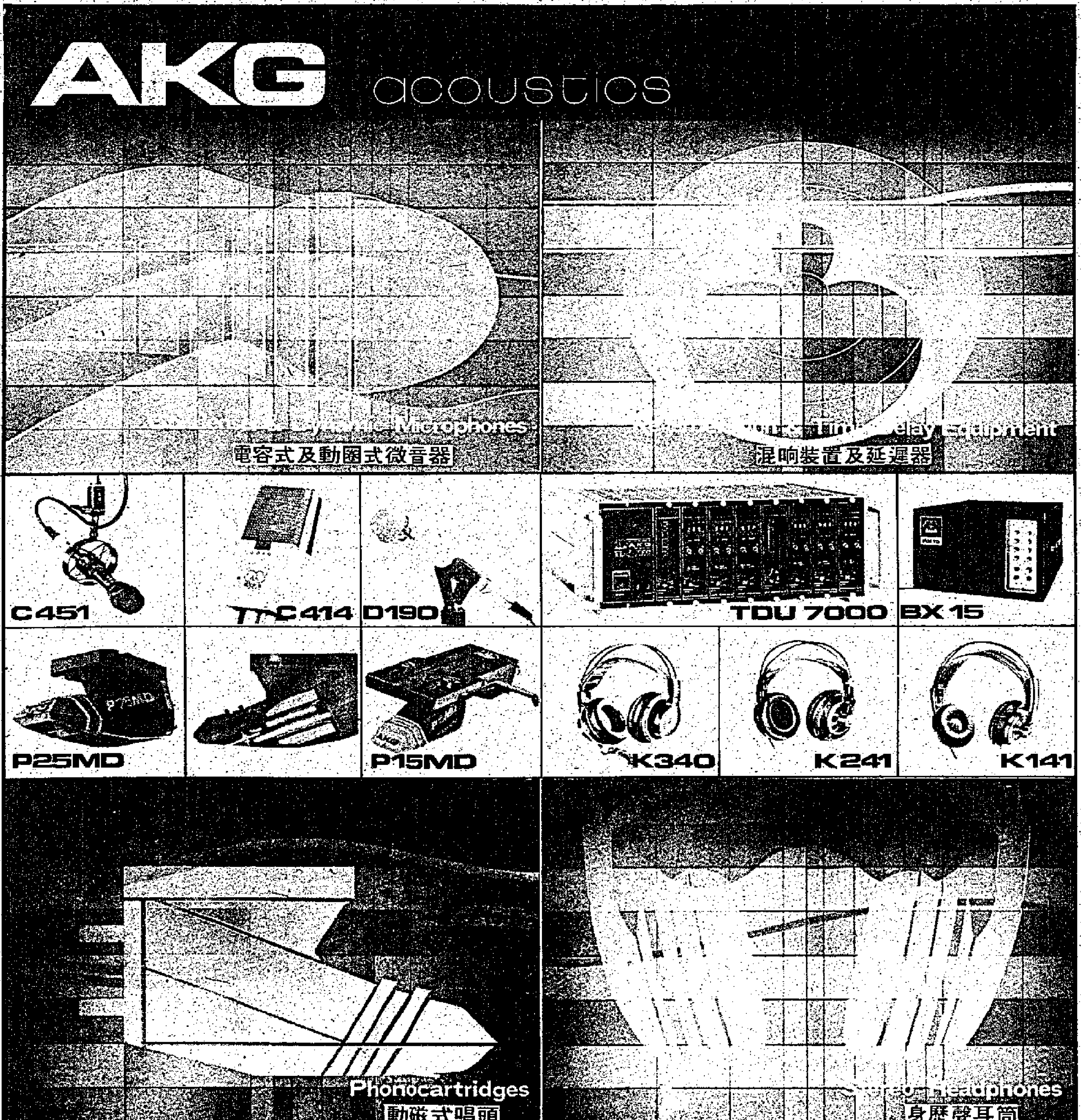
2400 x Raiffeisen in Austria
As big as you need, as small as you want.

維也納中央銀行及其2400間聯營銀行；以聯合資產總值近250億美元和隱健的基礎、資金及經驗的累積，提供了國際性的銀行服務，成爲奧大利經濟體系的命脈。

透過UNICO-BANKING-GROUP的關係，我們與西歐36,500間銀行、及其他國際著名銀行均保持密切聯繫。竭誠爲閣下促進國際貿易及提供經濟上之合作。無論有任何業務上需要或投資興趣，歡迎閣下隨時垂詢有關詳情。

GZB-VIENNA
GENOSSENSCHAFTLICHE ZENTRALBANK AG
香港夏慤道十八號海富中心第二座九樓
電話：五-二七二二三九
Member bank of UNICO BANKING GROUP

AKG acoustics



For further information contact:
PROFESSIONAL DEPARTMENT
The Radio People, Ltd.
25 Chatham Road South, Kowloon. Tel:3-690217
301 Loke Yew Building, Hong Kong. Tel:5-223638
Telex: 54216 EXTRA HX Cable: EXTRA HONG KONG
專業器材部
愛群無綫電有限公司

奧國疆土雖小生活水準高

奧國享有世界上最高生活水準，並於七十年代間，在經濟增長方面爲經濟合作發展組織國家立下榜樣，其成功秘訣究竟是什麼？

七十年代結束爲奧地利帶來的一項震驚，是去年的國際收支平衡赤字較七九年的十三億美元擴大赤字紀錄，再度增約百分之四十。

七十年代間，很多國家都羨慕奧地利的驕人經濟增長。該國百分之五十二的產品實質增長（七〇至七九年），達到了先進國的最高水平（僅次於日本）。此項增長持續至八〇年初，其後基於石油進口費增加，生產增長漸告停頓。

一九七三至七四年首次石油加價，使奧國的國民生產總值下降，次年的趺勢更加疲弱，但此乃當時石油進口國一個普遍的經濟現象。一九七八年的第二次油價暴漲，對奧地利的影響似較遲延。

奧地利駐港總領事普拉素（MR. PREISSL）指出：「很多國家的經濟都過份強調增長率。但了解在什麼情況下去實踐增長卻是非常重要的。目睹增長而看不見它對社會組織的影響，會使人易生錯覺。」

普氏續稱：「奧國人較重視生態學問題及影響生活質素的因素，因此，他們對建設核電廠等一類的經濟改革提出了強烈的反對。經濟是爲人民謀利益，發展不應在損害社會的情況下成就。」

他談到奧地利的高生活水準。儘管目前有經濟問題存在，該國仍能維持世界最高的個人平均收入水平（逾九千美元），而且國人之入息分佈亦甚均勻。

年來，奧國一直保持充份就業。今年的失業率預料會由百分之二上升至百分之二點五，這是六十年代以來的最高紀錄。然而，此數字乃遠較一般國家的失業率爲低。

由於僱主與工人之間緊密合作，奧地利並沒有罷工紀錄。據普氏稱，當勞資雙方發生了問題，他們就會像合夥人般開會討論，謀求解決的辦法。他續稱：「經濟與社會合作關係的慣例，只是奧國多年來形成的一種生活方式。它並不是一種意識或哲學。」

這種處事態度是奧地利得以實踐今日發展成就的主要因素。它現已成爲一個工業先進國，製造業佔國民生產總值幾達三分之二。

在民主國家當中，奧地利擁有範圍最廣的國營企業。該國佔有大部份的製造行業，此外，超過三分之二的銀行及保險公司亦均由國家監督或管理。

奧國工業包括範圍狹窄的大型工業及小型企業。當地只有三分之一公司僱用超過五百名的員工。

目前奧地利工業大都受到經濟衰退影響。舉例而言，歷年在國營企業VOEST ALPINE，亦因世界鋼業不景使八〇年度的業績未乎理想。

一九八〇年奧國的外貿總值達一千八百零七億港元，其中出口佔百分之四十一點七，入口佔五十八點三。雖則八〇年出口較七九年增加了百分之十七，造成貿易赤字高達二百九十九億港元，普氏稱力主張「應按照當前的國際總體情況去調整國家經濟，任何國家經濟的失衡都會造成國際貿易困難。」

奧地利的主要出口項目有機器，鋼鐵，電器，紡織品，木材，軟木，紙，紙製品及運輸工具，其主要入口包括機器，石油，石油產品，運輸工具，電器，紡織品及成衣。

奧國的主要貿易夥伴是歐洲共市國家，歐洲共市佔該國之出口及入口總值分別達百分之五十四點四及百分之六十二點二。

西德是奧地利的最大外貿市場，佔出口總值百分之三十一，而西德貨進口則佔奧國入口總值百分之四十一。

一九八〇年，港奧貿易總值爲六億八千九百九十萬港元，較七九年之五億零四百八十萬港元增加了百分之三十七。香港在港奧雙邊貿易中享有三億六千七百萬港元的巨額盈餘。

香港對奧地利之出口總值達五億二千八百四十萬港元，去銷奧國的主要項目有衣着與附屬用品，攝影器材，科學儀器，鐘錶，玩具，遊戲機，體育用品，電訊與音響器材及旅行用品。

奧地利輸港之出口總值爲一億六千一百五十萬港元，主要出口貨品有肥料，攝影器材，光學儀器，鐘錶，玻璃器皿，機器，紙張，紙板，棉織品，工業機械及器材。

奧國駐港商務專員韋科治指出：「奧國市場向本港出口商大開貿易之門，他們主要利用奧地利作爲與東歐國家貿易的一個轉口港，香港貿易發展局早認識到奧國市場的重要性，並已在維也納開設了海外辦事處。」

他稱：「儘管奧國與香港之貿易出現逆差，但奧地利仍被日益視爲一個資本財貨的供應國。西門子奧國公司最近獲得了一份裝設機場隧道及交通控制系統的合約，價值約達二千三百萬港元。」他又表示：「馳譽遠東其他市場的各類奧產資本財貨，在香港亦有很大的銷售潛力，因爲隨着工商業的不斷發展，香港的基本建設正日趨高級先進。」

奧地利廠商亦在該國駐港商務專員公署協助下，致力拓展競爭劇烈的香港市場。

將於十一月在港舉行的「奧國式八二」紡織時裝展覽會，目的旨在奠定該國作爲高級織維、成衣、刺綉、皮雜及其他附屬品的主要供應國的地位。

韋科治聲稱：「身爲紡織品出口國（如香港），奧地利亦積極參與現正在日內瓦舉行的多纖協議談判。整體而言，奧國是對香港採取非常自由貿易政策的少數國家之一，它只對幾類產品如短衫、恤衫及褲子等實施配額限制。」

奧國機床及木製品廠商會將於今年底來港舉行研討會，徵求新海外合夥人。該會代表團的成員包括有意集中拓展亞洲市場的奧國大型廠商。

韋氏稱：「貿易不是單邊的制度，因此，奧地利對貿易規例一向主張自由開放，奧國經已削減或解除了大量的貿易保護措施。已訪或將會到訪奧地利的外國貿易團，必會受到當地的熱烈歡迎。」

奧國公司獲得奧地利經濟協會的大力扶助。一如香港總商會，該會亦經常發出會訊通知會員有與趣買家及供應商的姓名地址，及當今的經濟動態。爲提供更佳服務，該會已推行電腦化，把屬下七千個會員的資料貯入設於維也納的電腦中心。

工業若是奧地利的首要經濟支柱，旅遊業就是其次要支柱。多年來，旅遊業賺得最大的外匯收益。一九八〇年，外國遊客在奧國留宿總數字達一億一千九百萬個，帶來純收入約值港幣一百三十六億元，佔國民生產總值約百分之八。比較上言，一九八〇年香港從旅遊業所得的收益，僅約相當於奧國總收益的百分之廿三。

奧地利是很多世界著名作曲家如莫扎特、舒伯特、斯特勞斯的家鄉，亦是德國作曲家貝多芬、格魯克渡過他們創作生涯重要階段的地方。奧國的文化遺跡及美麗景色每年吸引外國遊客的人數以百萬計，成爲了歐洲的旅遊勝地。

奧地利是位於歐洲中部的一個內陸國家，北鄰西德、捷克、東鄰匈牙利，南接南斯拉夫、意大利，西與瑞士及列支敦士比連。

一如香港，奧地利是通往歐洲各部份的交通樞紐。舉例而言，從西德往意大利公幹或旅遊的人士，在中途經常都會往奧地利停留。同樣地，輸往東西歐國家的貨品，亦需以奧國作爲轉運中心。因此，奧地利的交通設施達到高度國際標準，其航空系統遍及東西歐各大主要城市。

約有四分三的外國遊客是來自西德。一九八〇年，往奧國觀光的港客達四千三百一十八名，較七九年增加了百分之十九。今年首八個月內，本港往奧地利旅遊的人數繼增百分之十七點五，由八〇年同期的三千五百零七人增至四千一百二十一人。

去年，訪港的奧國遊客達六千二百三十三人，較七九年增加百分之十二點六。今年一月至七月間來港的奧國遊客人數爲四千一百七十四名，較八〇年同期增加百分之廿四。

冬天是奧地利旅遊業最旺盛的季節。被雪覆蓋的阿爾卑斯山是滑雪的好地方，每屆冬季，外國遊客即會如潮湧集。奧國特別設置了先進的纜車系統運接各支脈山峯，以方便旅客。

奧地利並沒有天然的海灘，因此，它興建了不少游泳池、網球場及其他體育設施來吸引夏季的遊客。

奧國約有三分之二爲山嶽地帶，故它亦設有很多的爬山運動設備，以吸引遊客。

奧地利的湖泊風光是夏日的主要遊覽勝境。每年，該國政府在進行湖泊維修方面都耗費大筆金錢。因此，據稱很多湖濱度假區的湖水及山澗流水皆清澈可飲——這大概是奧國關注生態學的另一個結果。

此外，薩爾茨堡夏令節及維也納春節、教堂、戲院、購物中心及富地方色彩的民族音樂及舞蹈，亦是吸引遊客的地方。

韋科治稱：「作爲歐洲中部一個旅遊中心，奧地利必須有高度的競爭能力。因此，我們的產品必須以優質取勝。」

建築業鑾勃是旅遊業的一個支綫發展。奧國各省都興建了新的酒店和旅館，在其他區域，有些私人屋宇及農場住所亦被闢作旅館，以容納更多的遊客。

遊客人數不斷增加亦助長了奧國銀行業的發展，即使是小鄉村亦普遍設有四五間銀行分行。然而，國際投資增加卻是促進該國銀行業制度發展的最主要推動力。當地的銀行業是以維也納爲中心。

交響樂、管弦樂團、歌劇成爲了維也納文化生活中一個不可分離的部份。但它不單只是個音樂之都。作爲一個與多瑙河地區及經濟互助委員會有很多歷史性聯繫的中立國首都，維也納亦是東西歐貿易一個主要金融中心的理想據點。

當維也納仍爲奧匈帝國首都之時，它担任了東歐同族地區政治、經濟及金融界的票據交換所角色。戰爭時期這個角色仍支持續，那時，奧國整體出口約有三分一是輸往東歐。

今日，維也納積極參與歐洲市場及金融交易。作爲一個國際中心（若干聯合國組織總部之所在地）及其他政府際組織（如石油出口國組織）開設辦事處的地點，亦提高了維也納在金融業方面發展的潛力。

最近，奧地利的金融政策實行了大改革。七九年國際利率上升吮吸了奧國的資金，結果，在其後年間，商業銀行的儲備降至低過了最低數額的規定。

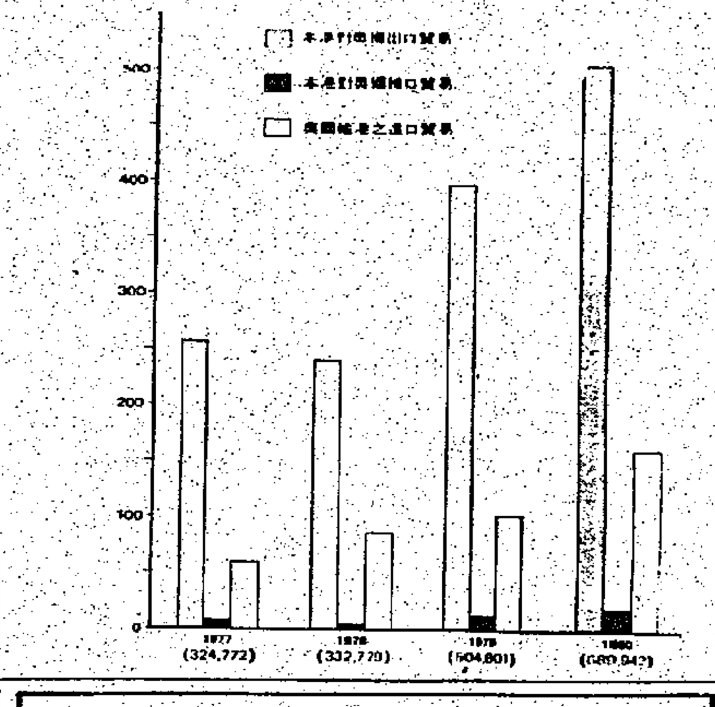
爲吸引更多外國資金，奧國調整了長久以來的低利率政策。一九八〇年一月，貼現及貸款利率分別調高一厘半至五厘二四及五厘七五。去年三月，以上利率再度調升一厘半。

金融政策的調整，使資金出現倒流的趨勢。一九八〇年五月至七月間，流入的外資已足以抵銷首四個月內的資金外流數額。時至八〇年第三季，商業銀行的儲備已回升至超越最低數額規定的水平。

奧國銀行業的發展已擴展至歐洲以外的地區，銀行代表辦事處遍佈於太平洋各國。兩間在港開設代表辦事處的奧國銀行是GIRO-ZENTRALE VIENNA及GZB-VIENNA。

奧地利與香港有很多共同之處，例如彼此都是細小、人民工作勤奮及經濟亟需依賴製造業、出口及旅遊業的地方。兩地都保持着自由的貿易制度，並正在日益提高產品質素以維持市場競爭能力。此外，港奧皆有堅穩的經濟，且皆似可保持堅穩的狀態。

港奧貿易（以千港元計）



AUSTRIA STYLE

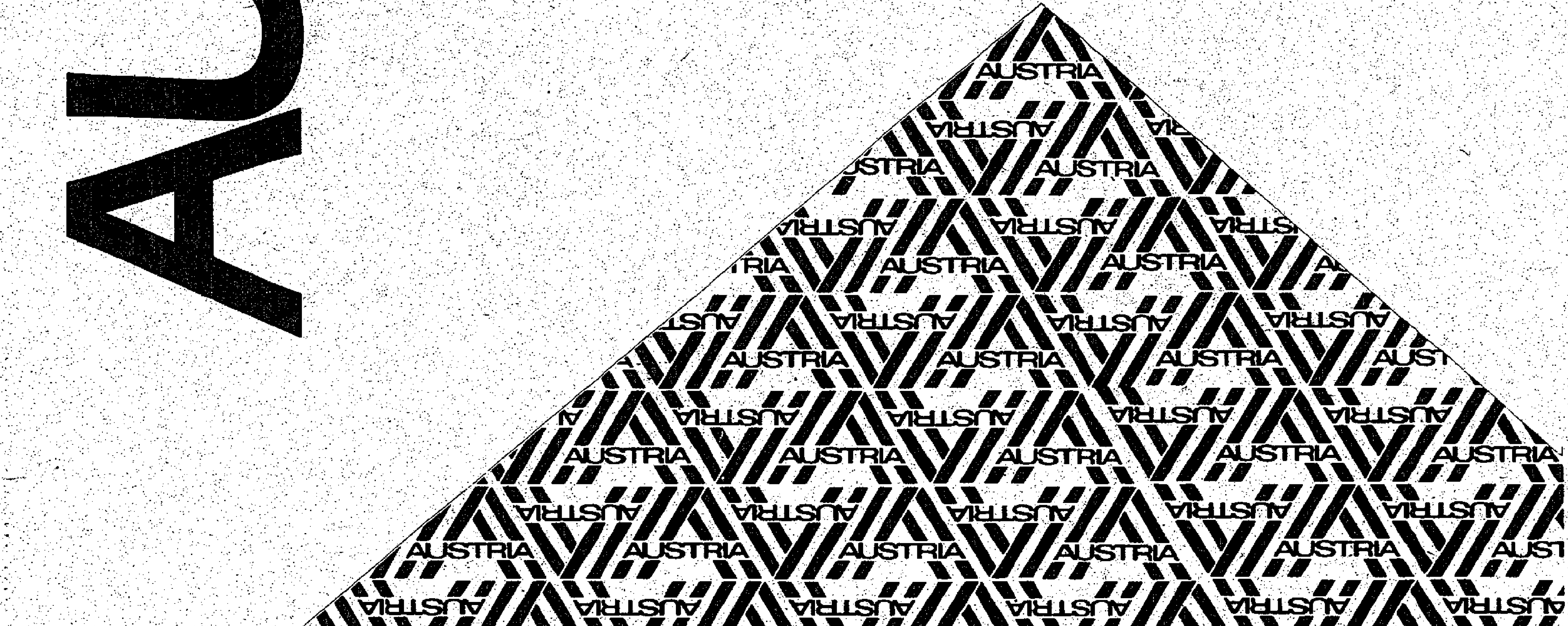
Fabrics * Garments * Accessories * Shoes
November 23rd and 24th 1981

HOTEL FURAMA
INTER·CONTINENTAL
Hong Kong

19th & 20th floors　from 10 a.m. — 5.30 p.m.

一九八二年奧國展覽會

奧地利逾三十間大公司將參加『一九八二年奧國展覽會』。是次展覽會將展出各種產品，包括飾物、衣料、成衣、手提包、鞋類及光學儀器等。各有關公司代表將在會上回答問題並歡迎現場交易。展品均爲奧地利在明年海外市場可望最暢銷之優質產品。



奧大利著名 Friederika Grausam 供應亞麻布，普通亞麻布及半亞麻布（Embroidery linen, linen and halflinen），貨源充足，歡迎各界布業訂購。請前往香港中環皇后大道中亞細亞行1203室奧大利商務專員署索取布樣。

新興西藥有限公司
道安大藥房
致意

總代理：
奧國莎露（Sero）大藥廠丙種球蛋白
雅康納（Arcana）大藥廠APA小兒退燒止痛寒

九龍上海街639-645號 12樓C座
3-968966 3-318655

奧地利國慶日專刊

奧地利歐洲中心東西貿易重地
交通便捷風景優美
科技醫藥文學見著
銀行業發達並有暗語存欵服務

奧地利國境真是千岩萬壑，不盡的峯巒，無窮的起伏，那些山都是嶺崎突兀，有的峭壁危崖，有的斜坡深谷，顏色有墨綠的，有金鑿的，有橙黃的，有青翠的，更多的是終年不溶的皚皚白雪，阿爾斯山脈由瑞士境內迤邐向東，待到怒濤般的山口漸漸平靜，展露出一片景色宜人的沃野時，那就是維也納盆地了。

全部國境有四分之三是高山地帶，祗有百分之七的面積是平地，海拔一萬二千呎以上的高峯，為數很多，坐落海拔三千呎的城市，在奧國而言，算是卑不足道了，人們到了奧地利，就好像進入了地球的核心，緊箍在密密層層羣山之中。

事實上，奧地利的地理位置的確是歐洲之心臟，而外形也真有些像一顆心，它和瑞士，捷克、被稱為中歐，而奧國又居三者之中。它可謂是十足道地的內陸國家，四周為他國的領土所包圍，西南角是義大利，南面是南斯拉夫，東邊是匈牙利，東北是捷克斯拉夫，北邊是德國，西面是瑞士和列支坦士登，就整個歐洲來看，由倫敦向東南而至歐亞接壤的伊士登堡，由馬德里向東北而至莫斯科，都以維也納為中心點而相交。

本來，境內多山會使交通阻滯，文化閉塞，經濟落後，但奧地利却並不如此，它是高山鐵路的先驅者，歐洲的國際列車，四通八達。奧國的超級公路也是名聞于世，通往全國境內的每一個小村落，並和歐洲各國相銜接。

多瑙河由西北角的德國境內蜿蜒而下，穿過奧境二百餘哩，世人多為這一充滿音樂的浪漫氣息之歐洲名河而嚮往，實際上這一內陸河流，舟楫往還，貨運暢達，對于奧國經濟，更有莫大的貢獻，至于位在維也納近郊的國際機場，復是歐洲航空的孔道。

多山給奧地利帶來森林，帶來礦產，帶來豐富的殼產，也帶來了水力，高壩處處，是發展工業的重要能源，奧地利的鋼鐵，紡織，陶瓷，化學工業，都聞名于世。

和瑞士一樣，奧地利用它的天然奇景招徠世界各地的遊客，發展觀光事業，水木清華，山容壯麗，夏天可以避暑，終年可以滑雪，維也納森林的朝暉夕陰，氣象萬千，可以馳騁，可以行獵，種類各殊的溫泉，也有含放射性的，可以保健，可以療病。

奧國風景優美滑雪聖地

除了天然景色以外，這裏比瑞士有更多的文化遺產和活動，聽不完的音樂會，看不完的歌劇，還有那些古老的教堂，精美的宮庭，寶藏豐富的博物館，維也納大學創立于一三六五年，更是最古老的德國語文大學。

大自然的美，和人類所創造的美，融匯在一起，是仙境，也是天堂，遊客湧到這裏來觀光，閒人們則來此安享其晚年。

奧國在科學方面的成就，也和文化藝術同樣的光芒四射，一百年來，已經有十四個奧地利人獲得諾貝爾獎金，其中二名獲和平獎，六名獲醫學獎，二名獲物理學獎，四名獲化學獎，打字機，縫衣機，汽車，慢動作的照相機，都是奧國人所發明。

其在世界醫藥界的地位更是崇高傑出，若干著名的內科、外科、婦科名醫是奧地利人，心理分析學鼻祖弗洛依特也是奧地利人。在癌症的治療方面，奧國的醫學界更有卓超的成果。

同時，奧國也是原子科學的先驅者，奧國的國立科學院和鐳錠研究所等都有悠久歷史，一名奧國物理學家，以及一名在奧國研究工作的匈牙利物理學家，都因研究原子科學有成就而獲諾貝爾獎金。

在社會安全和福利制度方面，奧國也有傑出的成就而為世界各國所推崇，它是最早注重勞工福利的，用法律來規定每天八小時工作時間，保障婦女和童工，辦理失業保險，醫藥疾病保險，養老保險。工人們每都有休假，照給工資。

在奧地利，一個人從出世時的接生起，到生命結束時的殯葬止，都有國家的福利設施，全國平均每一百人就有一張病床，教育發達，政府供應學生膳食，並在假期中帶他們旅行遊覽。

惟由于奧國位置衝要，處西戰之地，又是歐洲羅馬、斯拉夫小日耳曼三大文化環伺之區，自古便征戰頻仍，干戈不止，到一九五五年五月廿五日四强佔領軍簽訂和約，佔領軍撤退後奧地位恢復獨立民主共和國，第二天，五月廿六日，奧國國會投票決定奧國為永久中立國，遂使奧民得在太平中盡力發展，為世界文明進步盡其心力。

此四戰之地在變成永久中立國後，首都維也納因地利之便，遂成東西貿易之樞紐，亦為世界金融之重鎮。其信貸制度之穩步發展，加上現代化銀行服務，不止為該國之金融建立一健全之基石，其惠更普及于全球。國內信貸無論在股票投資、社會建設、儲蓄，以至工農業的貸款，皆有良好之發展。

國外貸款而言，對大型工業計劃的透支，公債及其他類別金融之借貸欵項，已受各國政府所歡迎，特別在最近數年，奧地利銀行家已插足于世界金融市場之業務，且生氣勃勃，有方興未艾之勢。

尤其是歐洲貨幣市場，奧國各大銀行已穩步的，在他國銀行中加入股本，而不是開設分支機構，由于合資經營的緣故，各國銀行與奧國財團有更進一步之緊密關係，在全國九省中，各銀行及支行更達三千七百五十家之衆。

反之，由于國內金融業及貿易之活躍，各國銀行團亦紛紛在奧國開業，以維也納而言，現在則差不多有五十家國際機構于此設有分號，而其前景，復無以限量。

就以美國來說，美國各大銀行在維也納開設分行已有十五年之歷史，時至今日，更超過一打之外國銀行團在此有代理辦事者。

另一方面，維也納雖已晉身世界金融中心之地位，其財經政策則與倫敦及蘇尼世有別，它主要是希望成為東西方貿易之樞紐，除作為世界外匯中心外，本國信貸亦有良好之指標可遵行，其業務在大步前進中，使甚多新的國際合作計劃于此簽約，國際間彼此的合作更向前大步邁進，對外國的投資亦有穩步性的增長，遂使奧國的財團，為世界提供全面性之服務。

根據奧地利一九七九年的銀行法例，該國銀行有一種秘密存欵戶口，存欵人士無論儲進一筆數字如何龐大的數目，祇要對銀行登記一密碼，持有此年息九厘儲蓄之存戶，不論在該國同一銀行之任何分行，皆可根據密碼提欵，又是奧國銀行之一大利焉。（忠）

惹人觸目奧國時裝
正如香港一樣奧國亦致力高級時裝並在國際獲得市場

多位巴黎時裝設計家包括ANNE MARIE BERETTA THIERRY MUGLER，CHANTAL THOMAS等，曾於去年底訪奧國。他們此行的目的是為了與奧國紡織業建立密切的聯繫。身為女式時新服裝設計師，他們祇會選用品質優良的布料，而設計及着色精美的奧國布料正是世界時裝設計界所特別喜愛的。

出身自紡織業世家的奧國駐港助理商務專員羅柏（ROHMBERG）指出：「奧國紡織業有悠久的發展史。鑒於其他國家推出高級產品，奧國必須在生產方面引進新技術及加強機械化。現在，我們的布料及時裝設計均已達到世界最高級的水平。」

奧國紡織業工廠共約五百八十間，僱用員工總數達四萬六千六百名。羅氏透露：「由於奧地利是個細小國家，它需要將大部份的紡織產品出口外地。但目前，因為受到國際紡織貿易普遍衰退影響，奧國紡織業的增長率亦告放緩。」

奧國約有百分之六十五的紡織品是去銷海外市場。大多數的紡織原料如棉、羊毛，是由蘇丹，其他非洲國家、美國、埃及、蘇聯及土耳其進口。但它本身亦有生產人造纖維。

奧國紡織業的經營已達到普及多元化。通過研究和發展的不斷改進，其產品質素正日益提高。目前它是歐洲最大的黏質纖維生產國，出口佔總產量幾達百分之八十。

此外，國式時裝，毛織品及刺繡品的產量亦有穩定增長。同時，它亦是生產運動裝紡織原料的世界權威，專營滑雪、網球及騎馬裝高級料子。

羅氏稱：「靈活性是在世界市場保持競爭能力的先決條件。為對付生產能量過剩，若干公司已轉向生產其他類型產品。一間公司GANAHL VORARLBERG已開始生產運動服式及便服用的橡筋纖維。」

奧國高級時裝

其他公司現正大量斥資推行業務重整計劃。HERRBURGER & ROHMBERG OF DORNB/RN預料將耗資一千三百萬港元推行大規模的業務重整計劃。HAMMERLE準備在一九八〇至八一年財政年度，撥出二千三百萬港元作投資用途。

為擴展海外市場，五間奧國織業廠商經已合併。

一九八〇年，奧國的紡織品出口總值約四十六億港元，較七九年增加百分之九點二。相對的入口總值則達五十億港元，增幅為百分之九點一。

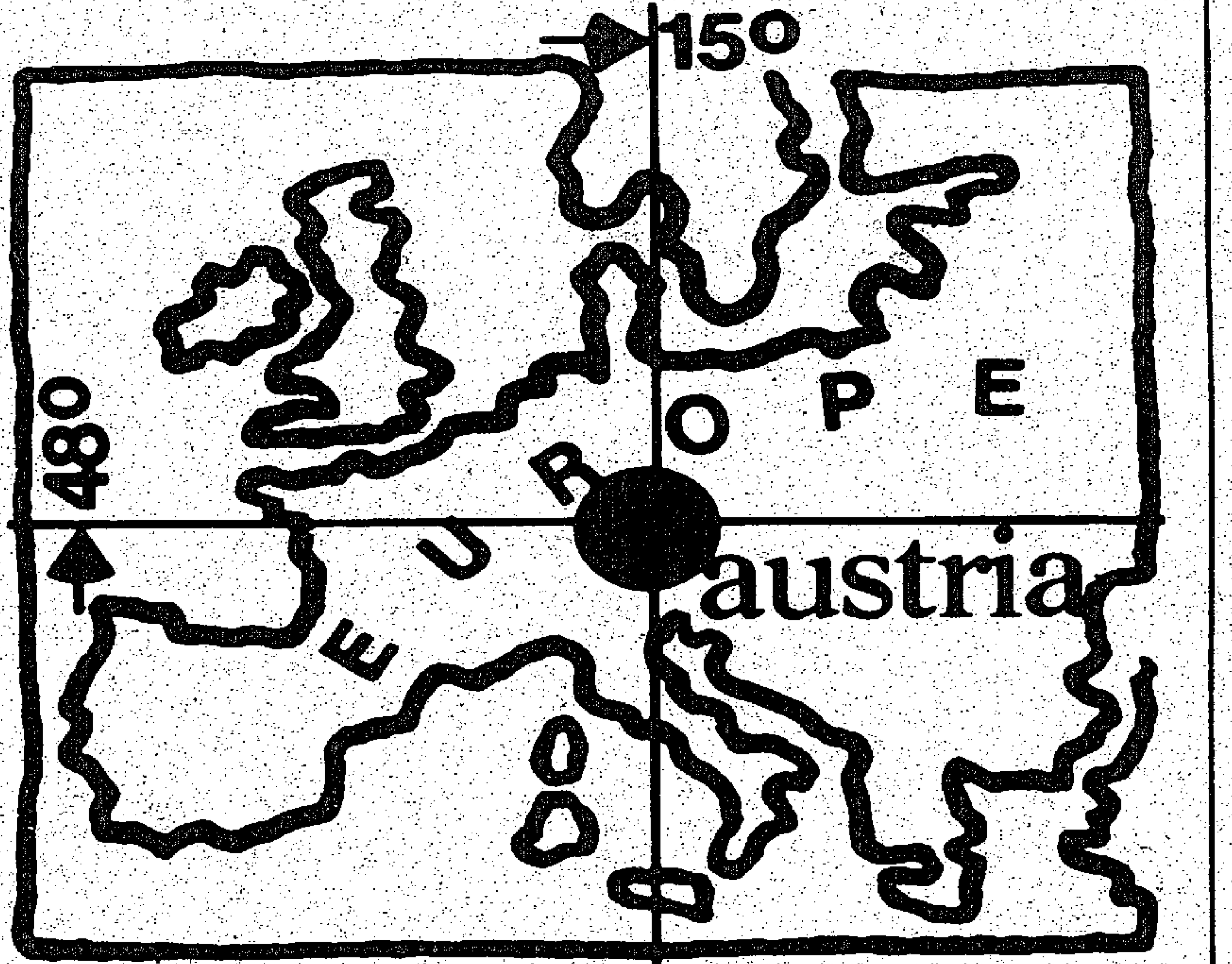
一九八〇年，奧國的成衣出口總值為廿五億港元，較七九年增加百分之十二點四。相對之入口總值為四十一億港元，增幅達百分之十四點五。

一個展出奧國高級時裝及紡織品的展覽會，將於今年十一月廿三日及廿四日兩天假香港富麗華酒店舉行。此項由奧地利聯邦商會主辦的展覽將是第四屆香港舉行。今年共有超過三十五間奧國製造廠參展（去年有廿九個奧商參展）。展品包括手袋、領巾、太陽眼鏡，人造首飾及刺繡品等。

羅氏表示：「去年參展商獲得了頗奇異的反應。作為有價格競爭能力的高級紡織品及成衣供應商，香港一向享有盛譽。但我們仍接獲大量的訂單。我們希望能在展覽期間，加強與香港紡織業的良好關係。」

AUSTRIAN TRADE COMMISSIONERS
MAKE YOUR BUSINESS
THEIR BUSINESS

奧地利龐大出口之
製成貨物，
無論是消費品
或輕重工業之製品，
皆以質優和價格合理見稱。
由於經濟穩定，
而通貨澎脹率又低於世界各地，
加以環境極佳，
勞工源源不息和日新科技
而形成了品高質優之出產品。
奧地利地雖小而能助你創大事業。
請即與下列就近的
奧地利貿易協進會聯絡，
查詢有關一切資料。



Austrian Trade Commissioners Contact them at:

Australia
19/F, 1, York Street
Sydney 2000 NSW/Australia
Tel. 278581, 278582
Telex 24641 austrad aa

China
San Li Tun 2-1-32
Peking/The People's Republic of China
Tel. 521677, 521777
Telex 22270 ahst cn

Hong Kong
Shell House, Room 1203
Queen's Road, Central
Hong Kong
Tel. 5-237555, 5-222388
Telex 74004 asthk hx

India
12a, Amrita Shergill Marg
New Delhi 110003/India
Tel. 618397, 618395
Telex 313105 ahnd in

Indonesia
Djalan Tengku Chik di Tiro 1/12
Jakarta/Indonesia
Tel. 348580
Telex 46108 austrcomia

Japan
13-3, 3-Chome, Motoazabu
Minato-ku
Tokyo/Japan
Tel. 4031777-1779
Telex 28203 austcommj

Malaysia
Komplek Kewangan 10th floor
Jalan Raja Chulan
Kuala Lumpur/Malaysia
Tel. 424836, 424724, 424958
Telex 31203 ahstkl ma

D.P.R. of Korea (North)
Munsudong, Daedonggang-District
Pyongyang/Dem. People's Rep. of Korea
Tel. 90233, 90234, 90425, 90426
Telex 5483 ahst py kp

Pakistan
43/1/N, Razi Road Block 6, P.E.C.H.S.
Karachi — 29/Pakistan
Tel. 430111, 430112
Telex 2795 ahst pw

Philippines
Makati Commercial Center
PDCP Building, 11/F
6758 Ayala Avenue
Makati, Metro Manila/Philippines
Tel. 864370, 883964
Telex 45204 ahst ph pm

Singapore
Shaw Centre, Suite 2004/5, 20/F
Scotts Road
Singapore 0922/Rep. of Singapore
Tel. 2354088, 2354089
Telex 21133 austria rs

Republic of Korea (South)
Samil-Bldg. 25/F
10 Kwanchol-Dong, Chongno-Ku
Seoul/Republic of Korea
Tel. 726649, 727330
Telex 28425 ahstsol k

Thailand
Shell House, 9/F
140 Wireless Road
Bangkok/Thailand
Tel. 2514173, 2514174
Telex 82864 austria th

Austria Means Business. Let Us Show You How

With the Compliments of
TRODAT WERKE
CORNWELL IMPORT & EXPORT CO., LTD.
光華洋行有限公司
306 Pedder Building, Pedder Street, Central, Hong Kong. Tel: 5-247168
香港中區畢打街畢打行306室
電話：5-247168

Alley Wear Co.
雅利公司

代理奧國童裝

值增量減的聖誕節貨外銷總結

節貨出口總值約較去年增加百份十五，但出口單價約升二成，撤除單價升幅，出口量約減百份五，北美洲綫，中南美綫表現較好，歐洲綫量退縮最利害。一般廠家獲利微薄，虧蝕者更比比皆是。明春應銷貨訂單近勢平淡，大家對接單不敢過於樂觀。

今年遠洋各綫綫向本港訂購的聖誕節應銷貨品，絕大部份經已在九月底時付輪運去，餘下的也會在十月底前趕由飛機運去，由於尾水補單貨量少。因此，聖誕貨趕運無忙碌情況出現。與此同時，當聖誕貨付運告一段落之際也是遠洋明年春夏貨單注入的高潮期間。迄至上週為止，春夏應銷貨訂單的到貨仍很稀疏，以致各行各業的開工亦相應下降。近旬的總平均開工率僅及五成半左右，中小廠停產或倒閉者陸續增加，工人失業及半失業約達廿五萬人。反映出歐美各地市場不景氣的持續對本港工業產銷的打擊實在相當巨大。

現時港製聖誕節貨對遠洋地區付運大致上已全部付齊，由於接單的不理想，今年聖誕貨外銷退縮自是無可避免的事態。綜合各主要廠家及出口商的報告，今年節貨的實銷比去年遜色得多，總出口值比較去年可增加百份十五點五至十六左右，節貨出口總量則比去年約減百份四點五至百份五左右。由於出口成本高漲，一般廠家獲利頗微，出現虧蝕者更比比皆是。而最顯著的特點則係對美國的出口較前期為好，歐洲綫退縮利害，其他較次要的出口綫都有後勁不繼的情況。

大手的聖誕貨於去年底前已付船運出後，本月以來各主要市場除美國綫在尾水付運量保持興旺外，一般表現均不起勁。形成在付運尾聲美國綫呈現較佳旺態，是列根的減稅政策令美國買家對後市信心稍回增，在年初普遍減少訂貨及存貨少影響下，買家多在六、七月間密密來補單補充存貨，令工業在第三季生產表現也有起色，以致付運尾聲亦見有推遲，並非美國綫生意令今年大佳的表現。除美綫表現稍好外，歐洲、中南美、中東等綫尾水付運就較差勁，尤其是歐洲綫表現一直均無特別旺態，尾水付運如此冷落，足可反映今年的歐洲生意是普遍性退縮的。

最近海外買家寄來的補單除玩具及少數精密電工產品尚佳外，毛織品、恤衫、牛仔褲之類紡織品訂單及補單只可稱穩，手袋、手表、收音機、鞋靴、旅行用品及日用品的來單則明顯減少，高級服裝良莠不齊，差異頗大。電子玩具遊戲機亦復榮辱互見。由於補單及新單只得美國市場表現較佳外，其餘各市場需求仍然偏弱，加上早期廠商接入的訂單減少。因此，最近總開工率已下降至不足六成，停工或半停工者頗有增加，工人半失業與失業自然相應增加了。

現在節貨的對遠洋的付運可說是基本完成了，甚至連補貨性質的訂單也大致上付運告竣。因此，目前正適合對今年港產節貨對遠洋市場去銷作一個檢討。在下面，我們將今年聖誕節貨外銷的情況逐點於以分析一下：

第一、整個情況來說，今年港產節貨對遠洋市場的去銷，一般能支持工廠四個月左右六成至六成半產率的開工，在去銷總值上則比去年增加百份十五左右，增幅與去年相接近。

第二、今年聖誕貨的外銷價格，因工資上升了百份十五至二十，原料價上升百份二十，廠房租值上升了百份四十五至五十，使廠家不得不調整貨價，可是加幅無論如何追不上工資原料上升的水平，以致廠家利潤普下降，高昂的利息也侵蝕了部份營利，中小廠因虧蝕倒閉迭生是無法否認的事實。

第三、各類外銷聖誕貨的接單價格平均比去年提升百份二十左右，這是生產成本高漲而使廠家不得不調升貨價所致。這樣一來，今年港產聖誕節貨對遠洋各綫的實際出口貨量就是又一次「值增量減」了。

第四、以今年聖誕貨出口總值約增百份十五，撤除出口價格升幅百份二十，這樣一來，實質出口貨量便有百份五左右的減少，加上非港產成份所佔的比例大增，今年估達百份十五，因此，純港產聖誕貨外銷量減縮程度比表面為大。

第五、運費方面，由於營運成本不斷上升，今年各主要海運出口綫（除歐洲綫外）大都作不同程度的調整，但在非公會船的減價競爭下，各綫運費平均也拉低一些，美國綫在七月加價，歐綫運費作個別調低。

第六、今年遠洋各綫訂購的節貨趕運現象不甚明顯，對各綫付運結束的時間稍有不同，對美國綫付運旺得早，結束也遲，由六月至九月持續暢旺，十月份才開始慢下來；對歐洲的付運可說無旺態可尋，踏入八月才見好些，九月下旬以後已重見淡勢；中南美綫至十月初旬方告一段落，其他各綫一般在九月底前已付運告竣。

第七、今年接入訂單的情況，初期表現平淡，在接單高潮也無特別旺盛景象，到了末期及補單的時候，廠家接獲的補單頗少，尤以歐洲綫最弱。

前述各點為今年港製聖誕節貨的一般情形。下面我們再討論各去銷地區與去銷貨類的情況：

美國仍然是訂購港製聖誕節貨最多的地區，與去年相較，美國綫去銷價值大概增加了百份廿五，英國綫減少百份十五，其他歐陸地區平均減少百份十，日本綫增加百份十二點五，加拿大綫增加百份廿五，澳洲綫增加百份四十，中南美綫平均增加百份二十至廿五，非洲綫平均減少百份五，綜合各綫表現，今年港製聖誕節貨的出口總值比去年有百份十五左右的增長，但撤除出口價上升的因素後，去銷總量約比去年減少百份五左右，加上許多雜境半製成品與接近完製品的大量運港充當港產出口，更是無可否認的事態，故純港產出口量較表面的減幅為大。

以今年聖誕節貨對遠洋各地市場出口的結果，無疑使人有些失望，這是聖誕節貨連續退縮的第二年，主要是歐美經濟不景氣延續的影響，尤幸在舉世經濟衰退期間，北美洲市場，澳洲市場等個別主要市場的訂購均出乎意料地良好，否則整個外銷退縮程度當會更大。至於去銷的貨類，還是以一般經常貨佔大宗，新興產品及電子產品成績欠佳，反映海外買家在市場轉弱下採購興趣失落。

目前港製聖誕貨對遠洋出口總算告一段落了，在整個成本上漲與外銷市場不景買家減少採購之下，外銷量退縮，自是無可避免的事。由現時開始已是接造遠洋春夏貨單的開端，初步接單情況平淡，一般買家要觀察今年冬貨批銷情況好壞後才訂定採購計劃，起碼到下（十二）月中左右接單才會明朗。據消息傳來，美國經濟已出現衰退跡象，此一消息會否影響稍後新單少到，目前尚難逆料，但以接單的初勢來說，大家對接單不敢過於樂觀。（李剛、張錦超，一九八一年十月二十四日）

工業產銷繼續走下坡路

最近主要各行製造工業接單不振，開工放緩，正使半失業失業增加與市民入息減少，其將引起市面消費繼續放緩的連鎖反應，將所難免。

香港工業產銷情況，繼續走下坡，退縮形勢益加明顯而且還沒有真正好轉的跡象。每年十月通常是香港工業產銷的淡季的開端，這是聖誕貨多季應銷貨對遠洋市場出口付運告一段落（海運完全付齊，空運也幾已大部份趕付完竣）的原故。但是，今年的淡季，可以說是淡上加淡，廠家因為海外新訂單的應增不增，再加上利息不降反升與貨櫃運輸瀕於癱瘓狀態而更感感不安。看來半失業增加與市民入息減少引起市面消費繼續放緩的連鎖反應，將所難免。

根據最新的綜合報告：（一）本港製造業聖誕貨和多季應銷貨的產銷情況，不如理想。今年旺季期間（今年四月至九月）的出口價值估計比較去年同期增百分之十，但是，撤除出口單價上升因素（出口單價平均上升百分之廿），出口貨量實際要減少百分之十。如果再把非港產成份因素加以撤除的話（大陸、台灣、南韓、星洲及大馬的完製品，接近完製品與半製品，近年來不斷增加輸入香港，在港略為加工就充當港產出品，這已是盡人皆知的事實，五六年前這類非港產成份估計只佔總出口的百分之十，三年來再提高到分十二點五，去年以來已經高達百分之十五，未來還有繼續提高的可能），實際數量的減幅就在百分十五以上了。（二）今年以來，本港工業利潤是十分微薄的，除了一部份廠家是虧本或無純利式的生產外，大部份的利潤不但比較往年為低，而且已經低減到「少得可憐」的程度。（三）由于利潤太薄；甚至要虧本。有些資本連市面利息都賺不到，加上工資迭升，廠房租售價格過於昂高，今年以來新廠開設與舊廠擴充者少之又少，而且已有較多工廠索性賣地關廠，而出賣廠房與退租廠房的現象更加普遍了起來。（四）每年八月至十一月間，通常是港廠對於來年海外市場春夏應銷貨品接單的季節，但以截至十月兩旬的實際情況看來，今年海外新單是繼續沉弱，初步估計比較已經減少的一年前情況出現了「減上更減」的現象，大體上，可供今後五個月生產的海外訂單只及正常水平的五六成，比較去年再減兩成，這表示往後整個製造工業的開工不但難以振作，更加可以說是保持下坡形勢的。這也可以估計往後在一段相當時間內，本港廠家更加難望獲得合理利潤的。根據出口商人的消息，且前不單是海外入口商訂價偏低，更是本港廠家與出口商人不敢要求高價的問題。為着支持開工而搶單，本港工商界只好忍痛削價，這是十分苦惱的事情，這也充份反映出本港工業處境的困難與微妙，不容忽視。

官方與富商集團對工業產銷的看法，而是報喜不報憂，最近仍然如此。港府發表的今年首八月統計，顯示港產出口貨值增加百分之十五，除去官方所謂的貨價上升百分之八後，實貨增長是百分之七，比較去年同期增長的百分之十為少。香港總商會（西商管理而代表大企業利益的商團）估計今年港產出口約比去年增加百分之八，與港府統計數字接近。但是，我們肯定認為那是殊不切實的估計，實際數字固然不會出現百分之八的出口貨量增長，如果再把非港產成份因素撤除的話，今年以來港貨出口就只落得一個「負性增長」，一如我們上面的估計那樣。

一位經濟評論家金鋒先生在「經濟導報」中指出：「許多廠商和出口商都指出，今年港貨外銷的利潤率已普遍低降，這也是目前經營出口貿易的最大困難。原因是今年港元匯價跌勢加劇，通脹率續升，原料、工資、銀行利息和燃料電力等成本無不增重，另方面則因海外市場購買力降低和生意競爭加劇，已使港貨出口價越來越提升了。事實上，現在香港的通脹年率已高達百分之十六，廠商向銀行借錢做生意，所付年息高至廿一、二厘。在這種情況下，出口貨值只增百分之十五，出口貨價平均加百分之八，實已反映出工廠的盈利率明顯減降了。」我們相信這位評論家道出了今天本港工業困艱的實相。

由于本港經濟主要依靠海外市場，未來工業的產銷的榮辱主要決定於主要海外市場對港貨採辦的增減。正如上面已經指出的，情況並不樂觀。且看美國、歐洲這兩大市場新單的展望。（一）美國市場，一份權威報導分析說，美商近期訂購港貨可能轉淡。一些港商有此估計，美國經濟現已發生衰退，近期轉跌的短期利率，到今年底至明年初又可能反覆回升，這都是港商預測明年初美商減少訂貨的主要根據。因為經濟衰退與高利率同時存在，必將影響美國對進口消費品的需求減弱。

據港商指出，雖然今年港貨輸往歐洲共同市場已呈減縮，但因港貨輸美仍增值二成多，故可支持港貨出口總值比去年增加約一成半。列根總統現已承認，美國經濟正發生衰退，通常在美國衰退後的半年，就會看到香港出口銳受到不利影響。所以港商認為，明年初美商訂貨將會止增回降，這將會把明年第二、三季的香港出口貿易拖低。而明年歐、日等國能否增加訂港貨，以彌補港貨輸美可能減縮的損失，則此刻尚屬難料。港商還認為，近日本股票市場大跌，其中一個重要原因，即與日貨輸出前景因美國發生衰退而轉趨暗淡有關。

現在十八厘的美國銀行優惠利率，港商估計短期內仍可能反覆。原因是目前美國M1-B貨幣供應量的增長率大為縮小。美國政府為了對付經濟衰退，已示意聯邦儲備局要略放鬆管制銀根。但減息期將不會長，今年底到明年初又可能恢復加息。原因是今年四月美國政府曾大舉借債約四百億美元，以填抵巨大的財政赤字。另外，美國大企業在第三季的盈利紛紛減低，數目比第一、二季顯著減少，也將不利於今後的資本開支，而使整體經濟放緩，向外採辦也會收縮的。（二）在歐洲方面，沉弱以後的接單情況仍然沒有好轉的現象。綜合工商界消息：歐洲商人在憂慮後期來新單比較往年疏少，是歐洲經濟衰退形勢一直未有好轉，商品銷流緩慢，加重了存倉費用及利息負担，尤其是共市各國今年失業人數均有不同程度的增加，令買家對後市更缺之信心，除了個展補充新款貨品刺激銷路外，對一般性消費品及多季節性貨品只有低疏海時才購會增加補貨，所以最近新單訂貨量普遍不多，且買家要在短期內付貨，這種現象反映買家不願大量存貨外，也在需要補充存貨時才來單訂貨。

工商界人士表示：在共市各國中，以西德及英國市場最大，但今年初以來，西德訂貨明顯減少，主要原因是需求下降，同時馬克匯價下跌對進口成本增加也有不良影響。英國市場表現雖稍佳，但對歐洲市場勢也沒大補助，反之最近英國在短期內利率分先後兩次調高四厘，對英國工商界打擊頗大，相信未來一段時間內，英國市場單會轉減，以目前英國工業市道而，西德及英國也是歐洲最重要市場而言，即使其他歐洲市場來單同時不振，但港貨未來數月內銷往歐洲定然更為淡弱了。

除了上述兩大市場的基本分析外，許多旁證足以表示本港工業產銷的處境惡劣：①香港出口信用保險局總監韋納士指出，今年經濟環境惡劣，市場風險增大，買家不想大量入貨，增長率却比去年為低。②製衣業產銷放緩，投資減少，已使工業衣車市道呆滯，今年以來工業衣車需求量比去年一年前減量百分之四十六。③大埔工業邨新的投資者，還表示外資仍然裹足不前。④很多本港廠家在大陸開設加工廠，把半製品運往內地加工，表示本港就業機會減少，也表示本港接單以非高級貨品為主。綜合上述，由於利息長期偏高（將來下跌不了多少），銀根與投信收緊，港匯反覆弱低，本港世界性衰退與貨櫃和相對價格等內在不利因素，本港工業的產銷在未來五個月以內自然難免於呆滯或衰退的情況，在失業與半失業壓力下面的本地市場消費也就必然繼續陷於連鎖性收縮的苦況了。（李剛，一九八一年十月廿四日）

大陸秋季交易會舉行了十多天
整個交易情況逐漸明朗

對港商供應與批售時間較為提早，是一大特色。本屆交易會安排較有條理，故港商參加交易進行亦很順利。

到去週末為止，廣州舉行的大陸秋季交易會已經舉行了十多天，整個交易情況逐漸明朗化，對本港許多商品市況的影響經已逐漸顯露了出來，但基本反應還須本週才能有明確趨勢可尋。

中國大陸秋季交易會對港商供應的貨品，批售時間較為提早，主要原因是今屆交易會安排得有條不紊，本港各行業商家赴廣州參加交易會進行亦很順利。以輸港貨值佔最重大的紡織品而言，屬於第四季交貨的，採取暫定價措施，明年一至六月交貨則定量未定價。而第四季交貨的紡織品以港元作為結算單位暫定價提高百分之三至百分之五。至於西藥原料個別加價接近百分之十，藥材方面，互有增減，而以食品、糧油、工藝品、化工原料等出現了普漲性質。

據有關商家透露：今屆中國大陸秋季交易會，事前已經作出妥善安排，各省市出口公司組合單位與外商及港、澳商人洽談交易，有條不紊。所以，今屆交易會，港商赴廣州參加交易，不必像過去多屆或先或後動程，亦不必就擱較多時間。以往歷屆交易的次序，首先與外商洽談交易後，才與港、澳商人進行交易，但今屆的交易次序大大的改善，外商與港、澳商人可以一齊進行，所以港、澳商人今屆的交易進行十分順利。由於中國大陸各省市及自治區的產品，今屆交易會供應的品種比上一屆增加，還有廣東及福建經濟特區的產品，亦盡量在交易會內供應，尤其是經工業產品，手工藝品，機械及土特產等，品種和質量都有很大吸引力，預料今屆交易會，港商的交易量及貨值，都比上二屆及去年同期有所增加。在今屆交易會開始，商品展覽館內增加了貿易洽談室，一面展覽樣品，一面在現場洽談貿易，這是今屆交易會的最大特點，對外商和港、澳商人提供了很大的便利。

根據接近大陸官方的消息，今屆中國秋季交易會，外商澳商人訂購農產品、工業品、礦產品、工藝品、林產品頗為活躍，由於供應品的品種增加，質與量不斷提高，供應外商及港澳商人的價格又很合理，且因交貨期間準確，外商信心大為提高，預料今屆交易成交的金額，比上一屆增加三成左右。

據報導：中國出口商品交易會開幕一來，成交活躍。紡織、機械、機械設備等成交額均比上屆交易會同期增加，糧油、食品、工藝、土畜、輕工、化工、電子、五金礦產等類的許多產品，客戶紛紛爭購。紡織品今年貨源充足，綢緞及其製品、花色布、化學纖維製品、針棉織品等增加了二百多個新品種，成交額比上屆交易會同期增加一半。客戶還普遍對本口岸價格統一表示滿意。

據紗布商人透露：今屆交易會對港商供應的紡織品，洽談時間比歷屆交易會提早，以今年春季交易會而言，本港紗布商人在春季交易開幕十日後才動程前往洽談紗布生意，但今屆交易會開幕前一日，本港紗布商人已動程赴廣州，十六日開始洽談，第四季內交貨的紗布，價格已經定出，但屬於暫定價性質，因為匯率變動，以港元作為結算單證時，倘若港商開出信用證時，港元與人民幣匯率差距與簽約時不超過百分之二，則初步簽約的確定價有效，倘若超過百分之二，則照開匯約時的匯率計算。但明年一至六月交貨的紗布，則採定量未定價措施，至於第四季交貨的初步定價，個別品種調升百分之三至百分之五。

秋季交易會調改西藥原料牌價，個別加幅接近一成，形勢未明朗，港商人多採觀望，市靜。由於港元貶值，故今次秋季交易會調改價行動，是平衡匯水及各項經營成本的一項應有措施。

在藥材方面，商人說，大量購貨現時尚未屬適當時候，因為今次交易會的政策，仍未能十分明朗。最使人困惑的，是一些飽受水客滋擾的品種，並沒有因港市價較出口牌價低廉而作出調整。例如虫草每担出口價為十五萬五千至十六萬元，但目前港市價每担僅為十萬元左右，西達也有類似情況。

本來出口公司為着要打擊水客貨活動，以免被水客貨繼續充斥打亂了正價貨的市道，適量地調改牌價以配合市場實際環境，是有確實需要的，故一般商人估計，這些實價改低的品種，將可能在今屆秋季交易會內將牌價改低，然而，上述品種牌價並沒有改變，這使商人感到有點費解。

據推測，牌價保持不變，可能是中央政府感到目前的供貨形式「毛病叢生」，繼續下去將難收拾，有意將貨供回復統一出口的路綫上，徹底整頓貿易風，因此，目前貨價的差距，便顯得不重要了。

倘若從擴的一方面看，今次交易會不對重要品種調價，目的是希望刺激水客貨大量充塞，稍後商人第二次赴穗商談時，再作出改價行動，從而打擊水客貨活動，這現象在去年曾發生過，是否歷史重演，確令人尋味。

綜合有關商人的意見，截至去週為止，大部份赴穗參加秋季交易會的商人現尚未返港。預料本週將會回程。由於今屆交易會調改貨價的品種不多，而且供應傳說緊短，故港商對後市的信心，已較前加強。

事實上，在目前銀行利息呆企高位，市場購買力疲滯，與及水客貨長期打擊壓力下，一般商人都抱着較審慎的態度，不敢大量購貨，一方面避免積壓資金週轉，存放倉位也是一個頭痛問題。另方面，貨價波動造成的損失，也令商人不敢購存大量貨品的要素。

由於今屆交易會貨量和貨價都能提供較有利的環境，故部份底疏的商人，亦趁着目前的時候，適量補充，以備後市貨銷的需要。

以本港市場的實際反應來說，由於商人對今次秋季交易會貨價提高已在預計之內，因此，在交易會未開幕前，個別敏感商人已預先購貨，補充存量，所以現階段買貨的人便相應減少，市道轉靜，預料本週以內，本港市場上有關各種大陸貨品的交易與價格，當有比較明顯的表現與基本明確趨勢可尋。（白雅，一九八一年十月廿四日）

從今年紡織品輸往歐美實績看來
限額遭削減將難避免！

較早主要入口國家如歐美，曾經建議削減香港、台灣、南韓部份紡織品配額而撥給發展中國家分享。今年香港出口配額如果大量剩餘，自然順理成章，無可抗拒。

本月以來，美國客商來港訂購成衣和其他紡織品未有進一步增加，共市客商來港訂購更為稀少，不但使香港紡織、漂染、整衣業未能扭轉弱勢，並且將會導致明年度產生不良的後果。

由於每年對美國的歐洲共同市場輸出的紡織品（包括衣服），配額運用率的高與低，取決於第四季，但第三季尾就可知其梗概。今年第三季內，美國訂單注入還保持去年同期的水平，但歐洲共同市場訂單注入則比去年同期顯著減少，致令首九個月對美國輸出的紡織品配額運用率比正常水平為低，對歐洲共同市場輸出的紡織品配額運用率比正常水平相差更遠。預料到了十二月底，對美國輸出的配額平均運用率只能達到百分之七十二，對歐洲共同市場輸出的配額平均運用率只能達到百分之六十。

香港紡織品對美國和歐洲共同市場輸出的雙邊協定五年為期，到了明（一九八二）年底便告屆滿。今年九月下旬在日內瓦舉行的「多種纖維協定」談判，暫時休會至十一月十八日再召開，等待「多種纖維協定」達成後，美國和歐洲共同市場國家跟香港又與有關紡織品輸出國家和地區談判雙邊貿易協定，該項雙邊貿易協定談判相信明年第二季進行，美國和歐洲共同市場將會要求往後五年的基本限額，以現行協定期滿前一年（即一九八一年）輸出實績為基礎，也就是順理成章而要求新協定的基本限額作為新的限額基礎。即使把八〇年至八一年平均輸出實績作為新的限額基礎，削減也是在所難免。

事實上，香港紡織品對美國和歐洲共同市場輸出，現行的限額協定既受獨立項目數量管制，又受配額調用、借用、留用的不斷加強限制，於是造成對美國和歐洲共同市場輸出的各類紡織品愈來愈不均衡，由於市場需求一年一年的變化，少數項目配額供不應求，多數項目配額供應過剩。致令最近三年內每一年都有大量配額用剩，以輸美配額運用率而言，一九七九年運用率為百分之八十一點三七；一九八〇年運用率為七十五點〇九，一九八一年首九個月運用率為百分之五十三點〇九，比一九八〇年同期運用率百分之五十四點六五為低。

根據工商署統計，一九八一年對美國輸出紡織品總限額為十一億四千〇六十餘萬平方碼，首九個月運用量六億〇五百五十餘萬平方碼，運用率為百分之五十三點〇九。

第一組棉及人造纖維紗與布匹，全年配額為三億一千三百七十餘萬平方碼，首九個月運用量一億〇六百三十萬平方碼，運用率為百分之卅三點八八，比去年同期百分之廿七點八六為高。該組數目中，由用率較高的，為三一七類棉幼斜紋布及棉緞，運用率為百分之六十七點五五。

第二組棉及人造纖維衣服，全年配額七億一千二百六十餘萬平方碼，首九個月運用量四億六千一百七十餘萬平方碼，運用率為百分之六十四……

梭織棉罩衫運用率百分之八十六．二九，三四二類女裝長短褸運用率百分之七十二．六三，三四七、三四八類棉質西褲運用率百分之八十三．八八，三五一類棉睡衣及睡袍運用率百分之七十一．七二，六三八、六三九類男裝，女童及童裝人造纖維針織恤衫運用率百分之六十九．二四，六四一類梭織人造纖維罩衫運用率百分之七十二．三九。

第三組棉及人造纖維製成品及雜項製成品，全年配額七千〇八十餘萬平方碼，首九個月運用量二千八百三十餘萬平方碼，運用率為百分之四十點〇九，比去年同期百分之三十九點五〇高一些。

第四組羊毛紡織品及衣服，全年配額四千三百四十餘萬平方碼，首九個月運用量三千三百七十餘萬平方碼，運用率為百分之七十七點八一，比去年同期七十六點六一稍為高一些。該組七個類目中，運用率最高為四四五、四四六類羊毛內衣，已達百分之九十四點二九；其次為四三八類羊毛套裝，運用率為百分之八十五點二二；四四八類女裝短褸衫，運用率為百分之八十四點二七；四三六類女裝外套，運用率為百分之七十八點四五。

對歐洲共同市場輸出的紡織品，今年度配額運用率顯著下降，在首九個月統計資料中已可具見其概況。由於香港紡織品輸往歐洲共同市場的數量，約有百分之八十集中於英國和西德，對英國輸出的受限額管制類目中，除了其中廿五個類目配額運用率超過百分之六十水平之外，其餘廿八個類目配額運用率比正常水平低得多，致令各類目配額平均運用率只及百分之五十四點一。對西德輸出所限額管制類目中，只有十四個類目配額運用率超過百分之六十，其餘卅七個類目配額，用率很低，所以各類配額平均運用率只及百分之卅九點三零。

現在已經是十月底，一般廠家都沒有趕配額而提高生產率的表現。事實上，美國訂單注入未有進一步增加，已令很多廠家失望，還有令一般廠家驚懼的，就是美國市場的重磅牛仔褲轉呈滯銷而致存貨很多，美國商家訂購港製牛仔褲已採取緊縮措施。最近香港牛仔布生產又繼恐紡之後而陷入一九七六年後第二個更嚴重的低潮，使紡織、染整、製衣業產生連鎖性影響，這是目前一系列工業的惡劣情況。因有更惡劣的後果將會延續至明年，因為現行對美國和歐洲共同市場的紡織品雙邊貿易協定明（一九八二）年底滿期，繼「多種纖維協定」談判之後，跟着又進行「紡織品雙邊貿易協定」談判。由於今年香港紡織品對美國和歐洲共同市場輸出的配額運用量和運用率顯著下降，到了明年中進行的雙邊貿易談判時，美國和共市當局自然振振有詞要求往後五年的基本限額要現行協定期滿前一年輸出實積數量作標準，即使稍為折衷而把八〇年至八一年的輸出實積平均計算，新的限額被削減亦將難有免。

「多種纖維協定」談判之前，主要入口國如美國和歐洲共市，曾經建議削減香港、台灣、韓國的部分配額，將之撥給其它發展中的國家和地區來分享。今年，香港出口配額如果大量剩餘，自然順理成章，無可抗拒。（關鳳翔，十月二十五日）

一週經濟大事

△近月來，本港製衣業接單雖有增加，但數量不多，生產率轉呈放緩。美國客商春衣訂單未有進一步增加，歐洲共市客商訂單更少，除了幾種熱門成衣本年度配額接滿訂單之外，其餘很多類目配額尚有大量未有訂單，輸西德熱門類目配額且有很大量未有訂單接入。現時大廠開工率只及正常七成，其他類型開工率在五至六成之間。

△近旬來港美綫出口付運旺季已成過去，艙位續趨鬆弛，近期多班貨輪均能騰出五千噸艙位以裝現貨物，個別仍有滿艙現象，在淡月中已算是正常或略偏好。因此關係該綫運費由明年二月開始每噸貨運費提高十二美元，美西岸綫則提高十一美元。除美國東西岸運費提高外，本港至澳洲海運收費亦將於明年元旦日起提高百分九，運費提高之因素據解釋是因為通脹及經營成本增加所致之。

△據港府發表的八月份製造商手頭訂單顯示，所有製造業手頭訂單可維持四個月的生產，比去年同月減少了百份六點八，比今年七月份則減少百份五。其中以塑膠製品及金屬品手頭訂單減幅最顯著。今年八月份衣着品除鞋類手頭訂單為四點七個[illegible]了百份四。塑膠製品業手頭訂單為三個月，比去年同月的四個月，減少了百份廿五，比今年七月份的三點二個月，則減少了百份六。金屬製品業手頭訂單為三點二個月，比去年同月的三點九個月，減少百份十七點九，比今年七月份的三點五個月，減少了百份九。電機及電子業手頭訂單為四點九個月，比去年同月的五點三個月，減少了百份七點五，比今年七月份的五個月，減了百份二。[illegible]點三個月，減少了百份六點八，比今年七月份的四點二個月，則減少百份五。

△一九八〇至八一年度內，在香港註冊的新公司，數目達到一萬五千一百六十二家的新紀錄。根據註冊總署發表的統計數字，新公司的數目比對上一個年度多三千二百五十五家。註冊資本亦增加十八億二千五百萬元，因此，總額為五十億八千八百萬元。該年度內結束之公司共有八百九十五家，復業之公司則有三家。迄本年三月卅一日為止的年度內的註冊公司合共有八萬五千一百三十三家，上年度則為七萬零八百六十三家。同期內在海外成立而在本港設辦事處之公司，亦增加了一百三十家，因此，此等公司共有一千四百三十三家。海外註冊而在本港設有辦事處之公司，以美國者為多，共三百五十三家，英國者有二百家，日本者有一百六十二家，澳洲者有一百零一家，新加坡有八十三家。

△十月份英國失業人數共二百九十八萬餘人，較上月約減少一萬人，佔正常就業人數百分十二點四，五十六個月來失業情況首次出現好轉。又九月份英國有形貿易盈餘一千三百萬鎊，國際經常收支順差一億四千七百萬鎊，是月出口總值四十四億五千九百萬鎊，比去年同期增百分六，入口總值為四十四億六千六百萬鎊，比去年同期增百分二十四，出入總值同創新紀錄。

△美國財政部第二期拍賣白銀儲備，共售出二十二萬四千安士，售價由每安士八點九二美元至九點〇二美元，平均每安士至八點九七萬元。

貨櫃車司機罷工事件顯示
增建貨櫃碼頭刻不容緩

由於貨櫃起卸時需導致罷工事件，雖以電腦處理亦無法解決，足證葵涌碼頭運用已達飽和，非增建碼頭無法改善，在未有更佳方法前，有關方面應與貨櫃車司機相討妥協，免牽連本港經濟發展。

葵涌現代貨櫃碼頭貨櫃車司機罷工問題尚未解決，使本港進出口貨品起卸大受影響，短期內再無法解決或進一步惡化，本港經濟勢必受到累連。

由於葵涌現代貨櫃碼頭貨櫃車司機罷工，令本港進出口貨運大受影響，尤其是目前海運出入口仍見繁忙，部份貨品無法及時提取或付船，工商業所受影響非常大，假如工潮短期無法解決，所需之物資供應與價格亦可能受罷工影響，不容忽視。

葵涌貨櫃碼頭每日處理貨品進出口貨量非常龐大，無論港產品出口，轉口及入口不少是經由葵涌貨櫃碼頭起卸的，因此該碼頭發生貨櫃司機罷工，對貨運進出口造成的損害頗大，部份進出口及轉口貨品可能受罷工影響而誤期，特別是船期較疏的航綫一旦誤期，對貨品運輸影響就非常大，尤以受季節性影響的貨品為然。

值得注意是現時本港的碼頭設備，以葵涌最現代化及最大，而本港亦缺乏之碼頭，因此現時各碼頭每日起卸已相當繁忙，無法分担葵涌碼頭貨櫃司機罷工所造成的影響，所以如葵涌貨櫃碼頭的貨櫃車司機罷工再擴大或延長，後果相當嚴重。

自貨櫃車司機罷工以來，目前本港物資供銷尚屬穩定，因為入口商仍有存貨應付需求，工業原料亦無缺乏之象，是聖誕及多季貨生產旺季已告一段落，因此目前工廠減產不少是訂單不足所致，但如貨櫃碼頭貨櫃車司機罷工工潮擴大及惡化，未來一週以後，部份底存虛少的物資供應可能緊或有升價之可能的。

據悉，目前約有百餘個貨箱受今次罷駛行動影響，未能送入貨櫃碼頭，停泊在碼頭岸邊的幾條貨櫃船，因為需等待這批貨箱，遲遲未能開出。因貨櫃車司機的罷駛行動，至今仍未能起卸，碼頭內之貨櫃箱堆積如山，碼頭外的貨櫃車大排長龍，兩艘貨櫃輪滯留於碼頭，無法如期起卸貨物開出。該兩艘貨櫃輪的代表，曾與碼頭當局開會討論，尋求解決辦法。

據輪船公司代表表示：該兩艘貨櫃輪，於葵涌貨櫃碼頭停泊已有兩天，原定廿四日落貨開航，但貨櫃車司機罷駛，令到落貨期延遲，船公司受到損失，若不能將罷駛情況改善，可能有更多的貨櫃輪受到影響而蒙受損失。

葵涌現代貨櫃碼頭事件，主要是由於貨櫃車司機不滿現代貨櫃碼頭改用電腦處理交收後，使貨櫃車司機排隊起卸貨物要花上廿多小時引起。

葵涌貨櫃碼頭有三間公司，這次發生貨櫃車司機罷駛事件的只是其中一間公司。貨櫃碼頭內另一間規模與現代貨櫃碼頭公司相若的公司，亦同樣用電腦操作，但該公司並無出現如此嚴重的貨櫃車排除等候起卸貨物的事件。

現代碼頭公司平均每月處理大約五萬個貨櫃箱，而另一間則每月處理大約三萬六千個貨櫃箱左右。

由於貨櫃碼頭因地方不夠使用，貨櫃箱多疊放至四、五層高，若要取出中間或底層的貨箱，便必須將頂層的貨櫃箱先行搬開，取出下層的貨櫃箱後，又要重新將頂層的貨櫃箱疊好，所花耗的時間不少，做成延誤。

現代貨櫃碼頭公司曾建議採用預約時間來起卸貨物，但貨櫃車司機指出，過去亦曾採用這個辦法一樣行不通。

貨櫃碼頭地方不足，始終是問題的結徵，政府有意擴充碼頭的計劃，是極需盡快實行的。

的而且確，甚至城市設計委員會亦認為葵涌貨櫃碼頭運載量亦達飽和，雖改用電腦亦無法應付龐大之貨物起卸，目前唯一可行之法只有迅速增建貨櫃碼頭應付需求及未來貨載之繼續增長，捨此以外，相信也無善法縮短貨櫃車起卸及輪候時間，在未有新碼頭及貨運站可分担葵涌貨物起卸工作前，有關方面只有與貨櫃車司機相討妥協之法，否則「星星」之火，可能連本港經濟也蒙受衝擊的。（麥鈞　一九八一年十月廿四日）

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.625%
兩個月	17.750%
三個月	17.875%
六個月	17.875%
一年	17.000%
最低存款額HK$50,000	

(利率如有更改，恕不另行通告)
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構
定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	16.75%	十八個月	16%
兩星期	17.25%	兩年	15.5%
一個月	17.625%	三年	12.5%
二個月	17.75%	四年	11.5%
三個月	17.875%	五年	11.5%
六個月	17.875%		
十二個月	17%		

較低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728‧3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

長期高息壓力下效果漸收 美國經濟終見衰退

一年多以來，美國一直維持高利率，希望壓抑貨幣供應及改善通脹，可是直至現時高息壓力始見初步效果，相信貨幣供應及通脹率會隨之下降，政府可以放手部署刺激工業生產及投資信心而不會担心通脹惡化。

在美國維持一段長時期的高息後，美國經濟終於在高息壓力下出現衰退之象，一般估計今次美國經濟衰退將是溫和的，有利改善通脹及準確估計未來的經濟趨勢，在通脹受利壓抑後，政府才可以放手改善工業生產而不必過慮於通脹加劇之威脅了。

導致今次美國經濟衰退是早有計劃的，早在卡特總統執政時已透過高利率壓抑通脹及貨幣供應膨脹，但是美國工商業及人民仍預期通脹仍會去改善，所以在高息形勢下貨幣供應仍無法全面性減少，換言之，通脹問題始終無法改善，及至最近，在過去一年多以來的高息壓力下，美國經濟才出現經微衰退現象，這是政府希望所見到的，因為過去一年多以來經濟始終在高息下也無衰退跡象，政府也無法控制通脹而實施有效之復甦計劃，因為通脹問題不改善，任何刺激經濟計劃只會加深通脹惡化，因此必須透過有限度之經濟衰退令通脹問題改善，政府才可以放手刺激工業生產及投資信心，而又不致於令通脹惡化的唯一方法，是以列根總統一方面實施經濟復興計劃，另方面卻任令經濟衰退出現的原因。所以與其說列根總統施行的經濟復興計劃，倒不如說是一項平衡經濟計劃更為貼切。

振美國商業部發表資料顯示：美國正處於經微的衰退當中，商業部長鮑德列治預料在今年餘下的時日中，經濟表現會進一步下降。

商業部統計數字顯示：國民生產總值年率在第二季下降了百分之一點六後，在第三季再跌百分之零點六。

同時，通脹率由第二季的百分之六點四增至第三季的百分之九點四。

國民生產總值接連兩季下跌，在傳統上這被視為衰退，鮑德列治及一些私人經濟學家同意這個稱號適合於今次情況。

鮑德列治說：他支持列根在所稱，經濟正處於經微衰退的聲明。

他說：「第四季的實際國民生產總值可能表現進一步上揚。」

鮑德列治將經濟弱勢歸咎於高利率。但是他預料當利率下降後，經濟會在明年上半年開始復甦。

華爾街分析專家高富發說：他並不同意經濟正陷於衰退，他形容目前的情況是「短暫與隨一的經濟。」

他認為，短期利率，包括優惠利率，短期內將將繼續下降。

他說：在長期利率方面，包括目前達十八厘的按揭利率，甚至亦將有所緩和。

高富發說：在長期來說，他預料利率會作大幅度波動，會再度同升，特別是長期證券市場方面。

國民生產總值指數下降已一值被廣泛地預測，而政治影響將較經微。

目前人們担心的是美國經濟的前景。美國政府和民間經濟學家都認為，由現在起的第四季度內，美國經濟會進一步下降。例如美國總統經濟顧問委員會成員佐敦，他是該委會內專責預測的，他預測第四季下降與第三季差不多。西英堡國民銀行的經濟專家則估計第四季國民總產值要下降百分之三。官方的估計下降幅度小，民間專家估計的幅度大，共同的地方是都認為美國經濟將繼續下降，把復甦的希望寄託在明年。這種趨勢，不僅與美國政府早期對今年經濟的樂觀預測大相逕庭，而且會拖慢歐洲經濟的復甦，香港對美國出口的轉活期亦將推遲。

與經濟下降的同時，美國第三季通貨膨脹以年率百分之九點四的幅度上升，比第二季的百分之六點四升高許多。目前除國民生產總值下降外，失業正在增加，汽車製造及房屋興建均下降，有關人士預料，住屋和汽車市場在第四季度內將再度惡化。在十月份頭十天內，國內市場的消售量，比一年前下降了百分之三五，成為一九五七年以來的最低水平。單一家庭使用的住屋開工率也下降到二十多年來的最低水平。現時不少美國經濟專家認為：到一九八二年底，美國商品貿易逆差年率將達五、六百億美元，有些估計更達七百五十億。而逆差年率每六百億，將使美國明年的經濟增長消減約百分之一。

一般預料，經濟不會迅速復甦。直至一九八二年中第二期減稅百分之十生效，將會繼續衰退，頂多只能希望停滯不前。不過，即使是悲觀的預測家，也沒有估計美國經濟已經陷入或即將陷入嚴重的衰退。一般估計，衰退將是溫和的，而未來的復甦也將是緩慢的。

列根總統一方面希望刺激工業生產及投資，另一方面卻恐防任何刺激計劃均會令通脹惡化，故此列根上台後，堅決維持高利率及收縮銀根，主要是希望高利率能令美國經濟經歷一次經微衰退調整，因為只有透過衰退才可以令通脹問題得到改善，且在衰退出現後，政府才可以正確估計出衰退程度及時間，再製定復興經濟政策，屆時才不必顧慮通脹會惡化問題。只是過去一年多以來，美國經濟在高息下始終無衰退現象，通脹與貨幣供應一直維持高水平，政府無法着手刺激經濟發展，主要是憂慮通脹無法收拾，在經濟衰退情況下，貨幣供應及通脹率相信會下降，只要降到適當水平，政府便會大力刺激工業發展及投資信心了。

在美國經濟衰退期間，美國買家會酌量減少向外訂貨，本港相信亦會受到一定程度影響，但由於美國市場商品存貨不多，估計對本港廠商接入美國市場訂單打擊不致太大，但當美國經濟復甦時，本港亦未必會全面受益，除個別較具競爭力行業如電子產品、鐘錶、玩具等行業較受惠外，其他行業尚須視乎其競爭條件之強弱而定。（麥鈞一九八一年十月廿四日）

港匯指數穩中靠堅 港人少去一重幣值下跌顧慮

港股市陷大牛皮局 內外經濟乏戲劇發展

本週（十月十九日至廿四日），香港股市，進入大牛皮局面，所謂「十個牛皮九個淡」，出現了輕微的跌幅，交投數值明顯的減少。

全周五天交投當中，上升仍然僅有一天，下跌佔去四天，比對實跌廿二點二三，跌幅既然很細，應以牛皮靜淡視之。全週交易總值十億零三千五百五十七萬元，平均每天交易二億零七百一十一萬元，比較上一週每天平均交易的三億四千五百多萬元，每天平均減少近於一億四千萬元。這種現象一方面可說是買家審慎與減少，另方面也可說是拋售壓力已見和緩，屬於買賣兩閒性質。

股市的疲淡，本周主要是內外經濟背境缺乏轉機，銀根繼續緊，短期利息高踞不下的基本影響。本週新的利淡因素，則以私人及政府土地拍賣反應平淡，做價再行壓低，消息為主。此外，匯豐銀行供股末期收銀周四截止，也是市面銀根的一項壓力。但是，供銀既已完成，影響當於下週成為過去，則可以視為來周的利好因素了。值得注意的是，大東電報局股票上市，售股建議文件下週初在港英同時發出，而定於十月廿九日（下周四）收集，該股業務前途，盈利能力不錯，港人對大東電報局相當熟悉與關係密切，相信認購者頗為踴躍而自然可能吸去一部份本港股市的流動資金了。

近期利息回跌機會雖然不大，但從本港匯指數的穩中靠堅而升上八十三點來看，股市人心將會減少一重幣值下跌的顧慮。近期內外經濟預料仍舊缺乏戲劇性的進展，但是，同樣預料也沒有太多惡劣的消息足以觸發大量拋售，因此，估計股市仍將保持疲淡局面以視買賣力的演變。（李剛一九八一年十月廿四日）

中共統一領導旅遊後果難料

中共對外開放以來旅遊業的發展是比較快速的，其中一個原因是並非由中共統一領導所致。現時對旅遊業的「統」，可能會造成弄巧反拙的後果。

自中共對外開放以來，旅遊業的發展是比較快速的，儘管其中似乎有點亂的感覺，但總較工業，農業的進步為快，而中共由此亦賺取了不少外匯，對四個現代化有很大助力。

旅遊發展比較快是有其一定的利好條件的。主要有如下幾點：（一）過往卅年來閉關自守，而世界的旅遊業卻發展蓬勃，許多經濟發展較佳的國家的人民外出旅行都非常時興，而且到過幾個國家的亦相當普遍，現時大陸一旦開放，自然引起這些愛好的旅行的人士的興趣，故此到大陸旅行的人相當多。（二）大陸旅遊開放的同時，大大的放寬了港人返大陸携帶物品的數量，而且有許多過往不准入口的品種現時亦准携帶，故此引起港人極大的回鄉興趣，每逢過年過節例必掀起回鄉潮。（三）大陸不斷的開闢新航綫和新旅遊區，對發展旅遊業有一定作用。（四）近幾卅來不陸政治局面相對穩定下來，對吸引遊客有一定作用。（五）大陸積極發展對外貿易，到大陸談生意的外國及港澳人士不斷增多，亦是時對旅遊發展有利的因素。

而在旅遊業發展正趨蓬勃之際，近日中共發出了加強旅遊工作的決定。據新華社北京十八日電訊：「國務院今日發出關於加強旅遊工作的決定，指出要從中國的實際出發，逐步走出一條適合國情，日益興旺發達的中國式旅遊道路。」

決定說，今後一個時期，我國旅遊事業的發展方針是：積極發展，量力而行，穩步前進。

決定指出要實行「統一領導，分散經營」的管理體制，旅遊總局是國家行政管理機構，在國務院的領導下，負責統一管理全國旅遊工作，非旅遊部門不得經營對外旅遊業務，不允許外商以任何形式在我國國內經營旅遊業務，已經設了辦事機構的要取締。旅遊對外聯絡工作統一由中國國際旅行社總社和中國旅行社總社（華僑旅行社總社）直接進行。各省、市、自治區不搞外聯，不直接對外招徠遊客。

關於旅遊服務收費和旅遊商品的價格問題，決定指出，既要體現我國對外政策和僑務政策，又要注意經濟效果。旅遊者所到之處和所接觸的各部門、各單位都有提高服務質量，改善服務態度的問題。」

上述決定的中心意思是要對旅遊業實行統一領導，非旅遊部門「不得經營對外旅遊業務」，不允許外商以任何形式在大陸經營旅遊業。已經設了辦事機構的要取消。

現時我們並不能說上述「決定」是否有必要，但無論如何，從目前的實際情況來看，如果旅遊完全的統一領導，似乎可以肯定現時正蓬勃發展的旅遊業將會受到一定的抑制。而長遠來看，則要看日後的情形而定。

以下的一點事實是應當強調的：大陸的旅遊業能較快速的發展，一部份原因是由於非「統一領導」所致。以香港的情形來看，有的港人是並非通過中國旅行社的途徑到大陸旅行的。例如深圳東莞組織的旅枝團、野味團，廣州北京不少醫院組織的檢查身體團等，都是非由中國旅行社組織的。又例如，有些港商在大陸投資工業，所賺利潤（由於是人民幣）用作港人到大陸旅遊的費用，但如果取消這種形式，無形中再使到大陸旅遊的人士減少。而且，如果競爭之下，日後旅遊業的發展速度是令人憂慮的。

旅遊完全由中央統一領導的定義亦是模糊的，例如到大陸參加交易會兼旅行，實意是屬營商還是旅遊呢？又如個人回去探親兼旅遊，又是否必定要經過中國旅行社呢？上文所說的「決定」，實際上是頗為空洞的文字，如果要在現實中實行「統一領導」，必須要擬定更具體的條文才行，否則一切又將是空話，或者會造成長期混亂和令人無所適從，最後的結果是窒碍旅遊業的正常發展。大陸對旅遊業統一領導的本意是希望在旅遊業上賺到的外匯能集中到中央手裏，這是合理的。但如果做法不正確，將會造成弄巧反拙的後果。（亦云）

尙有經濟新聞刊第五張第一頁

書業經營趨企業化

隨着顧客對知識探求越來越廣博和專業性，圖書公司藏書需要多，種類要廣，因此，經營和管理便成重要課題。

有「文化沙漠」稱譽的香港，近年來，讀書風氣似漸有改善，書店紛紛設立，一些大規模的企業化圖書公司亦紛紛出現，顯示書業有可作為。

據非正式統計，目前本港的書店約有九百間左右，售賣貨品的內容和名稱則較為籠統，大部份以出售文具及普通小學教科書的書店居多，其次是一些課外參考書籍的書屋和圖書公司，通常來說，這類書店的東主多是剛畢業的大學生，由於已有固定的工作入息，加上愛書的熱誠，因此集合三數朋友合資三、數萬元便經營書店，大部份集中在九龍奶路臣街、西洋菜街、通菜街、及香港的灣仔區一帶的舊式樓宇地下及三樓閣樓中，一般每日的營業額可達五百元左右。足夠維持書店的開支。這些小規模的書店，麻雀雖小，但卻五臟俱全，其中中文參考書籍更見齊備，往往是大學生及中學生課餘流連之地。

書店出售的書籍，總括來說可分七大類，包括消遣性及娛樂性讀物；教科書及參考書籍；青少年讀物，如周報、兒童叢書等；家庭式讀物；應用學書籍；專性書刊；流行小說、時翻譯小說等。其中最暢銷的書籍當然是教科書及與會考及各類公開考試有關的參考書題解等。由於本港大小學幼稚園學生共達一百五十萬人以上，每年購去的中英文教科書及參考書總值在一億元以上。

本港銷量的教科書除小部份自英國及其他國家入口外，大部份在本港出版，本港教育當局對教科書採取自由開放政策，教育當局即訂大綱範疇，出版商即可遵照此範疇編訂各類教科書，以供學校採用，因此競爭異常激烈。

除教科書外，香港走上工商業專門化的道路，因此對於專門性知識性書籍的需求也甚為殷切，除學生外，工商界人士多購買有關管理學、電腦入門、外語補修課程等專業性書籍，年來中國大陸有限度放寬旅遊和經濟貿易，大量英語入門及錄音帶的間接輸入，帶來書業一項可觀的收入。至於本港的青少年求學精神亦較前濃烈，他們也十分願意花錢購買一些充實知識的書籍，估計每個學生每月花費五十元至一百元左右來購買課外讀物。此外香港的家長也毫不吝嗇購買益智的讀物給子女閱讀，而數十元一冊的兒童叢書及故事集也甚為暢銷。

除本港出版的外，其他外文書籍部份來自外國，中文書籍大部份來自台灣，據出版業內人士指出，台灣出版社達二千多家，並且各類學者、專家薈萃，每月出版作品豐富，本港不缺乏新書。近年來，中國大陸書籍也運來不少，內容由過去以政治為主，轉而集中於知識性方面，再加上港九各大旺盛區域，均設有專售大陸書籍的書店，價錢方面亦較便宜，因此，大陸書在本港的銷路也不斷增加。

雖然貨源和顧客都見穩定，但經營書店的利潤較微，一般約為售價的百分之三十，如此利潤並不豐厚，因為店內存貨書籍要多，種類要廣，才可應付不同顧客的需求，同時陳列地方要寬敞，舒適，職員要服務週到。在目前租項負担沉重的時候，存放書籍耗用的空間，實不少。何況管理不善，書籍更會殘破，或過時，導致損失，因此，書業發展的趨勢，已逐漸走向大規模的企業化經營，就以兩家分別設在港島及九龍尖沙咀的大型書店為例，佔地二千至五千呎，出售的中英文書籍不下三萬餘種。

儘管書業發展較前蓬勃，但本港的出版業則未能配合，使文化沙漠變為綠洲。出版業的不易為，據熟悉內情人士分析，主要是受下述三點因素所影響。首先是版權問題：香港的中文圖書版權甚難獲得保障，每每一種新書出版，如果是暢銷的，很快便被人抄襲或影印，以低價充斥市面，由於翻印成本比較原出版者低許多，不需付稿費，編輯費，排字費等龐大開支，就以原書成本價錢估出，已有大利可圖了，這些翻版書籍不但供應本地，而且更大量推銷外地。曾經有一位頗有名氣的小說家由其自己經營的出版社出版及發行其著作，詎料新書出版三日後，本港市面已充滿翻版書，七天後，他的新著作已在東南亞一帶行銷，但這時他正以函電與買家洽商條件中，新書還未付運呢！這一來，真的把他氣得要死，自己經年累月的心血結晶，便被人家盜取去了，而且還賠上了一大筆紙張印刷釘裝等本錢，看着貨倉裏一大堆存書，發獃。後來痛定思痛，四處偵查，終於察覺翻版書商為何如此快捷的手法，原來，當他新書發出第一天，翻版書商便即時在市面買下三本，以特快空郵寄往台灣，在當地印刷，只需三天時間便可完成，包括空郵時間在內，七天便能對新書翻版推銷了。其次，是印刷問題：小資本的出版社出版圖書，當然要委託印刷廠承印，如果所託「非人」，很可能一出即觸雷，血本無歸！一出版社負責人透露：該社初期會三次報價，由三家印刷廠承印，以其中價錢較宜者印刷及出版圖書，全盤較宜之故。出版物不暢銷，是在承印者擅自加印，而像他們多印出版的刊物，手法是待出版者的刊物在市面將偷印得的刊物以七折、八折發售，比出版者以七折發行便宜。

他們便發五折或四折，售出的書錢便流到他們口袋裏，出版者收回的，是幾乎原庄不動的「回尾」書刊而已！他們能以低折發出而賺大錢，因為「扣成」甚低，投資些少紙張油墨費。

他們亦以同一手法外銷，印出版以平價搶先推出，售書時間拖延，出版者得不到有信譽的發行商，大部份運書的承銷商不會有信譽，絕對不夠。所以印刷廠也是關鍵一項，發行由於建立不重要，銷售對象無論本港或外地書店都會有麻煩，報攤經營頭緒無當。

然委託一家熟悉發行業務的代理商，由於信譽良好，代理發行數十種暢銷的刊物，對於新書不大感興趣，於是出版者很容易被人「撥錯門」，誤入「經理人寺」。這些發行代理，要找三、五個人，總比往往分不到多少，他們收回文回「借」給你，本錢收回已是困難，有些書刊結賬時，上屆時會把百分之九十退回給你，使你哭笑不得！（何資業，十月廿四日）

從玩具禮品展覽場地說到 展覽中心迫切需要

地皮既已撥出，現在剩下的是資金問題了。

剛告結束而成績美滿的第七屆「玩具與禮品展覽」，觸引起一個談之已久的問題，這是一個香港缺乏之一個適當的永久性展覽中心。

貿易發展局發言人指出，在酒店舉行展覽，場地受限制，不能在展覽方式上求新，例如示範表演等，希望本港會議展覽中心早日成立。

建立永久性展覽中心，已成了久而未決的懸案，直至一九七八年十一月，當局表示同意在紅磡火車總站附近一幅公地暫時保留作展覽中心用途，一九七九年十一月，當局決定委任顧問公司研究，又到了八○年十一月，顧問公司第一階段研究已完成，政府現正考慮專家所提出的一份報告書，在本月內可決定將否進行第二個階段的研究。現又已過了將近一年，政府仍未有公開作進一步行動的表示。

永久性展覽中心的需要性，不該再拖延下去了。現在，政府既已撥出紅磡五萬八千方尺土地，作為建造中心的暫時地點，先決條件已解決了。政府所要考慮的似是經濟與資金問題，這幅廣大土地所值不菲，再加上建費，保養費與行政費，這些經濟因素該要顧及的。但這中心關於香港工商業發展的前途，港府亦不該太過着限於財政問題，倘將來能在維持方面自給自足，最好不過，即由政府津貼，亦份所當然。（原載華僑晚報論欄）

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註冊接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
一星期	16.875%	—
一個月	17.750%	15.375%
二個月	18.000%	15.500%
三個月	18.125%	15.875%
六個月	18.125%	16.125%
九個月	17.625%	16.000%
一年	17.125%	16.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：[illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.500%
十四天	17.000%
一個月	17.625%
兩個月	17.750%
三個月	17.875%
六個月	17.875%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000 %	三個月	17.875 %
一個月	17.625 %	六個月	18.000 %
二個月	17.750 %	一年	17.000 %

（最低存款額 HK $50,000）
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	：香港海富中心3樓	5-294301 5-8225522
西區分行	：德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
灣仔分行	：灣仔道113號地下	5-8917968
銅鑼灣分行	：怡和街21號錦聲大廈地下	5-771459
北角分行	：英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
鰂魚涌分行	：太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
尖沙咀分行	：金馬倫道3號C地下	3-7216102
油麻地分行	：彌敦道富黨大廈12字	3-391348
旺角分行	：彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	：蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	：物華街39號地下	3-438758
元朗分行	：教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

THE BANK OF CANTON, LIMITED 廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行	：德輔道中6號	電話：5-246011
堅道分行	：奧卑利街29號	電話：5-239650
北角分行	：英皇道382-384號	電話：5-706231
銅鑼灣分行	：銅鑼灣邊寧頓街17號	電話：5-766261
灣仔分行	：軒尼詩道41-43號	電話：5-278341
西區分行	：干諾道西48-51號惠南大廈	電話：5-436322

九龍
深水埗分行	：長沙灣道94號	電話：3-7790171
新蒲崗分行	：新蒲崗爵祿街74-76號	電話：3-270145
大角咀分行	：大角咀道123-127號	電話：3-950131
油麻地分行	：彌敦道528號康佑大廈	電話：3-841191
紅磡分行	：紅磡灣中心B座	電話：3-330137

新界
荃灣分行	：沙咀道202號	電話：0-430115
葵涌分行	：禾塘嘴街117號	電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處		電話：914122
星加坡分行	星加坡萊佛士碼頭	電話：92361
亞元存借部	丹麥大廈	電話：919817
吉隆坡分行	：吉隆街16-20號	電話：89855
曼谷分行	：是隆路197/1號是隆大廈	電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號	電話：5-246011
廣東銀行（信託）有限公司 香港德輔道中6號	電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號	電話：2323

道亨銀行
各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.75 %
二個月	17.875%
三個月	18.00 %
六個月	17.875%
一年	16.75 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢
建利銀行國際集團成員

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK	電話：5-458111-7
西區分行	：文咸西街68號	5-495131
西環分行	：卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	：波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	：筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	：皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	：彌敦道711—713號	3-960236
九龍城分行	：衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	：彩虹道66—68號	3-265127
元朗分行	：元朗教育路富好大廈	0-794265
荃灣分行	：荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務 代理滙兌全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.750%	—	三個月	17.875%	15.8750%
兩星期	17.250%	—	六個月	17.875%	16.1250%
一個月	17.625%	15.3750%	一年	17.000%	16.1250%
二個月	17.750%	15.5000%	兩年	15.000%	15.8750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
銅鑼灣辦事處	百德新街恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449-455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.125%
一個月	17.75%	六個月	18.125%
兩個月	18.00%	一年	17.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 週息 21.00%
十五年分期 週息 22.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著

總行	：皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	：皇后大道中22B號	電話：5-260331
全銀貿易場分行	：孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	：德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	：軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
北角分行	：英皇道431號	電話：5-616108
筲箕灣分行	：筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	：興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油麻地分行	：彌敦道507號	電話：3-841540
大角咀分行	：通州街51—67號	電話：3-910673
深水埗分行	：長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	：康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	：輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	：葵興路100號	電話：0-294411

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	0-247121
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202-4
油麻地分行	3-887505	荃灣分行	0-444108
		元朗分行	0-794183

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

華僑經濟

只談不實的南北對話

經過短短兩天的爭持後，南北國家高峰會議並無達致任何協議，除了基本態度的不一致外，富國本身受經濟困擾而無以支援窮國亦是原因之一。

在墨西哥舉行的南北高峰會議，經過十月廿二、廿三兩天的會期之後經告結束，其結果一如所料地沒有達致任何協議，但對於南北國家之間的貧富差距及經濟關係的種種複雜問題，自然是不可寄望於短短兩天內談出解決的方法來，只要南北對話能夠在更積極和坦誠的態度下繼續進行，則是次會議正好是改善南北關係及促進全球經濟的一個開始，其意義仍舊是值得重視的。

是次會議主要圍繞在兩個最基本的議題，一是展開全球性談判以消除貧富懸殊，二是建立世界銀行能源基金以資助貧國發展能源。

所謂展開全球性談判以消除貧富懸殊，亦就是把有關糧食、能源、貿易及財政問題如何透過全球性的談判，使分別代表貧窮與富有的南北國家，在互助互利的情況下獲致經濟上的改善。

由於這是涉及範圍甚廣，而又直接關係各國自身利益的敏性感問題，加上各國本身對這些問題的基本態度也不一致，故即使在如何進行討論的問題上也費了一番折騰，有些認為要把問題交由聯合國討論，有些則主張重新開始談判，甚至以美國而言，則僅希望集討論世界銀行之類的特殊機問題。

會議的第二個議題，是建立世界銀行能源基金，以資助貧窮國家發展能源。這一個較為單純的議案似乎較能得到與會國家的支持，首先有英國的戴卓爾夫人發表演說表示讚同，但提到基金的籌集方面，英國官員已表示應由石油生產國提供，從這一點也顯示出英國雖然是心有餘而力不足，幸而還有沙地阿拉伯王儲法德王子說道沙地絕對支持這種新基金，而阿爾及利亞亦保證資助這種基金，只要工業國亦這樣做。但在與會的八個工業國之中，美國的列根則反對這種基金，他認為這種基金將使世界金融機構集一步官僚化，所以他也沒有參加這次有關能源的討論。

由上述兩個議題的未能達致協議可知，如果要透過國際間的經濟活動關係，作為改善貧富國家的貧富差距，從而達到支援貧困的第三世界國家的經濟發展，這是十分複雜而難於協調的，試觀目前代表北方富裕的工業國家，正因為本身的經濟困擾而忙於應付，保護主義也因此而盛熾難除，貧窮國怎還能在其他方面得到工業國家的援手呢？

又以發展能源的基金來說，更是直接需要拿出本錢來的問題，工業國本身在經濟處於拮据的情況下，不容易也不願意以此對貧窮國家作出支援的，認為透過商業性的活動以代替直接援助，這雖然受到貧窮國家的反對，但也是不能說是不合理的決定，因為貧窮國家本身要然不思進取，對於經援資金的運用很可能落入其他如軍火等的方面去，這實在是任何人都不願見到的。

早在會議開好之前，幾乎沒有人對它寄予過太多的希望，並認為這只不過是國際性的高級酒會而已，事實亦已證明不出所料，但南北國家之間的對話，畢竟還是有繼續的必要，就讓時間來考驗南北國家之間的問題和差距如何解決吧！（彭永明、十月廿四日）

◁本港一週經濟分析▷

港元匯率繼續回升及其它。

去週間（十月十九日至廿四日）本港經濟情況，以港匯指數回升，美元匯率下降及中共人民幣對港元牌價調低，反映港元形勢改善，最受注視。航運方面，港貨輸美海運艙位繼續鬆弛，但航空貨運轉旺，運費下月提高，亦為新的動態、工業方面，製衣業接單仍少，金屬製品業接單亦疏，生產均告放緩，也受關注。貿易方面，中共秋交易會供港貨品批價多告提高。本港商品市價，則以蔬菜、生牛、砂糖、飼料、食料雜貨、棉紗、布匹較有變動。

港匯上升已扭轉弱勢

上週港元匯值繼續上升，這是高利息的支持，同時匯豐銀行供股末期集資十億港元到期收齊，市面頭寸抽緊，銀行同業拆息上升，美元對港幣匯率下降，中共人民幣對港元牌價亦告調低，就是港元弱勢改善的反映。

週一，港匯指數升○點三而為八十二點五；週二再升○點一而為八十二點六；週三再升○點三而為八十二點九；週五再升○點一而為八十三點，週末再升○點二而為八十三點二。

美元對港幣匯率，上週反覆降低。週一銀行業內美電收市價六○○點二；週二收市價五九八點五；週三收市價五九八點九；週四收市價六○○點五；週五收市價五九九點三。週末收市價五九八點四。

中共人民幣對港元牌價，去週五及週末兩次調低，買入價先調整為每百港元兌二八點九二人民幣，再調整為每百港元兌二九點○六人民幣。賣出價先由每百港元兌二八點七八人民幣，再調整為每百港元兌二八點九二人民幣。

港美海運艙位已轉鬆

近旬來港美海運出口綫艙位續轉鬆弛，這是聖誕節貨及多貨付運告畢後的必然趨勢，但日來各班貨船接艙的港貨數量仍比去年同期微有增晉，反映今年該綫的出口表現比預期好得多。由於出口淡月的來臨，艙位繼續會維持鬆態，稍後年終趕運期間才會轉旺一些。另方面，該綫運費將於明年二月開始調升，加幅在一成半以上。

另方面，本港至美國東、西岸出口綫運費已決定於明年二月再次提高，東岸綫每噸加價十二美元，西岸綫則加十一美元，這是繼今年七月後的第二次加運費。

參加香港至美國西、東岸的兩個「運費同盟」的多家船公司，現已向付貨人發出了加費通告。由明年二月一日起，付船往美國西岸的貨物，每噸將加運費十一美元，付船往美國東岸貨物，則每噸將加運費十二美元，即比現時的運費提高一成半以上。

參加香港至美國西、東兩個貨運公會的船公司，到時亦將照此金額增收運費，現在各船公司先行向付貨人預告加費幅度及日期，是為了方便他們按新運費來報價向美國出售遠期貨。

至於本港至澳洲綫海運收費將自明（八二）年一月一日起增升百分之九，但由於年來燃油附加費續漸減降，加上澳洲元匯價大幅度的上升，使上項運費的增幅實際上僅在百分之三左右，對付貨人的負擔將不致有太大的壓力。

港美空運收費將提高

專營港美綫貨運的飛虎航空公司已獲准於十一月十日起增收其空運運費百分之九點五，是次增價為港美綫自去年十一月增價百分之十四點五以來的第一次，預料這次的增加，將不會對港美綫的空運付貨造成太大影響，而其他航空公司亦將於稍後跟進調整其運費水平。

據飛虎航空公司發言人稱：該公司向美國民航局所提出增收運費百分之九點五的申請，已於日前獲得批示照准，調整運費的日期則定於十一月十日開始。

發言人說：上項增幅是根據實際貨運的各項成本計算出來的，其中百分之三點五是源於燃油價格的增升，另百分之六為源自營運成本的增重。

是次空運收費的調升，是港美綫空運自去年十一月三日增價百分之十四點五以來的第一次。

現時港美綫空運仍是處於旺季之中，空運貨量與去年相若，付運貨類則以多衣為主，其他玩具，以電子製品與雜貨，則已較前稍減，業內人士認為多貨趕運將持續至十一月到底，才告一段落，旺季中，付貨對艙位的需求過於供，飛虎航空公司已增派每星期兩班貨機以作疏導。

一週金市概況：

金市反覆下挫

九九金週六收市三○八○，全週下降六十五元。十二月期金週五結算價四四四，全週跌七．五美元。

去週金市反覆下挫，交投頗為平淡。波蘭局勢又轉緊張，對金市有一定支持力，但週三美國第二次賣銀平均價格比上次低，則對金市有壓抑作用，因第三次賣銀很快又到，不少金市投機者現時已趁早出貨。正在墨西哥舉行的南北會議並無特別消息，故金市仍以觀望者衆。

週初市場盛傳蘇聯大量拋賣黃金以購買糧食及美國利率止跌回穩，均對金市不利。但由於市場買賣兩閒，故金價勢不致太大。

九九金價週一升七元，週二跌四十元，週三跌廿一元，週四升一元，週五升四元，週六收市價三○八○，全週下降六十五元。全週最高價為週一之三一五八，最低週三之三○七○，波幅八十八元。

十二月期金價週一跌○．五美元，週二跌六，週三跌七，週四升四．五，週五升．五，週五結算價為四四四，全週跌七．五美元。全週最高價為週一之四五二，最低週三之四三八，波幅十四美元。

附表：九九金（司兩港元）

日期	開市	最高	最低	收市
十九日	三一五七．○○	三一五八．○○	三一四五．○○	三一五二．○○
二十日	三一二五．○○	三一二五．○○	三○九五．○○	三一一二．○○
廿一日	三○七八．○○	三一九一．○○	三○七○．○○	三○九一．○○
廿二日	三○九○．○○	三一○八．○○	三○九○．○○	三○九二．○○
廿三日	三一○二．○○	三一○八．○○	三○九五．○○	三○九六．○○
廿四日	三○七八．○○	三○八七．○○	三○七七．○○	三○八○．○○

附表二：十二月期貨（安士美元）

日期	開市	最高	最低	結算價
十九日	四五○．○	四五二．○	四五二．○	四五一．○
二十日	四四五．○	四四五．○	四四四．五	四四五．○
廿一日	四四○．○	四四○．四	四三八．○	四三八．○
廿二日	四三八．○	四四二．五	四三九．○	四四二．五
廿三日	四三九．五	四四四．○	四四三．一	四四四．○

本港最新製造業

定單普減分析

顯出了本港工業處境益見困苦，這是內在與外在因素交相煎迫的反映，政府如何加以支持，實在刻不容緩。

據港府於十月十九日發表的八月份製造業手頭訂單統計顯示，八月份製造業的手頭訂單普見減少，只能維持四個月生產，比去年八月減少了百分之六點八。

依各行業分別統計，以塑膠製品及金屬製品的手頭定單減少最為顯著，其分類統計數字如下。

製造業手頭定單統計（以月為單位）

類別	今年八月	今年七月	去年八月
衣着業	四．七	四．九	四．七
紡織業	二．四	二．五	二．五
塑膠業	三．二	三．二	四．○
金屬業	三．二	三．五	三．九
電子業	四．九	五．○	五．三
其他	三．六	三．七	三．七
所有工業	四．○	四．二	四．三

以今年八月與七月比較，衣着業的手頭訂單減少了百分之四，紡織業也減少了百分之四，塑膠業減少百分之六，金屬業減幅最巨達百分之九，電子業減少百分之二，其他工業減少百分之三。各項工業的手頭訂單均見減少。

與去年八月比較，衣着無增減，紡織業減少百分之四，塑膠業減少百分之二十五，金屬業減少百分之十七點九，電子業減少百分之七點五，其他工業減少百分之二點七。

製造業手頭訂單普見減少，這顯出本港製造業的處境益見困苦。定單減少有內在的因素與外來的因素。內在的因素通貨膨脹劇烈上升，使工資、廠租、利率及其他一切工繳都上升而引致成本上升，使對外競爭力降低。外來的因素為本港主要的出口市場均出現經濟放緩，不少入口商為節省利息，均盡量減少存貨量，加上未來世界經濟動向不明，消費者購買力甚難預測，故大部份入口商均等到實際需求出現時才開出訂單，因之令到訂單減少。此種情況顯然是長期性的，在一年半載之內不可能有所改變。美國總統列根於十月十九日發表談話，透露美國經濟現正處於一個衰退期，顯出前景黯淡。美國九月份的工業生產量下降了百分之零點八，這是連續第二個月下跌。九月份的失業率升至百分之七點五，八月份為百分之七點三，列根的經濟顧問佐頓預測明年初失業率升至百分之八以上。美國是世界經濟的火車頭，也是本港最大的出口市場，美國經濟如此不濟，對本港工業是一個壞消息，很有可能今後的訂單會持續減少。

工業是香港經濟的主力，工業衰落對本港經濟各方面都有不利。對工業如何加以支持，願政府早為之謀。（李宗文）

製衣業接單應增反減

本月以來，美國商家來港訂購明年春季成衣未有進一步增加，歐洲共同市場商家訂購成衣且呈停滯不前，未來到了十月，倘若美國及歐洲共同市場的多季成衣批發生意正常，向本港訂購是年的熱門類自成衣不但滿額，並且對於明年第二季交貨的夏季成衣亦有大量訂單注入。但現在美國商家對於本年度的配額，除了幾種熱門成衣訂購滿額之外，其餘很多類目尚有較大量配額未有訂單接入。歐洲共同市場買家訂單注入更少，尤其是對西德輸出的本年度成衣配額，即使是熱門類目的西褲、恤衫、外衣等，尚有很大量配額未有訂單接入，遑論明年配額訂單？在這樣情形之下，致令很多製衣廠供應美國及歐洲多季及聖誕節銷售的成衣付運完竣後，生產轉呈放緩，估計大規模製衣廠而又有直接客路的，現在開工率只及正常的七成，其他類型製衣廠開工率在五成至六成之間。

金屬製品接單亦疏落

自九月以來的一個多月內，美國及西北歐商家來港訂購金屬製品，仍然疏疏落落，本來供應聖誕節銷售的金屬日用品付運完竣後，新訂單到港漸多，習慣上在九至十二月內接入的訂單，通常排至翌年三月交貨，這樣生產才可保持穩定。較早時候美國入口商曾經向本港有關廠家表示，到了九月，就會有較多新訂單到港，誰料九月已過，新訂單到港尚未見明顯增加，最近本港廠商向美國方面查詢，據謂第三季以來，金屬日用品實銷仍弱，存貨較多，須待十一月盤點後，方能決定是否增加訂購明年上半年銷售的金屬日用品。西北歐市場，比較美國市場更差，共市及北歐入口商緊縮訂購，不願有較多存貨，訂單注入氏較美國更少。尚幸中南美洲、南非洲、中東等地的訂單注入保持正常，但今年首十個月內，旺季生產不旺，淡季生產更淡，顯示本港金屬製品出口數量比較去年退縮。初步估計退縮量約為百分之卅。廠家們對於鄰國同業競爭壓力強大與海外市場實銷不振均表憂慮。

秋交會西藥訂價提高

中國秋季交易會對港商供應的貨品，批售時間較為提早，主要原因是今屆交易會安排得有條不紊，本港各行業商家赴廣州參加交易會進行亦很順利。以輸港貨值佔最大宗的紡織品而言，屬於第四季交貨的，採取暫定價措施，而明年一至六月交貨則定量未定價。而第四季交貨的紡織品以港元作為結算單位暫定價提高百分之三至百分之五。西藥原料批價則提高百分之十。由藥材局部品種批價提高百分之三至百分之五。

今屆中國秋季交易會，事前已經作出妥善安排，各省出口公司組合單位與外商及港、澳商人洽談交易，有條不紊，所以，今屆交易會港商赴廣州參加交易會，不必像過去多屆或先或後助程，亦不必就擱較多時間，以往歷屆交易的次序，首先與外商洽談交易後，才與港、澳商人進行交易，但今屆的交易次序大大改善，外商與港、澳商人可以一齊進行，所以港、澳商人今屆的交易進行十分順利。由於中國大陸各省市及自治區的產品，今屆交易會供應的產品品種比上一屆增加，還有廣東及福建經濟特區的產品，亦盡量在交易會內供應，尤其是輕工業產品、手工藝品、機械及土特產等品種，對港商都有很大吸引力，預料今屆交易會港商的交易貨值及貨量都比上一屆及去年同期有所增加。在今屆交易會開始，商品展覽館內增加了貿易洽談室，一面展覽樣品，一面在現場洽談貿易，這是今屆交易會的最大特點，對外商和港、澳商人提供了很大的便利。

蔬菜來貨激增價急落

上週內地蔬菜供港明顯復增，使本港市場批發價及零售價持續兩個多月偏高的形勢頓告改觀，價格大幅回落，對消費者有良好影響。

上週初，市場批發價，新界菜心每擔四百元至三百元，白菜二百二十元，芥菜二百六十元，生菜四百八十元，通菜二百五十元，毛瓜三百六十元，涼瓜二百八十元，多瓜一百元，茄瓜二百元，青豆角三百五十元，白豆角三百二十元，美國西生菜及西芹五十元，西蘭花一千六百元，番茄二百五十元，澳洲西蘭花則為一千七百元，新界零售價亦大幅下降，零售菜芯每斤售四元左右，白菜二元五角，毛瓜四元，青豆角四元等。

今年除泰國蔬菜供港保持正常外（但近期並非供港淡期），台灣因水災供港量大為減少，美國方面則因匯價太高，入口商訂價亦升，近日反而澳洲貨減少。有西蘭花供港，但貨量不多。

食料雜貨批價多調升

由於中國大陸秋季交易會對本港供應而以港元計值的貨品批價幾乎普遍上升，尤以食料雜貨較為明顯，本港市場現貨，售價亦陸續提高。

雲南火腿，因交易會批價上升影響，港市現貨大、中、小隻每担均提升，大隻每担為一千八百六十元，中隻每担為一千八百三十元，小隻每担為一千八百元。

龍口粉絲，小包庄及大包庄價值提高，二百五十克庄每担六百八十元，大包庄二級貨每担五百九十元，大包庄三級貨每担五百八十元。

徽州一級新蜜棗每担一千二百元，二級新蜜棗一千一百五十元，三級新蜜棗一千○八十元。福建一級新白蓮子二千元，二級新白蓮子一千八百元。廣西砂耳四千九百元，漢口大包生三級粉絲五百七十元。

內地生牛多到價亦降

中國內地生牛運到多，本港飲食業需求轉弱，牛商存牛多，價格大幅下跌。

內地生牛最近多由河南、黑龍江、貴州、廣西、湖北、海南、桔州等地運來，肥壯生牛每担約成五百五十元左右，一般品質生牛每担約成四百三十元至五百元之間，現時盤價平均較一週前下跌八十元至一百元左右。

牛商指出：目前內地生牛供量亦非太多，只是市場需求太弱形成無法消化來供之生牛數量而已，市道沉弱主要是飲食業需求不振所造成，零售生意在瓜菜無價回後已轉穩，但亦無法增銷，以現時需求情況而言，飲食業生意好轉才會令牛肉批發復增的。

砂糖市價的特殊走勢

砂糖市況，上週出現特殊的走勢，現貨價格仍然扳高，期貨價格大幅下降。現貨方面，由於天津粗砂糖雖已運到，但市面供應未鬆，拆銷商仍然居奇抬高，每噸竟拆高至三千七百元。南韓幼砂糖由貨櫃船運到的，因為葵涌貨櫃碼頭風潮，運輸受阻，市面現貨每担亦拆高至一百八十五元。

但台灣特種砂糖開出輸港新貨盤，到岸價每噸二千五百六十八港元，比為月底的盤價（每噸三千○五十五港元）降低四百八十七港元，降幅百分之十五點九。降幅如此之大，前後不到一個月，主要原因是最近國際砂價反覆向下影響。

麥糠粟米市價互升降

飼料市況，有兩種不同表現，粟米供應充裕，價格仍低，麥糠供應較緊，價格扳升。

中國秋季交易會議訂各類飼料牌價普見調低，初步消息顯示，粟米每擔約為八百三十元至八百四十元，折合港市價每担為五十三元左右，麥糠每噸六百八十元，折合港市價每担為四十四元左右。

本港市場現貨，泰國黃粟米每担五十八元五角至五十九元，中國黃粟米每担五十四元，中國粟米每担五十五元五角，磨房中國粟米每担五十六元，中國紅麥糠收荃灣每担四十七元，印尼白糖每担五十四元，本港粗白糖五十五元，幼白糖每担五十四元，粗紅糖每担五十一元，幼紅糖每担五十元。

秋交會棉紗批價上升

棉紗市況，由於中國秋季交易會供港批價提高，港市現貨，已有反應。經銷商開出的新貨盤，個別品種批發價調升，與廣州秋交會第四季交貨暫定價相應。棉紗方面，十支A級紗每包調升為二、二八○元，十二A級紗調升為二、三二○元，十六支A級紗調升為二、四○○元，廿支A級紗調升為二、四八○元，廿一支A級紗調升為二、五二○元，卅二支A級紗調升為三、○五○元，四十支A級紗調升為三、一五○元，卅二支精梳紗調升為三、四○○元，四十支精梳紗調升為三、九○○元。

混紡紗，亦因秋交會批價提高影響，現貨售價喜升，每包五十元。六五×三五成分三十二支每包一○三○元，二支三、二○○元，六五×三五成分四十五支三、一五○元。

布匹批價調升更明顯

布匹市況，亦因秋季交易會批價提高，港市現貨售價跟升，七二×六九斜紋細布每碼調升為二元三角五分，六八×六○（卅八吋）細布每碼調升為二元五角，跳麗白布每碼調升為二元五角，四二×四四毛布每碼調升為一元五角，八二×四八斜布每碼調升為二元五角，九六×三八卡其布每碼調升為三元四角，八○×四四卡其布每碼調升為四元，×六○息丁布每碼調升為三元二角，一三○×七一棉府綢每碼調升為三元二角，府綢每碼調升為二元五角，漂白TC布每碼調升為三元二角，顏色TC布每碼調升為四元一角。（自平）

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

華僑日報 與 「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌備委員會 合辦

「邁向豐盛人生」填字遊戲

簡介：「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動乃由廉政公署，國際獅子會303區，香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年人對人生有更深入的思考，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達致和諧的人際關係，盡忠職守，承担責任以及關懷和參與社會服務等。從而為自己的人生選擇一適當路向朝着豐盛人生的理想邁進。這活動的首項節目是一青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利沙伯體育館舉行，此外，廉政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向廉政公署各分處查詢詳情。

參加資格：凡17至25歲之青年人均可參加。（凡籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公允）。

參加辦法：填妥遊戲表格，寄交香港夏慤道十號和記大廈八樓廉政公署社區關係處收。（信封面請註明「填字遊戲」字樣）

獎品：優勝獎五名，各贈書劵100元 及「邁向豐盛人生——青年大會」入場劵兩張。安慰獎五名，各贈入場劵兩張。（若全部填中者超過十名，將由本報抽籤決定）

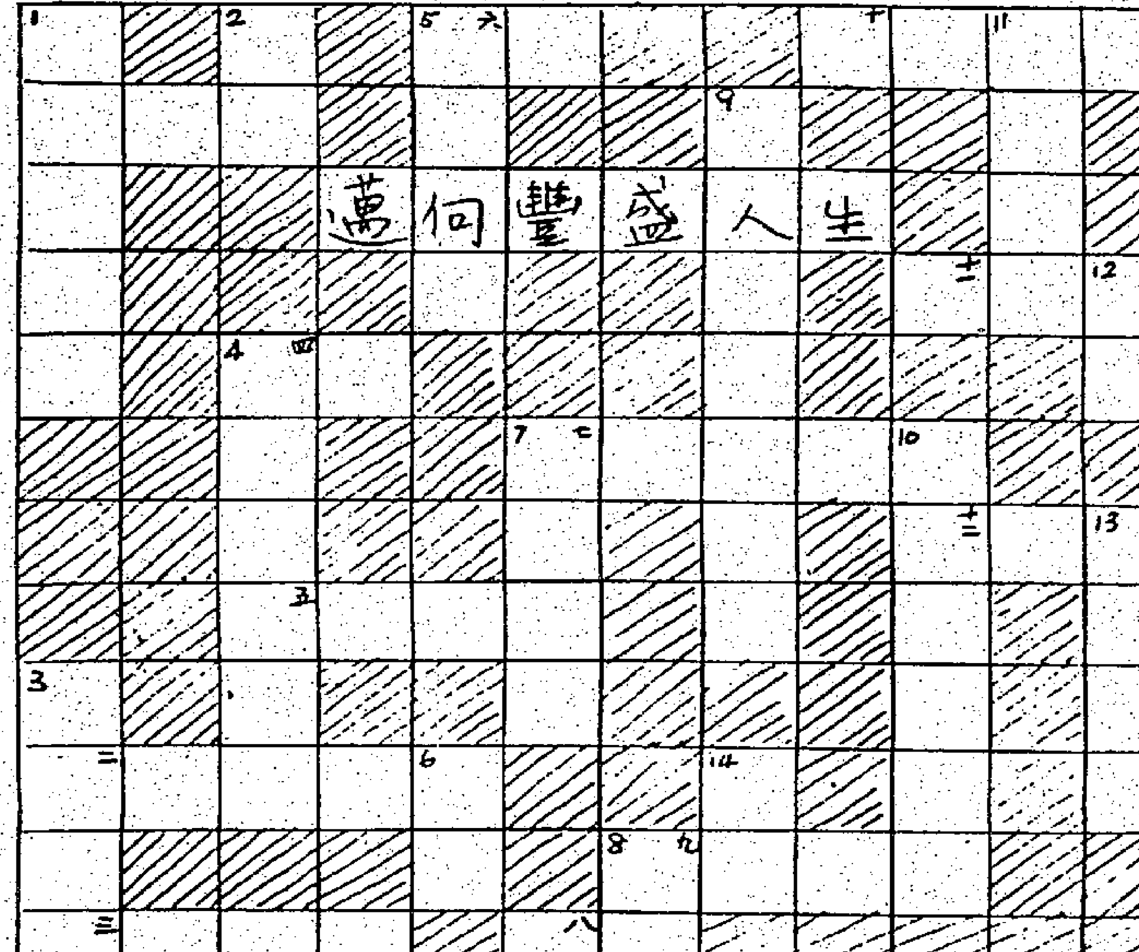
截止日期：一九八一年十一月三日（以郵戳為憑）

揭曉日期：得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知領獎。

提示：

直：
1. 廉政公署部門之一，主辦此次活動。
2. 國家議員聚會議事的地方。
3. 諺語一，形容人沒有做錯事，所以心境平靜。
4. 廉政公署宣傳標語，形容貪污禍害，天理難容。
5. 成語一，形容植物生長茂盛。
6. 組織內成員的統稱。
7. 香港的獨立反貪污機構名稱，成立於一九七四年。
8. 關注及愛護別人的情操。
9. 諺語一，說明幫助別人便可使自己快樂。
10. 諺語一，勉勵人們自己動手，比較向人求助更佳。
11. 成語一，形容全無破綻。
12. 一隊的領袖。
13. 成語一，形容年青人不怕困難，勇往直前，如初生小牛，老虎也不懼怕。
14. 孔子的尊稱。

橫：
一、政府現正大力推行的地方行政組織。
二、聯合國屬會一，主理各國安全事宜。
三、諺語一，形容損失比收獲更大。
四、貪污公務員的俗稱。
五、孫中山先生的民主理想。
六、賞識之另一說法。
七、諺語「貪者愛不足」的下句。
八、良知的別稱。
九、聖經中的教訓，要世人愛別人像愛自己一樣。
十、諺語「惟勤是岸」的上句。
十一、戰爭中，在山野作戰的非正規軍隊名稱。
十二、三字經中第一句。



姓名＿＿＿＿＿＿＿＿

年齡＿＿＿＿＿＿＿＿

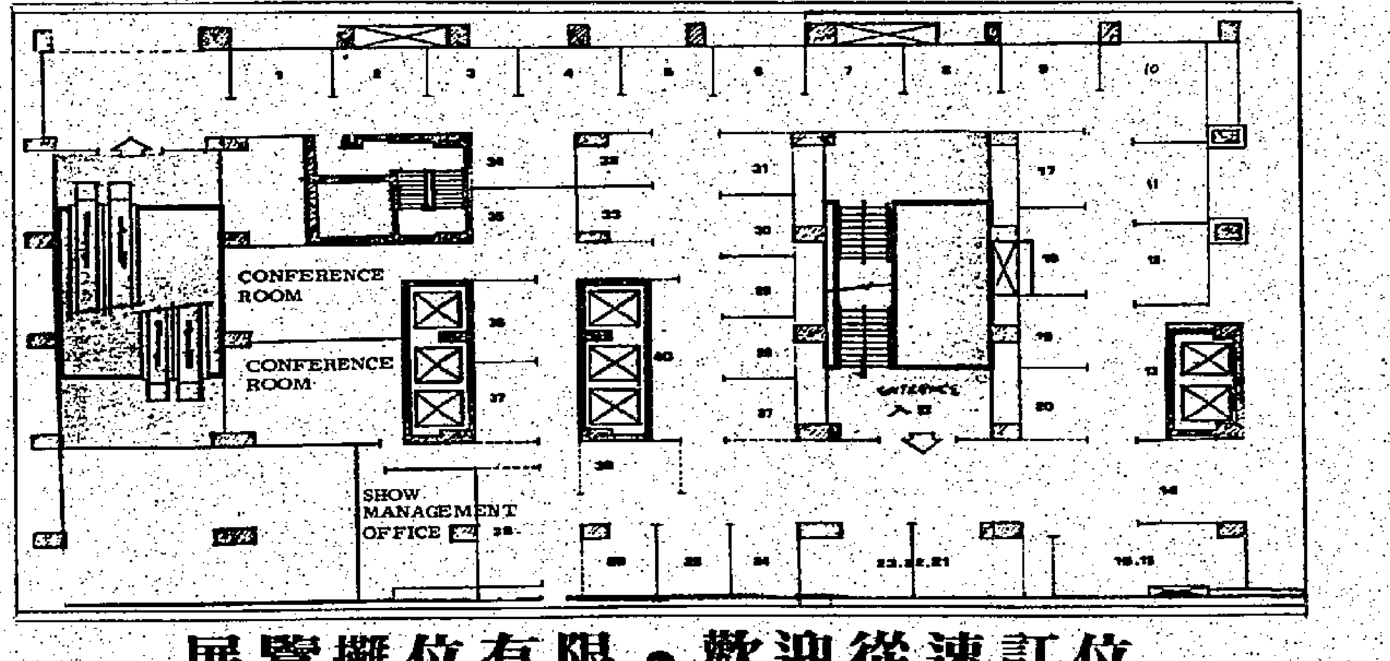
地址＿＿＿＿＿＿＿＿

電話＿＿＿＿＿＿＿＿

身份證號碼＿＿＿＿＿＿

全港第一個 第一屆中國置業安居展覽 The First China Housing & Living Exhibition

為你介紹10,000個以上有意於國內置業的買家，實是一個難得的「賣樓」好機會。



展覽攤位有限 • 歡迎從速訂位

展品包括：國內屋宇新邨、商業大廈等未來發展模型示範單位及室內裝飾材料、家庭電器用品等。

展覽地點：九龍尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館

日　期：1981年12月25日至12月28日

時　間：上午11時至下午6時（全日免費入場）

主辦機構：富源業務促進公司 Wealth Trade Promotions

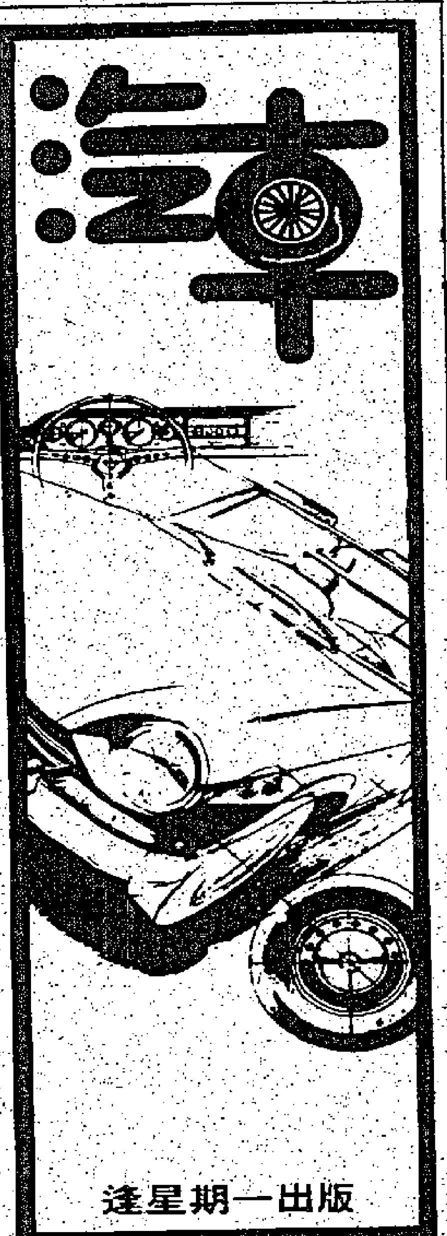
11/F., Shiu Fung Bldg., 51-53 Johnston Rd., Wanchai, H.K.

灣仔莊士敦道51—53號兆豐商業大廈11樓

5-291102 5-291491 5-291093 5-291897

5-271845 5-244556 5-244633

澳門75522 呼2722



逢星期一出版

本田「雅廊」車系簡介

·靈雨·

日本車現時正向歐美汽車挑戰，以其經濟省油，價廉，設備別緻的特點出現於世界各地的汽車市場。其設計力求具有上述優點外，對像主要為一般中產階段的小家庭。在近年內的日本汽車銷量數字中可以了解到日本車在世界汽車市場上的確佔了一個重要的位置。

「本田」(HONDA)是日本車中領導新時尚的一間製造廠之一。其屬下的「雅廊」車系(ACCORD)亦為現今小家庭所歡迎的車系。從外表看來，它已具有追上潮流的設計——大方，穩重，而具流線形的外型。

今日的汽車購家對於汽車的要求日益嚴格，除了它的外型，它還必須有舒適的設計，具有大量的空間，更重要的一點是其駕駛性能必須要優越。「雅廊」有一個特點是：當你放眼望它的時候，你已認為它可能具有上述的條件，事實上，它有足夠的設計上的條件令愛好駕駛的人士為之心儀。

在汽車的一般設計來說，它為一輛車內陳設比同級數車輛豪華的汽車。無論駕駛者或乘客坐在車上的時候，都有二種感覺。一是它空間寬大，坐椅舒適。二是它的儀標板上的每一樣儀器都陳列好，使你感到每一樣設計都是迎合用車的人士需要及顧及他們的方便。

若在路面駕駛本田「雅廊」車系，還可以發現到一點的是，它的油門的反應非常敏捷，汽車可以從停止狀態之中加速至理想的速度。同時，駕駛盤不單容易控制，駕駛也成為一種高度的樂趣了。因此，駕駛此車時的心情與一些較難控制的汽車比較是輕鬆得多了。這點無疑是十分重要的。

車廂內部設計，寬敞舒適。

「本田」，「雅廊」無論由內至外均有其獨特的氣質。在司機的坐位上，可以看到車外廣闊的視野範圍內的景物。同時，儀標板上儀器的數讀一目了然。所有按扣也容易伸手控制，它們是順着重要性的次序排列先後的。在車軚盤的中央下方有兩個圓形的大數讀表，一個是速度計，另一個則是轉速計，所以對於汽車引擎的運行情況可以一目了然。其次，儀標板上的燈號可以顯示出汽車門是否閂上，車頭燈是否亮了，油箱內的汽油存量，車內引擎的溫度。如上述的有關情形有任何不對的話，儀標板上的燈號會亮起警告的燈號。操作燈號及風擋的水撥等位於盤軚的主桿上只需一隻手即可，而不需要太費功夫。而且，任何一隻手也可以，另一隻手仍可牽握軚盤。指揮燈的開閉也是位於軚盤的主桿上，只需以手指一挑便可以控制自如。除了此類按鈕外，車廂內的空氣調節系統也非常方便，整個系統的結構十分簡單，同時，冷熱氣的交流非常快捷。不消一忽兒，即可達到理想的溫度。

（一）致於汽車的安全設施有多種。汽車的前座，並設有「ELR」的安全帶，只需要以手指輕輕一鬆便可以隨時放鬆。（二）防滑檔式制剎安置於車的前方。（三）汽車後廂的前門鎖乃是安全鎖，可以防止兒童一時大意打開車門。（四）後車燈乃三色設計（白、紅、黃），在不同光線下亮了車尾燈，也可以清楚地看見。（五）電動發熱後的作用可使車後的玻璃在大霧或風雪下的環境仍可保持清晰。

「雅廊」除了解顧及司機及乘客的需要外，更能夠考慮到載貨量的問題。四門的「雅廊」的行李箱的容量特大，它實際的載貨量比表面看起來的容量更大。

「本田」，「雅廊」還有一點特別的是，也能顧及到汽車的「氣質」問題。本來這個問題是十分抽象的，同時，有好些汽車設計者在着手汽車的基本設計時根本上便忽略了這個問題。有些人可能會以為，一輛小小的家庭用汽車，又不是豪華大房車，是談不上「氣質」這回事的。然而，事實上，這一點是頗為重要的，因為汽車的「氣質」可以直接影響一個人是否喜歡這輛汽車。在一「雅廊」車系而言，當你一進入車廂內部的時候，關上車門，車內的寧靜及典雅的悠閒氣氛令人感到與車外的繁喧世界遠離。

除了擁有寧靜高雅的氣質外，「雅廊」的汽車座椅設計也是超越其級數的特有設備。它們的顏色嬌艷奪目，但仍保持大方得體的綫條，不流於凡俗。整個車廂，座椅與汽車車殼的顏色渾然成一體。座椅採用的數料也經特別的選擇，名貴舒適，令人減少了不少行車時的疲倦感覺。前後座椅均有舒適的頭墊供依靠，後座的乘客更可以把手放在隨時可以放下的扶手上。所有車門均安上了特殊的鎖，防止車門會突然滑開。此外，座椅更可作一百四十毫米距離向前或向後的移動，車廂內的其他小巧設計亦頗費盡心思。以容量調節系統來說，它位于汽車的中央部份，左右兩旁的風葉可以隨意把冷風調節至適當的方向。特別設計的窗門去霧器，可以使汽車窗門經常保持清晰明朗。於儀標板的中央，有一個大方的電子石英鐘，顯示出準確的時間，而且它不需特別注視，只要用眼一瞄，即可知道以數字顯示出的時間。前座位椅背有一放置書報雜誌地圖用的雜物網，另方便後座的乘客拿來覽閱。

在引擎方面，「雅廊」的引擎為一六〇二CC，八〇PS，相信為在汽車市場用油量甚為節省及反應甚速的引擎。它具有效率力距的特點，換句話說，引擎在任何速度下，他可以作出即時的反應。點火系統不需要作任何調節或更換。同時，也不需要維修保養。所以「雅廊」在這方面已合乎了經濟之道。在人工修理與價錢越來越貴的今天，這的而且確是值得考慮的問題。此外，橫置式的引擎及設計精細的四輪前置或裝置節省了不少空間。它使汽車的車廂有更多的空間供乘客伸展四肢。定期的引擎檢查亦更為容易，因為所有火咀，水或油的濾器更易於找到及加以檢查。

除了有上述的優點外，「雅廊」的引擎更可做到省油及具有優越的性能。其轉合器具有「低擋」，「星擋」及「超速」波段等等均是你每天所駕駛時需要用到的波速。當汽車在載滿貨物的情況下或在上山的時候，還用低波波擋可有助於使汽車有更大的動力前進，當進入市區的時候，可以轉用「星波」。在高速公路使用「超速」波擋，引擎仍可保留在低速。是故翼，在長途來說，這樣的駕駛倒可省回不少汽油。由於儀標板的一方附有車速轉數表，所以司機於駕駛時完全知道自己在什麼情況下前進，目速便如何等一目了然，而不致於忘形。

「本田」在懸掛系統乃是採用「麥花臣」式——前面安有彈簧，而後面則是「鼓」式。這樣的裝置有助於減少路面的阻力及更進一步保持車廂內的穩定性。整個系統可以吸收差不多所有道路上的震盪，完全被吸收了。車內的乘客絕對感到行車時的穩定及舒適的駕駛。此外，「雅廊」另一特點是在車頭，更有一穩定器的裝設，從而使每一個汽車角落，均能在車行時感到平穩。

同時，「雅廊」雖然在外貌上看起來是一輛典雅的房車，然而它却具有跑車的性能，同時，它的軚盤為「風油」設計，可以小許的移動已可以直接轉向所需要轉動的方向。雖然如此，乘客是不會感到車身有傾瀉的感覺的。這部優良的機械，使它可以置身於跑車羣中，也不會遜色。

豐田汽車大攻勢

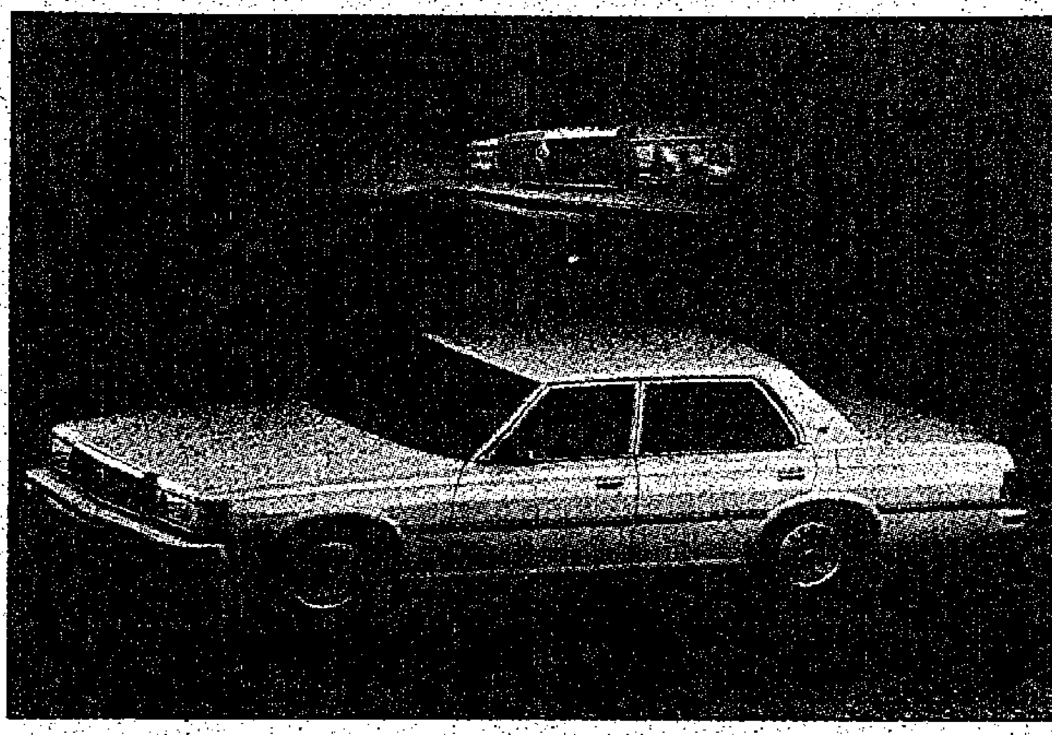
·李發·

日本豐田汽車，長居香港汽車銷量冠軍。汽車的質素，售價，維修服務是主要原因，皇冠車行對業務推廣所採用的靈活手法，功不可沒。最近，很多汽車代理商流行採用旅遊日本吸引買家，豐田，自行我素。乘新款些力加跑車到港，波浪式廣告，展覽，不停地吸引買家的注意。

第一炮，利用新開張的三越百貨公司，展出些力加，收到事半功倍效果。跟着，推出四款新車，招待新聞界到穎達鄉村俱樂部試車。該俱樂部是私家地方，新聞界可以多顯身手，盡情享受各款汽車，可惜，該處地方太細，只有一條窄窄的山路，作為爬山賽形式試車，找出汽車的加速及彎角性能，製動效果和轉向反應。高速穩定性，舒適感及最高速度之幸。

四欵新車中，有兩欵是舊車，只是改爲方燈，皇冠型是一輛豪華大房車，這種爬山式駕駛，不適合它的性格，我已多的駕駛不同品種皇冠型，所以不再試這欵汽車。哥路安斜尾跑車，性能已悉能詳，我亦沒有興趣再玩。最搶手是那部些力加，特別是兩輛GT，兩車都是兩公升引擎，但GT引擎採用雙汽缸頂凸輪軸，馬力大很多，而且後輪採用半拖曳式獨立懸掛，任何方面均比另一輛優勝。在彎角中，GT表現一流，有機會當為讀者詳細介紹。另一輛新車是嘉年娜，換上近乎姬仙達的美觀外型，高貴大方，是一輛靚車。配上一六公升引擎，速度普通，因為是房車設計，彎角中車身滾動幅度大一點。太盤反應亦嫌慢少許，公路行車，日後試車才能下評語。

本年度豐田汽車最大功勢已於日前在中環置地廣場展出各欵汽車，現場並有時裝表演，幸運大抽獎等等，是本年度汽車界最大盛會。



豐田皇冠型豪華大房車

倫敦巴士電動化

倫敦交通局與大倫敦市議會計劃於一九九〇年起把現時油渣引擎雙層巴士改為電力驅動，電動巴士最大優點是沒有廢氣和行車寧靜。該兩個機構要求政府當局資助發展新式蓄電池。現今一般汽車採用的電池，用鉛片浸在酸性液體內，用這種設計十二分笨鈍。平均每輛巴士每天行駛一六〇千米，該若果採用鉛片電池，比一輛雙層巴士更重。一些國家仍然採用架空電纜供電的電車，例如香港。這種交通工具在安裝電纜方面，工程巨大，影響到活動面積。

英國CHLORIDE電池公司正研究一種利用鈉和硫化學作用的蓄電池。若果獲得政府撥款很多，該機構將盡快造實驗型巴士在路上行駛。

現在，英國每年生產一萬輛電動小型汽車。這些電動汽車耗電費用比燒油渣經濟。但到一九九〇年，估計油渣售價會比今天貴四倍，到時用電顯得較便宜，而用電亦有助於節省石油。

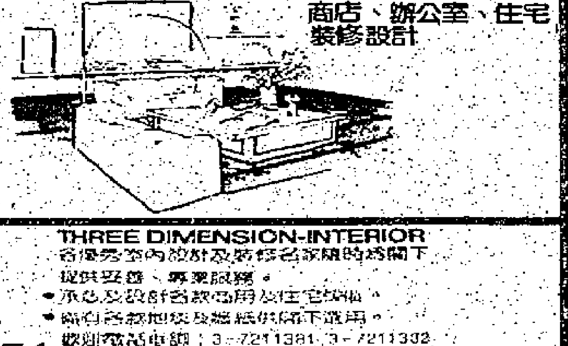
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

海景洋樓出租
太古城翠榕閣A座三樓1232呎有大露台眺望九龍全境
月租$6,000售價面洽
洽租處：香港德輔道中120——126號香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話H447229　H437753

室雅何需大　設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計



THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道文遜大廈74-78號1302室

安興樓　西營盤第一街83—87號
大減價
全幢新樓　分層招租
地下舖位連地庫　月租$7,600元起
樓上住宅　月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板梨乳膠漆入牆電綫電視天綫對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大廈1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

天廚中心　第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　經已入伙
尚餘單位：閣樓商場　壹樓寫字樓
請電：3—7130221梁先生洽

特價吉樓平售
①灣仔莊非道215至225號仁英大廈頂樓22字A B座面積350呎另露台139呎售價$250,000
②深水埗順寧道63至67號仁順大廈頂樓12字C座面積463呎售價$320,000華送天台338呎平通港九先到先得
③九龍大角咀埃華街3至5號仁榮大樓一樓面積456呎只餘一層年期68年交吉售價$240,000每呎533呎
洽購處：香港德付道中120—126號香港商業銀行大廈20字A座
仁德置業有限公司
電話5——447229　5——437753

中環寫字樓出售
國際大廈　德輔道中8樓
1219呎……400萬
723呎……217萬
1137呎……380萬
嘉華銀行大廈　德輔道中四樓
750呎……140萬
大業5—445171(經紀免)

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽(自讓)

室雅何須大，屋大講氣派，設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P.D.R.& ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金樂大廈2B
電話：5-752982　5-730350

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗擊壤路游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

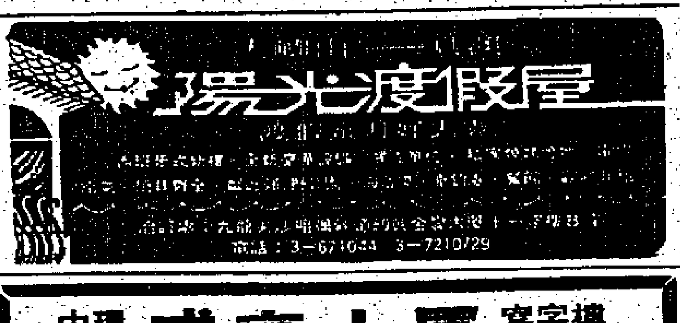
荃灣地下廠舖招租
古玩道近沙咀道市區中心
面積11,375呎樓高17呎，
門面闊60呎適合陳列室各大行業請電0-420576何洽

深水埗　順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—256944洽

葵涌地下出售
金豐工業大廈　大連排道150號
6500呎……680萬
大車位壹個
金龍工業大廈　大連排道152號
車位（有蓋）2個…共18萬
車位（露天）2個…共15萬
大業5—445171（經紀免）

灣仔偉信商業大廈
洛克道，近金鐘地鐵，351呎向海，中層自讓45萬，快入伙電5—610692　0—277361陳



滿湖花園出售
清水灣道碧沙灣
壹座全海景……370萬
三層複式樓房2208呎
獨立私家花園露台2726呎
獨立兩個有蓋車位
附設：標準網球場、袖珍高爾夫球場、泳池、蒸氣浴室
大業5—445171（經紀免）

上環旺舖住宅
普慶坊22—34號太慶大廈地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位廉售
已有入伙紙　5—236049

中區寫字樓
面積：130呎
月租：$1,000
設備齊全即租即用
有意者請電H460355歐太洽

吉樓租售大單邊千一呎
適合診所旅行社寫字樓
灣仔軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面東南大廈五樓A座　電話：3—7113306洽

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環地王　**威享大廈**　寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話H240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

租售大嶼山各式別墅
環境清雅　用料上乘　無須裝修即買即住
交通方便　分層全座　歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建業公司
日間電話5—9802515　5—9802340
夜間電話5—9802469　5—9802350

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎、合各行各業
電話：5—400688，5—469472麥先生　5—470740方先生・經紀勿問・

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

新界版

新界清潔運動在屯門揭幕
多項計劃展開

港督主持燒大垃圾蟲・呼籲勿疏忽亂棄垃圾
楊少初表示積極試驗・處理農業廢料已就緒
改善村徑供運載垃圾・耗四千萬購潔淨車輛

（特訊）港督麥理浩爵士昨在屯門主持新界區的清潔香港運動揭幕禮，指出：新界這樣大規模動員進行這麼有意義的活動，是歷來僅見的。他指出新界方面有特殊的問題，例如發展計劃帶來的垃圾；許多村落和海灘因地點偏僻難以清理；以及把正在經歷環境迅速改變的人口組織起來的問題等。

港督說：新界區的清潔運動順然籌備得好和有想像力。他表示對新界區有強烈的社區精神深受感動。並確信假若每個市民都能盡一份責任，一定可克服這些困難。每一位戶主，商店及工廠的東主和每間學校、辦公室及機構負責人，或鄉村、樓宇、地區和各區的負責人都應該齊心協力以爭取市民的響應，使他們能遵從一個簡單的規則：垃圾應該放置在垃圾桶內或垃圾收集站，而不是隨便棄置。

港督呼籲市民要矯正疏忽行爲。假若有需要，還有法庭處分這些垃圾虫。

他說：新界地區是歷史最悠久，地方最美麗，以及發展最迅速的香港地方，大家通力合作，我們還可以使新界成爲最清潔的地方。

港督並主持燃點火焚燒一隻巨大的「垃圾蟲」模型，以象徵徹底消除污染環境的廢物。聯同主持這項燃火儀式的還有清潔運動新界諮詢委員會主席楊少初議員及鄉議局主席劉皇發。

楊少初主席致詞表示：新界諮詢委員會與屬下各小組委員會成立十個月來共動用了超過五千人時，各非官守議員參加搜集資料及策劃行動貢獻不非。

他說：若干意見現已開始付諸實行，首先，在鄉村方面，現有一項計劃去改善若干鄉村小徑，使機動收集垃圾車輛得以通過而前往鄉村收集垃圾，而對改善鄉村潔淨和促使村民直接參與自己鄉村的潔淨工作方面，亦正認真加以研究；其次，經過廣泛研究清潔新界所需各項設施後，政府支出四千二百萬元購置潔淨車輛以配合現行的清潔運動，而一項全港性的潔淨設施設計比賽現已展開；第三，處理農業廢料的各項試驗和極積措施，均已計劃就緒，準備盡快實行。而事實上，水壩、低壩和河流各項潔淨行動均已展開，而包括種植五萬棵樹木的「美化階段」亦將於一九八二年開始。由明天起，各項市鎮潔淨行動即告展開，而二十四小時服務的新界垃圾投訴熱線電話亦已啟用。

楊氏表示深信這次運動足以證明政府與市民可以攜手合作邁向同一目標。而清潔香港運動的目標是使我們居住、工作和遊戲的地方更加清潔。並將相繼在新界各區分別展開。

屯門公路車禍頻生
荃灣舉行超薦法會
官紳呂孝端劉皇發陳浦芳陳流芳啓壇
鄉事會佛教會啓建覺光法師主持灑淨

（特訊）「頻年車禍樁生，行旅何辜，天胡不吊」；「此日法雲廣被，慈航有願，蕃得所歸」。

由荃灣鄉事委員會與香港佛教聯合會聯合啓建的「屯門公路暨新界歷年車禍罹難者超薦法會」，已於昨晨啓壇，以上法會門前的對聯，可說是寫照。

傳統性的啓壇儀式由上午九時半開始在汀九停車場舉行，除由香港佛教聯合會會長覺光法師聯同永惺法師等數十位法師主持隆重法事外，並請由荃灣理民府呂孝端太平紳士，新界鄉議局主席劉皇發太平紳士，陳浦芳太平紳士，及荃灣鄉事委員會主席陳流芳等聯同主禮，分在「佛壇」及「往生壇」前「上香」，在經聲悠揚，香煙繚繞中，氣氛肅穆。

啓壇儀式完成後，續由鄉事會各首長陪同各法師乘專車沿屯門公路舉行「灑淨」，並在該公路荃灣段內分別豎立的三座刻有「南無阿彌陀佛」的石碑前施法事。

這項「法會」將兩日一夜「誦經」，「附薦」與「上香」都是免費，而「法會」的經費則是由荃灣鄉事委員會撥出及地方人士樂助。

參加「啓壇上香」的貴賓還有荃灣警察分局局長陳澹宦，高級警司佑儀，荃灣理民府總聯絡主任黃乃彰，警民關係主任江張嗣蘭，張振輝，青衣鄉事會主席陳天逸，馬灣鄉事會主席陳廣全，荃灣商會會長何子平，理事長周坤成，周有，湯國華，傅元汛，傅元平，曾昭榮，張中仁，陳永欽，何卓明，陳永煜，邱寶生，何恩仁，陳培德，莊德茂，陳創武，藍錦生，鍾華貨，楊百勝，陳觀容，傅子立等。（界）

離島清潔運動
梅窩舉行開幕
理民官馮載祥韋仁信馮北泰齊呼籲
合力使離島環境煥然一新

（一）港督麥理浩爵士在屯門主持垃圾蟲焚化儀式，以象徵清潔香港運動，在新界全面展開（陪同港督主持儀式者爲清潔香港運動新界諮詢委員會主席楊少初及新界鄉議局主席劉皇發。（二）離島理民府馮載祥主持離島清潔運動開幕禮致詞。（三）荃灣啓建屯門公路暨新界歷年車禍罹難者超薦法會，由官紳主持灑淨。（四）覺光法師等主持法事。

（特訊）離島區清潔運動昨在梅窩運動場舉行開幕典禮，參加者有離島理民府馮載祥，副理民官高美麗，聯絡官鍾金棠，何映城，胡僑海，新界市政署南區助理署長韋仁信，康體事務處何炳昌，各區主席及代表：曾運、莊朱才、馮北泰、劉容福、何潤余元熙、王就福、黃維坤、馮林、袁偉、杜蓉容、溫東林、玉書、吳土保、林吉勝、甘水容、袁哲之、溫友保、程民興、袁松、陳帶福、李泉、李賢等暨學生百餘人。

首由大會主席馮北泰致開會詞謂：事實上要使這個運動獲致成功，確有賴於政府與市民的衷誠合作。那就是政府當局要下定決心，有方法，有計劃，有步驟之推動；市民方面，明瞭清潔香港人人有責，實質在的予以支持。單靠貼海報，或者在口頭上講講，不可能收到預期效果，一定要付諸行動，切實的行動。政府方面，當然首先要市政事務處職工做好份內工作，警方要加強檢控違反清潔條例者，法律上要實施較重的刑罰。市民方面，最主要的事是：（一）保持公德心；（二）對地方清潔有榮譽感。

馮氏稱：個人衞生重要，公衆衞生同樣重要，個人不合衞生會影響公衆，公衆不合衞生亦會影響個人。千萬不要以爲，只要把自己居所打掃乾淨就夠了，垃圾以及一切廢物可以隨便棄置屋外，譬如養豬人家，不要以爲把豬舍清理好就夠了，豬糞便可以隨便冲出外面，要知道，自私的行爲會招來苦果，病菌並不認人，不辨方向，四處侵襲的，鄰近有傳染病，自己亦身受其害。此外，旅行的人，亦應該具有公德心，來旅行是欣賞地方，而不是蹧蹋地方。在享受花香鳥語，波光帆影之餘，千萬不要拋下垃圾，沾污大自然的美景。

馮氏強調：清潔運動的基礎在於學校。每一間學校都應該給學童灌輸清潔的觀念，培養他們的公德心和良好的清潔習慣，使他們自幼便曉得不能亂拋垃圾，隨地吐痰，注重公益。新的一代汗成了清潔的習慣，未來的社會將會是一個清潔的社會。

離島理民府馮載祥致詞指出：開幕典禮，顧名思義，只不過是代表本年度離島區清潔運動的開始，隨後一連串的清潔行動，在新界市政署的安排下，將會在離島各區進行。政府的大力提倡清潔運動，目的是新此引起市民注意清潔的重要，以免危及身體的健康。更希望市民能積極參與清潔運動的工作，因爲清潔運動是需要市民的支持。我謹此呼喚各市民，除注意家室衞生外，更培養良好的清潔公德心，盡量保持街道，沙灘及各公衆地方的清潔，不要做離島區的垃圾虫，希望在政府及市民的努力下，使離島區的環境衞生，煥然一新。

新界市政署南區助理署長韋仁信致詞表示：全港清潔運動現在已經開始，本人想藉着此次機會，希望可以提醒本港市民應該注意到環境衞生對健康的重要，並且請求每一個市民多一點着重公德心，發揮互愛互助精神，同心協力，攜好區內居住環境，保持屋內和公衆地方清潔：第一：達到以下的目的：要令到本港每一個角落都煥然一新，每保持「美麗的東方之珠」的美譽。第二：確保每一個香港市民都能夠生活在一個美好和衞生的環境裏面。第三：改善和美化居住環境，多種樹木，務求本港居民可以達到安居樂業的目的。以上一切的成果，要全靠各市民全力支持，努力合作。同時更希望全體首長前往主持點火儀式。（業）

荃灣清潔運動今起展開

（特訊）荃灣區將由本星期開始舉辦一連串清潔比賽，研討會及展覽，目的是引起區內人士注意並參與清潔香港運動。

爲配合這項運動，清潔香港運動荃灣區委員會已積極進行籌備，統籌及鼓勵各階層人士參與各項活動。整個清潔香港運動爲期十四個月。

此外，清潔香港運動荃灣區委員會屬下分別設有十一個地區工作小組，負責辦各區活動。地區工作小組成員包括有互助委員會，委員會及社團聯會等之會員。

全部活動經費預算約二十二萬元由荃灣區議會撥支。

荃灣區清潔運動開幕禮將於今（二十六日）下午四時至六時假葵涌運動場舉行，屆時，荃灣市鎮專員許舒，新界市政署署長蘇文及委員會主席何子平將主持揭幕禮。

慶祝北區節
舉行足球賽
南華元老對北區球星

（特訊）爲慶祝北區節，北區節慶祝委員會特於下（十一）月一日假座上水石湖墟球場舉行兩場足球表演賽，頭場於下午二時十五分由南華元老隊對北區明星隊，次場由南華元老隊對北區足球代表隊。大會已敦請北區理民府莊士信太平紳士，皇家香港警察邊區分局副局長劉玉權警司主持開球禮。

爲增添該賽事氣氛，特於球賽開始時及半場休息時間，加插南獅表演精彩節目，大會將邀聘沙頭角萊洞村及萊洞東村分別派出獅子賀節。由於南華元老隊包括過去許多香港足球巨星，如姚卓然，莫振華，黃志強等，預料該賽事將吸引大批觀衆參觀。（木）

南華元老隊陣容

陳錫祥 莫振華 朱榮華 何志坤 姚卓然 黃文偉 郭有 郭石 司徒森 黃志強

北區球星隊陣容

劉志炳 郭錦洪 駱德興 曾鏡洪 高保強 羅桂生 羅灶石 蕭家俊

遊石梨貝水塘 父女遭野猴侵襲 女童手部被抓傷

（特訊）一雙父女昨在石梨貝水塘觀賞馬騮時，突被野猴數頭襲擊，女童手部被抓傷，送院敷藥後已出院。

事發於昨晨九時卅分，一名姓曾六歲半女童與其父，趁昨日假期往石梨貝水塘賞猴，帶備一小袋花生，餵飼馬騮，詎料馬騮突失去常性，向女童襲擊，其父見狀，立即將女兒救出，但女童手部已被四頭野猴抓傷。事後，女童被送往瑪嘉烈醫院敷藥。（合）

貨櫃路爆水管塌地面 貨櫃車跌落地洞 司機幸安然無事

（特訊）葵涌貨櫃碼頭內，近二號碼頭之貨櫃路，昨午一時許發生爆水管路面下陷事件。一輛駛過貨櫃車，車頭剛巧陷落路面下傾側，幸無人受傷。

編號BY四九X七貨櫃車跌落下陷之路面後，地底下水管隨即湧出大量食水，司機安全逃出，事後，貨櫃站人員接報到場，將水管總閘關掉。警方爲安全計，立即將下陷一段路面臨時封閉，所有進出之貨櫃車須繞過其它道路。

元朗大會堂兒童歌唱比賽

（港訊）元朗大會堂獲區議會撥款資助於下月主辦兒童歌唱比賽，比賽分初級獨唱，初級合唱，高級獨唱，高級合唱及樂器演奏，樂器演奏項目，歡迎六至十三歲的兒童報名參加。

歌唱比賽的報名表格，現可在元朗大會堂索取，表格須於本月底前交回。初賽將於十一月七日及八日在元朗大會堂進行。決賽將於兩週後假聿修堂舉行。

第一屆比賽在一九七八年舉辦，參加者有二百名，去年參加人數有超過四百名，預料今年將有更多兒童參賽者。

本港新聞

第三季出口增長率加速
九月份貿易逆差二億餘
上月出口總值一一四億入口一一七億

（港訊）政府統計處昨日發表八一年九月份本港對外有形貿易臨時數字，九月份出口總值爲一百一十四億九千五百萬元，其中七十六億五千九百萬元爲本港製品出口總值，三十八億三千六百萬元爲轉口貨品總值。由於入口總值爲一百一十七億一千萬元，故九月份之有形貿易逆差爲二億一千五百萬元。

與八〇年九月份比較，本年九月份之貿易臨時數字有下列增加：本港製品出口總值增加十六億七千九百萬元，增幅爲百分之二十八點一；轉口貨品總值增加十億五千四百萬元，增幅爲百分之三十七點九；全部出口總值增加二十七億三千三百萬元，增幅爲百分之三十一點二；入口貨品總值增加二十三億二千一百萬元，增幅爲百分之二十四點七。有形貿易「差距」，即未爲全部出口總值所抵銷之入口數值，一九八〇年九月份爲百分之六點七，本年九月份爲百分之一點八。

本年第三季的貿易統計數字，與去年同期比較，以價值計，本港製品出口總值增長率爲百分之十九點六，轉口貨品總值增長率爲百分之三十五點二，全部出口總值增長率爲百分之二十四點二，入口總值增長率爲百分之二十六點一。有形貿易「差距」，一九八〇年第三季爲百分之四點五，本年第三季則爲百分之五點九。

將本年第三季與本年首六個月的貿易數字比較，本港製品出口總值的每年增長率已加速，轉口貨品的每年增長率則減速，而入口貨品的每年增長率則維持不變。

以下爲一九八一年九月份臨時有形貿易數字：

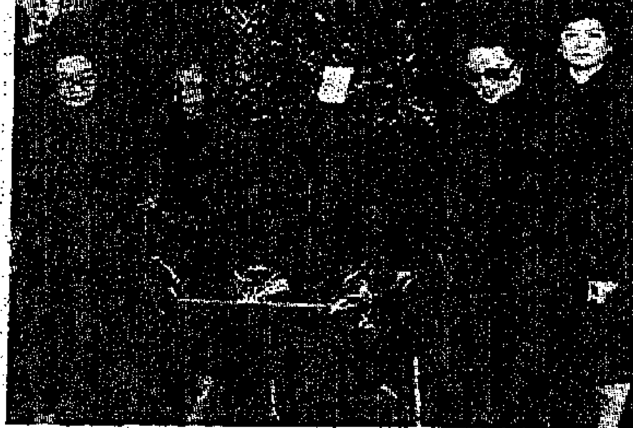
本港製品出口	七十六億五千九百萬元
轉口貨品	三十八億三千六百萬元
全部出口貨品	一百一十四億九千五百萬元
入口貨品	一百一十七億一千萬元
貿易差額	二億一千五百萬元（逆差）

最近三個月	八一年七月至九月（百萬元計）	八〇年七月至九月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	二二，四九三	一八，八一〇	增三，六八三	增一九·六
轉口貨品	一〇，六七二	七，八九二	增二，七八〇	增三五·二
全部出口貨品	三三，一六五	二六，七〇二	增六，四六三	增二四·二
入口貨品	三五，二五九	二七，九五四	增七，三〇五	增二六·一
貿易差額	負二，〇九四	負一，二五二	負八四二	減
去年同月份	八一年九月（百萬元計）	八〇年九月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	七，六五九	五，九八〇	增一，六七九	增二八·一
（佔總出口百分比）	（六六·六）	（六八·三）		
轉口貨品	三，八三六	二，七八二	增一，〇五四	增三七·九
全部出口貨品	一一，四九五	八，七六二	增二，七三三	增三一·二
入口貨品	一一，七一〇	九，三八八	增二，三二一	增二四·七
貿易差額	負二一五	負六二六	四一一	減
本年首九個月	八一年一月至九月（百萬元計）	八〇年一月至九月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	五八，〇九八	四九，九三三	增八，一六五	增一六·四
（佔總出口百分比）	（六五·八）	（七〇·三）		
轉口貨品	三〇，二〇八	二一，一二九	增九，〇七九	增四三·〇
全部出口貨品	八八，三〇六	七一，〇六二	增一七，二四四	增二四·三
入口貨品	一〇〇，八七九	七九，九二七	增二〇，九五二	增二六·二
貿易差額	負一二，五七三	負八，八六五	負三，七〇八	

周湛樵認購歌舞劇門券 捐贈予傷殘及慈善機構

（港訊）全港首部大型兒童歌舞劇「新綠野仙踪」將於本月廿四日、廿五兩日假大專會堂演出四場。港督名譽副官周湛樵爲響應國際傷殘人士年，特認購第四場全場門票，捐贈予傷殘人士及慈善機構。

查周湛樵爲已故周俊年爵士之哲嗣，現任港督名譽副官，從事商業及社會公共事務工作多年，並熱愛推廣兒童教育。有次周先生購票贈兒童的行動，實爲一個直接幫助兒童的善心表現。



女太平紳士蔣曹麗姬昨日出殯，圖示：婦女界領袖梁省德、許智笙夫人、何傳耀夫人、陳維信夫人、林伯欣夫人、李宏慶夫人、梅羅綺華、鄧陳素娥扶靈柩出殯堂。（本報記者攝）

本港女太平紳士 蔣曹麗姬舉殯
婦女領袖扶靈 千人致祭備極哀榮

（特訊）女太平紳士蔣曹麗姬，於本月廿一日病逝養和醫院，享年七十五歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，並於（廿五）日下午三時在該館大禮堂舉行大殮，下午四時出殯，出殯前並舉行團體公祭，計有：香港紅卍字會及港九各屬中小學、香港中國婦女會、新會古井同鄉會及新界婦孺福利會、新會古井同鄉會及達善小學、中國婦女中學及丘佐榮學校、中文大學聯合書院校友等十多團體。

全體公祭後舉行安息禮拜，由滕近輝牧師主禮。殯禮由婦女界領袖梁省德太平紳士、許智笙夫人、何傳耀夫人、陳維信夫人、林伯欣夫人、梅羅綺華女士、李宏慶夫人、鄧陳素娥女士扶靈柩出殯堂。靈柩定於今（廿六）日上午十一時在歌連臣角火葬。

蔣曹麗姬女太平紳士廣東中山人，香港聖士提反女校畢業，香港大學醫科肄業，曾任協恩中學校董會正副主席兼監督，司庫，丘佐榮日校校董會董事長，戰前政府委任爲香港瑪麗醫院第一屆醫務社會工作員，紳士在法庭，兒童法庭及租務法庭法官，香港家庭福利會主席，保良局總理，香港女青年會董事，創辦新界婦孺福利會任會長兼坪洲及元朗大會堂兒童樂園校董，何東女子職業學校校董，香港樂善堂沙咀小學及九龍巴沙小學校監，新會古井同鄉會永遠名譽會長兼校董，達善小學校董，獲國防獎章，女皇加冕紀念章。

昨親臨殯儀館執紼及致送花圈、輓聯、祭帳者有社會紳商名流、各界社團首長，婦女界領袖有：馮秉芬爵士、鄧炳輝、岑維休、何世禮、班禮士處長、龐鼎元、黃克競、徐淦、馬明、周有、岑才生、利銘澤、鄭植之、利公輔、陳日新、徐元、會寶山、岑佑生、趙不波、司徒惠、趙樹勳、莊榮坤、趙不弱、梁中力、吳漢英、郭漢銘、黃學堯、陳偉能、梁肇康、蔡念恩、曹克安、遲寶倫、張銘添、陳世愷、羅怡基、馮寶、吳冠湘、林樞及教育界、婦女界、社團代表等達千人，素車白馬，極備哀榮。（奕）

大專學生免息貸款
本月廿八日起 辦理領款手續

華僑日報一九八一至八二年度大專學生免息貸款四批核准新舊生名單經分日刊出。獲准貸款同學，請於十月廿八日起，每日上午十一時至十二時半，或下午二時半至五時（週日休息，假期照常），攜同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報社二樓大專貸款部辦理登記及領取貸款手續。

太空隕石大戰比賽的四位決賽健兒，左起：朱偉傑、周家偉、許日昕及柯萃帆。

太空隕石大戰決賽 歡樂今宵直播實況
冠軍誰屬猜中可獲獎

雅達利「太空隕石大戰」比賽，將於星期一（十月二十六日）晚歡樂今宵直播下，展開冠軍爭霸戰。到底誰人代表香港，前往美國爭奪世界冠軍榮銜。

此次獲得決賽權的電子遊戲好手共有六位年人，全部都是十餘歲的少年人。但他們共通之處，就是一見到隕石或外來太空船侵襲地球，便會發炮擊落這些威脅地球安全的物體，而且身手不凡，一擊即中。

進六位「太空隕石大戰」電子遊戲比賽的決賽者，是經過二千人在初賽競選之中，以所得積分最高，脫穎而出。他們六人全部是男性，年齡由十二歲至十九歲之間，但其中以年僅十二歲的柯萃帆在準決賽中獲得三萬六千三百八十分，高踞首位。其他緊接其後者，依次爲十三歲之朱偉傑，得三萬五千九百六十分；十六歲之許日昕，得三萬五千六百三十分，十九歲之外籍少年戴高士達，得三萬二千一百七十分；十四歲之梁仕成，得三萬一千八百六十分，以及十六歲之周家偉，得三萬零八百分。

這批健兒入圍決賽，獲得優勝者除可得獎金一萬港元之外，更可代表香港區，前往美國華盛頓市下月舉行的國際太空隕石大戰比賽。

在歡樂今宵播映的決賽中，更特別舉行家庭觀眾及現場競猜冠軍，中獎者可獲獎雅達利電子遊戲機。

回首當年 一九六六年十月廿六日

接受法律援助資格規定

有關新法律援助的計劃制成法案，並已於今日提交立法局討論通過，規定每月「可用入息」不超過五百元，而「可用資金」也不逾三千元的市民將有資格獲得法律援助，但是，地方法院的錢債和毆打案等，是不在法律援助的案件範圍內。

籲請僱主改善僱員待遇

基督教僱主及經理人協會，籲請本港的僱主們，改善僱員的工作環境，該會發言人稱：許多僱主視他們的職員，僅爲一種生財工具，但強調所有僱員均應受到尊重，並享有若干權利，他們有權要求合理的工作時間，公平的待遇及假期。

修例擴大地方法院權力

立法局今日舉行會議，提出一修正法案，擴大地方法院民事審判權，關於地方法院對土地案件之審判權，對限額不逾五千元一節，予以保留，其主要效力及授權高等法院將屬於地方法院審判權擴大後範圍內之案件，移交地方法院審理，對出售被禁售或限制出售之食品，雖被判定有罪，仍可申請發還食品或其他生財用具，或可申請補償。

「准用」教師僅名義獲修改

自從教育則例修正公佈後，其有關「准用」教師在具有十年或以上之教學經驗者，得可升爲「註冊」教師，據某教育團體首長向教育當局相詢，所得答覆爲名義修改後，亦不能與曾受師範訓練之檢定教師獲同等待遇，「准用」教師轉爲「註冊」教師，僅名義上獲得修改，祇屬一種形式上之承認而已。

工人世界

公共場所扒手活躍 工友出入顧住荷包
搭車搭船乘客擠擁提防被光顧 破財事小被扒去身份證就麻煩

文雀活躍，往往使工友們的現金和飾物，於人擠處不翼而飛，到發覺時，已鴻飛冥冥，不知何去尋找？祇有徒呼荷荷而已。

我們上下班的時候，常常見到道左，垃圾桶邊緣，歪斜地放着不同型的大小銀包，拉鍊則已拉開，不用說，是文雀得手後，養取了銀物，將空銀包擲在路邊，裏邊可能還存有文件，咭片，小手帕，鎖匙……等小物件。

倘工友們不幸而給文雀看中，除了失掉銀包之外，可能前褲的錢袋，或後袋給割破，這麼一來，褲破了失真，肯定不能再穿，損失屬於雙重，這還不打緊，至多破財而已，最怕給扒去身份證，要去報警，登記，申請再領身份證，夠晒煩呢。

女工友彩姑說：「今午我去寄包裹，在郵局的長桌上貼郵票，爲了方便，將銀包放在桌邊，挂羅神的將郵票貼在包裹上，誰料甫貼完，攞取回銀包，但卻不見了，估唔到的扒手出手咁快，令我唔見咗二百多元，還要找人去配鎖匙，才能回家。」

也是女工的尹師奶稱：「假日與外子去百貨公司，擬添購各日用品，乘搭人擠的大巴前往，到購物時取款，才發覺放在手袋中的小銀包不翼而飛，幸而外子有錢找數，才不至出洋相，唉！如果我的手袋鎖口向前，人擠處留心，便不會爲扒手所乘了。」

爲了防範被文雀所乘，在人擠處行走，一窩蜂式的搶先登車，或有人在車上有意給你麻煩，（如足踏，手腳侵犯身體），或站得太貼，或張開報紙遮視線等等，可能便是他下手的時候，倘不與人爭，能夠容忍，留心而自己不常用手去觸撫放銀物的衣袋，那麼，減弱他們向自己下手的機會，就可以確保銀物安全，並減少煩惱了。（建桂）

在酒樓看見的好人好事
茶客遺下雨傘 職工跟踪送回
予人方便身受者必無限感動 正是相濡以沫不相忘於江湖

人與人之間的相處，可能內予人方便，乃是一種美德，能夠自律、尊重、守秩序，更是體育精神具體的發揮。假如每一位工友，都能夠有此種修養與行爲，那麼，很多不必要，爲雞毛蒜皮的小事而發生爭執，就可以免掉，化戾氣爲祥和，大家的生活過得何等的愉快。

多一個朋友 少一個敵人

例如：午飯的時候，有一位工友，在酒樓中遺下雨傘，找尋後離開而不自覺，但步出酒樓門口不遠處，樓面工友從後趕來，氣咻咻的說：「先生，這把雨傘是你的嗎？」接過之後，工友連聲多謝，以後，肯定會再光臨這間酒家進膳。「相濡以沫，不相忘於江湖。」人與人之間的友誼，從此建立起來，這種好人做事的作風，值得加以提倡和推廣的。

要顧住自己 也方便別人

假期天之中，往界限街，順道到上水的火車站逛逛。見到火車站上，塞滿了乘客，男女老少，大包細包的物品，擺放道左，顯得什亂無章，怪不順眼。不久，火車到站，遠望車廂的出入口處，則站滿了人，期望登車乘客，登車甚難，有人叫讓開，但站在車廂出入口處的人帳釋，絲毫不肯後退。

於是，弄到擬登上火車的人，一窩蜂的走向車尾，你爭我奪的登，老弱的氣力不如人，不用說要靠後了。多麼的冷漠，多麼的殘酷，多麼的自私！他們何以登車後不向內進呢？據說：也是爲了下車後搶先出閘，所以才如此。

於此，我們不能不佩服地下火車的設計，上落的門口多，此種中空的現象便可消除，經營者收入增加，乘客方便，可謂互利之至。

在這分秒必爭的年代中，人們不免重視時間，但在可能範圍內，予人以方便，小小的幫忙，使對方得到方便，受到無限的感動，推廣開去，人們不是充滿一片友善的氣氛嗎？至於交通工具，如能設計，供應有所改善，人的自私心理自我抑制，守秩序，排隊登車的體育精神，爭擠情況，當能有所改善，願大家朝此方向邁進。（啓光）

假日風和日麗 工友有好去處

昨日風和日麗，因適值假期，本港工友普遍出門找尋好去處，故此，節日昨日各區公園，擠滿了人，其中尤以銅鑼區最爲熱鬧。

昨日銅鑼灣區，由於明愛每年一度之賣物會，由上午舉行至下午，故此，由上午開始，人羣川流不息地湧到該處。

明愛賣物會，每年普遍假銅鑼灣舉辦，此際一次龐大賣物會，遊人……

據工友潘媽指出，昨日往賣物會，與子女玩足一日，入場五角，便可消磨時間，又可做善事，一舉兩得。

據工友雄叔指出：香港由於地狹人稠，交通擠擁，故此，一般工友，倘欲節省金錢，着實頗難找到假期好去處。基此，倘有如明愛賣物會之龐大活動，頗多工友爲使其子弟遊玩好地玩上一天，故多男帶女，湊個熱鬧。場內極之熱鬧，遊戲攤位數十，故每年屆此，遊戲攤位即使玩多一些，但由於屬善舉，稍增消費亦值得，只可惜場內塵土飛揚，是爲美中不足。

據工友羅浩指出，由於昨日天氣大好，一般工友多約同三五知己，往旅行野餐去，其實深秋郊外玩樂最爲適宜，只不過早兩日天氣突告轉寒，一般工友所預定之活動，估計無法實現，可幸昨日天氣不寒不熱，工友多旅行去。（行）

第二階段制水今日開始
若干行業工友頗感不便
日間制水六小時難倒酒樓洗碗碟女工 理髮洗頭黃金時間停止供水如何是好

水務署署長陶嘉已正式宣佈第二階段制水，由今（廿六）日開始，每日分上下午供水，上午由六時至十時，下午由四時至十時，即每日供水共十小時。比第一階段制水時間（每日供水十六小時）減少六小時，一般工友們對第二階段制水，當然更感不便；但不便之處，要看從業門類，生活環境，家庭狀況而有不同。下面是本報記者接觸所得的反映意見：

八小時工作

（一）酒樓工友三姑洗碗碟的，據說：她是在九龍彌敦道某大樓洗碗碟的，她每日洗碗碟時間是由上午十一時至下午七時的，因爲最多碗碟沖洗是集中在這段時間內，平日沖洗的器皿當然是現代化，有特大的不銹鋼洗碗盆，有兩條水喉注入清水，沖洗乾淨後，旁邊還有一個很大的滾水樞經常供應滾水，其下又有一個沖洗盆，以供冷水冲洗完畢的碗碟筷子之類，再經過沸水冲洗，以保持清潔水準的。致工作十分方便也十分快速，並不覺得辛苦。

最怕洗不完

但是進入第二階段制水之後，由於停止供水時間是在上午十時至下午四時，六小時無水，因此，對她的工作，影響實大，因爲在停止供水時間內，正值午飯市及下午茶市最旺的時間，顧客最多，要洗滌的碗碟也最多，由於扭開水喉沒有水，以致一方面要貯夠水備用；另方面洗滌時要澆水，放入洗碗盆內，才可注入「洗潔精」洗滌，工作既不方便，又慢得多，恐怕因而要延遲使用的碗碟不足供應；而且，由於工作緩慢下來積的要到下午四時才恢復供水，那時很可能堆積的要洗……

（二）另一位洗碗碟工友五嫂：她表示制水一定影響她的工作，要慢慢澆水才能使用，工作煩難得多，如果到時的確認爲增加工作上的困難，她可能考慮辭職不幹，除非僱主加薪，又當別論。

要澆水洗頭

（三）理髮工友炳哥：他認爲白天制水六小時，對他們的洗頭工作十分不便，因爲現在一般洗頭，都是用熱水爐的，扭開便有熱水冲洗，也有冷水使用，但停止供水，洗頭時，要澆水來淋，工作上自然不便，顧客也感到不爽快。除非另行裝置洗頭用的冲洗工具，否則恐怕連生意也受影響，他們的收入也因而減少了。

熟食檔工友

（四）熟食檔工友陳喜來：他認爲中午時間停止供水，對午飯市冲洗碗碟影響最大，因爲大牌檔貯水的地方有限，當局有規定的，越過範圍便視作阻街，當有關人員巡視時，便會遭受檢控。以往在制水時期，因此而被檢控罰款的不少，今番可能歷史重演，但如果慳水，碗碟便不乾淨，洗碗碟水變成濃湯，一經給巡視人員發現，也會被控告的。他相信此種情形，每一熟食檔都有同樣感覺，大傷腦筋。

（五）街市鮮魚檔，海鮮檔，燒鵝鴨檔工友們，對午間停水六小時，都紛紛要作貯水的打算，特別是劏鴨，用水特多，他們均認爲帶來工作上極端不便，如果光鵝光鴨，洗不乾淨，便會影響生意的。（傑）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

醫院雜工
西營盤。女性，體健，無犯罪紀錄。月薪一六六〇元。

市政署雜工
港島各區。男女均可，流利粵語，體健。月薪一六六〇元。

會計
中區。男女均可，中五，LCC高級文憑，兩年經驗。月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

初級秘書
中區。女性中五，識電訊，一年經驗。月薪一五〇〇元。

日文傳譯員
大環山。男女均可，月薪二五〇〇元，面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號雲凱大廈地下 電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

航訊

中華造船續接訂單 爲澳洲建巨型油船

（特訊）中華造船與機械公司最近接獲一項澳洲買家訂單，建造一艘巨型運油供應船（OIL RIG SUPPLY VESSEL）由此可知，香港是具有足夠力量去建造這類船隻。

據該公司總經理奇里夫．菲（CLIFF THEW）表示，他們這項訂單，超過四千萬元，而得到這項訂單，是要面對日本、新加坡、南韓及其他國家的激烈競爭。

不過，本港是願意及預備對鑽探南中國海石油作先鋒。奇理夫稱，他們快將會替明年交貨與買家的船放下六十六公尺長的龍骨。這艘船將會有很重的曲軚及設備。

他們已經設計好一個興建上述船隻之計劃，並希望依本地之重要求每年建二至三艘船。

自從七八年開始，中華造船廠已經建成廿一艘不同類型之船隻，包括世界第三大之遠洋拖船，五艘貨櫃輪，一艘巨型海洋魚類探測船，一艘港府之救火船及九艘快速水警輪。

他說，該公司無論在價錢及質素上均具有競爭力，並付貨時間準。（乃）

澳洲丸明日抵埗 加安船長將駛東非 快樂海洋由美加來

（本報訊）中央航業有限公司代理之澳洲丸（AUST.MARU）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期二）由阿拉伯灣到來，碇泊在現代橋起落貨，翌日（廿八）開行，直放阿拉伯灣、達文及科威特。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加安船長（KHIAN CAPTAIN）號貨櫃輪，將於本月廿七日（星期二）從東非抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日（廿八日）啓航，前往東非蒙巴莎及達羅斯驪拉姆。

汎洋航運有限公司代理之快樂海洋（MERRY OCEAN）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期四）由美加到港，碇泊在國際二號橋起落貨，即日開船，駛往美加紐約、波士頓、費城、溫哥華、西雅圖、三藩市、多倫多。

興華將自高雄來 邊路達下月赴歐 安達馬士基週四抵埗

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨櫃輪，將在下月二日（星期一）由台灣高雄到達香江，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日（三日）離港，前赴台灣高雄。

太古船務（代理）有限公司代理之邊路達（BENALDER）號貨櫃輪，於下月三日（星期二）由歐洲抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日（四日）離港，前往歐洲修咸頓，不來梅、漢堡、鹿特丹及哈佛爾等地。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之安達馬士基（ANDERS MAERSK）號貨櫃輪，本月廿九日（星期四）從美加到來，停泊在現代一號橋起落貨，下月六日開船，直放美洲之洛杉磯、長堤、三藩市、紐約、波士頓、費城等。

寶利星下月始到 貴州號明日啓航 海皇翡翠歐洲來途中

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將於下月一日（星期日）從釜山抵達本港，碇泊在油蔴地起卸貨物，翌日（二日）開船，前赴釜山。

太古船務（代理）有限公司代理之貴州（KWEICHOW）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期日）由紐西蘭駛來，停泊在現代橋起落貨物，本月廿七日（星期二）離港，駛往紐西蘭之璧濟、列提頓、威靈頓及渥克蘭等。

川崎（香港）有限公司代理之海皇翡翠（N.JADE）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期三）從歐洲抵港，碇泊在現代橋上落貨，翌日（廿九日）開行，前赴歐洲漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等。

尚有航訊刊在第六張第三頁

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
UNITED SEA ANGEL 十月廿八日到港卸貨
亞洲雅士 ASIA ACE 十月廿六日下午五時截貨 廿八日到 往：美國及加拿大等埠。
海順 OCEAN HOPE 十月廿八日到 廿九日開 往：澳打、舊得港、比利尤斯、貝魯特、阿歷山大。（班加西由比利尤斯轉、塔拉基亞由貝魯特轉。）
KHIAN CAPTAIN 十月廿九日到 三十日開 往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
ASIAN SUMMIT 十月卅一日到 十一月一日開 往：洛比托、阿別彊、恭馬、阿巴巴、夏懲港、蒙羅維亞、雜美、科多納。
VANRI 十一月八日到 九日開 往：可倫坡、加爾各答。
喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十一月八日到 九日開 往：LA GOULETTE、LEIXOES、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。（班加西、ANNABA、奧蘭、MISRATA、由瓦勒特轉。）
EUROPEAN EXPRESS 十一月八日到九日開 往：阿爾及爾、的黎波里。（班加西由瓦勒特轉）
海璧 OCEAN HARVEST 十一月九日到 十日開 往：MTWARA、坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
哥連多丸 CORINTO MARU 十一月九日到 十日開 往：仰光、吉大港。
快輪 A VESSEL 十一月九日到 十日開 往：危地馬拉、奔塔阿勒那斯、阿卡珍那、那瓜拉、庫拉藤俄、馬拉開波、西班牙港、阿卡浦爾科、曼薩尼羅、聖多明各（瑪瑙斯由神戶轉）。
大西洋丸 ATLANTIC MARU 十一月九日到 十日開 往：阿巴巴、阿別彊、蒙羅維亞、杜阿拉、恭馬、雜美、科多納。
阿爾泰丸 ALTAI MARU 十一月十一日到 十二日開 往：MINA QABOOS、雜沙、刁拜、咯拉齒、珠巴、達文、科威特、本得阿巴斯。
EASTERN HARMONY 十一月十二日到 十三日開 往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼、卡拉俄。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港干諾道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三一一〇（十一線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE SERVICE
M. S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨　十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon. Leixoes Via Hamburg. Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
6thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈6字樓
電話H—443575,447614,444746.
澳門代理星華船務公司 地址巴素打爾古街95號 電話：2797
DaiwaMaru 大和丸 由歐洲入口 十月廿九日到港 三十日開行
Manila 萬利德輪 十二月十五日到港 十六日開行
直航：上海
S.A.VERGELEGEN 十月廿五日到廿六日開 往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
華納海地	AND WANABHAKTI	印尼	廿六	亞利來
馬高王	MACOL KING	日本	廿六	麥途初
泰仲丸	TAISHIN MARU	日本	廿六	東洋
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿六	新僑
德華福岡	NL.FUKUOKA	釜山	廿六	德華
亞利三	AURELIO 3	關島	廿六	富必
寶麗	BULAT	日本	廿六	天祥
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	南非	廿六	仕嘉
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	廿六	川崎
東方政治家	ORT. EXECUTIVE	美國	廿六	港郵
濠王泉	SHUYUQUAN	青島	廿六	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
新海德	NEW HYDE	印尼	廿六	聯航
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	曼谷	廿六	華林
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿六	山下
萬得	BARBER MENESTHEUS	美國	廿六	百保利
白馬	WHITE HORSE	日本	廿六	華英
嘉佳	MULTI CARRIER	台灣	廿六	嘉慶
海强	HAI CHIANG	高雄	廿六	永裕
	CHARENE	日本	廿六	東源
德華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿六	德華
新郵	NEW MAIL	印尼	廿六	日郵
美高	YUMIKO	新加坡	廿六	大源
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	廿六	川崎
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	廿六	華林
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿六	華夏
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿七	港恒
東京丸	TOKYO MBRU	日本	廿七	日郵
新城	KOTA SINGAPORA	新加坡	廿七	太平
雅詩	HP ACE	釜山	廿七	東發
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡	廿七	中央
海天使	UNITED SEA ANGEL	新加坡	廿七	大三
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	印尼	廿七	馬士基
長洲	CHEUNG CHAU	基隆	廿七	香島
澳洲丸	AUSTRLIA MARU	阿拉伯灣	廿七	中央
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿七	新興
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿七	太古
長照	EVER LIGHT	高雄	廿七	利達
多倫士	TORRENS	日本	廿七	百保利
瑪達娜	SL.MARINER	美國	廿七	海陸
新海和	NEW HERO	印尼	廿七	聯航
史達寧雅士	STERLING ACE	西非	廿七	美亞
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
桂江	GUIJIANG	華北	廿七	新僑
希爾	HEL	日本	廿七	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿七	海昌
寬城	KUAN CHENG	上海	廿七	招商局
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿七	港郵
綠進	GREEN FORWARD	地中海	廿八	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿八	東洋
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿八	天祥
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿八	天祥
第八義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿八	海聯
百利怡美利	PATEVERETT	日本	廿八	福來
光輝	BRILLIANT	日本	廿八	協成
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	日本	廿八	華林
依莉莎星	ELYLIAN STAR	日本	廿八	中央
高輝	OLDFAIR	日本	廿八	大源
海順	OCEAN HOPE	日本	廿八	大三
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	基隆	廿八	泛達
甲斐丸	KAI MARU	基隆	廿八	日郵
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	高雄	廿八	怡和
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	非律賓	廿八	海豐
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
木星	JUPITER	基隆	廿九	港興
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	廿九	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	百保利
鹿洋丸	KAYO MARU	台灣	廿九	大熙
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿九	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	廿九	川崎
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	台灣	廿九	怡和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿九	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
贛江	GANGJIANG	黃埔	廿九	海寶
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿九	海陸
美西美	MAH 2	曼谷	廿九	振盛行
藍雅士	BLUE ACE	日本	廿九	日郵
加安船長	KHIAN CAPTAIN	日本	廿九	大三
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	廿九	汎洋
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
斯加蘭	SEGALAND	基隆	三十	福來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	三十	太古
光明	GUANGMING	天津	三十	招商局
聖周安	SAN JUAN	南美	三十	太古
[illegible]	OMEX PIONEER	基隆	三十	日郵
海利	NAVALIS	南非	三十	德華
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	日本	三十	大三
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	三十	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	三十	捷成
德華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	三十	德華
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三十	馬士基
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	三十	海聯
寶加柏美	BUNGA PERMAI	日本	三十	麥途初
海峽貨櫃	STRAIT COTAINER	基隆	三十	海豐
三星	THREE STAR	基隆	卅一	達高
美國貿興	AM.MARKET	美國	一日	美輪
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
長巨	EVER LARGE	美洲	一日	利達
東南	HP DONG NAM	釜山	二日	東發
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	二日	太古
新海順	NEW HYASAN	印尼	二日	聯航
傑佛遜總統	P.JEFFERSON	美加	二日	總統
貝蘭羅素	BELA ROZA	日本	二日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
沙盈	KHODOZHNIK SARYAN	歐洲	二日	華林
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二日	中央
蘇華倫	SOVEEREIGN ACCORD	印尼	二日	日郵
利堡	LADY BIRD	日本	三日	協成
邊路達	BENALDER	歐洲	三日	太古
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	三日	川崎
愛國者	SL.PATRIOT	美洲	三日	海陸
天加	TANGA	新加坡	四日	大源
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
東方僞業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯灣	四日	中央

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來亞、西澳洲、台灣　上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勞越　正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭　下午三時
杜拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、印度、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙　下午四時
挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、南非、肯雅、黎巴嫩、也門人民民主共和國、毛里裘斯、牙買加、斯里蘭卡、莫三鼻給、扎伊爾、馬達加斯加、西屬北非、加拿利島、圭阿那、千里達、巴基斯坦、西德、伊朗、奧地利、坦桑尼亞、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、巴西、吉布底、日本、琉球羣島　下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜島、沙巴　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來亞、汶萊、沙巴、沙勞越、斯里蘭卡、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、千里達、捷克、百慕達、英國及北愛爾蘭共和國　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
山大菲	SANTE FE	巴西	廿六	美邦
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	廿六	美輪
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿七	川崎
萬得	B.MENESTHEUS	紐約美大西洋	廿七	百保利
東方政治家	ORT.EXECUTIVE	西雅圖溫哥華	廿七	港郵
瑪達娜	S.MARINER	西北太平洋	廿八	海陸
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	加州	廿八	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	山下
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	廿九	川崎
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	卅一	利洲
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	卅一	山下
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	卅一	港恒
聖胡安	SAN JUAN	南美	卅一	太古
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	一日	寶隆
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	一日	美輪
自由	SE.FREEDON	西北太平洋	一日	海陸
長貴	EVER VALUE	加勒比海	三日	利達
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三日	香島
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	四日	海陸
福他德班	FROTA DURBAN	南美	四日	川崎
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
天時	B.TENNESSEE	西北太平洋	五日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	山下
歐洲綫				
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	廿六	川崎
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	地中海熱那亞	廿六	華林
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿七	利達
希爾	HEL	歐洲	廿八	天祥
南平	NANPING	地中海	廿八	招商局
海順	OCEAN HOPE	地中海	廿九	大三
海皇翡翠	NEPTUNNE JADE	歐洲	廿九	怡和
寶加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	三十	麥途初
贛江	GANGJIANG	英國歐洲	三十	寶隆
	OMEX PIONEER	地中海	卅一	日郵
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	一日	利達
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	二日	華林
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	沙啫
澳洲綫				
廣州	KWEICHOW	新西蘭	廿七	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿七	新興
太平口	TAIPING KOU	澳洲	廿七	新僑
龍珠島	PEARL ISLANG	澳洲	廿八	香島
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿八	華林
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗力曼特爾	三十	寶隆
鹿洋丸	KAYYO MARU	新畿內亞	三十	大熙
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥途初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	太古
印‧巴‧中東綫				
香港島	H.K. ISLAND	波斯灣	廿六	香島
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	廿六	新興
芝寶利雅	JEBEL ALI	波斯灣	廿六	怡和
馬高王	MACOL KING	阿拉伯海	廿七	麥途初
嘉佳	MULTI CARRIER	遮打阿喀巴	廿七	嘉慶
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿八	百保利
澳洲丸	AUST MARU	阿拉伯海	廿八	大三
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	廿八	香島
南平	NANPING	遮打	廿八	招商局
桂江	GUI JIANG	杜拜達曼	廿八	新僑
甲斐丸	KAI MARU	遮打	廿九	日郵
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	科倫坡	廿九	泛達
沙拉柯甸	SALAH ALDEN	波斯灣	三十	怡和
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	三十	福來
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
三星	THREE STAR	卡拉奇孟買	一日	達高
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	一日	香島
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	一日	利達
傑克遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯海	二日	總統
達文	UNION DARWIN	遮打	二日	安興
東南亞綫				
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿六	天祥
新郵	NEW MAIL	印尼	廿六	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿六	山下
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿六	東宇
馬士基翩桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿七	馬士基
寶麗	BULAT	新加坡巴生	廿七	天祥
丸井丸	MARUI MARU	新加坡巴生庇能	廿七	中央
源安	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊	廿八	東安
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿八	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	廿八	聯航
美高	YUMIKO	新加坡巴生	廿八	大源
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生庇能	廿八	中央
第八義宗丸	GISO MARU NO.8	新加坡	廿九	海聯
光輝	BRILLIANT	新加坡庇能	廿九	協成
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	百保利
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	廿九	亞利來
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿九	中央
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	廿九	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿九	馬士基
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿九	日郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十	海陸
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	三十	大源
新海和	NEW HERO	印尼	三十	聯航
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	卅一	港恒
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	一日	港興
乘風	SINGWIND	曼谷	二日	順昌
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	二日	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二日	東洋
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	二日	亞利來
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	二日	日郵
台灣‧日本‧釜山綫				
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿六	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿六	港興
金華二號	KING HWA2	高雄	廿六	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿六	新興
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿六	港興
晉州	HP JINJU	釜山	廿六	東發
海强	HAI CHIANG	高雄	廿七	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿七	海豐
寬城	KUAN CHENG	上海	廿七	招商局
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
亞利三	AURELIO 3	關島	廿七	富必
金星	VENUS	日本	廿八	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿八	東洋
非洲綫				
德華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿七	德華
史達寧雅士	STERLING ACE	拉高斯亞巴巴	廿八	美亞
白馬	WHITE HORSE	洛比托羅安達	廿八	華英
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	留尼汪	廿九	仕嘉
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	南非	廿九	泛達
加安船長	KHIAN CAPTAIN	東非	三十	大三
斯加蘭	SEGALAND	拉高斯亞巴巴	卅一	福來
聖周安	SAN JUAN	南非	卅一	太古
海利	NAVALIS	南非	卅一	德華
金多哥	GOLDEN TOGO	拉哥斯阿喀巴	卅一	嘉聯
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	西非	卅一	大三
史其林賓	STREAMBANK	南非	卅一	天祥
三星	THREE STAR	西非	一日	達高
金亞洲	GOLD ASIA	南非	二日	新興
江宴	MINDANAO CAREER	阿喀巴	二日	汎洋

航訊

包羅了新一代航機之各種優點
改良波音七三七機
三年之後正式面世

（本報訊）波音商業飛機公司在七三七的生產發展中，目前最新發展之一是七三七——三〇〇型雙引擎噴射客機的推出。在新改進計劃裏，波音七三七——三〇〇將顯著地使「每哩程」更為省油，航程更為廣遠，巡航高度更高，着陸進場速度較低，並與其他新一代噴射客機如七五七及七六七有更多共同點。

進行新改良的波音七三七——三〇〇，大概要到一九八四年才會正式面世，不過計劃中的部份改良項目，則將會在這兩年間施行在目前生產中的波音七三七——二〇〇型客機上。

經改良的三〇〇型，重量將會減輕許多，與原有的設計比較，每架飛機以每次飛行六百哩計算，每年所耗燃油將可減少一萬五千加侖（十五萬多公升）。

機重減經達九七五磅（四百多公斤）的原因是由於兩項主要的改變：一種標準而較輕的新機身內材料，與及增加採用其他混合材料作為飛機表面的覆蓋結構。

飛機減重之後，每次航程可增延一百哩，連同飛機增加起重力這個決定，更可使飛機每次多飛九百哩。在這種情況下，飛機可裝載更多燃料，以起重力為十三萬五千磅（六萬一千多公斤）計算，新的七三七——三〇〇可提供的航程正如現有的二〇〇型一般，將足夠應付包機市場的需求。

至於更高的巡航高度與及較低的着陸進場速度均由於飛機的前移縫翼條加深百份之四，這個在機翼前移的蓋活「手套」，在伸展時可有更大的昇力。

新的機身內材料則會與波音最新七五七機狀所用的相同。這種較輕的諾米斯（NOMEX）蜂巢材料，乃經過特別壓縮，代替了傳統的乙烯基包覆的鋁質，作為機艙壁及艙頂的材料。

除此之外，先進的機內裝置更包括一種化學氧氣系統及新照明系統，這些改進將幫助減輕飛機重量達七三三磅（三百多公斤），同時更令機艙內乘客帶來更寬闊舒適的感受。

新的七三七——三〇〇更利用了七五七及七六七的先進技術，增加採用環氧樹脂的碳絲製成的多種混合結構材料作為配件，可使飛機減輕二四三磅（一一〇公斤）。

由於航空公司對於遠程飛機的需求日增，七三七——三〇〇的起飛系統根據基本結構再稍加改良後，能夠獲得更大的起重力，例如證明了可達到基本的一二四、五〇〇磅，或是一三〇、〇〇〇磅，甚至一三五、〇〇〇磅的重量。後者更使飛機空油重量由一〇五、〇〇〇磅增至一〇六、五〇〇磅，使負荷重量多出一、五〇〇磅；至於着陸重量一一四、〇〇〇磅則維持不變。

波音的七三七改良計劃，包括施行在目前世界最暢銷的七三七——二〇〇型中，預期可在一九八三年底有初步的發展。（澄）

英國機場管理局透露
在倫敦希芙勞機場
計劃建第五航空站

（本報訊）所有在希芙勞及加威機場營業的航空公司向英國機場管理局表示，贊成在希芙勞發展第五航空站。

是項決定係英國航空公司律師湯馬士辟里臣與英國機場管理局主席諾曼培恩進行談商後透露。培恩說：「今年五月間英國機場管理局曾向所有希芙勞及加威的航空公司徵詢意見，他們贊成在希芙勞開闢第五航空站。

較早時期培恩指出：史丹斯特每年乘載一千五百萬搭客。據機場管理局估計，這個容量只能持續四至五年。假定估計的交通量增長率正確的話，機場管理局將提出計劃于一九八七年在史丹斯特再建一航空站。

馬尼拉國際希爾頓酒店
免費接載客人到市中心

（本報訊）馬尼拉國際希爾頓酒店，每日提供兩次特別的交通服務，免費接載客人到馬嘉狄商業中心。

這項新服務，主要為商業人仕而設。每日分別在上午八時十五分及下午二時十五分，均有專車在酒店門前等候，乘載客人到馬嘉狄商業中心。由酒店到馬嘉狄商業中心行車時間只需半小時。客人如欲訂車，可在大堂查詢或由大堂副經理代訂。

木星廿九駛釜山
香港貨櫃週四泊葵涌
史其林賓從南非來港

（本報訊）港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨櫃輪，將在本月廿八日（星期三）從基隆抵達本港，碇泊在國際四號橋起卸貨物，翌日（廿九日）離港往基隆及釜山。

川崎（香港）有限公司代理之香港貨櫃（H.K.CONTAINER）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期四）從歐洲到達，停泊在國際一號橋上落貨，十一月二日開往歐洲澳堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等。

天祥船務有限公司代理之史其林賓（STREAMBANK）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期六）由南非抵港，碇泊在A號泊起卸貨物，即日啓航直放南非德班、開普敦及馬普度等地。

新滿地可延十一月開
亞寶士貨櫃廿九到港

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新滿地可（ZIM MONTREAL）號貨櫃輪，於本月三十日（星期五）從日本到來，停泊在現代櫃起卸貨物，下月七日（星期六）啓航往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙凡拿、三藩市、溫蘭與地中海之馬賽、拿不勒斯、比利尤斯等。

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將在本月廿九日（星期四）從馬尼拉到來香港，停泊在國際四號橋起落貨物，即日開行，駛往馬尼拉。

尚有航訊刊在六張二頁

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 十月廿八日由日本抵港 廿九日開往星洲、巴生、庇能
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十一月三日由日本抵港 四日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.27) 截貨：包箱：廿七日下午五時 散貨：廿六日下午五時 十月廿八日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.22) 截貨：包箱：三十日下午五時 散貨：廿九日下午五時 十月卅一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤260900

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	27/10-2/11	3/11
雅利洲輪 APLI CHAU	6-12/11	13/11
銀洲輪 NGAN CHAU	16-22/11	23/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收麥德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	26/10-1/11	2/11
圓洲輪 YUEN CHAU	3-9/11	10/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	25/10-1/11	2/11
青衣島輪 TSINGYI ISLAND	7-16/11	17/11

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-29/10	30/10
大嶼島輪 LANTO ISLAND	29/11	5/12 6/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
龍珠島輪 1/11　雅利洲輪 12/11
圓洲輪 9/11　坪洲輪 18/11
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

NYK LINE (HK) LTD.
總代理：日本郵船(香港)有限公司
香港海富中心‧第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LUPIN / MARY BOEING / JAMAICA FARWELL / FUSHIMI MARU / A VESSEL / NAGANO MARU	11月8日 / 11月13日 / 11月15日 / 11月16日 / 11月16日 / 11月19日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞徹，荷地打，蘇丹港，亞丁
遮打 全貨櫃船	KAI MARU / KAGA MARU	10月29日 / 11月10日	直航遮打
孟加拉灣	WAKAMATSU MARU / IWASHIRO MARU	11月8日 / 11月11日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
東非	IWASHIRO MARU	11月11日	蒙巴沙，達巴斯臘拉姆
南非	NAVALIAS / E.R. BRUGGE	10月31日 / 11月12日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	ANWO VENTURE	11月12日	西菲各埠
印巴	IYO	11月18日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祇收貨櫃貨）
NEW MAIL　十月廿七日抵港　廿七日開行
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）
TOKYO MARU　十月廿七日抵港　廿七日開行
NEW MAIL　十月廿七日抵港　廿七日開行

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
萬能	BARBER MENESTHEUS	已截貨	27/10
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
大馬	TAMARA	11/11	13/11

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11

美加西岸及委內瑞拉航線

天時	BARBER TENNESSEE	3/11	5/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

多倫士	TORRENS	26/10	28/10
威利圖	WILLINE TOYO	4/11	6/11

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃碼頭
青衣收貨地段394 電話：12-272632.

ANDES EXPRESS SERVICE
DIRECT TO CHILE
FULL CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL & LCL CARGO FOR IQUIQUE, SAN ANTONIO, ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'MARIA'	22/11
m.v. 'HERMES ACE'	20/12
m.v. 'ALMA'	9/1/82

CONVENTIONAL SEMI CONTAINER SERVICE
ACCEPTING FCL, LCL AND BREAKBULK CARGO FOR ARICA, IQUIQUE, VALPARAISO, SAN ANTONIO. ALSO TALCAHUANO, PUNTA ARENAS W/T AT VALPARAISO/SAN ANTONIO.

VESSEL:	ETA HONG KONG
m.v. 'ANTOFAGASTA'	13/11
m.v. 'TWIN EMERALD'	10/12

CCNI
Agent: DODWELL SHIPPING LTD., 901 OCEAN CENTRE, KOWLOON. TEL: 3-688151
K LINE
Agent: KAWASAKI (HK) LTD., 15/F., CONNAUGHT CENTRE., HONGKONG. TEL: 5-256131
NYK LINE
Agent: N.Y.K. LINE (HK) LTD., ADMIRALTY CENTRE, TOWER 1, 31/F., 18 HARCOURT RD., HONG KONG. TEL: 5-295541

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程　珍惜前途‧切勿吸毒

美華（新蒲崗）3-211655　大華　華聲 3-617169　京都 5722883　紐約・凱聲　國泰（荃灣）　樂聲（深水埗）　民樂（尖沙咀）　金門（紅磡）　國都（北角）　麗聲（旺角）　環球・宇宙

今天五場　一洗更更姐貴寶性 性禮妹大暴座皇愛 的一作胆露冠牌片　初哥飄零　小樓夜　美女如雲目不暇給 兒童不宜　今早 阿福正傳　四點三 初熟的蜜桃

最後兩天　唯美公司發行 電影性愛情色　禁果櫻桃　兒童不宜　日本紀錄片　少女初情 夜景滿林　後天 徹底奉獻

最後五場　注意時間 一點三點六點八點十點正　少爺有難　明天獻映 色慾狂徒

最受歡迎 今天五場 請早訂座　波姬小絲・杜雅化基・堅主演　好一對金童玉女　青青珊瑚島　兒童不宜　四帶音響立體清新的故事大膽愛情　明月泳裝始終追自由兩相情

今天五場請早　和路迪士尼出品 神怪喜劇 老幼咸宜　上錯天堂招錯魂　The Devil & Max Devlin　伊里奧高・森麻安柏芝・主演

滿座！今天五場　綠印　陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演　粵語對白 兒童不宜　差佬為捉綠印狂魔 出絕橋！

滿座！今天五場　綠印　陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演　粵語對白 兒童不宜　達成公司出品 金公主發行　民樂今晚午夜場：神探貓

滿座！今天五場　綠印　陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演　粵語對白 兒童不宜　達成公司出品 金公主發行　麗聲今晚午夜場：神探貓

今天五場　1941　哥倫比亞皇牌巨片

今天五場　陸小鳳之決戰前後

南華・南洋 5737388 3881755　新大華 3-841199　新光 碧麗宮　新都・快樂 K666148 H773496　龍華 油麻地 福星　新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116　國寶 南昌 深水埗 K208917

繼續放映即日五場　緊張壯觀彩色戰爭故事片　大渡河戰役　今天早場：雍正皇帝　南華　四點場 荷蘭賭人 午夜場 新南華 北腿

第二週　四場時間 11點・2點・6點・9點正　美高梅榮獲六項金像獎巨片　齊瓦哥醫生　DOCTOR ZHIVAGO　奧馬沙里夫・茱莉絲蒂・洛史加 主演　大偉面場 人感事故 演技精湛

今天四場 敬請一早定到　放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半　時光倒流70年　「超人」男主角 基斯杜化李夫 領銜主演

大滿五場　驚險刺激 戰鬥巨片　蘇菲亞羅蘭 占士高寶 主演　火力　海陸空殺縱兩洲！搏橫！大　武高力手林 十足火力

全滿今天五場　情色大演技 美的挑情　今早場 新都 狂蝶浪 快樂 淫獸

今五場　陳惠敏又一後舞台性格之作　綠印　陳惠敏・黃家達・呂小龍・劉丹　綠印狂魔姦殺 十幾嬌娃　今早 華七 淫

狂滿今天五場　小嬌情　今早 新樂 刀星　富都 黃趣　寶石 失戀

今天放映　凶蠍　真人真事 凶險凶殘 巨片　大細眼 趙美寶 猛丁哥 主演

今五場　綠印　陳惠敏 黃家達

皇后・皇都・嘉禾　翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利・娛樂・寶聲・明月・黃金　海運・百樂・普慶・明珠 K704646 K678091　新蒲崗啟德 麗華 珍寶 3-206506 3-[illegible]1958　域多利 12-812795

今天獻映　血腥暴力大突破爆炸性電影　大細眼 高飛 趙美寶 主演　鍾國仁導演　鄧文懷監製　凶蠍　殺人兇手四伏！處處死亡陷阱　嘉禾午夜場：性發獸大　嘉禾早場：女人呢喃

今天五場請早到　連日全綫爆滿！　陸小鳳之決戰前後　原楚 導演

今天全綫五場　決前轟江決後天地 戰動湖戰慘　陸小鳳之決戰前後　原楚 導演

座無虛設即日五場　普慶 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半　明珠 12點 兩點 五點 七點半 九點三　象人　THE ELEPHANT MAN　明珠午夜場：義封愛神號

大滿大讚五場請早　施維亞姬絲桃 主演　少爺有難　兒童不宜　九月份金美寶座冠軍！　海運午夜場：黑名單密殺令

狂滿五場請早　爆炸性威力 血腥性暴力 內幕性迫力 不怕死衝力　毒如蛇蠍 兇過虎狼　凶蠍　大細眼 趙美寶 猛丁哥 高飛 仲雅男 黎劍雄 鍾雯新 黃午郎 張　鍾國仁 鄧文懷　兒童不宜　手殺人法 不層出窮 拍蓋天靈 穿後心前　麗華今早場：古銅鑑

五場獻映　嘉禾貢獻兇狠毒辣刺激巨片　凶蠍　大導演 鍾國仁 大傑作　兒童不宜　今早 十二性座

總統・華盛頓　珠江・銀都 3-891187 [illegible]　利舞台　倫敦　影都　國際　紅磡 黃埔新邨　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　金冠　寶華 大埔　帝國 帝后 牛池角 香港仔

今天獻映 兒童不宜　蘇菲亞羅蘭 占士高寶　爛命一條，處處搏殺　火力　殺手中的殺手 強人中的強人　華盛頓午夜場 今夜海底一萬小時

今日獻映　驚險刺激歷史戰爭故事巨片　大渡河戰役　今天早場 鬼面人　今四點場 下鄉仔春　下期映：原野

今天五場　影史以來最瘋狂大片 笑史　1941　史提芬史匹堡導演　日本潛艇突襲荷里活 驚險奇趣 五花八門　下期：凶兆三集

第二週映　洲頂大獻力撼巨片　請早訂座　領銜主演 伯歷戴維斯　兒童不宜　揭開火爆腥嘴的強血殘廢的愁　烈火青年倒行逆施。狠槍彈爆不平

今天四場　大細眼 趙美寶 猛丁哥　凶蠍　鍾國仁 導演 嘉禾巨片　兇過虎狼 毒如蛇蠍　兒童不宜　十一點 午夜 愛五第七 婦 半街！

K636388　今天五場　大細眼 趙美寶 猛丁哥　凶蠍　兒童不宜　兇過虎狼 毒如蛇蠍　十一點 午夜 被午賊手 半追場殺 夜王！

五場獻映　岳華 劉永 白彪 井莉 領銜主演　陸小鳳之決戰前後　導演：楚原　公餘場 十二性座

五場獻映　凶蠍　毒如蛇蠍，兇過虎狼。　大細眼 猛丁哥 趙美寶 高飛 領銜主演　早場十點半 獸性大發

今五場 兒童不宜　蘇菲亞羅蘭 占士高寶　火力　一爛命一條・處處搏殺　今早場 小霸王

五場獻映　陳惠敏又一後舞台性格之作　綠印　黃家達 呂小龍 劉丹 領銜主演 嘉倫 客串 特別　粵語對白 兒童不宜　今早 龍潭虎穴　三點 四點 食人族 酷刑世界。　午夜 先天 性淫 娃。

今天獻映 兒童不宜　電影的力　殺手不行窮兇蛇蠍 出過狼虎　凶蠍　火爆驚心　爆鑊！大殺！下手！

1982 中學會考試題預習專欄

附加數（四）

明德出版社岑俊彥提供資料

Additional Maths. (4)

S.F. Ko

MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to Exercise 2

1.

a) $\frac{1+\sin 45^{\circ}}{1-\sin 45^{\circ}} = \frac{1+\frac{1}{\sqrt{2}}}{1-\frac{1}{\sqrt{2}}}$

$= \frac{\sqrt{2}+1}{\sqrt{2}-1}$

$= \frac{\sqrt{2}+1}{\sqrt{2}-1} \times \frac{\sqrt{2}+1}{\sqrt{2}+1}$

$= \frac{2+2\sqrt{2}+1}{(\sqrt{2})^2-1}$

$= \frac{3+2\sqrt{2}}{1}$

$= 3+2\sqrt{2}$ Ans.

b) $\frac{1+\sqrt{3}}{(\sqrt{3}-1)^3}$

$= \frac{1+\sqrt{3}}{(\sqrt{3})^3-3(\sqrt{3})^2(1)+3\sqrt{3}(1)^2-(1)^3}$

$= \frac{1+\sqrt{3}}{3\sqrt{3}-9+3\sqrt{3}-1}$

$= \frac{1+\sqrt{3}}{2(3\sqrt{3}-5)}$

$= \frac{1+\sqrt{3}}{2(3\sqrt{3}-5)} \times \frac{3\sqrt{3}+5}{3\sqrt{3}+5}$

$= \frac{3\sqrt{3}+5+9+5\sqrt{3}}{2(27-25)}$

$= \frac{14+8\sqrt{3}}{4}$

$= \frac{7}{2}+2\sqrt{3}$ Ans.

2.

a) since $3\sqrt{3}+2\sqrt{6}=\sqrt{3}(3+2\sqrt{2})$

Now, let $\sqrt{3+2\sqrt{2}}=\sqrt{x}+\sqrt{y}$

Squaring both sides:

$3+2\sqrt{2} = x+y+2\sqrt{xy}$

$\therefore x+y = 3 \ldots\ldots (1)$

$xy = 2 \ldots\ldots (2)$

Solving (1) and (2):

$x = 1$

$y = 2$

$\therefore$ the square root of $3+2\sqrt{2}$ is $1+\sqrt{2}$ and the square root of $\sqrt{3}$ is $\sqrt[4]{3}$

the square root of $3\sqrt{3}+2\sqrt{6}$ is $\sqrt[4]{3}\cdot(1+\sqrt{2})$

$= \sqrt[4]{3}+\sqrt[4]{3}\cdot\sqrt{2}$

$= \sqrt[4]{3}+\sqrt[4]{12}$ Ans.

b) Let $\sqrt{12-6\sqrt{3}} = \sqrt{x}-\sqrt{y}$

Squaring both sides,

$12-6\sqrt{3} = x+y-2\sqrt{xy}$

$\therefore x+y = 12 \ldots\ldots (1)$

$\sqrt{xy} = 3\sqrt{3}$

$\Rightarrow xy = 27 \ldots\ldots (2)$

Solving (1) and (2):

$x = 9$

$y = 3$

$\therefore$ the square root of $12-6\sqrt{3}$ is

$\sqrt{9}-\sqrt{3} = 3-\sqrt{3}$ Ans.

(c) Let $\sqrt{1+\sqrt{1-a^2}} = \sqrt{x}+\sqrt{y}$

Squaring both sides,

$1+\sqrt{1-a^2} = x+y+2\sqrt{xy}$

$\therefore x+y = 1 \ldots\ldots (1)$

$4xy = 1-a^2 \ldots (2)$

Solving (1) and (2):

$4x^2-4x+1-a^2 = 0$

$\therefore x = \frac{-(-4)\pm\sqrt{(-4)^2-4(4)(1-a^2)}}{2\times 4}$

$= \frac{4\pm\sqrt{16-16(1-a^2)}}{8}$

$= \frac{4\pm 4a}{8}$

$= \frac{1\pm a}{2}$

$\therefore y = \frac{1-a}{2}$ taking $x=\frac{1+a}{2}$

$\therefore$ the square root of $1+\sqrt{1-a^2}$ is $\sqrt{\frac{1}{2}(1+a)}+\sqrt{\frac{1}{2}(1-a)}$

or $\frac{1}{2}\sqrt{2(1+a)}+\frac{1}{2}\sqrt{2(1-a)}$ Ans.

3.

a) $2\sqrt{y-3}+\sqrt{4y+5} = 17$

$\sqrt{4y+5} = 17-2\sqrt{y-3}$

Squaring both sides,

$4y+5=289+4(y-3)-68\sqrt{y-3}$

$\therefore y-3 = 4$

Squaring both sides again,

$y-3 = 16$

$\therefore y = 19$ Ans.

b) $\sqrt{y+\sqrt{y+2a}} = \sqrt{12y+a}$

Squaring both sides,

$y+(y+2a)+2\sqrt{y(y+2a)}=12y+a$

$2\sqrt{y^2+2ay}=10y-a$

Squaring both sides again,

$4(y^2+2ay) = (10y-a)^2$

$\therefore 96y^2-18ay+a^2 = 0$

$(4y-a)(24y-a) = 0$

$\therefore y = \frac{a}{4}$ or $\frac{a}{24}$ (rejected) Ans.

4. Given: $2y = \frac{1}{\sqrt{c}}+\sqrt{c}$

$\therefore y = \frac{1}{2}(\frac{1}{\sqrt{c}}+\sqrt{c})$

$\frac{1}{2\sqrt{c}}(1+c)$

Squaring both sides:

$y^2 = \frac{1}{4c}(1+c)^2$

$\therefore y^2-1 = \frac{1}{4c}(1+c)^2-1$

$= \frac{(1+c)^2-4c}{4c}$

$= \frac{1+2c+c^2-4c}{4c}$

$= \frac{(c-1)^2}{4c}$

$\therefore \sqrt{y^2-1} = \sqrt{\frac{(c-1)^2}{4c}}$

$= \frac{c-1}{2\sqrt{c}}$

Also,

$y-\sqrt{y^2-1} = \frac{1+c}{2\sqrt{c}}-\frac{c-1}{2\sqrt{c}}$

$= \frac{1}{\sqrt{c}}$

$\therefore \frac{\sqrt{y^2-1}}{y-\sqrt{y^2-1}} = \frac{c-1}{2\sqrt{c}} \times \sqrt{c}$

$= \frac{c-1}{2}$ Ans.

5. $\sqrt{(4x^4-4x^3+5x^2-2x+1)}$

$= 1+px+qx^2$

Squaring both sides,

$4x^4-4x^3+5x^2-2x+1$

$= 1+p^2x^2+q^2x^4+2px+2qx^2+2pqx^3$

$= q^2x^4+2pqx^3+(p^2+2q)x^2+2px+1$

Comparing the coefficients of x, x^2, x^3 and x^4:

$2p = -2 \Rightarrow p = -1$

$p^2+2q = 5 \Rightarrow q = 2$

$2pq = -4 \ldots\ldots (1)$

$q^2 = 4 \ldots\ldots (2)$

The values of $p=-1$ and $q=2$ satisfy the equation (1) and (2)

$\therefore \left.\begin{array}{l} p = -1 \\ q = 2 \end{array}\right\}$ Ans.

✿

華僑教育

港應設課程發展局 全面檢討課程教材

教育行動組向全面教育檢討顧問團建議 當局應資助學前教育從而提高設備師資

三十個有關教育團體已經預約與日前來港的全面教育檢討顧問團會晤，藉此機會向該四位來自英、美、德及澳洲的教育專家，提出對本港教育的具體意見。

其中教育行動組將重申建議本港成立課程發展局，集中全面檢討本地的中小學課程，重新制訂有關課程及教材。

據該教育團體主席夏文浩指出，四位外國專家在本月作兩週接見民間教育團體收取意見後，今年十二月將再訪港與官方討論，屆時希望當局讓民間代表參與該等討論。

同時該批專家可望於明年四月完成有關全面檢討本港教育的報告書，但夏文浩建議當局將上述報告書，改用綠皮書形式，以便作爲當局未來政策的根據。

夏文浩昨日表示，當局已安排教育行動組於本月卅日與外國專家會晤，而實際上教育行動組早於九月已向教署提交一份多達二十頁的全面教育檢討的建議書，因此與專家的會議上，雙方會就建議作詳細討論。

他稱：教育行動組建議的課程發展局，應由專門研究課程發展專家，教育理論專家，教育心理學專家，在職教師及社會人士，包括校長等，專責檢討本港的中小學課程，同時發展教材中心，鼓勵及指導教師通過不同的教材，配合不同進度學生的需要。

他又指出：建議的課程發展局可設立基金，撥款予有意設計課本的學生，甚至准予出版，他說，該等撥款希望由政府津貼。

對於現時的中小學及學前教育情況，夏氏亦認爲仍有待改善，他說，行動組建議當局應資助學前教育，從而提高設備及師資，而且小一入學的分配應只根據家長意願及地區性，現時釐定的分配方法並不公平，至於改善小學的課程，尤其社會科學課程，也是教育行動組建議的一部份，將中學的「綜合教育」有必要在小學實行。

與此同時，於十一月三日與教育顧問團專家會晤的教育專業人員協會，則集中對教師在教學上的權益提出意見，包括青少年的德育教學，教學媒介及教師與學生比率，均與提高本港教育質素有關。（婷）

讀者來函

望當局體恤區內學生苦況 正視自修室極缺設法改善

「一羣苦學生」要求藍田增自修設備

編輯先生：「我們是藍田的一羣學生，這兩年來我們都是藍田東區社區中心——自修室的讀者，該自修室是個理想的讀書地方。近來我們接到消息，該自修室推行新措施：

（一）開放時間由原來的星期一至星期六，上午九時至下午九時四十五分，改提早於下午五時四十五分關閉，只在星期一及四晚照常，而星期日由原來的下午六時至下午九時四十五，改爲全日關閉。

（二）以往憑自修室會員證進入自修室的規則已廢除，任何人等皆能使用。

（三）過去的做法是盡量利用空置的房間作爲自修室，現在就只開放禮堂，即將座位減少四成。

（四）晚間關閉是作爲社區及小組活動之用。

藍田居住環境狹窄且嘈雜，很多學生都不能留在家中溫習，而對他們幫助最大的，就是這個在藍田區開放時間最長的自修室，加上來自附近各區的讀者，會員最少有七百多名，而座位最多只有約一百六十個，本已有僧多粥少的現象，在如今的措施下，只餘下不足一百個座位，所以短缺的情況更加嚴重。

使用自修室的讀者八成以上是全日制學生，他們只可以在晚間使用自修室，所以對大部份讀者來說，晚間開放是很重要的。提早關閉自修室，試問那大羣學生該往何處去呢？在藍田已有其他提供社區活動之組織，如：青年中心、老人中心、傷健青年協會、小童羣益會等。

敬希有關當局能體恤本區學生的苦況，正視自修室極之短缺的問題！」

一羣苦學生 十月廿一日

中大聯合校友會 祭蔣曹麗姬女士

香港聯合書院前校長蔣法賢醫生之夫人蔣曹麗姬太平紳士，於本月廿二日仙逝，並於昨（廿五）日下午三時在香港殯儀館舉行安息禮拜。香港中文大學聯合書院校友會爲表示哀悼，在安息禮拜中舉行公祭，由校友會主席張賢文牧師主祭，楊達志、李達良陪祭。

參加致祭之校友會代表有張贊慶、何萬森、盧景讓、羅可誠、黃雄鏘、何興華、戴容芬、何志芳、李德安、李建中、梁智文等。

李建中校友恭讀祭文，文曰：「維公元一九八一年十月二十五日，香港中文大學聯合書院校友會全體同人，謹具香花之儀，哭奠於我師母蔣夫人曹麗姬女史之靈前而言曰：嗚呼師母！秉彝慈祥；溫柔賢善，德厚流光。作育英才，遍設學堂；福利社會，博愛流芳。佐我蔣公，倡謀上庠；蠻書公牘，玉手贊襄；宵衣旰食，寢廢餐忘！正誼明道，可貞含章。夫人往矣，敢不稱揚，蔣公仙逝，折翼雁行；伉儷情篤，哀毀肝腸，知不能勝，終入膏肓！夫人往矣，寧不悲傷！瞻依容貌，惟呼彼蒼！嗚呼哀哉，伏維尚饗！」

該會另有輓聯一副，文曰：「蔣師母靈右：春秋恒相代，平生教子相夫，興學樹人，門下久宗懿範；七十古來稀，如今福壽壽至，桂芳蘭秀，世間長式母儀。香港中文大學聯合書院校友會敬輓。」

倫大聯大教育文憑試 即起接受自修生報名

凡有意以自修生名義報考一九八二年夏季之倫敦大學及聯邦大學普通教育文憑考試之人士請注意：自修生報名手續現已開始辦理，報名表格可向各區民政處或新界理民府索取。倫大及聯大普通教育文憑考試報名截止日期爲十月三十一日。有意投考該試之自修生應從速辦理報名手續，以免後期擠逼。

教育一週

學校生活三週

馬鳴天

集合的煩惱

同文阿濃先生在流水篇中說每天聽到教師在擴音器中罵人，這情形的確很普遍。罵人的或許自己不覺得，我這個教育界的同行有時聽了也爲之面紅，要在學校附近的人羣中急步而過。

罵人多在集合時間，大部分的小學每天要集合二至四次不等，四次包括上課前、兩次小息和放學，兩次則多爲上課前和放學時。罵人的原因是學生秩序欠佳。

學生集合時秩序欠佳原因不止一端，而最普遍的原因是集合的場地不理想。操場上是夏天曬，冬天冷，禮堂裏是空間不足，空氣污濁。加上孩子們要站在那裏聽訓話，遇上擴音設備效果不佳，校長、主任又絮絮叨叨，秩序怎麼會好得起來？

現在的集合情況，弊處甚多，既破壞學校愉快氣氛，又浪費學生學習時間，學生憎厭，教師不滿，最有興趣的似乎只剩下校長和主任。

許多中學倒是不像小學那麼集合多多，說到頑皮和活力之強，中學生遠超小學生，他們自行進出課室，也不見有什麼亂子發生，有膽量的小學校長，不妨在小學裏試行減少集合次數，培養學生自律精神，不要像囚犯似的押上押落。

有積極意義和充實內容的集會，筆者極讚成經常舉辦，但希望首先讓學生坐得舒服，如果學校場地不足，寧願分高低年級進行，不要在三十多度的熱天，硬把他們塞在氣悶的禮堂裏受罪。

吃飯問題

中學生的午膳問題也不少，除少數幸運兒在附近居住，可以回家吃飯之外，絕大部分都要買東西吃。

就筆者觀察，許多學生不懂得怎樣去正確解決他們的吃飯問題。

那些低年級的往往貪吃雪糕、糖果之類的零食，把錢都花在這方面，而沒有正經吃飯。

電子遊戲和名廠運動鞋的流行，部分學生想購買這類奢侈品卻得不到家長的支持，中午便吃麵包頂肚。

一些學校附近飲食店不足，快餐店在午膳時間秩序混亂，學生要輪候很久，才能匆匆進食。

食物的價格越來越貴，使經濟不寬裕的家庭感受到壓力。現在一個飯盒要五塊多錢，幾個兒女讀書就不是一個小數目。我有一個學生天天午膳只用兩塊半錢，他是長期吃大牌檔一碗白飯一碟豆腐芽菜，再加花兩塊錢，夠營養嗎？

辦理完善的學校有飯堂之設，校方並且對膳食的質量有嚴格的監督，但願這類學校膳堂漸漸多起來。

不能辦膳堂的學校，也要對學生——尤其是中學低年級的加以指導，因爲他們正處於發育時期，充分的營養對他們是絕對重要的。

惡作劇

「炸彈」事件，不斷地在許多學校發生，惡作劇的學生在午膳時間打一個虛報電話，就往往讓到半天假期，爲了安全的理由，學校必須把學生撤至安全的地方，讓警方人員循例搜索一番，於是下午要測驗，或當日情緒不佳，都可以成爲他們要惡作劇的原因。

爲了避免屢犯傳染，警方也懶得花費氣力，這類案件查無可查，只是不讓傳播媒介報導。不過在兩年內，筆者已三次恭逢其盛。

讓學校生活愉快活潑，當然是減少這類事件的治本之法；如何使惡作劇的學生覺得這樣做並無好處，校方也不妨動動腦筋。否則三兩天來那麼一次，學生學業就會大受影響了。

流水篇

交棒

阿濃

方華女士也是教育界同行，她爲什麼選上了這種工作，而且「衣帶漸寬終不悔」呢？

她說：「有人問我爲什麼要執教鞭，我告訴他不是爲了生活穩定。在這飄搖的世界已經沒有穩定這一回事，我們的心是水中的浮萍，我們的生命祇如懸崖的碎石。也不是爲了受人尊重。更不是爲了找不到另一份工作。而是爲了要把棒子傳下去，把我對生命的體認去告訴下一代，去影響那些還可以受影響的學生。」

方華感受到學生不肯接棒的痛苦，但她心中仍存有熱烈的盼望。

我担心的却是另一回事：我們數以萬計的教育界同行，其中許多人却是兩手空空，根本無棒可交。他們自己對生命的體認也是一片茫然，你叫他們拿甚麼出來？

更使人不放心的是個個對生命的體認不同，部分熱心交棒者之中，交出來的難保沒有生了虫的，長了刺的，甚至裝着狼牙的，而偏偏對於這一類的棒，却是不乏接棒者的。

美國全國教師聯會副會長曾迪文女士及其夫婿班士訪港，拜訪香港教師會，圖爲港教師會會長周廣智及各委員設宴歡迎款待前賓主留影。

美國教聯副會長 拜訪香港教師會

周廣智迎送贈書刊留念

美國全國教師聯會副會長曾迪文女士偕同其夫婿班士前來遠東訪問，前天經日本抵港，並於廿二日拜訪香港教師會。

香港教師會以有朋自遠方來，特於是日晚八時半，假座九龍環華酒樓，治饌款待。該會會長周廣智夫婦親迎送，副會長方文莊、總司庫陳陛鏘、國際事務顧問陳永昌博士、常務理事兼國際事務委員朱保哉、理事兼國際事務委員馬小堅等作陪。

主客雙方曾就學校制度、教學狀況、教師薪制、職位保障、工會權利、教師地位等，廣泛交換意見，曾女士對本港所謂「一九九七」問題、中國人對海峽兩岸與國家統一各問題，亦頗感興趣，俱由周會長答覆。

席間，周廣智會長並以孔子畫像、中國三大偉人（中英文對照本）、蔣經國總統傳（英文畫本），與香港教師會四十七週年度祝教師節紀念瓷碗、筷子及近年教育曙光等相贈。

華僑日報 救童助學 請解善囊

加拿大升學

HIGH PARK SCHOOL 加拿大多倫多海博中學

- 本校爲安大略省教育局註册學院，現招收82年1月份中學9-13班及英文專修班。
- 校舍佔地五畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
- 辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
- 爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。

本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南

海外留學導教中心 九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室 電話：K-968078 K-951230 K-948213

多一分技術，多一分機會

創新 職業 課程 「技術快餐」 11月9日起陸續開課

工業：① 機械繪圖 ② 冷氣工程 ③ 建築繪圖 ④ 機械零件强度計算 ⑤ 無綫電對講機 ⑥ 刀具切削原理

電腦：① 微型電腦入門及應用 ② BASIC 語言程序編寫

英語：① 英語拼音 ② 初級英語會話 ③ 中級英語會話

旺角工人夜校 招生 電話：K-7144115-8（星期一至五晚7-9時）

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO 加拿大五湖學院 中三至中七學生 助你解決升學加拿大問題

本校現已招收八二年春季新生（開課日期一月四日）詳情請往香港辦事處查詢 地址：中環連卡佛大廈一七〇九室（電梯17字） 電話：五—二五三三五六一，五—二六五三九八

英文，數學科 中學會考輔導課程 開課日期：十一月二日 校址：劍橋商學書院 旺角彌敦道七一九號 銀都商業大廈三樓（近旺角地鐵站） 電話：3—853113

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-853568, 3-858577

九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173

九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458—168號四樓（3字） 金聯商業大廈（翻魚柚樓上） 5-776799

香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

New classes commence in November 1981（十一月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業

科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校全科班在下列校址上課。

香港西區校 校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞茶樓） 電話：5-461226, 5-476464

九龍太子道夜校 校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面） 電話：3-305487

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

會考、中大補習班 倫大(OL/AL)保送班 港大中六班、英專班

REGISTRATION TIME: 2PM—9PM (MON.—SAT.)

ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD ROAD. KOWLOON.（近露打老道明愛中心）

TEL: 3—7119206，3—7119207

倫敦大學普通程度及高級程度之學校考生將於十月卅一日截止報名

Cosmopolitan College 229 College Street, Toronto Ontario Canada. 加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A 招收明年1、6、9月份，第11,12,13年大學預科新生

B 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証

C 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間

D 駐港辦事處地址：尖沙咀[illegible]道33-35號友聯大廈7G室

E 諮詢電話：3-669468 3-676769

[illegible]

加拿大 哥倫比亞中學 COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA 430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL: (416) 383 1626

八二年一月份海外新生開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
★特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍。
★有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型男女生宿舍。
★海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近顯信大樓） 電話：5-二七六九八〇，二七八二五九（星期六全日照常辦公）

本港新聞

拘四十一男女 疑涉非法賽車

警方截查飛車黨又奏效

石崗路障扣留十四部私家車

（特訊）警方昨晨在石崗執行一項截查非法賽車行動中，拘捕了四十一名男女及扣留了十四部懷疑曾改裝私家車。

昨晨凌晨約一時，元朗警察分局與新界衝鋒隊人員，在石崗荃錦公路近營城路，設置路障，截獲十四部私家車。

該批私家車扣留在元朗警署，以待進行檢驗。三十六男子及五名女子涉嫌參加非法賽車而被捕。該批男女分別准以現金五百至二千圓担保，他們需於本星期五向元朗警署報到。（合）

九月消費物價指數

甲乙兩類維持不變

物價互有升降抵銷指數

（港訊）政府統計處昨日公佈一九八一年九月份的消費物價指數。新甲、乙兩類消費物價指數分別爲一二一及一二〇；每類均與對上一個月者相同。九月份內商品價格及服務費的上升，大致爲食品價格，尤其是蔬菜價格下降所抵銷。

自新消費物價指數由一九八〇年十月開始採用以來，兩類指數已在十一個月的期間內，即一九八〇年十月至一九八一年九月，分別上升百分之十四點二及百分之十三點二，而在十一個月期間按年推算的增加率分別達百分之十五點五及十四點五。

甲、乙兩類新消費物價指數是根據一九七九至八〇年度住戶開支調查中百分之五十和百分之三十的市區住戶開支方式來編製。新甲類消費物價指數對象家庭在該期間的每月開支爲一千元至三千四百九十九元。新乙類消費物價指數對象家庭的每月開支爲三千五百元至六千四百九十九元。以下爲兩類消費物價指數所包括的九組別商品／服務的一九八一年九月份指數，暨一九八一年八月份之指數。

（一九七九年十月至一九八〇年九月之指數爲一百）

組別	新甲類消費物價指數 一九八一年九月	新甲類消費物價指數 一九八一年八月	新乙類消費物價指數 一九八一年九月	新乙類消費物價指數 一九八一年八月
糧食	一二五	一二五	一二五	一二五
住屋	一二六	一二六	一二六	一二六
燃料及電力	一三八	一三七	一三八	一三八
烟酒（家用）	一一七	一一二	一一六	一一二
衣履	一一四	一一三	一一三	一一二
耐用物品	一〇八	一〇八	一〇九	一〇九
雜項物品	一一一	一〇九	一一二	一〇九
交通及車輛	一三四	一三二	一三〇	一二九
服務	一二〇	一一七	一一九	一一七
所有組別	一二一	一二一	一二〇	一二〇

由於以整數計算，糧食的新甲、乙兩類消費物價指數均無變動。但屬糧食組別的新鮮蔬菜之平均零售價則大降。另一方面，鹹水魚、鮮果、麵包、西餅及餅乾的平均零售價均上升。在酒樓餐廳用膳之平均費用亦上升。其他食物的零售價格變動，對糧食消費物價指數的影響不大。

由於香烟的價格上升，烟酒（家用）的新甲類消費物價指數上升五點，而新乙類消費物價指數則上升四點。

由於珠寶，玩具及消遣品之價格上升，雜項物品之新甲類消費物價指數上升兩點，新乙類消費物價指數則上升三點。

公共小型巴士車費、校巴收費及火車學生月票價上升後，交通及車輛之新甲類消費物價指數上升兩點，新乙類消費物價指數則上升一點。

由於電話服務費，旅遊團收費，醫療費，理髮費，保齡球收費及足球比賽入場票價上升，服務組別之新甲類消費物價指數上升三點，乙類者則上升兩點。

其他組別消費商品的價格變動不大。

這些消費商品的價格變動詳細資料已在一九八一年九月份「消費物價指數報告」內詳細刊出，該報告現已在康樂廣場郵政總大廈地下政府刊物銷售處發售，每本售價兩元。

破翻版錄影帶機關

海關調查人員搜紅磡一單位

五名男女涉嫌被捕

（港訊）海關調查科人員前日破獲一個製造翻版錄映帶的組織，並拘捕五名人仕及搜獲大量翻版錄影帶，價值約爲五萬元。

海關人員於接獲綫報後，前日下午在尖沙咀一間酒店內截查一名男子。該名男子當時正交送一些翻版錄影帶與另一名男子，經進一步調查後，海關人員在紅磡破獲一間錄影帶製造中心，並搜獲三架電視機，六部錄影機及三十四盒翻版錄影帶。

被捕者包括四名男子及一名女子。他們均獲保釋，以待進一步調查。

涉嫌綁架男童

警方緝梁華瀚

（港訊）警方昨日發出一名被通緝年青男子梁華瀚之圖片，他涉嫌與上月在九龍發生之一宗綁架案有關。

梁華瀚，十七歲，身高約一點五九米及中等身型。

任何人士如知悉他的下落者請致電警察熱綫五——二七七一七七或向任何警務人員報告。

該宗在九月十五日下午一時十五分左右發生，一名十一歲男童在油蔴地遭人擄走。

事主在翌日晚上九時許在荃灣一樓宇內被警方尋回，並未受傷。

1982
中學會考試題預習專欄

經　濟　（四）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economics (4)

K.K. Wong & L.T. Chan

MILL & DALE PRESS LTD.

Division of labour

1. Introduction

Human being are interdependent because we cannot live without the help of other members in the community. We all specialize in some sort of job in the society in order to produce some useful commodities or services. In other words, we cannot produce all the goods and services we need for our survival. We can only participate in part of the production activities and exchange with others.

Therefore, specialization is essential.

For the same token, in modern economy, the production operation are so complex that there is an increasing use of capital in production and the adoption of mass production system. Usually the production activities are divided into different processes and sub-processes in which every process is assigned to particular group of worders or individuals. Therefore, only a small part of the work is undertaken by one person or a group, each of whom specializes in a single process.

By the same way, because of the existence of international trade system, different commodities are produced by different countries, depending upon climate, oil, availability of raw materials and labour. It is also said to be a kind of specialization into different countries.

2. Definition of division of labour

A. In a narrower sense, division of labour means that the manufacturing process is broden down into a series of separate activities, each of which is performed by a separate operation carried out by particular person or particular group of worders.

B. In a broader sense, division of labour means the separation of production into different stages and occupations, which are carried out by different firms in manufacturing industries such as the spinning sector, weaving sector, knitting sector, finishing sector and garment making sector.

C. In the broadest sense, division of labour may refer to international division of labour which is the origin of international trade. It means that each country specializes in manufacturing some products and exchanges it with the other countries through international markets. Consequently, each country would obtain comparative advantages from the exchange behavior.

3. Aims of division of labour

The main aim of division of labour system is to increase output. In other words, it can increase the productivity by making full use of productive resources including labour, land, machinery and equipment so as to increase the quantity of the products and to improve the quality of products. As a result, through the division of labour, production becomes more efficient and effective.

4. Types of division of labour

A. Simple division of labour

It refers to the specialization of one trade and industry by a particular specialist or firm or manufacturing unit. For instance, in the economy there is natural division of production performed by various firms and people such as engineers, bakers, shoemakers and carpanters, etc.

B. Complex division of labour

It refers to the specialization of more detailed process or sub-process by particular firm or production unit. It is the further division of work into particular aspect of a special trade. Usually, the production processes are more complex. The breaking down of production process of car manufacturing is an example.

C. International division of labour

It refers to the specialization of particular trade or industry by the special country. Since modern technology has developed specialization so that the geographical specialization becomes possible. For example, each country would specialize in one product which is world famous. Scotch whisky, and Swiss watches are demanded everywhere.

5. Advantages of division of labour

A. increased out output,
B. great skills of the workers because of practicing,
C. a saving of time by keeping to single process,
D. make full use of machinery and equipment,
E. provide more employment opportunities to the specialists,
F. standardize the quality of the products,
G. the workers would become less fatigue by maintaining the same pace in division of labour system,
H. reduced cost of production,
I. For international specialization of labour, each country can fully utilize its productive resources and there are greater comparative advatages over them.

6. Disadvantages of division of labour

A. monotony of the work,
B. greater risk of unemployment because of highly specialized emplotment,
C. loss of job satisfaction leads to decline of craftsmanship,
D. if there is delay in completing one part of work, the entire production schedule would be hindered,
E. the workers may suffer perform occupational disease.

7. Limitations to division of labour

Although the division system is generally of cabon used in modern manufacturing industries, there are some limitation.

A. The extent of the market

Since division of labour allows mass production, the output of production is increased in large quantities. There is a problem that some goods are not in mass demand such as bacon cutters cutters, ham slicers, etc. In other words, the markets demand of these goods may not need the mass production system. Sometimes the manufacturing can be performed by sole producer to the best of his ability.

B. Technical impossibility

Sometimes it is difficult to subdivide a production process into a number of sub-processes. When each process has been reduced to a minimum activity, it is impossible to make further division of labour possible.

C. Greater risk in production

Because of the breaking down of production activity the production of large output becomes more risky. Entrepreneurs will suffer from any economic declines such as inadequate monetary system, inflation problem and unemployment problem.

歷　史　（四）

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (4)

Philip Y.L. Woo
Mill & Dale Press Ltd.
CHINA 1862-1900

The Ch'ing Dynasty ruled China at this time. Its power was on the decline during the 19th century. For example, there were many rebellions trying to overthrow it. Then in the mid-19th century the Westerners came and threatened it militarily (the 1st and 2nd Opium Wars). This quickened the decline of the Ch'ing Dynasty but it alone did not cause it. Both internal and external factors helped explain the decline of the Ch'ing Dynasty.

1. Self-Strengthening Movement - This was from 1862 to 1894. Only military-technological reforms were attempted. They failed to strengthen China. One reason was that the mere copying of military-technological changes alone could not strengthen the country. Much depended on the ability to use military-technological things, which therefore depended on education and the willingness among the people to be educated in the Western way. Changes should therefore be thorough, or else limited changes could never reform a country (and behind it the deep-rooted civilization at large) successfully.

2. Sino-Japanese War - This was from 1894 to 1895. After successful modernization, Japan tried to obtain imperialist possessions like colonies. She wanted Korea. China tried to stop her. War resulted. China was badly defeated. This showed the failure of China's Self-Strengthening Movement.

3. The Scramble for Concessions - This was from about 1895 to 1900. Before the Sino-Japanese War of 1894-95, Western powers believed that the Ch'ing Dynasty, although weak, could maintain law and order, so that trade would prosper. Trade was what Western powers (mainly Britain) wanted from China. However, China's defeat in the Sino-Japanese War made Western powers believe that they must get from China territorial concessions before other powers did so first. Western powers had lost confidence in the effectiveness of the rule of the Ch'ing Dynasty. When one power obtained from the Ch'ing Dynasty a certain territorial concession, other powers became fearful and demanded the same. This led to the Scramble for Concessions. China was nearly partitioned. Before 1895, Western demand was commercial. If one power obtained a certain commercial concession, other powers would enjoy it automatically due to the most-favoured-nation clause. After 1895, Western demand was territorial. Each power wanted to get exclusive territorial concessions from China, that is, concessions that the power enjoyed alone.

4. The Hundred Day Reform - This happened in 1898, from June to September. It was about 100 days, so the name. From 1895 to 1898, many young Chinese scholars became very worried about China's future. There were two main reasons: (a) defeat in the Sino-Japanese War (China had always regarded Japan as being inferior but this time China was defeated and humiliated by Japan) (b) the Scramble for Concessions (Young scholars felt that something must be done to save China before it was too late). Within the Ch'ing court, the young Emperor Kuang-hsu(光緒) struggled for power with his aunt the Empress Dowager. Kuang-hsu invited young scholars like K'ang Yu-wei(康有為) and Liang Ch'i-ch'ao (梁啟超) to the Ch'ing court and attempted reform. The motives were (a) to save China(b) to obtain power from the Empress Dowager. They were reformers, as they tried to reform China. The reform movement was called the Hundred Day Reform.

During the Self-Strengthening movement (1862-94), reform measures were carried out in the provinces. The young reformers of 1898 felt that this was one reason for the failure. So they carried out reform measures in Peking, the capital, hoping that this would ensure nation-wide reform changes. However, in the end, the Empress Dowager came forth, imprisoned the Emperor Kuang-hsu, killed many of the reformers, and turned China back to the old situation.

5. The Boxer Uprising - This happened in 1900-1901. As we said in the beginning, the Ch'ing Dynasty was on the decline. It could not control the countryside effectively. Many secret societies (which aimed at rebelling against the Dynasty) became active. Peasants and common people suffered. They hated foreigners because (a) of the tradition of anti-foreignism (b) foreigners threatened their livelihood in many ways. In other words, common people hated both the Ch'ing Dynasty (who in their eyes failed to protect them and give them a good living) and foreigners (who were called foreign devils). Many common people killed foreigners in North China, especially in Shantung. The Ch'ing Dynasty did not suppress these people because(a) it was equally anti-foreign (b) it tried to put all the blame on foreigners for social and political problems. Because of (b), the Ch'ing Dynasty actively supported the common people in resisting foreigners. These common people were called Boxers because many of them practised boxing, and the disturbance was called the Boxer Uprising. In other words, the Boxer Uprising was at first against the Ch'ing Dynasty and in the end against foreigners (as the Ch'ing Dynasty supported the Boxers to do so). The foreign powers gathered an army, invaded Peking, drove away the Boxers and threatened the Ch'ing court. Although China was not partitioned among foreign powers (the possibility of partitioning was very real), she was greatly humilitated.

本港新聞

八匪劫彌敦道會所 雀友職員全遭搜掠

劫案中損失財物三萬四千多元

（特訊）九龍彌敦道一間娛樂場所，昨晨遭七、八名劫匪行劫，會所內的十七名客人及職員全部被搜掠一空，掠去財物約三萬四千六百餘元，在劫案過程中，一名男子無意中向劫匪望了一眼，即爲劫匪用刀傷及手部，送院醫治，情況欠佳。

被劫現場爲彌敦道三一七號十二樓嘉樂會所，昨晨六時左右，突然有七至八名男子闖來，向會所的女櫃面聲稱租房打麻雀，女櫃面不疑有詐，準備開單時，其中一名男子，從腰間拔出一支類似手槍的物體，向女櫃面指嚇，大叫打劫，隨即在櫃檯內，掠去二千元現金，並且用刀割斷電話綫。

劫匪跟着在會所內逐房拍門，當時在會所內共有十一名顧客，及六名職員，十七人全遭劫匪搜掠，其中一名姓鄭三十歲男子無意向劫匪望了一眼，可能被誤會認清楚劫匪面目，故爲劫匪用刀所傷，事後劫匪逃去無蹤，會所內各人待劫匪離去後，落街借電話報案。（合）

紅磡三約街坊會 廿四屆新員就職

慶祝街坊節暨敬老聯歡

（港訊）紅磡三約街坊會昨假金寶石酒樓舉行七十九週年紀念光復後第三十四屆委員就職典禮暨慶祝街坊節敬老聯歡大會，招待耆英三百多人，到有官紳名流，社團首長及會員坊衆千多人。

主席胡盛孫致開會詞指出：本會成立，已屆七十九週年，在政府長官，社會賢達，匡扶指導下，先後完成興建小學，幼稚園，留產所，圖書館，侯王道楔宇，開闢蕪湖街兒童遊樂場等各重大建設，歷年來舉辦賑災濟貧，敬老慈幼，育才興學，贈醫施藥，職業輔導，排難解紛等福利工作，此外又協助政府推行政令，參與社區活動，無不悉力以赴，會務亦頗順利進行。紅磡區近幾十年來，發展迅速，大厦林立，工商薈萃，人口已增至十五萬人，惟因人口稠密，亦產生多種嚴重問題，由於紅磡爲早期發展之地區，缺乏完善之城市設計，如道路，溝渠，醫療，街市，學校，公共建設，均未能與未來發展配合，有關之問題，本會已建議有關部門，從速改善，今後之工作，除繼續擴展各項福利事務外，更從事加强官民合作，協助政府推行地方行政之計劃，鼓勵居民，踴躍參加選民登記及投票，多提供意見，改善本區治安，環境衛生與及公共設施等，使居民得以安居樂業，社會安定繁榮。

繼由九龍城民政主任梁建國頒發選任書及致訓詞，九龍城警務分局局長植國基頒發聘任書，九龍城區總福利主任陳鍾靜嫻頒發最高齡耆英金牌及敬老禮品，九龍城康樂體育主任朱婉雯，紅磡民政分處主任許國新頒發紀念品與大會贊助人謝瑞麟，蔡鎣鏞，詹誠，陳德輝，梁強，區志祥等，副主席區志和，馮駒，趙壁城，李海生致送紀念品予主禮嘉賓，最後區志和致謝詞，禮成歡宴，筵開八十餘席，並有歌唱表演以娛老人，賓主盡歡，氣氛洋溢。

到會嘉賓有許國新，曾錦仁，黃勵生，楊勵啓，梁體華，楊蓀，吳燊貞，曾季南，馬泉煌，洪勝，王祿泉，林英俊，黎德生，顏杞泰，詹誠，謝瑞麟，蔡鎣鏞，梁強，鄭裕訓，黃大澄，黃雄照，劉鑾濤，霍道熾，鍾樹松，胡耀輝，胡耀松，游季坤，陳乃裕，陳威武，駱霞，雷健，梁錦棠，何明德，楊泉，李瑞瑛，陳國威，彭水財，馮鏡泉，李淑琳，陳玉文。

圖示：紅磡三約街坊會七十九週年紀念，廿四屆委員就職，首長與主禮嘉賓合照。

中山隆鎮同鄉會頒獎學金，獲獎同學與主禮人該會首長合照。

隆鎮同鄉會頒發 成績優異獎學金

阮偉雄會長勉再接再勵

（特訊）中山隆鎮同鄉會，昨日下午三時在會所舉行頒發一九八一年度會員同鄉子女學業成績優異獎助學金及紀念品典禮中，會長阮偉雄致勉詞，指出讀書是明理，別善惡，今在座同學獎賞繼暑，勵志共勉，一定明白教育對我們灌輸智識固屬可貴，但每一個人德性修養，孝順父母，友愛兄弟，也不能忽略，近年香港很多青年對社會非常關心，對人羣非常熱愛，敬老慈幼出自真誠，這是繼承我國文化與固有道德的表現，相信各位同學有將學其所學進身社會，有繼續向科學技術深造謀求發展，總之向好方面作出發點，值得本會稱許，但要知道學海無涯，百尺竿頭仍望各位再接再厲的努力，本年度獎助學金均由熱心教育同鄉贊助及由會撥助一部份來舉辦，各位同學年富強，將力來能夠參與會務作我鞏接班人定使隆鎮同鄉更增福祉，這是我和全體會董一致的期望。

本學年度獲獎學金同學，計有：本港兩間大學及理工學院十四位，中英文中學及工業中學五十二位，小學五，六年級兩位，獎學紀念品七位，分由永遠名譽會長余新，本屆名譽會長龔金活，林文桂，方黃艷芳及會長阮偉雄，王均樂，阮溢川，黃煊藥，蔡拓環，名譽顧問鄭英雲，龔自省，伍祖垣，龔祝民，李子豪主持頒發永遠名譽會長余新致詞勗勉，李潤輝碩士講述往澳洲升學手續及風土情況，末由獲獎同學代表致謝詞，禮成後設茶會聯歡。（天）

西九龍獅子會發動捐洗腎機運動，圖爲會長陳維與認捐者合照。（本報攝）

荔枝角坊會祝街坊節 歡宴耆老贈禮品

壽星公壽星婆另送金牌

（特訊）荔枝角街坊福利會昨晚假該會禮堂舉行一年一度街坊節暨敬老聯歡大會，設宴招待區內耆老三百人，每人送贈禮品一份，其中五十名高齡耆老加送利是一封，爲最高齡之壽星公及壽星婆則有金牌一面，筵開數十桌，由筵席專家到會老人們濟濟一堂，充滿愉快氣氛，繼由深水埗民政主任，理事長陳柱首先致詞，繼由鄭耀南、港九各區街坊會協進會主席洪勝及長沙灣理事長黃平漢先後致詞，大致都是以目前政府大力推行地方行政計劃，不論官民、或社團機構都要鼎力支持，互相合作，更要早日登記爲選民，務求此項計劃，得到預期收獲。隨由鄭耀南主任、洪勝主席，房屋署經理梁彪分別代表該會致送三面金牌與最高齡的三位老人李好（九十二歲）陳帶勝（九十一）與錦嫦（九十一）接收，末由該會會長黃祥派發老人利是，會長覃少秋致謝詞，禮成散宴。（霈）

荔枝角街坊會慶祝街坊節敬老聯歡，圖爲該會首長及政府長官與三位最高齡耆老合影。（本報攝）

溪頭景色仿如仙境 遊人每多樂而忘返

華僑讀者七海台灣阿里山遊覽團收費廉

溪頭有「東方維也納」的雅名，遊人置身其中，仿如身在仙境，每多流連忘返。溪頭乃是台灣大學實驗林，林內樹木茂盛，環境優雅，而且週年煙霧瀰漫，有使人心曠神怡及俗氣全消之效。

華僑日報讀者七海旅行團，現正舉辦七天阿里山遊，將安排本報讀者暢遊溪頭這個名勝。當然，顧名思義，參加這旅行團，亦可以欣賞到阿里山的登山鐵道，森林，雲海奇觀，祝山日出及落影霞等五大奇景。

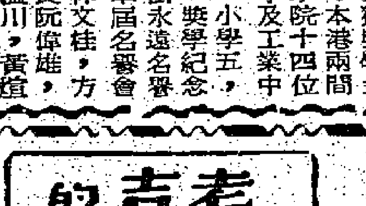
七天阿里山遊覽團行程遍及台北，陽明山，故宮博物館，野柳，中正紀念堂，北投，地獄谷，花蓮，阿眉族文化村，橫貫公路，台中，彰化，嘉義，阿里山，台南，高雄，澄清湖，溪頭，日月潭，六福村，野生動物園名勝風光。

該團特點包括在台北往來大飯店，豪華夜總會賞歌舞，乘華航班機往花蓮，減少長途乘車跋涉。行程安排從容不迫，沿途有領隊悉心照料，享受舒適豪華，七天祇收港幣一千六百五十元，實屬超値享受。

此外，又舉辦有八天阿里山遊覽團，九天環島超級豪華團，及七天環島超級豪華團，以應各方面之需求。

讀者報名或查詢詳情，可往中區德輔道中國際大厦十七樓一七〇二室該社洽，查詢電話：五—二四三〇八一（四綫）。

李森小告贏馬多 小摩冠軍又危險



上週末我的話，大題目認爲李森與小告應有頭馬，不妨捧場，結果，李森贏「瀚怡」和「爆冷」及打進「草上大鱷」，「大快活」兩個第二，都是半冷位置，而小告則贏了「幸運七拾」大熱門與「無敵金剛」冷門，也打進了「寶通」第二和「新美景」大冷門第三，兩位都算有表演。

到現在，李森已贏了九場頭馬，與小摩的十四場相差五場而小告則已贏了七場頭馬與小摩相差七場，估計小摩至少還要休養一個月左右，李、告兩個如果照現在的贏馬率來看，到小摩復出，他們的頭馬，肯定可以威脅小摩，小摩再想遙遙領先，看來要經過一番苦鬥，上屆被罰，今次受傷，運氣雖不錯而打擊也不少哩。

後晚的六場夜賽，小告應有「偉大先生」，「鐳射光」，而李森則有「快樂王子」，「揚頭聲」，兩個每個贏一、兩場頭馬有可能性，他們追小摩將愈追愈近了。

小摩如果前週不墮馬，上週末贏「瀚怡」兼得「沙田錦標」豈不威風，這一次將威風送給了李森，待他不肯失去風頭機會，「瀚怡」勝後，他還與李森握手道賀，兩個都嘻嘻哈哈，但，內心各人不同，是當然的事了。

老吉

沙田賽馬本週日以繼夜 週三夜賽今晨排位

雙邊投注可能容許來賓入場 週末賽馬八場配磅午後評定

沙田賽馬，本週日以繼夜，週三（廿六日）跑夜馬，六場沙地賽，今晨進行排位，出馬快活谷爲多，六環彩刺激性大爲增强，週卅一日）跑日馬，八場草地賽，報名馬亦極熱鬧，有關配磅將於午後評定公佈。

快活谷去週末初辦雙邊投注，祗有五百餘會員進場，因此，馬會可能考慮准許會員帶同來賓入場，如何決定，俟本週馬會開會後，便可作出決定。

週三夜馬六場，由第三班第五班及處女馬班担任，各佔兩場，除處女馬班無後備外，另外四場均有後備。

週末賽馬八場，主要錦標爲第五班一二〇〇米的鄉村俱樂部盃。

第二班一〇〇〇米直路賽兩場，今季改變作賽方式，排閘移在近內欄進行，一如普賽事一樣，並且將缺口用臨時木欄阻塞，預料此一改變，將會有更激烈的競爭。

第七次賽馬定十一月七日及十一月十五日兩個週末在沙田舉行，原則上規定每天祇跑七場，但如報名馬多，亦可能改爲跑八場，配售新馬將於十一月十五日初度上陣仍照慣例跑一千米，是次賽馬並將由第一，二，三，五，七班及處女馬班担任，第三班爭花旗跑二〇〇〇米，第五班與香港大學校友會杯，跑一〇〇〇米，有關報名，本週二止截，分場在週三（廿八日）可以編定公佈，十一月十七日賽後評述公佈。

（新亞社訊）十月十七日快活谷跑馬九場，由馬會評磅員白禮仕及應禮時撰述的賽後評述，已譯成中文發表。

華僑

紅山茶直路走勢勁 幸運兒快試走勢勇

昨晨週日，快活谷依然呈冷落，今朝僅得吳庭數駒出試，聊作點綴場面而已，全無睇頭。

紅山茶告東尼快試八百米，五十三秒，末段廿七秒，起步即留不住，最後直路走勢仍勁，狀態係操得相當之好，週末跑一千米，應有較接近之演出。

聰明神駒藍志祥試閘，疾衝一段以廿六秒九跑畢四百米，起步搶出之後隨即見收慢，姿態仍佳，勝後復課保持有餘。

夏迪徐貫良試千二米一分廿八秒五，末段廿七秒九，順疆而回，馬身仍肥，肌肉欠紮實，末臻勇境，週末跑千六米，難寄厚望。

幸運兒告東尼試八百米五十七秒二，末段廿八秒，按韁而回，步大力度雄渾，近況至佳，週末跑千二米有特別留意之必要。

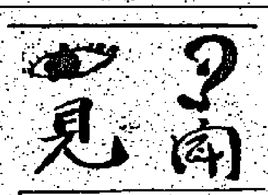
兩心知麥子直試八百米一分〇秒三，末段廿九秒五，緩抒腳頭性質，馬身依然甚肥，但上次既能取勝，下次跑一一五〇米沙地賽，依然有再爭之實力。

豐禮徐貫良試八百米五十六秒六，末段廿六秒八，弱馬近期經已起勁操，體力經見增强，毛色油潤，步順力足，休後見勇，一俟有賽期即要留意。

安利陳柏鴻試千二米一分卅四秒六，會段卅秒四，順其自然走來，仍見身軟步健，上仗敗於對手强，下次跑千六米仍要對手有失始有機會，實力畢竟較次一籌。永利劉仁傑試八百米一分〇三秒二，末段卅二秒二，動態依然甚旺盛，但上賽演出虎頭蛇尾，看來顯然與老退有關，要專心在短途謀發展始有逃出生天機會。

·方兆·

王登平有勇有謀 皇家權威幸運機



王登平是本季新成立的馬廐之一，其成績較諸同時獲准立廐之方祿麟固不能同日而語，就是與原有某些練馬單位如米曲凡里、譚文居、郭鑑華、李殿森、甚或夏志信、歐錦鴻、卡法蘭、羅拔李都只好不差，在已過去之九天日夜賽事中，先後已勝出「奔騰」、「豐水」、「好漢」三駒，「寶通」、「我勝」、「常勝」入腳，「飛來蜢」入位，不算本年新馬，而只有廿一駒又是新廐，有此成績，亦足驕人矣。

新廐爲了爭取馬源，一般門志都較爲明朗，而平廐自不例外，看來今後仍將如此。不過在帷幄運籌中，王登平不僅有勇，且亦有謀呢，「常勝」之配呂健威入冷腳固値得一讚，而「好漢」先由洪偉平上陣入硬頸，上週末改配洪維德即在無驚無險下爆近八十元獨贏更屬佳作，看來此種策略目前只是曙光初展而已，今後料將陸續有者也。

該廐在本週三夜馬中，報名馬有「皇家權威」、「小人物」、「興勝」、「豐水」、「幸運機」、「猛龍」六駒列陣，除了「興勝」、「小人物」同組外，其餘均屬單騎上陣而可分頭出擊，來，倘環境有利，再勝一兩場仍非苛求，其中自以「皇家權威」機會較佳，「小人物」沙地不及草地好，濕强配亦可出冷，「豐水」上週三已勝出應休息了，「幸運機」身型步法不差，留意最後動態定取捨可也。

·魯思·

沙田晨操

新企業進步頗多 信心狀態有進展

兩日來沙田晨課，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少，尤以前朝賽期之晨，出試馬匹較多，廄馬試來更覺積極。

銀碧較早出操，助手主課快試，半哩時速五十一秒七，末段廿五秒一，全程快跑，按轡完成，走勢十分暢順，神采飛揚，健康頗著轉好，狀態頗勇。

信心亦由助手主試，慢行後再快試一段，時速廿四秒七，快跑漸勁，毛色漸靚，狀態初有起色。

新企業兆國興，公仔呂健威，結伴同試三段，時速一分廿五秒，併肩快試，新企業貼欄甚勁，身材粗壯，進步頗多，公仔躍亦頗勁，但比對之下，仍是較爲遜色。

鐳射光由譚文就主試，快跑一段時速廿五五，雖是快跑，但已是大力催騎，走勢仍甚平常，苦操未勇。

幸運機由文家良主試，半哩一分零零七秒，末段廿九秒七，慢跑仍見平常，火氣未足，狀態未勇。

昨早試馬較少，飛奔由徐雨石主操，快跑三段一分廿四秒九，末段廿六秒四，快跑稍勁，但毛色仍未靚，狀態雖比上賽較勇，但試來仍有不足。

·沙田友·

金門旅遊 3-319151
台証 $85
台北機票十酒店十接送 四天單人房 $910
東京·大坂·機票十酒店 四天單人房 $1950
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証 $160
來來 750 嘉年華 420 福君 270
財神 650 一樂園 420 東龍 240 九天包出
國聯 420 金堡 270 太平洋 200 兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

國風之
香港—廣州—香港（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行柱路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山 住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭 住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中 住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
台灣旅程費 九天 $1490 八天 $1390 七天 $1290
台灣四天三宿自由團航機酒店任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天 $1490 八天 $1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
星馬 七、八天 $2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 日韓海陸空聯遊 $3450 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1780
代售各國廉價機票

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 佳園山·希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送 $760—1280
專辦特快台証 $150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號蓮山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠雄）主理

永安 5-256243-8 5-705352 3-694447 3-846484 0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350 10月29、11月29、12月20.
美加西岸十三天豪華團 $8980 10月23、12月20.
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380 10月19、11月23、12月22,25.
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣·機票·直通車全票·酒店
世界各地平機票·酒店·簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備，便索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1950
東京四天 $1645 日本八天 $3290
韓國四天 $1590 日韓五天 $2399
泰國四天 $1390 泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天 $3989 菲律賓六天 $1699
美國西岸七天 $5499 沖繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天 510 5天 650 7天 850 9天 1050 天天出發·超值享受
台証 90
全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會 豪華食宿·超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
九龍油蔴地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿 馬 堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
星馬泰·印尼特快簽証·平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬豪華七天 $2290
星馬泰九天 $2790 十一天 $3190
星加坡、印尼七天豪華團 $2750
逢星期一、二、三、六出發
乘巨型直升機遊覽雲頂高原·膳食全包·絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花苗山鳥瞰星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、楊蘭、沙麻西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原（新館）、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票
全泰國 清邁九天 $1990 曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場
鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票·天天出發

華僑文化

書法家凌雲贊助 梅花書畫展覽會 昨舉行揭幕盛況

香港中國書道協會主辦之「港九名家梅花書畫展覽會」，昨（廿五）日上午十一時，在九龍中國文化協會隆重舉行。展出書畫名家一百零五人作品，琳瑯滿目。由中國文化協會主任委員黃麟書致詞，到場嘉賓數百人，盛況空前。大會開始，首由贊助人凌雲超致開會詞（發後）。隨由中國文化協會主委黃麟書主持剪綵並致詞。台灣老書法家朱玖瑩應邀蒞臨參加揭幕儀式，對展出書畫甚為讚賞。該展覽會至廿八日止，每日上午十時至下午六時，歡迎各界人士參觀云。

會長致詞

凌雲超會長致開幕詞云：「中國文化協會黃主任委員，各位文化界教育界道長，各位嘉賓，各位同道：我們香港中國書道協會，此次響應「我愛梅花運動」，特主辦「港九名家梅花書畫展覽會」，今天假座此地文化協會舉行，承蒙黃麟書道長主持開幕儀式，承蒙港九前輩大畫師大書法家，和各位同道，提供精彩大作，參加展出，而增加了本會無上光榮。本人感到萬分榮幸，和萬分感激。同時，本人借此機會，希望全東南亞，全世界的同胞，都要崇仰梅花的精神，都要認識梅花的英挺堅貞的氣質，和冰姿清逸的風骨。因為梅花是我們的國花，所以梅花永遠是我們中華民族強盛英勇的標誌，永遠是我們中華民族繁榮進步的範本，這就是我們舉行梅花書畫展覽的目的。現在本人謹此宣佈「港九名家梅花書畫展覽會開幕」。謝謝全體嘉賓的大駕光臨，併請多多指教，謝謝大家。」

陳子毅畫集序

他的畫展本月廿七起在富麗華舉行

黃蘊田

近年來，在公共場所的大壁上和展覽會裏，時常看到子毅的作品。不管看到的是一巨幅還是若干幅，總是感到很親切，感到有一種特別的感情。這本畫集裏的作品，是看得最多的一回，那一份隨着親切感而來的感情就更深。如果說親切感和特別的感情，是由於畫家用他創造的藝術形象表達了我們共同生活熟悉的，有着深厚感情的嶺南風物，對我來說恐怕還不止此。

三十年代

三十年代前期，子毅曾經在油畫家、美術教育家陳子傑先生開設的移風美術院學習西洋畫。陳先生也是我的啓蒙老師，他最早給我灌輸美術科學方面的知識。相信三十年代，在華南地區學習西洋畫的畫家，幾乎都受過他的教導。我沒有忘記他，正如子毅沒有忘記他一樣！雖然他後來轉習中國畫，但是從士傑先生那裏學到的，對他後來的創作肯定是有幫助的。

當我們年青的時候，即三十年代前期，接觸到的中國畫家和他們的作品：一方面，是保守主義者頑強地堅守着自己的堡壘；另一方面，是吸取了外來因素，標榜革新中國畫的折衷派，那就是後來的嶺南派。子毅這時候便接觸到後者。據他說：高奇峯先生逝世那一年起，對他的作品非常傾倒，並受到啓發。就是他研究、實踐嶺南派畫法的起點。照時間計算，這時應該是一九三四初。對嶺南派畫法有較深的體會，還是在這以後兩年，隨趙少昂先生學習花鳥畫的時候。

時嶺南派

第一代畫家還有一高（劍父）一陳（樹人），第二代也早出現了。在時間上，他是緊接着第二代，而第三代還不會形成的時候出現的，我們只好說他是嶺南畫派第二代末期的畫家了。輩份先後並不等於畫家藝術成就的高下；重要的，是看畫家在創作實踐中，是否按照嶺南派的創作原則並加以發展？是否表達出和第一代、第二代根本不同的鮮明的時代特徵？是否把嶺南派推進到一個更高的境界？

三十年代中期，我和子毅曾經是同宿，不過和他交往卻是離開學校以後三十年的事情。我們在相同的地方各散東西，又因了相同的業務而相聚。由於我對朋友們甚至不認識的畫家的創作動向較為留意，這沒有往來的一段漫長時間，不等於我對他一無所知。總的印象是：這期間他轉換過幾個生活地區；但不論生活條件如何，他總是堅持藝術勞動，從來沒有停止過。他生活着的地方的自然，從來進行探索，不斷在原有的基礎上吸收古代和外來因素以豐富自己的表現力。

現在提起

這些事情，還是不勝感慨，上了年紀的人，大抵還記得當時有句話叫「畢業即失業」，尤其是美術學校畢業出來的更是如此。在我們就讀的那家專門學校，能夠以自己所學去謀生的只有少數，一出校門，立刻改行。而子毅是絕少數有所服務，並努力成為有成就的畫家中的一個。學校時代給予他的只是一些初步知識和技巧，並不多，他學的專業，發意義的東西有一些，他找到一個對他畢生有影響和主要作用的師長。他在創作上取得的成就，主要還是依靠自己頑強地堅持藝術勞動……他佩服白石老人對待藝術創作不教一日閒過的堅毅精神，事實上他的成就正是這樣換來的。

如上所述

我們因了是在相同的時代和相同的地方生活過；而我很早以前，就在環境裏學習嶺南派第一代和第二代畫家作品、欣賞作品。現在看到子毅的作品而感到非常親切，和有一種特別深厚的感情，就是很自然的了。對當時中國畫保守主義的倒退和脫離生活，是嶺南派畫家要扭轉的。這一種由於思想和實踐方面的局限，我們無意以今天的標準去衡量他們當年所能做到的。他們堅決不走復古的道路，自己到生活中去，他們要求描寫現實，提倡寫生，對象是生活中的事物，即使還不能做到，這種願望是好的。說明他們是要求把藝術創作和現實生活緊密地聯繫起來。這一點是不可以不肯定的；這個原則是不可以改變的。但堅持這一點，不過反映生活的態度和方法……

這些題材

我們雖然都看過甚至看慣了它們，由於他通過自己對它們深厚的感情和富於個人特色的藝術技巧，把它們提高到藝術形象，成為一種魅力，看來覺得新鮮；即使是紅棉或南方的荔枝之類，他的作品充滿了生活氣息，又具有濃郁的地方特色。

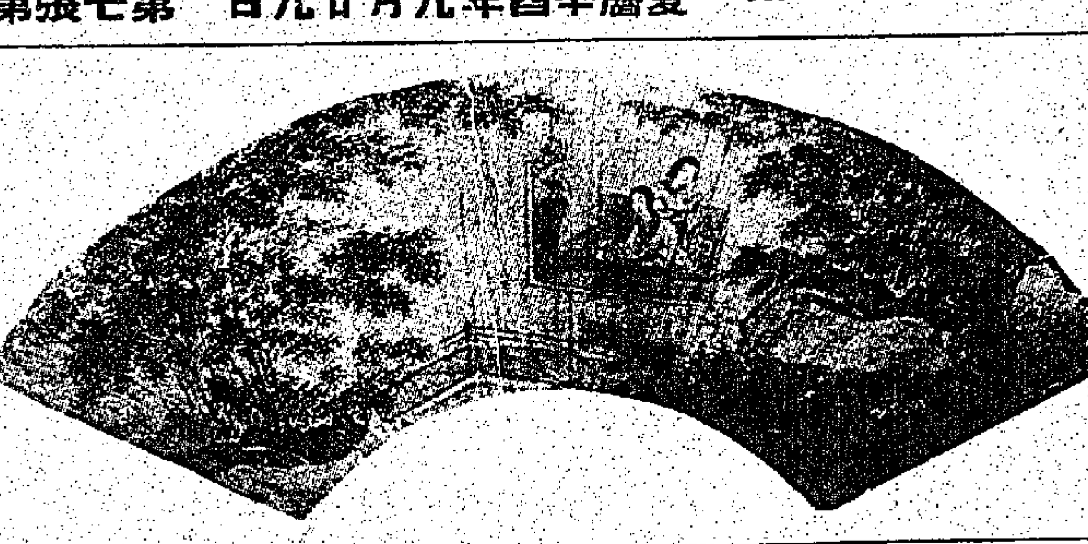
第一代嶺南派是傳統方法，加上二居的創作的啓發，和外來形式的西洋、東洋因素消極的滲合——這就是所謂「折衷」！雖然在當時來說是一種值得讚揚的勇敢行為。到了子毅這一代，便認識到折衷只是一種生硬的結合，而不是新形式的結果。嶺南派是中國畫的一個學派，它首先是中國畫，因而不是西洋因素和東洋因素加進去就可以達到目的。我相信子毅一方面總結了第一代和第二代嶺南派畫家的經驗，去掉它生硬的部份，並加以發揚，採取它的精華，使嶺南派更豐富完美的形式，一個學派同時，出現統一在這個學派下，有獨立面貌的個人風格。

子毅曾經

表示：在任伯年畫中，汲取它精確刻劃形象和佈局新奇設計；在齊白石畫中，汲取它造意境和筆墨；在竹內棲鳳畫中，汲取它形神兼備的造型方法和工寫結合的簡煉方法；他只是用這些大師的藝術作為養料，甚至豐富自己的特色，已吃進許多東西，從而逐步產生子毅的個人風格，即是他吐出來的個人的風格。在他的作品上，讓我們看到的不是齊白石或竹內棲鳳或任伯年，我們看到的是如今天嶺南派的畫家都有自己鮮明的別的風格。

一樣，子毅也如此；但總的來看，他們卻是屬於有時代特色、生活氣息和地方色彩的這個學派之下的，它的源頭就是嶺南派，一個組成部份，或者說是發展了的嶺南派。

目前正是子毅創作力最旺盛的時候。他的創作正在發展。按照他們藝術勞動的勢頭，他的辛勤和苦苦探索的精神，這個畫家明天將會給我們送出怎樣的作品，是可以想像得到的。



實以耕「金扇美人」（守拙齋藏）（現展出香港藝術中心）

烟雨濛濛（水墨畫）　陳華作
（十一月四至六日，在大會堂八樓展出。）

陳子毅作「花卉」
（本月廿七起，在富麗華酒店三樓展出。）

「花鳥」（陳子毅作，本月廿七起在富麗華酒店三樓展出。）

中國名家書畫文房四寶展覽

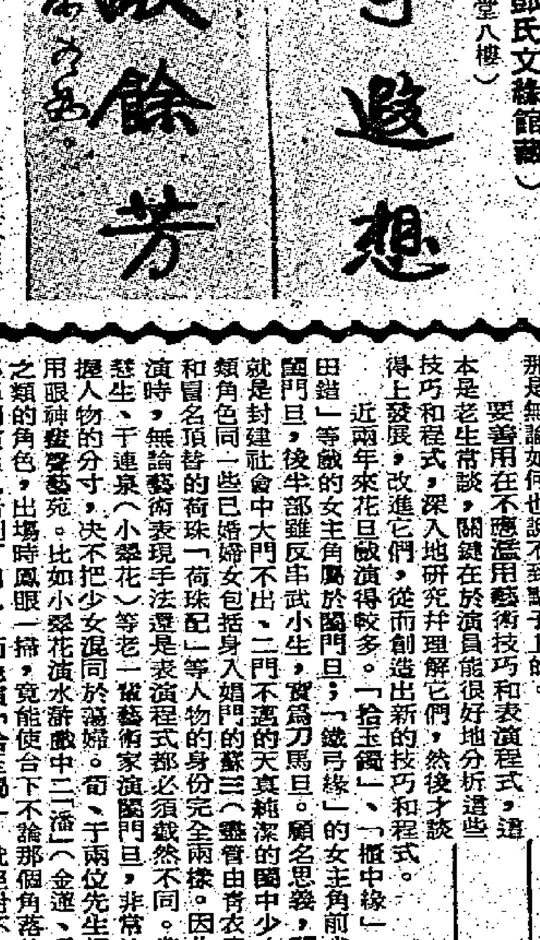
鄧氏文綠館等舉辦

明起在大會堂舉行

松記國畫裝裱公司主人，鄧氏文綠館同寅，定明（廿七）日開始至卅一日，在香港大會堂高座八樓展覽館舉行中國古今名家書畫文房四寶展覽。展品極多，大部為尚未公開之精品，如宋代李成之山水，戚仲之猛虎，錢選之花卉手卷；明代文徵明之山水與長逾數丈長之行書手卷，及與沈石田合作之山水手卷，王鐸、董其昌、黃道周、陳瑞圖之行書，陳獻章之茅筆書，陳洪綬之人物，藍瑛之山水人物，釋道濟之山水手卷；清代及近代査邦達、王時敏、上官周、蔣廷錫、高其佩、黎簡、奚岡、宋湘、王文治、蘇六朋、蘇仁山、姚文瀚、招子庸、鮑俊、黃槐森、馬荃、陳澧、江介、楊峴、羅陽、何紹基、李文田、蘇廷魁、翁同和、劉墉、余集、褚德彝、鄭板橋、戴熙、黃思永、羅天池、鄧承修、任薰、任頤、倪田、俞禮、何翀、居巢、居廉、伊立勳、舒浩、趙之謙、張穆、李修、李世倬、吳石仙、汪仲山、阮性山、朱梓、伍學藻、錢慧安、梁于渭、溫其球、蔣寶齡、鄧芬、釋石霞、釋鐵禪、釋蓮溪、左霈、王拯、朱汝珍、左孝同、溥儒、梁啓超、鄭孝胥、康有為、陳伯陶、丘逢甲、蔣邁、林直勉、章士釗、汪兆鏞、于右任、梁寒操、葉恭綽、趙浩公、鄧爾雅、王震、齊璜、吳道鎔、吳俊卿、高奇峯、黃賓虹、高劍父、鄭啓、陳樹人、徐悲鴻、傅抱石、雪濤；現代之何香凝、何漆園、豐子愷、張大千、黃君璧、葉公超、趙少昂、司徒奇、鮑少游、彭天柱、陳年柏、梁馨伯、李可染、黃獨峰、程十髮、方仁定、陳荊鴻、陳斯洛、林翔、鄧惠民、李錢松西、吳青霞、關良、李柱石、何根、杜其章等。或為山水人物，或為走獸飛禽，或為花鳥草虫，或為銅錫毛筆介、之香翠册碑帖、屏聯書法，不下百餘種，應有盡有。至於文房四寶，更蒙素負時譽之台灣林三益筆莊鼎力贊助，精選採用大中小山馬毛筆精製作，公開介紹，假極廉價格，均極適合書畫家採用；又有古今名家長流毛筆裝裱，製作精巧。明（廿七）日星期二起，一連展出五天，首天正午十二時開放，至夜七時；以後每日由上午九時至下午七時。歡迎愛好我國藝術之高雅人士參觀選購，一律特價優待云。

有我畫會七人書畫聯展 欣賞者衆今夕七時閉幕

有我畫會七人書畫聯展會，過去兩天，各界人士聞風而至大會堂，參觀者紛至沓來。昨為星期日，參觀者更見擁擠。謝禮卿之蘭竹，與各人配合，頗為絲絲入扣；加上題詞，彌覺貼切，意義分明。一許黃賓以三寸許之寧條，一小幀，寫朱頂鶴四隻，飛翔空中，姿態各異，甚為精緻。李煥平之花鳥，得於心，應於手，莫不超妙入神。梁永樞用筆蕭灑，瀟洒出塵，恰到好處。盧步雲之雙鉤固妙；而意筆亦指揮如意，不拘繩墨，可稱後起之秀。王翰於山水花鳥草蟲，俱能各擅其勝，妙到毫巔。林祖金勝之作，爽快利落，揮灑而成，不假思索，可見其素養之深。此次志趣各異，而能互相約束，共同展出，足證其對藝術各展其長之認識。彼此尊重，眼光寬濶，此實前途之好現象。會期至今天已告滿，下午七時閉幕云。



康有爲五言聯（本月廿七至卅一日，展出大會堂八樓）（鄧氏文綠館藏）

聽曉山房記

梁耀明

夫高閣流雲，低闌鏤玉，鐙華炫壁，爐麝薰屏。是乃習侈人家，隨華第宅。居其中者，非有俊偉之才，則有戴福之命。吾非薄倖，何敢望焉？縱倖而致之，亦何敢忘父母居敬行簡之教！至若小築依山，閉門臨水；以關一弓兩弓之地，種三樹五樹之梅；以讀我書，以思吾過。斯吾所願也。

大嶼山之陽，擁鋒巒之雄奇，吸滄溟之浩淼。西走長島，東浮坪白。明沙十里，皚皓如銀。月而擬銀；倚岸雙携，映清波而瑩玉。依邨為市，人貴故侯之瓜；東海成湖，客放大夫之棹。歲辛丑仲冬，將望：蝦家小住其間。宵半龍聲遠近。起視長空：海天漁火，星斗相連。詰旦：岸沙閑饒，邨徑徐行；碧澗青疇，扶犁墾壟。泊日斜風定，千帆漁歸，謳歌起落。噫！吾去鄉三十餘年矣！此境常夢寐求之。自斯以後，歲必數至。至必徜徉竟日，遲欲家乎是鄉矣。

癸卯春：當軸貨東灣之地，因得購之。正思闢戶編籬；而時事多故，閣置歸然。由是棄置不顧者，十有二年。幸三春風雨，終酬壘子卿遲之心；萬里江山，遂得鷗盟鷺約之所。甲寅六月：吾舍落成，榜於門曰聽曉山房。方名之初定也，客有詰予曰：曉可聽乎？予曰：吾舍臨南海之濱，倚橫塘之畔。當朝霞欲上，霧擁輕雷；宿雨初晴，林鳴么鳳。貫半壁潛若，接六合新聲；境之空澄，耳根之怡悅，所聽孰有美於此耶？客曰：結宅山林，以求靜樂；今名聽曉，是形勞於鷄鳴之際，心勞於聽嘯之餘。顧名禦然，又何取於斯？予曰：人所受於天者厚，所報於天者多；汲汲和之心，作淵淵得天之計。又何惑哉。

山房設施簡陋，顧頗具自然之勝。過籬方坪，小築曲徑。室內琴陳古今中外之書，園中遍植竹桂梅桃之屬。四時佳日，百卉揚芬。一室長春，藉酒開草。時或故人攜酒，倚石敲詩；雅客揮毫，呼山入畫。凡諸佳趣，至足娛心。其地雖偏，其室雖陋，吾亦愛吾廬焉！

孟加拉藝術表演

亞洲藝術節添色彩

孟加拉表演藝術團將於十月十五至卅一日之市政局第六屆亞洲藝術節中表演傳統的孟加拉音樂和舞蹈。藝術團將於十月卅日晚上八時假大會堂劇院演出。

孟加拉一向以她的詩歌和音樂而聞名於世，她的表演藝術與西孟加拉及印度次大陸的藝術有着密切的關係。縱然如此，她仍保存其本身獨有的特色，尤其在民間藝術色彩方面更是與別不同。總括來說，孟加拉國的表演藝術可分為古典及經古典、民間、部落及現代等四種。

在應屆亞洲藝術節中，孟加拉表演藝術團將演出富有代表性的音樂及舞蹈。演出當晚的項目，將會包括「曼妮普里」、「漁夫舞」、「採茶舞」、「婚禮舞」、「捉蛇舞」、「解放舞」及「劍舞」。

「曼妮普里」可以算是孟加拉最悠久的古典舞蹈，代代相沿，富有濃厚的宗教氣氛，這種舞蹈的特色，就是舞蹈員自始至終都喜怒不形於色，重點只是放在團員的手指活動上面，手指緩緩閉合，又緩緩張開，氣定神閒，舞姿優美。

「漁夫舞」表達了靠捕魚維生的孟加拉人民的希望，憂傷和歡樂，音樂和舞蹈中隱含着濃厚的人情味。

孟加拉盛產茶葉，而採茶亦自然而然成為當地婦女的工作，為此，「採茶舞」正是栩栩如生地描繪出婦女們採茶的神情動作，亦同時反映出一天工作完畢後的輕鬆和快樂。

從「婚禮舞」中，觀衆可欣賞到當今孟加拉的婚禮習俗和儀式，再者，一雙新人在結婚時那種喜氣洋洋及互相親愛的內心表現，也表露無遺。

一直以來，蛇都是代表着罪惡、恐懼和奸狡的。「捉蛇舞」很詳實的表達了捉蛇者每天所面對的艱難和險阻。

「解放舞」為一齣現代舞蹈，從不同的角度去描叙孟加拉國於一九七一年謀求獨立的過程，而「劍舞」則呼籲該國的青年起而保衞家國。

門券分五元（學生票）、十五元、廿元及廿五元四種，即日起在大會堂票房發售。藝術團的團員亦將於十月廿八日下午六時假太空館演講廳主持一項英語示範講座，門券一律五元，即日起於太空館天文書店發售。

詳細的藝術節「每日節目表」可於大會堂、市政局圖書館、各民政署、市政局刊物銷售處、伊利沙伯體育館及太空館索取。

孟加拉藝術表演團

技巧、程式的善用和濫用

·吳小如·

我國戲曲藝術的發展至少已有六七百年的歷史。在積年累月藝術實踐的長河裏，經過一代代藝人的創造，繼承和發展，逐漸形成一整套有系統有特色的藝術技巧和表演程式。不僅昆曲、京劇如此，各個地方劇種也都如此。儘管各個劇種百花齊放，各有千秋；而技巧與程式本身卻源遠流長，萬變不離其宗，其內在發展規律基本上是一致的。當然，使藝術技巧逐漸形成為表演程式化，並不等於讓一切藝術表演都程式化（程式化有點近於公式概念化，在藝術上是僵化的表現），而且即使有了程式也絕非一成不變。然而，要創造新程式，必須熟悉原有的程式；要打破舊框框，首先必須研究到底甚麼是框框。現在有人片面強調新與變，卻沒有考慮到這二三十年來傳統藝術已被糟蹋得不成樣子，由一代代藝人積累下來的財富已被洗刷得所餘無幾。不僅藝術技巧、表演程式有不少都被逝世的藝術家帶進骨灰盒，就連上演的劇目也要冒着「遺之畢調，寥若晨星」。不從這方面考慮問題，只責怪或惋歎劇場上座不佳，那是無論如何也說不到點子上的。

要善用而不應濫用藝術技巧和表演程式，這本是老生常談，關鍵在於演員能很好地分析這些技巧和程式，深入地研究並理解它們，然後才談得上發展，改進它們，從而創造出新的技巧和程式。

近兩年來花旦戲演得較多。「拾玉鐲」、「櫃中緣」、「花田錯」等戲的女主角屬於閨門旦；「鐵弓緣」的女主角前半部屬閨門旦，後半部雖反串武小生，實為刀馬旦。顧名思義，閨門旦就是封建社會中大門不出、二門不邁的天真純潔的閨中少女。這類角色同一些已婚婦女包括入娼門的蘇三（蕭譽由青衣應工）和冒名頂替的「荷珠」等人物的身份完全兩樣。因此在表演時，無論藝術表現手法還是表演程式都必須截然不同。當年荀慧生、于連泉（小翠花）等老一輩藝術家演閨門旦，非常注意掌握人物的分寸，決不把少女混同於蕩婦。荀、于兩位先生都以善用眼神著稱。比如小翠花演「新戲中二淫」（金蓮、巧云）之類的角色，出場時鳳眼一掃，竟能使台下不論那個角落的觀衆都感到演員已看到了自己。而他演「拾玉鐲」，就絕對不使用這樣的眼神，相反，他有時連眼皮都不抬。而現在有的演員卻把「含情脈脈」混淆於「色授魂與」的精神狀態，亂耍眼神，不知輕重。另外，花旦還有一個背朝觀衆的動作，即兩足橫走碎步，雙肩有節奏地配合着腳步一聳一聳地做出婀娜而且嫵媚的姿態。這一程式也是屬於「蕩婦」型的，在閨門旦身上一定不能濫用。而現在有的演員竟把它用在「鐵弓緣」的陳秀英和「花田錯」的丫環春蘭身上，這顯然太不恰當了。

武戲裏有些技巧和程式也須用得恰如其分。像「鯉魚打挺」，是為了表示劇中人精悍靈巧，並帶有詼諧打渾的情趣，用在武丑的身上比較相宜，而武生用來就顯得不夠端莊嚴肅。六十年代初，我曾見一位名武生把「鯉魚打挺」的技巧用在「英雄義」裏史文恭的身上，看上去確有點不倫不類。當年余叔岩鼎盛時期，以「戰太平」為傑出代表作。但花雲被擒一場改譚派的摔「搶背」為余派獨有的翻「虎跳」，終不免為通人所譏。因為這與古代戰場上大將被擒的實際情景不合。算大元先生曾對我說：「戰長沙」的黃忠和「戰太平」的花雲，在馬失前蹄和被俘遭擒時都應摔搶背，而且在身子貼地一滾時要做到刀和槍不撒手，才見功夫。余先生演花雲堪稱絕響，可是他翻虎跳，未翻之前必須先扔掉槍，這就不合戲情了。至於短打武生戲，如黃天霸的「八大拿」之類，一齣有一齣的特技，一齣有一齣的專門表演，決不雷同。武旦戲那一齣應該或不應該打出手，也有一定的章程。現在「八大拿」早已絕迹，而武旦戲（甚至不是武旦戲如「破洪州」、「鐵弓緣」）則幾乎無一齣不打出手。觀衆只要看一齣就足夠了，再看另一齣也還是那個路子，這還有甚麼特色呢！

老生的紗帽翅，小生的翎尾，都是供演員表演特技功夫的東西。特別是只讓一側的紗帽翅上下擺動，而另一側的則文絲不動，更是一種過硬本領。小生的翎子功不僅要求兩兩對稱，更難的是能夠控制兩根翎子能朝同一個方向擺動，高低起伏，隨意賦形。三十年代末，我在天津中國戲院看馬連良先生演「盜宗卷」，當張蒼被陳平索取宗卷，逼得走投無路想自尋短見時，馬先生在台上身軀斜立，朝着觀衆的左側一個紗帽翅大幅度地上下頻頻擺動，而朝裏面右側的另一個卻穩靜不動，這不僅體現出馬先生的精湛藝術和過人的功力，而且用這一特技來反映張蒼內心的苦悶焦灼，真達到了「無言之美」，入木三分。另外有一個傳說，在抗日戰爭期間，南方某大城市淪陷後，一個紅得發紫而本領並不壓衆的女演員，竟倚仗外勢，硬要一位著名老生演員充當「硬里子」（即「末」），為她配演「三堂會審」的劉秉義。迫於威勢，他不敢不演。但當蘇三開始了大段唱工時，這位老生演員竟使出「看家本領」，有像按了電鈕一樣，一會兒左側的紗帽翅兒單獨有節奏地動了三下，隨即戛然靜止；接着右側的又獨自動了三下。這樣有節奏地，有規律地，左右輪番的時停時動，當然博得全場觀衆的轟然雷動的彩聲。而那位女主角的大段唱工卻被淹沒在彩聲中，幾乎甚麼也聽不見了。把這一特技表演做為對惡勢力進行消極抗議的武器，原是無可非議的。但如果改變了環境，就被認為是特技的濫用。晉劇全本「鳳儀亭」中「小宴」一折，在呂布初見貂蟬時，是要施展出翎子功的。我曾見過兩位不同的演員演這一折戲的呂布（可惜演員的名字都已記不得了）。一位把翎子控制得時而如蜻蜓點水，時而如飛鵰虎躍，既反映了呂布的英俊瀟灑，又體現出對貂蟬的欣悅愛慕。另一位的翎子功並不弱於前者，可是他有意譁衆取寵，一味地把兩條翎柄在貂蟬的臉上拂來掃去。這就把呂布演成了輕佻浮薄、庸俗無聊的流氓。這個例子同樣也是「善用」和「濫用」的鮮明對比。我們今天一方面要盡快地搶救那些即將消失的「絕活」，一方面也要注意把這些精采的藝術技巧和表演程式用在「刀刃」上，做到真正的推陳出新，百花齊放！

音樂家的靈感

陳廷鵬

藝術創作究竟有沒有靈感？有的話，靈感又從那裏來？這裏不想發表議論，只想說兩位音樂家的小故事：

理查·史特勞斯不耐煩地在他的工作室裏踱來踱去，他已經穿上了燕尾服，繫好了領結——他將要同年輕的妻子到宮廷裏去。

「女人們梳妝打扮到底需要多少時間呢？」他嘆息着，一下子坐到了安樂椅上，隨手拿起一本奧托·尤里烏斯·皮爾寶姆的詩集翻閱起來；忽然，他的目光選聚在題為「黃昏的夢」幾首詩上，接着陷入了沉思，馬上又向鋼琴走去。他彈出了一個低沉、緩慢的E大調和聲，接着便一氣呵成，寫好了一首曲子。

有一天，蕭邦去拜訪女作家喬治·桑，剛跨進客廳，一隻小狗數躑亂跳，還想咬自己的尾巴。蕭邦笑着看了牠一會兒，稍加思索，便在鋼琴前面坐下來，開始彈一首四分之三拍的曲子，用的是降A調和急驟八分音符，以模仿小狗的嬉戲動作；但不知不覺，他的曲子卻轉入了華爾滋的旋律，帶有渴望和迷戀的色彩，情緒又是明快的、輕鬆的，最後又回到了八分音的速度。曲子彈完，蕭邦有點喘不過氣來了。這就是有名的「降D調華爾滋」。

淺談謝幕的藝術

蔡體良

舞台上精彩節目表演完了，爲答謝觀衆的熱情，以及接受觀衆的謝意，演員例必再上台向觀衆謝幕。那麼，這謝幕不言而喻應在「謝」字上做好文章。作爲觀衆，要求謝得有味，有情，謝得美，不能說是苛求吧！

常見的謝幕，演員是「一哄而上」，觀衆也就「一哄而散」。這種「間離效果」雖也未嘗不可，但總覺得謝幕若成了畫蛇添足，成了程式似的應酬，是會使人乏味的。據說一個京劇團在國外演出，效果很好，觀衆反映空前熱烈，但結尾却是出人意外的整整齊齊列隊謝幕，大煞風景了！可見，這類謝幕「語言」，顯然無法與觀衆交流起來，無法起到它應擔負的演員和觀衆之間的橋樑作用。

戲劇的演出，是與觀衆共同進行、完成的。因而，「謝」是雙方的，每一方既是謝者，又是被謝者，這裏，姑且從演出者一方來說，研究一下謝幕藝術。每出戲的結局千姿萬態，要給觀衆帶回去的東西也千殊萬殊（況還有因人而異）。所以，應將謝幕看作是演出的一部分，成爲「收尾」的最精雕的一筆來看待，讓人有餘音繞梁之感。這樣，破一些公式化的謝法，看來是必要的。

記得「楓葉紅了的時候」結尾是饒有風趣的：「四人幫」被粉碎了，劇中人物與觀衆一起歡度這一勝利，扮演似「四人幫」的角色衍着服，一個拉着一個又串場而過，頓時使人想起了「老鼠過街，人人喊打」的風俗畫，台上台下融合一片，才謝了幕。「灰姑娘」在華演出時的謝幕雖不是新奇之作，但「謝意」亦是溢於言表的：先是群舞者，繼是獨舞者，再是扭捏作態的傻姐妹和討人喜歡的小丑，層層鋪墊之後，才是王子與灰姑娘登場。此刻，演出者與觀賞者形成了互謝的氣氛，把演出推向了真正的「高潮」。

謝幕是戲劇舞台上最後的一幅速寫，是具有特殊意義的特殊之一「幕」。我們想看到不落窠臼匠心獨運的謝幕。

當然，這同時又向廣大的觀衆提出了一個問題，作爲謝者和被謝者的觀衆，該如何「表演」呢？禮尚往來，以禮還人。這是觀衆們完全可以做到的。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

交响音畫「北方森林」與作者張千一

·文曦·

在中央樂團的排練廳裏，當交響音畫「北方森林」的最後一個和弦奏完，大廳裏便響起了熱烈的掌聲。擔任指揮的美國著名指揮家大衛·吉爾伯特先生，緊緊握住一位年輕人的手。這位年輕人就是「北方森林」的曲作者，工程兵政治部文工團的張千一。

張千一出生在一個文藝工作者的家庭，他十三歲時，考入了沈陽音樂學院。後來又應征入伍來到部隊。部隊創作條件是十分艱苦的，但却爲他提供了接近生活、接觸戰士的機會。

在以後的日子裏，張千一把全部身心都放在音樂創作上。在他居住的一間六平方米的小屋裏，除了一本本學習筆記、和聲作業的一摞摞音樂著作擺放得整整齊齊外，其他生活用品放得七零八落。有人故意逗小張：「你看人家在公園裏逛逛多自在。」小張憨厚地笑笑說：「那個自在我享受不了，我的自在他們也享受不了。」

張千一的生活是豐富多彩的，他的全部樂思都傾注在五綫譜上。在部隊的短短幾年中，他創作了一百五十多部音樂作品，有些作品受到了好評。當時只有十九歲的張千一，並不滿足已有的成績，在他的胸中，醞釀着新的、更大膽的創作計劃，他要寫一部交響音樂。

一九八〇年初夏，他到鄂倫春人居住地深入生活。鄂倫春的生活習慣，他很不適應，白天和鄉親們廣泛接觸，收集素材；晚上，伏在床上，點支蠟燭，整理素材。那裏的蚊子瞎蠓，又多又厲害，叮人一口，紅腫一片。儘管天氣很熱，小張却不得不把自己嚴嚴地裹在衣服裏。就是在這樣的條件下，他完成了「北方森林」的主部旋律和副部旋律。

由於水土不服，再加上過度勞累，張千一得了痢疾，被送進了醫院。在沒等病完全好，他偷偷離開醫院，回到鄂倫春最邊遠、最艱苦的地方。在北方森林中完成了「北方森林」的初稿。

這部作品在全國首次交響樂作品比賽中，脫穎而出，在各省市選送的九十四部作品中，獲優秀獎。不少專家聽了這部優美、動人的交響作品，都很驚嘆。當他們得知這部作品的作者是位初出茅廬、年僅二十一歲的青年時，不勝驚訝地說：真是件了不起的事情！

最近，中央電視台為他編拍了專題節目；上海音樂學院又決定錄取他去深造。成績、榮譽的獲得對他是一個有力的鞭策。

京劇裏的「導板」

安志強

導板無板無眼，僅一個散唱的上句曲調，不能構成獨立的唱段，它必須同其它板式相連結，組成唱段。

導板在演唱中有引導的性質，可以起到突出人物、醞釀情緒、渲染氣氛的作用。導板常用在人物出場之前幕後演唱，即所謂「悶帘導板」，如「武家坡」中薛平貴所唱「一馬離了西涼界」一句，為生行的「西皮導板」；又有的導板在舞台上唱，一般用在劇情發展到轉折的關鍵時所唱，如「搜孤救孤」中程嬰所唱「白虎大堂奉了命」，為生行的「二黃導板」，下接「回龍」、「原板」。

旦角的「西皮導板」如「四郎探母」中鐵鏡公主所唱「兩國不和常交戰」，「二黃導板」如「祭塔」中白素貞所唱「在塔中思嬌兒心神不定」。

體育

甲組足球賽今晚埔頭上演
加山力撼精工
加山球員年輕氣足將憑後勁搶分

（特訊）甲組足球聯賽，精工對加山，今晚八時在政府大球場挑燈夜戰，門劵分收廿五元，廿元，十五元及十元四種。

精工自成軍以來，每一年均締佳績，今屆開賽以來，仍是一隊未敗之師，其演出較差者，也只是第一仗碰上了實力頗相當的寶路華，該役不但不能擊敗對手，結果以零比零與寶路華賽和。此後不斷將多隊甲組隊伍擊敗。

今季精工陣中也是好手如雲，除了胡國雄，古廉禮，賴汝擢及區永鴻等一班舊將外，更重金禮聘了華希恩，史唐作攻擊球員，穆倫，韋伯，迪莊等中場及後防球員，嘉納把守最後一關。又邀請了盧保作副領隊兼教練之職，使成爲實力雄厚之職業球會，然而這「班霸」也並非是絕無缺點。正如在開鑼第一仗對寶路華一役，中場之力之下就被對方佔盡優勢，這顯示出該隊之進攻及防守實太着重中場幾名球員，若這幾名球員狀態保持的話，當可以令整隊球隊攻守均勻，若演失準的話，後果堪虞。現時精工陣中幾名中場球員如胡國雄，穆倫及賴汝擢算均非精壯年富力强，他們所擁有的是經驗及優良技術，其他球隊若要箝制這些球員實非易事，然而，各隊甲組亦有志要撼低這支「巨型班」爲榮。故此精工每仗所遇之對手均落力奮鬥，尤其是今日面對的是以年青及充沛的體力作本錢的加山隊。

加山雖屬一「中型班」，陣中各球員平均年齡比精工年輕，以兩隊實力與經驗相比，自然是精工隊較勝一籌，但加山各小將之拚勁，是不容忽視的，一向加山都是採取穩守突擊之戰術，今仗面對實力較優之精工隊，相信不會首先去搶攻，而加山前鋒綫之鄧劍棟，戴維斯近日表演也算是中規中矩，若精工後防有所疏忽的話，加山也絕非沒有機會取勝的，中場史密夫及黃耀信均在狀態之中，最令人擔心是加山之後防綫，雖然近日有朱國權來投，使加山最後一關，稍見鞏固，可是後防主將梁振權最近幾仗也因傷倦勁，另外維納普亦帶輕傷，雷遠華等均非後防之人才，况且今仗對着一向攻勢凌厲之精工隊，後防壓力，更會感到吃重。若今場後防之球員不落力多走幾步，相信後防吳志英，獨力難支大局。不過照以往幾屆之戰績及記憶，精工每仗碰著加山，加山均會演出超水準，精工就算是能夠取勝，也要付出一番氣力，且看今役會否像以往慣例一樣，甚或有爆冷之戰果，記得在季初時，加山會出戰與精工實力相若之寶路華，雖以最後以二比四落敗，但加山在上半場一度能與該隊互有攻守，戰況二度扯平，加山之前鋒有能本事攻陷了寶隊兩城，以此爲例，加山各球員實有信心與精工週旋到底。但這只在加山球員每人都願多走一步去搏盡而言，假若仍如上仗對荃灣一役那樣不起勁的話，精工自可輕易地奏凱而回。茲將兩隊可能陣容列后：

精工

嘉納

區永鴻 迪莊 古廉禮 盧福興

賴汝擢 胡國雄 韋伯

穆倫 史唐 華希恩

加山

朱國權

蔡卡力 黃耀信 雷遠華 吳志英

曾偉忠 曾福榮 姚偉明

史密夫 戴維斯 鄧劍棟

東昇鄭子賢搶先沒收險球，東方加力查（正面）遲來一步。

2—1 東方技壓東昇
球員態勇沙尼加力查演出可人
雖有增援東昇演出仍未如理想

（特訊）甲組足球聯賽，東方對東昇，昨日在政府大球場上演，戰果爲東方勝東昇二比一，入場人數九千四百零二人，收入十五萬二千七百五十六元。頭場預備組東方勝東昇一比零。

是役賽事，優勝劣敗，戰果合理，由於東方增添之三名外援前鋒均是有速度及腳法之球員，加上該隊原來已不弱之後防綫，故此，東方在無後顧之憂下，頻頻搶攻，在上半場時東昇在被對方力壓下而至後防混亂，馬天雄心急之下而勾跌對手被判處十二碼。先以一球落後，其後，東昇衛將推上助攻，後防空虛，使東方之快翼沙尼在無人看管之下殺入東昇腹地，再陷一城。東昇在下半場換出年青球員溫西加及黎耀雄實是明智之舉，由溫西加追回一球後，東昇有一段時間反客爲主，直迫東方，可惜攻勢只屬曇花一現，下半場末段時，各球員竟露出疲態，再被東方取回優勢，至完場爲止。是役東方之聖加利可能是離隊一段時期之關係，狀態未至顛峰。而沙尼及加力查仍有良好之表現，尤其是沙尼，更是東方陣中較出色之球員。東昇新外援威瑪演出亦屬不俗，但仍非在最佳狀態。

戰情展開

九分，東昇溫奧吊球上前，施路華在十二碼點接應，東方門將和路文搶先躍接，化險爲夷。十三分東方鄧兆明勾跌施路華，東昇在左面得一罰球，施路華回傳溫奧勁射高出。廿二分，黎永昌盤球深入，馬天雄在禁區內施以絆馬槊，勾跌黎永昌，被球證處以極刑，聖加利主射，一蹴入網，一比零，東方領先。廿四分，黃紀華，潘長旺犯夏普立，被黃牌警告，廿六分東方黎永昌不服裁判判決，亦被黃牌警告。廿九分東方得一角球，聖加利開出，加力查飛頂中楣彈出，聖加利從後趕上抽射入網，可惜，東方沙尼起位在先，判食詐糊，卅四分，東昇反撲，張家平在禁區邊欲射不射之下，皮球溜到溫奧腳下，溫奧立刻抽射，皮球飛向龍門左角，幸和路文飛身拍出再攻，身接住。卅六分，東昇再攻，東方梅亞頭搥解圍不遠，吳錦華十八碼球不落地抽射高出，無功而還。四十分，東昇潘長旺在禁區邊綠勁射中梅亞腳彈出，皮球彈落東方加力查腳下，加力查控定皮球，大腳向右翼位沙尼，東昇後防空無一人，沙尼衝前盤過出迎之鄭子賢，單刀直入，又建一功，二比零。四十三分，沙尼在東昇十二碼點前截得漏出之球扣射又入，可惜又有人越位在先，東方第二次食詐糊。但沙尼對此表示不服，被裁判黃牌警告。四十四分，會錫昌侵麥馬士又被黃牌警告。

易邊再戰

六分，東方在左面底綫得一罰球，聖加利開出，十二碼點落，加力查頭槌埋門，貼柱而出。十四分，沙尼沿邊推球前進，以高速推過威瑪再地波傳出，溫奧踢出不遠再被張志德截得，禁區邊傳入中路，鄭子賢及時攻收。十六分，東昇黎耀雄入替吳錦華。溫西加入替奧保位。廿三分東昇溫奧左翼傳出，張家平衝門，幸和路文搶先一步接及皮球。十九分麥馬士斜傳左面溫西加射入，東昇追回一球，一比二。卅分東方林守焯入替聖加利任中場球員，東方改踢四四二陣式。卅四分，東昇後防空虛，黎永昌在左邊由半場直推埋門，幸鄭子賢及時出迎刪出。卅八分，改踢左翼之沙尼，左面出球，加力衝前控定挑過威瑪再射，可惜門前失機，皮球竟然高出。以後雙方再無建樹至球證鳴完場。雙方昨日出戰之陣容如下：

東方

和路文 鄧兆明 徐國安 聖加利 梅亞 夏普立 加力查 會錫昌 黎永昌 沙尼 張志德

東昇

鄭子賢 馬天雄 麥馬士 張家平 潘長旺 威瑪 溫奧 保 鄭偉雄 吳錦華 施路華

市政局主席張有興主持頒獎後，接領壘球會紀念品。

銀洲島泳賽男子個人冠軍黃澤中（右）與亞軍黎力勁（左）

參加名古屋獨木舟水球賽
港代表隊昨赴日

（本報訊）新近贏得一九八一獨木舟水球錦標賽之冠軍勁旅，昨日一行七人，經已啓程赴日，準備競逐假名古屋所舉行之首屆全東亞水運大賽，希望在獨木舟水球賽中掄元，爲港爭光。

港代表隊晨輝隊之全體隊員

銀洲島渡海泳文化署長屈珩（左）頒女子組團體冠軍獎與東方冬泳會代表。

東昇昨日後防備受東方威脅。上半場沙尼來攻（黑衫）鄭偉雄大腳勾消。

長沙灣官中陸運
紫荊社奪總錦標

長沙灣官中假葵涌運動場舉行陸運會，經於前三天舉行初賽，日昨（二十二日）舉行決賽，參加男女健兒達六百餘人，比賽分男女甲乙丙組共七十八項賽事之多。競爭激烈，成績美滿，有廿餘項破歷屆紀錄，賽後中午時由該校校長馮蔡玉顏致詞及頒獎。

茲將成績臚列如下：

團體總冠軍：紫荊社

個人冠軍：男甲：林振坤。男乙：劉家恩。男丙：馮耀成。女甲：朱小敏。女乙：歐英儀。女丙：鄧素馨。

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	朱小敏	鄭美華	劉淑賢
二百米	朱小敏	陸妙娥	劉麗芬
四百米	劉麗芬	伍錦鋒	林惠萍
跳遠	朱小敏	陳麗芳	劉秋娥
鉛球	劉淑賢	石金麗	劉健玲
鐵餅	劉秋娥	周鳳儀	黃美香
標槍	李文婷	林惠萍	劉健玲

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
公開一百中欄	黃美香	鄭婉容	黃瑞明
一百米	歐英儀	梁麗芳	何碧恩
二百米	黃美香	鄭敏瑜	梁麗芳
四百米	梁海倫	鍾惠琴	陳淑儀
四百接	紫荊社	紅棉社	黃竹社
跳高	歐英儀	林少芳	張美霞
跳遠	歐英儀	黃瑞明	張美霞
鉛球	黃鳴輝	梁海倫	劉寶珠
鐵餅	李佩玲	甘翠嫻	黃鳴輝
標槍	鍾惠琴	梁海倫	黃美香

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百欄	吳敏儀	陳佩敏	陳淑霞
一百米	岑美華	甄惠華	梁秀儀
二百米	林美玲	梁秀儀	邱惠華
四百米	鄧素馨	李淑思	歐陽佩安
四百接	紅棉社	黃竹社	黃竹社
跳高	陳樺敏	余美芬	周慧
跳遠	歐陽佩安	梁淑娟	林美玲
鉛球	陳冬梅	鄧素卿	陳尹英

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	洪友寧	鍾振榮	楊志雄
二百米	楊志雄	洪靜勇	吳國輝
四百米	林振坤	鄧藩邵	
八百米	林振坤	鍾振榮	陳志强
千五米	洪友寧	關鍵雄	林耀才
四百接	黃竹社	青松社	
千六接	黃竹社	青松社	
跳高	張振禧	何澤文	會富林
跳遠	張振禧	吳國輝	蔣凱成
三級跳	林振坤	何澤文	蔣凱成
鉛球	洪靜勇	黃興權	周健雄
鐵餅	鄧藩邵	程家松	王育通
標槍	李偉文	會富林	程家松

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百十欄	李偉豪	陳致光	阮文德
一百米	伍振文	列應揚	陳致光
二百米	劉家恩	周富生	厲俊雄
四百米	蕭明利	翁志成	周方達
八百米	劉家恩	容鎮邦	譚偉國
千五米	鄭成	張樹植	林志彬
四百接	紫荊社	紫荊社	黃竹社
千六接	紫荊社	黃竹社	青松社
跳高	劉家恩	劉偉泉	張尚仁
三級跳	周方達	龔志光	彭傑賢
鉛球	黃健中	趙偉雄	李德明
鐵餅	李德明	梁德慶	張錦洪
標槍	黃健中	會偉豪	梁德慶

荃灣體育節
辦壁球比賽

荃灣區第五屆體育節定於十一月八日至十一月廿三日期間舉行男女子壁球公開賽，地點在葵涌葵盛壁球場，報名者可到葵安街廿一號三樓荃灣政府康體處，不收費用。

全港游泳錦標賽，十三歲女童吳家樂（鄉村俱樂部）奪得六面金牌。

全港游泳賽十四歲女童黃凱絲（婦遊）贏得三面金牌。

公開銀洲島渡海泳
南山東方冬泳分膺男女盟主
黃澤中吳慶華奪男女個人冠軍

（特訊）太平山獅子會與香港拯溺總會聯合主辦第十二屆公開銀洲島渡海泳于昨晨在淺水灣盛大舉行。由於更多青年熱心長距離泳賽，而此次却是最長之渡海泳賽，所以此次參加健兒逾千名，參加社團學校，包括新界離島及澳門等地，使那在深秋寂靜之淺水灣，恢復了泳季之熱鬧情況。昨晨各運動員均能及時乘皇家運輸隊登陸艇，前赴銀洲島出發。

十時半即見全部運動員齊集在銀洲島海灘候命出發。一聲令下，但見水花四濺浪濤洶湧中，人魚擺擺，恍若蜻蜓點水，爭先恐後，各人均希望奪得一個較好位置，以便長驅直進，勇奪鰲頭。最初難分勝負，追泳至一百五十公尺後，各路英雄已漸露頭角，分別數組從不同路綫向淺水灣搶先進發。看看領前之先鋒人物有黃澤中，黎力勁等，當最後泳近終點之二百公尺路程時，領先之黃澤中（南山會），黎力勁，越游越快，而另一綫之朱國新（東方會）亦及黃澤民（南山會）亦努力向前，競爭熱烈，結果南山會之黃澤中卒以三身位之遙壓倒黎力勁（香港實業）得冠軍，時間爲三十七分四十七秒。

女子組成績亦頗爲超卓，東方多泳會之吳慶華，泳勢至佳，一路領導畢竣，卒以四十六分三十秒，獲首名，亞軍爲南山會之周麗儀。賽後由康樂文化署屈珩頒獎。

茲將銀洲島泳賽成績列后：

男子團體成績

（海陸空三軍司令盃）

南山游泳會得二十三分

男子個人成績

（太平山獅子會優勝獎）

冠軍：黃澤中（南山游泳會）三十七分四十七秒

亞軍：黎力勁（香港實業有限公司）

季軍：朱國新（東方多泳會）

殿軍：黃澤民（南山游泳會）

五名：林志明（梅窩）

六名：莫健超（巨流社）

七名：譚士龍（巨流）

八名：張國雲（南山）

女子團體冠軍

（澳洲國家浪蕩救生會榮譽獎）

東方多泳會得四十四分

女子個人冠軍

（太平山獅子會優勝獎）

冠軍：吳慶華（東方多泳會）四十六分三十秒

亞軍：周麗儀（南山游泳會）

季軍：凛偉芳（東方多泳會）

殿軍：楊美思（東方多泳會）

五名：鄺碧霞（東方多泳會）

六名：郭紫娟（東方）

七名：徐佩玲（東方）

八名：黃小碧（香港實業）

澳門特獎

（李學雄主席優勝獎）

冠軍：馮錦榮 澳門拯溺隊

會擊敗波格麥恩萊
史簡倫參加精英賽

（本報訊）即將參加今屆精工香港網球精英賽的美國好手史簡倫，在國際網球壇上向以「殺手」著稱，預料在今屆單打賽事中，將會進階成爲總決賽大熱門之一。

現年廿五歲的史簡倫，在近三年間曾連贏仗，因而獲得「殺手」美譽，並曾擊敗世界頂尖網球好手波格及麥恩萊。

史簡倫痛擊波格一役，是一九八〇年在東京舉行的精工世界超級網球賽。那時，波格剛在溫布頓大賽中衛冕成功，稍稍一時。在本年度的溫布頓及美國網球公開賽中，麥恩萊接連擊敗波格，奪得兩項殊榮，但却在TRANSAMERICA公開賽，複賽中被史簡倫淘汰出局。

數次大捷使簡倫在世界網球好手排名中急速冒升，聲名大噪。這位曾獲NCAA單打冠軍的名將，其在網球方面的天份才眞正爲球迷所察覺了解。

在夏威夷，史簡倫的知名度更高，因爲他曾經在多項比賽中有極佳表現，並分別於一九七八及七九年，奪得州際單打冠軍榮銜。

在過去數月中，史簡倫的表現每況愈佳，預料十一月在本港的賽中，將會成爲炙手的熱門人物。

精工香港網球精英大賽將於十一月一日至八日假維園進行，其中包括了獎金達七萬五千美元的富豪格蘭披士大賽及五萬美元的豐田女子巡迴大賽。

今維園兩仗
總會盃小球

香港小型足球總會主辦總會盃小球聯賽，今晚在維三號場上演，六時中恒區對榮富十二，七時商青對智智金之友，各隊實力距離不遠，到時將將會展開一番劇戰。

兩場銀牌賽
均賣預售券

足球總會已經編定了兩場銀牌足球淘汰賽初賽的秩序，十一月五日（星期四）政府場下午八時加山對海蜂，門券收廿五元，二十元，後浪十五元，十元，到時並會有預售券發售，但是號召力如何一時尚屬難料了。

十一月六日（星期五）政府場八時夜波南華對精工，門券收卅元，廿五元，二十元，十元。精工與南華對陣，雖然近況是精工比較南華爲佳，但是這是淘汰賽，當然更能惹起球迷的注意，南華若然有較好的狀態，便可以重獲球迷捧場，這場波亂季初的夠號召力一仗，甚爲球迷的重視。

傷殘體協會辦
乒乓球劍擊班

傷殘人士體育協會將由本月起，舉辦多項訓練班，包括乒乓、劍擊、射箭等，如欲參加者，須從速參加，並會繼續辦各項比賽。

工商盃籃球
今上演九場

工商盃籃球賽，今晚在九龍花墟場共有九場賽事上演，花墟露天場免費，歡迎球迷參觀，其秩序如次：

六時三刻（男E）荃碧乙對英東，龍門對珊油，藍鳥對亞達，七時三刻，（男）德祥對兎子，港九青對漢青，南華對萌思。八時三刻，（男）美青對海豚，紘外機對均益，控制對

市局壘總合辦公開賽
海洋鑽石榮膺
男女甲組冠軍
市政主席張有興主持頒獎

（特訊）由市政局與香港壘球總會聯合主辦之一九八〇至八一年全港公開壘球聯賽，經已圓滿結束，昨日下午三時在九龍天光道該會舉行頒獎典禮，請市政局主席張有興，壘總會長翁紹輝，彭天柱，孔祁及上屆會長陳堅，柯邦傑分別主持各項頒獎。

茲將各項成績列下：

男子甲組冠軍：海洋。女子甲組冠軍：鑽石。男子乙冠軍：凱旋。男子丙組冠軍：陳瑞祺。女子乙組冠軍：梁適之。最佳球員：男甲陳積克，男乙葉會尼，男丙蘇輝德。女甲黃彩雯，女乙石玲

全港週年游泳錦標賽次日
南華八百接力創香港新紀錄
九分三秒六三爲大會最佳收穫

（特訊）香港業餘游泳總會主辦一九八一年全港週年游泳錦標賽，昨（廿五）日上午九時起假銅鑼灣維多利亞公園游泳池，舉行次日決賽。全部共十四個爭錦項目，僅有一項成績刷新香港游泳最高紀錄，爲最珍貴收穫！

壓軸戲男子八百米自由式決賽，南華會四騎士李啓淦、陳兆亨、羅迪狄、劉志雄一路領先，合縮九分三秒六三香港新紀錄掄元，粉碎東方多泳會於今年一九八一年華人游泳大賽新創之九分八秒四一香港最高紀錄，並刷新泳總公認之全港紀錄九分十一秒五三，東方多泳會創於去年一九八〇年全港週年錦標賽。

南華會十五歲「神童」六呎一吋長人「香港新飛魚」李啓淦在開鑼戲男子一百米自由式決賽，因有部份選手兩次偷步被召回，第三次發令後才展開爭逐，影響全部選手演出，李啓淦僅泅五十五秒六九，輕取金牌。首奪香港游泳冠軍滋味。因受偷步干擾，泅不出本身水準，較李啓淦本人在今年十月廿二日全港校際週年游泳錦標賽第二組決賽，所創之男子一百米自由式香港校際最高紀錄五十四秒八三爲慢。

南華會十七歲新秀梁耀輝，在男子二百米背泳決賽，泅二分廿六秒九七掄元，僅刷新中青會鄭浩光於一九八〇年全港週年游泳錦標賽預賽，所創之二分廿七秒一四大會紀錄，較梁耀輝本人於今年一九八一年華人游泳大賽所創之二分廿五秒五七男子二百米背泳香港最高紀錄，及梁耀輝在今年泳總主辦之第九次全港分齡游泳賽，所創之二分廿六秒五七泳總最高紀錄均比較慢。

鄉村俱樂部十三歲女童吳家樂，在女子一百米自由式決賽，泅一分四秒七九，首破終點，榮膺一九八一年全港最快女飛魚。「女鐵人」吳家樂昨（廿五）日並贏得女子八百米自由式冠軍十分廿七秒四〇，及四百米個人四式冠軍五分卅一秒三四，連同十月十八日全港錦標首日比賽，吳家樂奪得四百米自由式冠軍五分四秒八六，二百米自由式冠軍二分廿五秒六，二百米蝴蝶式冠軍二分卅二秒四七，今屆全港錦標賽，吳家樂總共贏得六面金牌，戰績輝煌！

男子二百米個人四式決賽，南華會八屆亞運香港選手劉志雄，泅二分廿五秒三八，獲得冠軍，惟未逮及劉志雄本人於今年一九八一年八月廿七日泳總主辦香港隊對抗美國華僑國際賽，劉志雄在男子二百米個人四式泅第三，所創之二分廿四秒五四，泳總公認香港最高紀錄。

女子四百米四式接力決賽，校魚會雷碧卡泰萊（背），姐兒盧炎（蛙），洛瑪絲（蝶），納塔莎基奕（爬）四女合泅五分十九秒四〇，奪得冠軍，成績平平。

全港錦標賽首日比賽，於十月十八日在維園泳池舉行完畢，僅得一項佳績，男子百米蝴蝶式決賽，官塘會會慈銘泅一分一秒六〇，平等香港最高紀錄。今屆全港大賽，刷出一項香港紀錄，另一項平等香港紀錄。（七社）

全港週年游泳錦標賽，男子百米自由式冠軍李啓淦（南華）成績五五秒六九。

全港游泳週年大賽，梁耀輝（南華）榮膺百米及二百米，兩項背泳冠軍。

全港週年游泳錦標賽次日決賽成績

男子組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績備註
一百米自由式	李啓淦（南華）	馬鑫添（麗都灣）	陳兆亨（南華）	溫慶年（麗都灣）	李富强（麗都灣）	莩德唐尼（婦遊）	五五秒六九
四百米自由式	莩德唐尼（婦遊）	伍永漢（中青）	伊恩尼高遜（婦遊）	朱國新（南華）	百瀨大樹（校魚）	M泰萊（校魚）	四分四九秒四一
一百米蛙式	鄭國光（中青）	胡泰良（東方多泳）	張國瑜（愉園）	羅迴狄（南華）	李啓峰（南華）	吳聲發（東方冬泳）	一分十一秒九四
二百米背泳	梁耀輝（南華）	尼爾泰萊（校魚）	百瀨大樹（校魚）				二分廿六秒九七
二百米蝴蝶式	張運志（東方多泳）	李志廣（南華）	高家麟（婦遊）				二分廿一秒六三
二百米個人四式	劉志雄（南華）	伍永漢（中青）	拉瑟福特（鄉村俱樂部）	史提夫盧荻			二分廿五秒三八
八百米接力	南華會	東方多泳會	婦遊會	麗都灣			九分三秒六三香港新

備註：一、男子二百米個人四式香港最高紀錄二分廿四秒五四，香港選手劉志雄創於一九八一年八月廿七日，泳總主辦之香港對抗美國華僑泳賽）。二、男子二百米背泳香港最高紀錄二分廿五秒五七，南華會梁耀輝創於一九八一年九月十六日全港華人游泳大賽。泳總最高紀錄二分廿六秒五七，南華會梁耀輝創於一九八一年九月十二日，泳總主辦之第九次全港分齡游泳錦標賽。

女子組

項目	第一名	第二名	第三名	第四名	第五名	第六名	首名成績備註
一百米自由式	吳家樂（鄉村俱樂部）	洛瑪絲（校魚）	黃凱絲（婦遊）	符梅（九龍塘）	黎慧（勵進）	馮雲霞（九龍塘）	一分四秒七九
八百米自由式	吳家樂（鄉村俱樂部）	雷碧卡泰萊（校魚）	阿曼達谷芭（校魚）	卡拉維阿絲（校魚）			十分廿七秒四〇
二百米蛙式	林敏子（中青）	洛瑪絲（校魚）	姐兒盧炎（校魚）	黎慧（勵進）	尼高拉居里（校魚）	黃惠萍（麗都灣）	二分五六秒二六
二百米背泳	黃凱絲（婦遊）	吳家樂（鄉村俱樂部）	雷碧卡泰萊（校魚）	織姬索莉（校魚）	尼高拉居里（校魚）	卡拉維阿斯（校魚）	二分卅九秒〇一
一百米蝴蝶式	黃凱絲（婦遊）	吳家樂（鄉村俱樂部）	洛瑪絲（校魚）	馮雲霞（九龍塘）	阿曼達谷芭（校魚）	卡拉維阿斯（校魚）	一分十秒八五
四百米個人四式	吳家樂（鄉村俱樂部）	洛瑪絲（校魚）	雷碧卡絲（校魚）				五分卅一秒三四
四百米四式接力	校魚會	九龍塘	南華會	麗都灣	港大		五分十九秒四〇

娛樂圈

粵劇界不可多得盛會聚海城
羅品超公孫輩演出
四花旦演觀音得道

「百花公主」導師鄭綺文和李艷霞花心血教導而成，盛譽比喻爲練書法，執手一筆一劃來教者也，所以……

昨日聯藝爲廣東粵劇團舉行記者招待會和八和爲慶祝師父誕遊藝會都是在海城舉行，使記者們省却了不少奔波，而且在時間安排上都很銜接，這真可說是一舉兩得了。

廣東粵劇團出席記者招待會的有團長鄭達，經理宋文夫和羅品超、文覺非、曹秀琴、郭鳳女、丁凡、吳國華等。

鄭達和羅品超先後發表了談話，當羅品超正說得興高采烈時，八和的石燕子竟來催駕了，因爲八和的遊藝會開始了，剪綵儀式是三時半。先前聯藝和八和的人說，在師父誕的演出中，羅品超和文覺非都參加，但因羅和文的酬酢太忙，所以昨日只參加了剪綵儀式就算了。

參加八和剪綵的除羅品超、文覺非外，還有本港的紅伶靚次伯、林家聲、羅艷卿、李奇峰、尤聲普、言雪芬、朱劍丹、龍劍笙、梅雪詩、黃炎、石燕子、潘有聲、李龍和謝雪心。剪綵儀式完後，即由八和主席黃炎致詞後，就開始演出「觀音得道」、「劉海灑金錢」和「天姬送子」等折子戲。而羅品超和文覺非即返回招待會，繼續展開今次他們來港演出的宣傳活動。

記者們稱今次廣東粵劇團爲公孫班，因羅品超和文覺非已六十多的了，而曹秀琴，郭鳳女和吳國華等一班新秀只是廿一二出頭，他們只是畢業兩年多，在藝齡上來說是很淺的，不過如羅品超所形容，他們的「百花公主」是鄭綺文和李艷霞所執手教的，一如練書法，由老師執着手來臨帖般，所以進步比一般學習的爲快。

回說八和的「觀音得道」每一場是由不同花旦演出觀音的，依次爲李香琴、任冰兒、吳美英等。韋佗則由陳劍聲和梁漢威飾演。初時說「天姬送子」的董永是由羅品超飾演的，結果是關海山，文覺非的扣羅傘也改爲靚仲坤演出。（陸拧）

李鳳在「觀音得道」中演「鐵柱磨成針」時。

廣東粵劇團來港今接受着燈訪問

很多人認爲粵劇是末落的藝術，但觀乎曾羅大衆的反應，對粵劇是有根深蒂固的喜愛。廣東粵劇團來港作演出，今晚（廿六）八時正播映的「着燈開飯睇電視」節目，不只會報導該團來港的花絮，並邀得該團團員，入廠接受訪問。

香港亦有不少伶人，如李寶瑩、羅家英、林家聲……等等，致力推廣粵劇藝術，使粵劇流傳下去，發揚光大，他們不遺餘力，終身貢獻於粵劇的熱心，獲得表彰，李寶瑩與林家聲兩人則得到英女皇頒贈榮譽獎章，今日舉行頒贈儀式，「着燈」外景主持特訪問李寶瑩及林家聲兩人，詢問他們獲獎的心情，相信是廣大觀衆所關心的。

任冰兒在「觀音得道」中，亦足演出熱鬧戲「得道」時。

陳復生有幼稚的面口，成熟的演技。

八和爲慶祝華光師誕舉行遊藝會，圖爲參加剪綵的部份紅伶（左起）潘有聲，言雪芬，梅雪詩，石燕子，龍劍笙，羅品超，黃炎，靚次伯，文覺非和羅艷卿。

鄭少秋扮被毀容不滿化粧效果差

「扮嘢小生」鄭少秋，近日趕拍「富貴榮華」，趕得非常辛苦。

昨日「富貴榮華」拍到一場秋仔被淋鏹水受傷的戲，化粧師硬要在他臉上劃上疤痕及腐肉，可惜化粧出來效果不大理想，一向認真的秋仔大爲不滿。

此還不止，由於這個造型還有幾場戲要拍的，便需要助導用即映即有相機拍下照片，以待日後化粧師作借鑒之用，但那位助導竟然連相也影不到，令到秋仔更加心煩，加上連日來趕戲趕得很急，睡眠不足，令到「扮嘢秋」更加心煩意亂。

金娜羅蘭絲爲忠人所託，在「鐵血娘子歌莉亞」中，照料小童舞陶富斯，而歷盡艱辛。

余允抗無中生有成功

·朱侶·

戲言戲語

記得余允抗會說，自從在世紀做執行董事後，已無時間執導電影了，那麼今次所推出的「凶榜」，看來應該是他未做執行董事時的製作了。

「凶榜」是一個無中生有的影片，它的成功是配樂效果搞得相當好，有好些鏡頭是很平凡的，但加上了那些配樂，竟然很有恐怖氣氛，作爲世紀公司的嚴國銳說，該片是由顧家輝配樂的呢！

記者們見到了余允抗，因爲他曾是無綫菲林組的編導，現在無綫要取消菲林組，明年且以電子攝影儀器來代替，當然找緊機會詢問他的見解了。

余允抗的答覆是「老番」的，他以爲現在的電視已至飽和，搞電影正是時候。

建樣的答覆，也是離開了電視後在外面拍電影的工作人員底老生常談，當然也因這是事實，是電視和電影所要走的循環路綫，其實電影受電視所影響，同時電視又受電影所影響。

余允抗的「凶榜」看起來，也是由「凶兆」或「驅魔人」得來的靈感，而加上了本港的環境而已。雖然現在是八十年代，但「魔」由心生這樣的事，我們是不能反對的。

余允抗道一個「凶榜」有一個好處是那「魔」並不出現，只是在結束時才現身，但他並不恐怖，恐怖的是他——導演所營造的氣氛。

區瑞強甫放下行裝又預備十一月歐遊

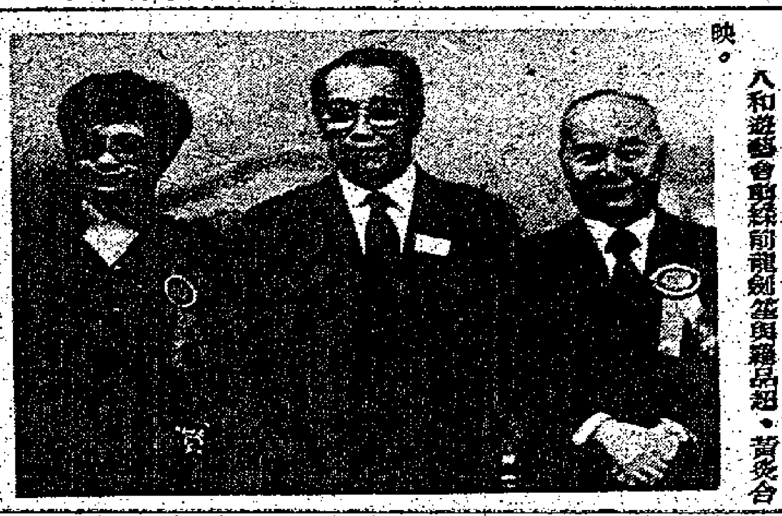
昨特爲港台「青春交響曲」七週年紀念而趕回來。

港台「青春交響曲」，昨日七週年紀念，出席慶祝會的嘉賓有，徐小鳳、陳百強、張德蘭、陳美齡、成利、葉振棠等。

在昨日「青春交響曲」的七週年紀念會上，放了大假的區瑞強也有出席。

區瑞強表示，上週獨個兒去了日本旅行，手持地圖四處闖，總括而言，這是一個愉快的旅程，唯一遺憾的是看見很多美麗的東西也不能買。

剛自日本回來，但區瑞強已在收拾行裝，預備展開第二次旅程，他將於十一月出發，前往歐洲。



八和遊藝會剪綵前龍劍笙與羅品超，黃炎合映。

八一一八共繽紛港台找藝員困難

港台電視部製作「八一·一八共繽紛」，共分港九新界十八區製行，目前尚餘新界三區便結束，製作至明年二月便停止，才繼續在港九十區舉行。

攝影師表示，他們利用三個月時間，搜集各區資料。

該節目製作以來，最大困難及傷腦筋是藝員問題，由於節目在無綫播映，他們不能找無綫的藝員，可是無綫方面的大牌藝員又不肯借出，他們又不想用「歡樂今宵」一藝員，怕觀衆混淆是無綫製作。

影畫會找狄龍演新界後一輯，但因他對司儀不感興趣，至於俞琤雖然答應演出，但她只願獨挑大樑，由於以往三輯都是一男一女合作，故俞琤只能安排在市區演出了。

李寶瑩獲榮譽勳章今「下午茶」談感想

粵劇紅伶李寶瑩，畢生貢獻給粵劇，不只爲粵劇迷帶來娛樂，同時扶掖後輩不遺餘力，港府對她致力發揚粵劇藝術大表讚賞，遂頒發榮譽勳章，安排在今（廿六）晚六時舉行受勳儀式，翡翠婦女節目「下午茶」，將優先訪問李寶瑩，訪問她受勳前的感受，及她的工作與近況等。

澳門的時裝業，受到香港的影響下，亦有其突出的成就，在上星期的澳門工展會中，便有一個澳門時裝表演，今日「下午茶」播出澳門時裝。

鄭少秋不知是真是假，被毀容乎？

胡燕妮無綫演突破陳百強與偶像合作

青年歌手陳百強，一向給人的感覺是無憂無慮而且開朗的，但這日來，他却是非常苦惱。陳百強昨日表示，自從他到歐洲旅行回來後，一直心情不大好，精神彷彿，事業，愛情，前途等種種問題都令他困擾，他又說，就算找醫生看，醫生也只會開給他安眠藥及鎮靜劑，所以他更沒有考慮要看醫生，唯有希望這些惰病快些過去！

不過陳百強還有一件事是開心的，他透露，最近接獲無綫的通知，派他演出「突破」，他在劇中將飾演胡燕妮的兒子。陳百強表示，他小時，已喜歡看胡燕妮的電影，更迷上了她，故胡燕妮是他的偶像，能夠有機會與自己的偶像合作，豈能不高興呢！

黎小田

七伯

黎小田爲「人在江湖」作的「人在旅途灑淚時」的歌曲，最近在一個正統音樂會上出現，那是由香港大學校長黃麗松博士小提琴獨奏，澳門東亞大學校長薛壽生的夫人鋼琴伴奏。

「人在江湖」是麗的一個劇集，「人在旅途灑淚時」是由關正傑和雷安娜所合唱，黎小田作曲，盧國沾填詞者。因爲歌是給人唱的，所以經常我們都只注意歌唱者，很少注意作曲和填詞人的，但最近人們已經在注意作曲和填詞人了。

最難得的還是學者也會欣賞黎小田的「人在旅途灑淚時」的曲和旋律，這是雅俗共賞的明證吧！

金娜羅蘭絲在「鐵血娘子歌莉亞」中，建立一個從未有過的女英雄型像，義氣，正直，仁慈而有點母性。

松方弘樹難忘避風塘一段情

松方弘樹在日本擁有很多女影迷，而香港觀衆對他也不陌生，他便是在「柳生一族」片集中演千葉真一的弟弟柳生左門的那位，前年日本電影廣受好評的影片「爭霸」中他則演幕府大將軍德川家康，當的松方弘樹還和千葉真一同來香港，出席日本電影節的開幕禮，爲此，松方弘樹對香港留下了深刻印象。

開幕禮後的深夜，香港東寶的人請松方弘樹他們遊避風塘，當時有一個香港艇家少女認得他是「柳生一劍」的日本明星，除要求簽名外，還互相交換了地址，電話，答言遊日本時會去探他，那位少女靑春秀麗，使松方弘樹返日本後經常向日本雜誌記者提起，可惜至今那少女仍未去日本找過他。

歡樂今宵有起色設宴慰勞職藝員

歡樂今宵製的神話「封神榜」，推出以來，反應熱烈。

但爲拍該片集，無論台前幕後等工作人員，無不叫苦連天，爲此無綫特擺慶功宴，慰勞他們多月來的辛勞。

可是，竟因此引起其他藝員不滿，認爲公司厚此薄彼，「歡樂今宵」近期收視有起色，慶功宴不應只限於「封神榜」，終於抗議有效，待「封神榜」煞科後，「歡樂今宵」全體人員齊慶功。

梁漢威在「香山大賀壽」中大演韋佗功架。

新藝城台灣製作迎合香港人口味

新藝城拍攝的「追女仔」是暑期的賣座冠軍影片，最近改名「泡妞」在台北上映，同樣轟動一時，祇台北一地已收逾三千萬台幣。今在台攝製的第一炮「頑皮鬼」，在台上映亦十分賣座，該片現已改名爲「神槍手」定下期在麗聲院綫上映。

新藝城出品在港已有一定叫座力，「神槍手」雖是該公司在台拍攝的，但內容極搞笑，絕對迎合香港觀衆口味。

螢影星聲

黃錦燊 日前透露，他將在十二月間遊美國，爲荷里活演出三部電視劇。目前美國流行日本「忍術」及「中國功夫」的片集，所以他便應邀參加此類劇集的演出。

梁仲芬 昨否認她與「香港八二」的監製曾勵珍曾生意見，她表示，根本絕無此事，令她非常煩惱，怕因此影響了他與曾勵珍的友誼！

戴月娥 連日來忙於拍攝「女黑俠木蘭花」，把原有的工作也拋開，她表示，公司老板待她很好，所以讓她放假去拍戲。此外，戴月娥又謂很多人說她自加拿大回來後發福了，但磅一磅又比前重了兩磅，所以她不明白，自己究竟是肥了在那裏！

台金馬獎高雄舉行

今年的金馬獎典禮定於十月卅一日晚在高雄舉行，參加人數爲近年來最熱鬧的一次，本港去參加的除邵氏影星外還有梁鳳、黃操中、吳宇森、許冠文、許冠英、徐杰、林芳、張耀宗、務永昌、關國康、周慶韶、莫仲明、李培桂、李瀚、查理士布朗臣、芝蔴麗達等。

秦祥林與翁華合演「凶榜」時，記者還以爲他們是初次合作。

狄龍美加行獲益打消發展及移民

狄龍從美加旅行回來已有兩個多月，對記者談起這次旅程，他最大收獲是朋友給予的熱誠。

狄龍與愛美並沒參加旅行團，一個月旅程中，沿途都有朋友盛情招待，帶他們去玩，所以，雖然途中幾次遇上美國工人罷工，種種不便都因朋友帶來的愉快而變得不重要了。

美國給予狄龍印象最深刻的，並非它的先進與繁榮，而是這國家到處顯示着自由氣氛，狄龍說：「隨街可以見到躺在地上聊天的年青人，甚至四十歲的大男人會戴個『耳聲機』，踏雪屐滿街跑。」過慣受人注目的明星生活，狄龍對這種自由自在的生活，自然有一定嚮往。

不過，經過此次旅行，狄龍已打消了他一直以來想放棄拍片，到外國進修的心願，美國居住環境好，學校好，但供我發展的機會不及香港，我沒理由在此刻放棄一切，而去從頭做起。」所以，有人認爲狄龍此行最大收獲，乃是「安心」兩字。

美國影片轉向題材以中層階級爲主

自從去年「克藍瑪對克藍瑪」大出鋒頭後，使到荷李活的電影工作者將製作方針，側重回現代美國中層階級的家庭和人際關係上。羅拔烈福首次執導演筒的「普通人」就是此類問題片。這類電影在今天家庭關係趨向複雜，自私和不瞭解充斥每個人的美國來說，可謂一針見血，很能引起共鳴。

一向拍慣美國中上層階級生活形態，家庭觀念的著名導演薛尼盧密斯，在去年亦拍了一部「鐵血娘子歌莉亞」。原來此次薛尼盧密斯放棄一貫的作風，以都市追殺片，反映今日美國低層家庭問題。這部「歌莉亞」的女主角是他的妻子金娜羅蘭絲，她扮演一個剛強辛辣，江湖味重的黑社會頭子過氣姊姊，爲了要救助無辜幼童，不惜挑戰黑道規矩。結果惹來殺身禍。影片一直在火爆激烈情節下發展，但女主角與男孩間的感情，亦一趨發展，點出現代人的情感弱點和人性的真義，據聞，討厭今年年度執導演備的影帝德斯汀荷夫曼亦會選擇一部題材類似的家庭片來拍。

不了情麗的播映

曾膺四屆亞洲影后的林黛，伊人雖然墓木已拱，惟影迷對她還是印象深刻。最近，麗的推出六十年代邵氏經典片，林黛當年的如花風采，重現於螢光幕上，今（廿六）晚麗的一台將推出一部由林黛與關山合演的不朽名片「不了情」。

「不了情」除林黛、關山外，尚有於今已成爲名導演或製片的高寶樹、何藩等。

宗華下月來港宣傳蓋世奇花

宗華下月將來港一週，替主演的「蓋世奇花」展開宣傳活動。

宗華在台拍片不少，能與期在港上映的爲數有限，他在港的知名度與往年分別很大，是以對「蓋世奇花」的重視程度不下於老闆姚霖玲。

宗華在台灣，星馬等方面擁有一批影迷，片商跟紅頂白，他自然不愁片約的。

陳復生心想事成外型雖嫩演技佳

早一陣子，陳復生抱怨演戲太少，怎知話未了，通告一部接一部，心想事成。

不過，陳復生還是有點不滿，就是所演的角色總脫離「幼稚」一點，她生來一副娃娃面，雖是到了自立之年，還是看來像個女孩子。

其實，陳復生演戲的條件，是比一般同齡的藝員優勝的。她自小演戲，上鏡經驗豐富，即使是扮演女孩子，演技之好，無人出其左右。

柯妮拉慕蒂性感碧姬芭鐸繼承人

在「殺害」中，柯妮拉慕蒂飾一個協助男友逃獄的，她現年廿四歲，但拍電影已有十年歷史，在被捧起及成名於歐洲，許多內行人認爲她是法國女星碧姬芭鐸和嘉美蓮丹露的當然繼承人。

她的原名是法蘭西絲戈妮莉亞，在羅馬長大，父親是記者，一九六九年爲導演達米安尼賞識，從此走上演員的路，她拍過的影片有「飛俠奇迹」、「大冒險家」及「愛與金錢」等。和不少年青演員一樣，柯妮拉到美國是望成爲出人頭地的明星。

在歐洲，她的玉容比其他的女演員，裝飾過更多雜誌的封面。連攝影記者最好追逐的卡露蓮公主，也比她不上。

盧氏粵曲晚會

陳非儂、羅艷卿、鄭綺霞演歌喉

盧氏宗親總會自本月十八日晚，爲亞洲藝術節在灣仔修頓球場作戶外演唱外，又在會所演唱以娛來自加拿大溫哥華之宗親及唐蔭等，壽宴是晚更由羅艷卿反串平喉與鄭綺霞對答名曲多爻；名伶潘有聲唱「招魂」；陳非儂盧耀宗合唱「追信」；植大與羅艷卿合唱「西廂回答」；秦靜之伍隴娣合唱「藍袍惹桂香」；蔣艷紅任鳳儀合唱「吳起殺妻」；朱錫麟錢綵娟合唱「魂斷離恨天」；再後由盧耀宗伍隴娣合唱橡山新排古老排場大鑼大鼓大笛「送京娘」。拍和者有李廣揚、黃桂忠、廖賢全、曾燮、駱文、何光、何毅、陳可光、陳德權、馮文華、秦林、吳燿森及名鑼手馮秉衡等，下月中旬又應市政局邀請在九龍序士公園作戶外演唱以娛坊衆。

露雯娜人逢喜事精神爽

露雯娜自從與她的「老公仔」訂婚，人逢喜事精神爽，樂得談笑風生，幽默風趣起來。而她的歌藝，特別是抒情曲，更唱得情高意真，在今（廿六）晚的「歡樂今宵」中，露雯娜會應邀現場爲觀衆高歌，觀衆可以見到這位在戀愛中的小妹妹的動人風采，除了露雯娜之外，民歌手陳潔靈與及菲籍歌星丁馬卡度亦會在歡樂今宵中亮相，這三位各具特色的藝人還會合唱名曲。

湯正川否認離港台工作穩定養妻活兒

昨日是「青春交響曲」七週年紀念，也恰巧是湯正川的廿三歲生辰。湯正川表示，他第一年入香港電台，便遇上如此盛典，晚上將與同事慶祝一番。

連日來有不少消息說湯正川將離港台，重投商台懷抱。湯正川昨日對此鄭重否認，在港台他是公務員，到五十五歲退休有長俸者，他自己是妻有子，何需考慮離去。

王鍾維和鄭文雅演出的「大四喜」今晚與觀衆見面，那是他倆「漫漫長堤」後又一次合作。

請長期訂閱華僑日報　訂閱電話：5-491181

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

動物名稱有獎遊戲
五十名小朋友獲獎
十二月一日起發獎品到本報領取

小朋友，十月份的有獎遊戲是寫出十八種動物名稱，正確答案是：

ELEPHANT　ANT　ANTELOPE
PENGUIN　NEWT　TIGER
ERMINE　EAGLE　LEMMING
GNU　LIONESS　STOAT
TADPOLE　POLECAT　CATFISH
FISH　HORSE　SEAL

而猜中的小朋友相當多。我們從作品中抽出五十位成為今次的得獎者。他們的名單如下：

（一）李月嬋（鳳溪）、黎兆文（牧幼）、劉健偉（狀主會）、譚敏琪（羅富國）、黃慰詩（基華）、王小燕（旗範）、陳麗英（協和）、何惠平（大雄）、李麗珊（聖心）、陳文昇（樹仁）。

（二）林大麗（銷江）、屈玉兒（余近卿）、林之紅（明愛）、陳健學（嘉智）、張寶瑾（牛頭角）、黃伯勛（嘉鹽）、李浣婷（聖嘉勒）、黃美珊（錦江）、黃伯強（德仁）、王佩蘭（頌恩）。

（三）李智明（牛頭角）、梁艇成（聖芳濟各）、黃麗輝（姚逵之）、杜美如（可正）、郭秀明（基德）、何倩馨（聖羅撒）、楊凱倫（聖瑪利）、梁明慧（聖芳濟德愛）、譚少平（育才）、張智衡（紅磡官校）。

（四）周志廣（青山）、朱健霖（聖君懿）、杜家裕（聖保羅）、盧睿明（培正）、蔡惠玲（深信）、黃潔玲（新亞）、杜曉文（潮州）、李鳳儀（主愛）、梁國安（長沙灣）、黃慧心（正而）。

（五）龔英儀（黃埔港）、龔英薇（寶恩卿）、蘇健倫（真光）、李遠華（五旬節）、湯英英（聖方濟各）、陳開華（聖多馬）、陳靜華（聖瑪利）、唐國雄（新法）、劉德韶（聖類斯）、吳惠桂（聖瑪加利）。

以上各得獎小朋友可由十一月一日開始，每日辦公時間內（上午十時至下午五時）攜同身份證或學生證到香港荷李活道一二〇號華僑日報社領取獎品。爲期一個月，逾期作廢。

兒童天地
第（五九六二期）

恥笑同學不應該
·唐姨姨·

小朋友：

上星期五清早醒來，氣溫驟降，只得十九度，十點多鐘，更降至十六度。志強班裏一位同學的母親，由於掛念着兒子會冷倒，於是忙着送件大衣到學校。志強和班裏一些頑皮的學生，竟恥笑那位同學，使人家在捱冷，也不好意思穿媽媽送來的大衣。

有時我真不明白，爲什麼小朋友會覺得母愛在別人面前表現是羞恥的呢？有些年紀較大的男孩子，甚至不願意在街上和母親走在一起，如果母親在街上拉着他的手，他會感覺羞愧到不得了。

其實每個孩子都需要父愛和母愛，愛在別人面前表現也是很平常的事。就以志強來說，他雖然笑同學，但暗地裏卻十分需要媽媽去愛他，在只有媽媽和他在一起的時候，他常會說：「媽媽，你抱抱我，親親我好嗎？」

那時候，媽媽會說：「好吧，讓我親親你，可是你長高長大了，別要媽媽抱這麼胡鬧了吧！」

說到底，你們都感覺被父母愛是幸福的，那又何必還要在人前要去拒絕父母對你們愛的表現呢？

愛和驕縱不同，如果你們現在仍要父母餵飯，穿衣和洗澡，這種驕縱的行爲就可恥了！在人前接受父母的愛和關懷，要覺得驕傲才對。

小常識

△天鵝，同樣是很大的鳥類，一般體重可達八至十公斤，有時能到十八公斤以上。這種天鵝鳴聲沙啞低沉，故又有「啞天鵝」的稱號。由于它體重大而重，在其棲息與湖濱之間，常常出現二條七十至一百五十厘米寬的「走道」。

最重的肉食飛鳥，是現在已爲數極少的美國加利福尼亞州的兀鷹，其中特大的一只現保存于加州洛杉磯科學館，據說體重爲十四點一公斤。我國所產的禿鷲、元鷲和胡兀鷲，也是大型的肉食鳥類，體重在十公斤左右的也屢見不鮮。

△小孩子拿筷子，爲什麼都會拿得很低？原因很簡單，小孩子手力小，拿筷子還慷蛋，把筷子拿得低一點便不吃力。

△頭髮的壽命約有兩年到六年，每月增長八分之一至八分之三吋，它的多寡依各人的髮色而異，金髮者頭上通常有十四萬根，紅髮者有九萬多根，棕色者有十一萬根，黑色的約有十萬根。

△一個正常的人其心臟跳動次數，常受外界的影響而不同。散步時，脈搏跳動每分鐘從六十八次升至一百次，疾行時將升達一百四十次，如果跑步，脈搏往往升到一百五十次左右。

△跳蚤的跳躍力在動物中要算最強，能跳七吋半，約等於其身體的二百多倍，如果人也有這樣的能力，就可以容易跳上三十五層大廈了。（毛毛）

動物園
鴕鳥
·小冰·

迄今已知的生存鳥類約有八千六百種，其中最大的是產于北非的鴕鳥。它分佈于阿特拉斯山的南方，從上塞內加爾和尼日爾，橫越蘇丹至埃塞俄比亞中部。雄性體重達一百五十六點五公斤，高達二點七四米。鴕鳥的雙翅已退化，沒有飛翔能力。它是一種膽小的鳥類，具有驚人的視力，喜歡成群活動于曠野上，以灌木和小樹的葉子爲食迹。一旦受驚，即飛速奔，連哺乳動物中跑得最快的獵豹也追不上它。

飛鳥中體重最大的，是非洲東部和南部的柯利鴇，如將這種鳥翼張開，可達二點五六米。據報導，在南非射殺的一只雄性柯利鴇，體重達十八點一公斤。

我國產的一種禿鷲

康樂家庭

國際婦女會港協研討
形成婚姻暴力主因
兒時會受暴力行爲
家庭福利會總幹事馬偉東指出：如丈夫缺乏自信、妒忌心重；太太慾望過高、任性傲慢，都是家庭衝突的導火綫！

婚姻中的暴力事件，世界各地均有發生，香港也不例外，到目前爲止，尚無確實的統計數字，但卻是一個不容忽視的社會問題。

香港家庭福利會總幹事馬偉東，昨應國際婦女協會之邀，在該協會主辦的一項研討會中，以「婚姻暴力」爲題，發表演說時，作如上表示。

馬偉東指出，該會去年九月曾做過一項婚姻個案調查。在該會的一千四百九十宗輔導個案中，三百七十三宗屬婚姻問題，其中有四十九宗是妻子指控丈夫虐待，十六宗則爲妻子對丈夫身體虐待。

他又指出，該會於今年九月再次檢討所處理的一千四百二十五宗輔導個案，其中妻子被虐待的個案有六十七宗，較去年有顯著的增加。而在今年四月至九月這段期間，該會每月平均接到五宗妻子被虐待個案。由於過去沒有特地做過調查，故不能肯定此類個案近年來是否普遍增加。不過本會同仁卻感到有增加的趨勢。

他舉出下列幾類婚姻虐待特徵的統計數字，以供參考。

（一）受丈夫虐待的妻子，年齡在二十六至四十歲之間者，佔百分之七十三。

（二）有兩個以上孩子者，佔百分之七十五。

（三）與親屬同住者，佔百分之三十三。

（四）忍受丈夫虐待達一年以上者，佔百分之五十八。二年以上者，佔百分之四十。

（五）因被虐待致傷，而接受醫藥治療者，佔百分之四十。

（六）因被虐待而離家出走達一次以上者，佔百分之五十四。

（七）受虐待而投訴者，佔百分之三十四。

（八）親生子女受虐待，偶而投訴者，佔百分之十五。

馬偉東最後表示，形成婚姻暴力的原因甚爲複雜，比較常見的是孩童時期曾經歷過父母間的暴力行爲，長大後，本身亦有其犯罪與家庭暴力有關。以暴力的傾向、酗酒、賭博等，但常常與家庭暴力有關，但沒有一種因素可以單獨構成家庭暴力。一個家庭中，如丈夫缺乏自信，妒忌心重，好強；太太慾望過高，任性，傲慢，不善家庭生活等，均有導致家庭衝突及暴力的可能。

本報與先施公司合辦青年時裝設計比賽，常服組優異作之一——王競邦設計

第二屆元朗區
公開歌唱比賽
歡迎一展歌喉
元朗大會堂主辦區議會贊助

由元朗大會堂主辦，元朗區議會贊助的第二屆元朗區公開歌唱比賽將於十一月至十二月舉行。是次比賽之目的是爲區內愛好音樂者提供切磋機會，提高歌唱技巧，從而增進舞台經驗。

賽事共分四組：（一）民歌結他組，（二）歐西流行歌曲組，（三）中文流行歌曲組，（四）藝術歌曲組，歡迎本區十四歲以上之青年參加。

初賽於十一月廿二日及廿九日假元朗大會堂進行，總決賽於十二月五日（星期六）假元朗東修堂進行。每組設冠、亞、季各一名及優異獎二名，評判由音樂界知名人士担任。

截止報名日期：十一月十日，報名表格可往元朗下列地點索取：（一）元朗大會堂，（二）宏道服務社，（三）心聲琴行，（四）九龍琴行，（五）偉文書局。

查詢電話：〇——七六四〇八一及〇——七六四〇〇三。

·教與養·
教育子女成材
父母以身作則
多認識自己的孩子

父母教育子女，如果採取放任政策，任由自由發展，會被認爲養而不育。而管教得太多又會被認爲心態偏差。目前許多少年犯罪，就是父母盲目的心理，加上不正當教育子女所造成的犧牲品。基於此有人認爲現在的父母角色並不是每個人都能勝任，建議每對夫婦在婚後應當予以父母角色訓練及格者發給執照，才准其充當父母。那雖然是個笑話但實在是給當前爲人父母者一個捧喝！以下一些對父母的建議，也許對於大嘆「父母難爲」的家長有點幫助！

（一）建立正確的觀念：父母應該體認到並不是每一個人都可能成龍成鳳，除要有良好的遺傳基因外，也要有良好的環境，才能造就出龍和鳳。若空有龍和鳳的本質，但因教導失當，也可能使其淪爲泥鰍、烏鴉。至於只有泥鰍、烏鴉本質的孩子，若父母奢望他們能成龍成鳳，那無異是緣木求魚。甚至在過份的要求下，可能使他們變得連泥鰍、烏鴉都不如了。

（二）多認識自己的孩子，也許有父母對於這個看法感到可笑，認爲從小看到大的孩子，那有認識不清的道理。可是事實上，很多父母對於孩子的了解，只是一部份而已，甚至還有誤解的現象。譬如說孩子在班上的人際關係欠佳，父母可能認爲是別人家的孩子喜歡欺負自己的孩子；孩子學習方法不對，父母可能認爲考試太難。至於孩子的智力、興趣、性向，很多父母更不曉得。假如每個父母都能多下一點功夫，請教學校老師，或是多閱讀一些親職教育的書籍，那對孩子將來的成就，一定有很大的幫助。

（三）父母要以身作則：心理學上提到，孩子從小就以父母爲表同的對象，父母對孩子以後的發展，具有很大的影響力。譬如父母恩愛和諧，孩子自然會學到兄友弟恭，敬愛長上，友愛同伴的道理；父母有樂觀積極的態度，孩子自然養成開朗的性格，父母的言教固然重要，但身教的效果，更勝於言教。希望孩子成龍成鳳的父母親，不妨多研究一下偉人傳記，看看他們的父母親在身教方面是怎樣做的。

（四）多採民主的態度：在親子關係中，對子女行爲與性格影響最大的就是父母的管教態度。過去的研究顯示出，父母採用權威、放任、過度保護或拒絕的態度，對孩子都有不好的影響。尤其是父母管教態度不一致時，對孩子可能造成更大的傷害。通常採用民主態度的父母，較能尊重孩子的意見，不會處處替他們做決定，因此孩子比較能與父母溝通，關係也較密切融洽，在民主氣氛下成長的孩子，好奇心較強，喜歡探索事物，並從事創造性與建設性的活動，這對他們將來的成就有很大的幫助。

（五）多參與孩子的活動：「家」不是一個只提供孩子吃、喝、睡的地方，父母也不是讓孩子吃得好，穿得暖，睡得好就算盡到責任了。很多事業有成的父母，常忙於自己的事業，卻忽略了跟孩子多親近些。久而久之，孩子自然跟父母的距離拉遠了，有了問題也不會告知父母。在小家庭裏孩子情感的來源本就減少了很多，若父母不能跟孩子多接觸，家庭教育的功能就無從發揮起。父母假如能多參與孩子的活動，不但可以在活動中了解孩子的問題，同時，孩子在親情的滋潤下，也更能發展出健全的人格。

（六）父母要主動跟老師聯繫：有的父母認爲教育的工作是老師的事，只要把孩子送到學校去，老師自然會教得好好的，父母大可不必操心。這是一種錯誤的觀念。學校教育是有限的，若無家庭教育的相輔相成，亦無法充份發揮其功能。父母若能尊重老師的專業能力，主動與老師聯繫，一方面可了解子女在校的生活情形，可及時修正其偏差的行爲，另一方面也可以了解子女各方面的能力，調整對孩子的期望，不致高估了孩子的能力，而予以不合適的要求。

婚姻顧問座

熱吻與愛撫

在自由戀愛之花吐放得璀燦不過的今天，情侶們似乎熱得特別快，可以說何止是「一見鍾情」，簡直是「一觸即熱」。這樣一來，熱吻與愛撫，已是司空見慣的表現。

揭開天窗說亮話，現今情侶不曉得是受到西方新潮風氣的洗禮，或者對色情電影的啟示，有樣學樣，在公衆的場合——包括車廂，小輪座位，公園休憩場地，甚至茶座中，都會情不自禁的擁吻和愛撫，儘管旁人爲之側目，但他們一於好少理，繼續表演如儀。此種肉麻現象，是否應該在公衆場合出現？姑不必論；但可以斷言，他們決非已婚夫婦，而其間的關係看年齡，相信他們大多數是未婚的情侶。當然，說不定其間也有使君有婦，羅敷有夫的熱戀鴛鴦存在。

本篇要說的，主要在於未婚少女是否適宜和男友相擁熱吻和愛撫？最近我接到一位李小姐來信，說她一位男友，來往已有三年的光景，而於今年初，他才向她表示真正的愛意，在這種關係下，男友向她索吻，這就成爲她所應採取態度的疑問。

她來信透露她底心聲時說：「我的心裏，一直懷着一個難以解答的問題，那就是少女在婚前與男友接吻，是否不道德？是否太放蕩？我自己總以爲不應該，但在那一天的優美夜色中，他那熱情的吻，實在令我不知所措。因爲在半推半就的情形下爲之，我了解他並不滿足，因爲他愛我太深了，得不到我給他吻個飽。」

這位小姐所謂「給他吻個飽」，可能就是熱吻，而熱吻就是唇部緊密接觸，甚至把舌頭伸進對方的口裏。我以爲，這樣做，除非夫婦名份已定，女方自願以身相許，否則，其結果很可能而且非常自然地會發展爲進一步的更親蜜行動——愛撫——性行爲了。因此，應不應該的問題，可本此原則去考慮，好自爲之！

不消說，如爲普通男友，更不宜因爲他的熱情攻勢，從而應允他的熱吻和愛撫的需索，必須珍惜自己，不能隨便給男友佔便宜。

·狐皮外褸· 一件染色狐皮外褸，最近在荷蘭侯辛斯基展出。此皮草棕色間條，看來很粗綫條化，竟以皮條甚爲悅目。（合衆國際社）

·物價在今天·
北大人雖未到
皮草合時出場

這幾天本港的天氣突然轉冷起來，本來現在的天氣也應該冷的了，但由於在轉冷之前的氣溫仍徘徊在廿五度至卅度之間，而在一夜之隔突然氣溫降了十多度，只有十二三度，在這情況之下，人們都縮作一團，因爲事前全無準備，要換季也換不來。所以，很多人還是穿着單薄的夏季衣服。當然，大家都必須急急搬出寒衣，否則會抵禦不到寒風的吹襲，提防會冷傷風，現在已是寒衣出籠的時候了。

在寒流還未抵港之前，本港有些時裝界已在大事宣傳今年皮草的花式！事實上，本港是處於亞熱帶的地方，就算到大寒天時，也不會冷到那裏去，最低氣溫也不過是四五度之間。而且大冷的時間也很短，只一幌也轉過去了。換言之，整個冬季如果冷到要穿皮袋者，相信也不會有卅天之多。故此，本港人士擁有皮袋者，只屬一種奢侈品，與及喜歡扮靚者的衣著而已。實銷情況，相信是不會很大的，雖然在大寒天時，如果備有一件皮草，勝穿一身的厚衣服，而且也可保持身體的暖和，但皮草的價值不菲，卻又不是人人可有資格選購的。因爲，一件皮袋起碼要一千幾百元，靚者可要三幾千元，甚至近萬元一件也不奇，很簡單的一件皮草卡曲都要三幾百元的。總之，皮草在今日來說，仍屬一種高尚服裝也。

不過，最令本港人感到光榮的，據說，本港已成爲皮草製造最大出口地區之一，每年出口數額有幾億元之譜，據悉，今年可能更會有過十億元的交易，不久的將來會更盛，可能成爲美國，日本及歐洲共市等地的最大供應商，這是本港商工業家的一個光榮，其實，本港製皮草時間只有十年間的光景，能夠有此成績，確是本港人仕自己爭取來的。所以，就算皮草在本港本銷不大，但能闢開一個好的出口門路，使本港經營此業者，能夠保持一定的營業額。那也是一個好現象。總之，皮草是名貴用品，是人人喜愛的服用品，尤其是婦女，更以擁有皮草時裝爲傲，如果合乎經濟條件的，那是不妨選購一件的。

測驗你的社會適應能力

在學校和大公司，大工廠裡，通常用下面這些問題來測驗人的「社會適應能力」：

下面的測驗，是心理學家精心設計的。測驗結果將告訴我們：你有沒有能得人們喜歡的巧妙手腕。想要別人喜歡我們，則：

（一）我們應當注意，幾乎每分鐘我們都在周圍都是人的仔細觀察之中。

（二）不論朋友們的興趣怎樣，我們可以將自己的嗜好或有趣的事物盡情地講給他們聽。

（三）保持莊嚴是最聰明的事，即使有強烈的誘惑，仍應如此。

（四）當我們與人談話而在對方的談話發覺錯誤時，我們應當負責設法指出而糾正之。

（五）當遇陌生人時，我們應當儘量作出聰明機智的樣子，使他留個印象。

（六）當被介紹給一位新朋友，而他的名字未能十分聽清楚時，我們應該請他將名字重述一遍。

（七）我們應當蔑視那些被稱爲嘴尖舌利的人，決不讓旁人把我們作爲娛樂的靶子。

（八）我們應當提防，不叫人家來作弄我們取笑。

（九）當和智慧的人談話時，我們應當設法表現聰明和我們的智慧。

（十）我們應時常注意反省我們周遭的朋友們的神情。

（十一）我們應當幫助別人，因爲有時我們也需要他們的幫助之故。

（十二）我們不必給人以太多的照料與便利，因爲，老實說來，到底有多少人欣賞這些呢？

（十三）寧可勞人來依賴我們，不願我們去依賴旁人。

（十四）只幫助你心目中認爲是真正的朋友。

（十五）我們應隨時隨地注意表現我們的優點，以獲得人家的讚美與欣賞。

（十六）在聚會裏，如有人講述我們已聽過的笑話時，應阻止之。

（十七）聽到已聽過的笑話，仍應哈哈大笑，以示禮貌。

（十八）當我們被邀去看電影時，心中卻想去看電影時，應以頭痛或其他的藉辭，不應對他們說出致歉感情。

（十九）勸你去做有利的事的人，是真正的朋友。

（二十）每逢有人發表與我們信仰相異的意見時，我們不應當很勇敢地維護自己的信仰。

答案：（一）否，（二）否，（三）否，（四）否，（五）否，（六）是，（七）否，（八）否，（九）否，（十）否，（十一）否，（十二）否，（十三）是，（十四）否，（十五）否，（十六）否，（十七）否，（十八）否，（十九）否，（二十）否。

上述各題答對了，每題給予五分。總分八十五分以上，你是極受大家歡迎的。得分在七十五分至八十分，你的人緣很不錯。得分六十五分至七十分，人緣尚可。那是六十分以下的，那便是一個「不受歡迎的人物」了。

令樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通消息。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉突聞」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉突聞」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報告，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅一回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪自記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「喜寶」第六回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導。六時卅分，交通消息，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「我傾我講」第二十回，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第廿九回。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「華海觀潮」第四輯，四十分，「兒童新聞」，五十五分，轉播足球（政府大球場）「精工對加山」。九時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「歌曲選唱」，卅分，名著劇場：「滄山綠水」第一回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心叢」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，四分，繼續「清晨開心叢」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心叢」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「音樂蛋」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「音樂蛋」。十一時，新聞簡報，「立體聲洋藝粥」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋藝粥」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「唱片輪流轉」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通消息。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招募廣播，佐至鉄報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「鬆談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「鬆談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「鬆談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「鬆談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，四分，「古詩十九首」第六講，卅分，空中舞台：無雙傳（任劍輝、李寶瑩），龍台遺恨（洗劍麗、梁醒波），搶臺選親（李寶瑩、梁醒波），鎮寶生死恨（羅家寶），白秋鄉（譚家寶）。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「求你愛我」第四回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小藥，卅分，新聞簡報，（繼續午間小藥）。二時，新聞簡報，偷呼間呼，卅分，新聞簡報，（繼續偷呼間呼）。三時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，熱綫廣場。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），五十五分，轉播足球「精工對加山」。九時四十五分，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賀心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賀心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賀心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賀心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，青春夏令營，卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。二時，新聞簡報，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。三時，新聞簡報，天氣報告，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片專集，卅分，新聞簡報，（繼續唱片專集）。六時，新聞簡報，（繼續唱片專集），卅分，新聞簡報，（繼續唱片專集）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衛國，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛國）。十二時，新聞簡報，（繼續因爲衛國），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衛國）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，樂壇風時間。一時，喜事重重，卅分，粵曲。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，普世佳音。三時，約你又約我。六時，時代曲，十五分，體育消息，卅分，賽狗消息，四十五分，佳音處處聞。七時十五分，粵曲，卅分，報導同力球賽結果。八時卅分，佳音處處聞。十時卅分，閃閃星辰。十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，麗的早場：伏殺還魂（上集）。十時卅分，追族。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，浪漫長堤。一時，鱷魚淚。二時，婦女精選：平原游擊隊。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，快活谷，四十五分，醒目仔時間。六時，神童妙多聞，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，帝告。七時，大四喜。八時，舊燈開飯麗視，卅分，伏佬。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，武氏猛片：不了情。十一時卅分，最後新聞，四十五分，浮生夾劫。凌晨十二時四十五分，深宵影院：SOLDIER OF FORTUNE（中文字幕）。二時十五分，夜未央劇場：危險人物。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT 卡通，星球大戰，木偶奇遇記，蜘蛛女俠。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，SOAP FACTORY。七時，寶貝狗澳洲天津，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報道，卅分，鐵漢俏佳人（中文字幕）。九時卅分，飛利浦影院：長空驚魂（中文字幕）（兒童不宜）。十時五十分，大搜查。十一時十五分，細說當年，廿五分，新聞報導，卅五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「科學探險隊」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「紅粉鬼情」。十一時卅分，「萬華有我」。十二時，「武林外史」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「小仙女靈寶」。五時，「飛車小英豪」，卅分，「跳飛機」。六時，「父女情深」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「英雄出少年」，「K一〇〇通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「前路」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」，「K一〇〇通訊站」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鐵腕鋼拼」。十二時卅五分，「黃飛鴻」。凌晨一時卅五分，國語長片：「海鷗」。三時，粵語長片：「迷你姑娘」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「海洋生物奇觀」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「新糊塗大偵探」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「金榜流行曲」。八時卅分，「杏林傳奇」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「飛車神探」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「大都市小人物」。凌晨十二時，「名劇精選」。一時，全日廣播完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

本港新聞

私家車撼貨車 六名男女受傷

大埔公路十一咪近紅橋別墅

(特訊)新界大埔公路十一咪近紅橋別墅，昨午二時十分發生嚴重車禍，一輛私家車失事撞向迎面一輛二十噸重型貨車，私家車上六人全部浴血車廂，其中三名女子傷勢嚴重，情況「欠佳」。

肇事私家車編號CF六八×八，由男子鄺志清(三十歲)駕駛，載同五名乘客，沿大埔公路向新界行駛，途經上址時，疑因扒越前車，越過對面行車綫，猛撞向迎面而來一輛載滿鐵枝重型貨車(編號BE七九×八)，車頭鑽入貨車底下，全車盡毀，車上六人全部受傷。而貨車司機及車上三名跟車則幸而未有受傷。

警方接報趕抵現場，召救護車將六名傷者送往沙田診所，再轉送伊利沙伯醫院救治。

車禍發生後，由於失事兩車橫亘路面上，大埔公路來往交通全部停頓，嚴重受阻達三小時之久，直至失事車輛被拖走後，才恢復正常。

六名傷者中，其中三人敷藥後已出院，餘下三人仍需留醫，分別是盧翠莉(三十歲)，鄺雅兒(八歲)及佘安女(十九歲)，全部情況「欠佳」。(合)

圖示：大埔公路嚴重車禍，貨車右邊車頭毀損。(本報記者攝)

拒絕惡客加入舞會 門外突然發生火警

上海街青年男女租地方開舞會 及時撲熄無人受傷疑有人縱火

(特訊)一羣年青男女昨午舉行舞會之際，數名陌生男子中途要求加入，但不得逞，稍後，門外突發生小火，幸而及早發覺撲熄，事件中，無人受傷，經調查後，懷疑被人縱火。

事發於旺角上海街六二五號×樓，該處出租與人開舞會，在下午四時卅分，上址內有多名油脂打扮青年男女共舞，此時，門外有八名男子按門鐘稍加入舞會，但遭主持人拒絕，對方悻然離去。

十分鐘後，突有濃烟從門外透入，屋內各人見狀心知不妙，打開門後，發覺門外一堆什物着火，各人於是合力將火撲熄，隨即致電報警。警方到場後，在現場拾獲一瓶天拿水，懷疑有人縱火，調查工作，警方仍在進行中。(合)

警方尋何石平 爲兇殺案作證

(港訊)現警方欲與男子何石平(五十二歲)聯絡，以爲一宗在高等法院聆訊的兇殺案作證人。何石平，又名何平，其最後報往地址是李鄭屋邨十六座。如何石平本人，或任何知悉其下落人士，請即電九龍警察總部區罪案調查組第三隊聯絡：五——二七七一一七，或電警察熱線：五——

該案發生於本年五月十三日，晚上約十時，一名五十五歲男子被發現倒臥於南昌街一茶樓門外，該受傷男子延至五月十八日在醫院不治。警方人員於五月二十六日，拘捕了一名五十六歲男子，涉嫌與案有關。

增設瑜伽班

大坑坊會中進會

(特訊)大坑街坊福利會瑜伽班在瑜伽大師羅秋主持下，學習者非常踴躍，但因場地所限，每班只能容納數十人，坊衆及會員紛紛要求多舉辦，該會現徵得羅師傅答允定於十一月開始增設新班，上午班由七時十五分至八時十五分，下午班由六時十五分至七時十五分，逢星期一至五上課，因名額無多，報名從速。

又：中華遊樂會瑜伽班，已開辦達二十多年，均由羅秋師傅親自主持，該會定十一月一日亦增設新班，爲期六個月，上課時間爲每逢星期一、四下午六時至七時，凡屬會員及其親友均可參加。據羅師傅稱：瑜伽對健康有極大幫助，可以治療多種疾病，更可反老還童，女界可保持青春。有意參加學習瑜伽者，請速報名，電H七六二七五二。(奕)

胡應湘百萬美元 贈普林新頓母校

資助聘請中國文化教授

(港訊)香港地產界聞人胡應湘慨捐一百萬美元，資助美國普林斯頓大學設立中國文化教授席。捐贈儀式昨晨在美國駐港總領事館舉行。

胡應湘是普林斯頓大學一九五八年度畢業生，他捐出的巨款，將資助該大學聘請中國文化的教授。

教授席最初是由特里切特教授出任。他被世界譽爲研究唐代文化的權威。

在昨晨的儀式上，署理美國駐港總領事威廉士，代表普斯林頓大學接受上述捐款。

全港舞蹈公開比賽 截止報名延期月底

(港訊)由觀塘民政處，政府康樂體育事務處及觀塘區文娛康樂促進會聯合主辦之第十一屆全港舞蹈公開比賽，自接受報名以來，參加者非常踴躍，由於部份社團、學校、志願團體，各青年及兒童中心，籌備短促，未能及時報名。賽委會爲使該項比賽普及各區，使未能及時報名之機構有機會參加，特將截止報名時間延展至十月卅一日中午十二時。

比賽分(甲)幼稚園唱遊，及舞蹈(乙)少年組(六至十二歲小學生或兒童中心會)(丙)公開組(凡社團，工廠，中學，青年中心或個人非職業性者)項目有東方古典舞，東方民族舞，西方土風舞，東方組雙人舞，西方組雙人舞，而公開組則增設現代舞(兩人以上)。

每參加隊伍需繳交報名費二十元，並請用劃線支票，抬頭寫「第十一屆全港舞蹈公開比賽委員會」。

詳情可電三——四一六三一五沈淑娟小姐，或電三——四三六一二三李燊琰君女士查詢。

富貴迫人中六合彩共得二百餘萬 製衣工人原中一注頭獎

打錯交叉變成多中一注 準備繼續打工．並捐款做善事

(新亞社訊)一名製衣工人投注六合彩，本來祗買中一注頭獎，但因爲打錯交叉，變爲中兩注頭獎，自然喜出望外，但仔細一計，實際損失了五十元，因爲中少一個安慰獎，這則傳奇性的幸運兒新聞，發生於上期開彩的第八十二期六合彩。

第八十一期六合彩無人中彩有八十餘萬元累積彩金，所以八十二期投注頗爲踴躍，可供頭獎派彩的彩金有二百餘萬元，結果開出1、13、21、29、32、34 ⑥。

一位製衣工人姓馮，今年卅歲，他是六合彩的擁護者，每期六合彩，他仍然例買五注一票的單式票，十元交易，十月十九日他又照投注十元，其中兩注是投注「1 13 21 29 31 33」、「1 13 21 29 32 34」，開彩結果，第二注「1 13 21 29 32 34」中正頭獎，而第一注則祇中「1 13 21 29」四個字，成爲安慰獎。

馮氏獲中後持票在馬會領獎時，以爲自己中了一注得一百一十弍萬五千一百九十二元，及馬會告知他中了兩注頭獎，應共得獎金二百二十五萬〇三百八十四元時，使他大爲驚異，查看投注票根，原來第一注最後的「31、33」打交叉時，打低了一格，於是變成爲「32、34」，遂使第一注也變成爲中了頭獎。

是期有兩注中頭獎，實際得主爲一人，假如馮氏沒有打錯交叉，頭獎獨得，他一樣可以獲二百五十餘萬元的彩金，現出化一爲二也是他一人獨得，但計起來，他實際損失了五十元，因爲如果不是打錯交叉，第一注可以中獲一份五十元的安慰獎，而頭獎彩金又全屬他所得。

馮氏爲製衣工人，獲中的彩票是在長沙灣恰發投注站投注的，他領得彩金後表示繼續做工，他認爲單靠二百幾萬元來過一世，是沒有意思的，由於此幸運得來的財富，他打算撥出部份作慈善捐款。

香港黃族宗親會 秋祭江夏堂義墳

(港訊)黃族宗親會，於昨十八日，舉行秋祭流浮山黃族江夏堂義墳，藉申追遠之思。由會僱用旅遊車，並具備金豬美酒，麵包生果。在大角咀碼頭廣場集合，十一時啓程。與祭人員有首長理監事：肇燁，久傳，頌民，黃策，炳鏗，肇強，福培，志強(悲來)樹生，光傳，志強(湖陽)達道，華湛，孔周，冠忠，剣父，伯雄，堯夫，福根，有文，炳照，黃勝，黃輝，耀華，英華，文齊，克鑾，錫祥，一平，宗波，黃友，勵存，榮光，黃壯，乃烈，羣根，溢楷，長松，華燊，莫生，偉乾，志貞，色琴，婉宜等，下午一時，祭禮開始，由宗波司儀，先鳴金鼓，肇強理事長主祭，福培，黃策，志強，冠忠，伯雄各首長陪祭，分獻祭品，堯夫主任讀祝文，儀式隆重。禮成，分派胙肉，生菓，麵飽後，自由活動，下午二時三十分回程返港。

韓國醫藥代表團蒞港 訪問香港中藥聯商會

(港訊)韓國醫藥代表團在前團長崔健熙率領下，訪問香港中藥聯商會。該會理事長周錦耀在歡迎會上致詞稱：韓港醫藥貿易關係，一向十分密切，合作愉快，希望今後繼續加強友誼聯繫，經常交流經驗，共同爲促進人類健康多做有益的工作。並透露：該會已組團定於十一月十四至廿二日前往日本、南韓，作爲期九天之業務考察。嗣由團長崔健熙致詞，答謝香港中藥聯商會之熱情接待。雙方互贈錦旗及紀念品，賓主暢叙，交談甚洽。出席歡迎會者，尚有香港中藥聯商會永遠名譽會長張錦薪、正副會長李俊國、劉本章，副理事長傅振光、會富城，副監事長陳鏵，理監事各部主任及南韓辦莊會員代表等甚衆。會後，該會並假天香大酒樓歡宴韓國貴賓。韓國醫藥代表團主要成員有：韓國漢藥輸出入組合主席崔健熙、館產業株式會社代表理事具滋春、朝英物產株式會社社長崔潤洪、青松實業株式會社代表理事趙鏞禧及韓國醫藥品輸出入協會專務理事李道元。(天)

清潔香港 人人有責

上圖：灣仔清潔香港運動委員會昨舉行區內黑點大掃除，民政主任高傑博，主席蕭兆霖，李均，朱寶基，鄭學賢，何煜榮，吳世英，何福注與市政處人員及義工出發前合照。下圖：中西區清潔香港運動委員會綜合遊藝大會，昨由中西區民政專員祈立德太平紳士致開會詞。

港韓佛教友誼盟會 二屆大會漢城召開

佛聯會代表團啓程

(港訊)香港佛教聯合會，於國際佛教友誼交流佛教文化，向至重視，經常接待各地佛教大德善識，及派出代表團訪問，該會於一九七六年爲促進香港、韓國兩地佛教交誼，特與韓國漢城佛教信徒會，締結成立協盟會，並於一九七八年首次在香港召開第一屆大會，獲致美滿成功，而兩地佛教友誼也隨增密切不少，本年度經定期於十月廿七日在漢城召開第二屆大會，佛聯會已推派代表團團長黃允畋居士，團員何忠全居士、張妙顯居士、黃俠君居士、區潔名居士、溫祖慶居士，於昨(廿三)日乘搭國泰航空公司班機前往出席，昨到機場送行者有佛聯會董事會同人，會屬各單位人員，及親友共百餘人。

佛聯會代表團於昨日啓程赴韓參加第二屆港韓佛教友誼盟會，圖爲代表團成員與送機者合照。

珠寶業呈現隱憂 出口增長率放緩

(特訊)半島獅子會昨舉行例會由會長李鎮成主持，請珠寶製造商謝瑞麟講香港珠寶業對外市場展望指出：百分之六十弄出口外銷，主要市場以美日西歐及中東爲主，美國市場又佔全部出口總值之一半，每年平均增長率達百分之廿六。

謝氏又指出：本港各製造同業不斷設計其精巧程度，跳出西歐名師之範疇，創出獨特風格，身於世界一流之列，故能開拓新市場。但最近出現隱憂，包括租金高昂，工資提高，故增長率開始放緩。由於利潤大幅下降，由於貿易保護主義抬頭，對出口業務蒙受不利，有些地區亦逐漸減，至於日本於今年開始對本港珠寶給予若干免稅入口額，出現有利條件，是未來具有實質增長機會之市場。

最後強調珠寶出口市場呈現經濟上之弱態，買家吸納量自然減低，祗要本港維持其產品一貫之水準，仍具有競爭力量。(宇)

半島獅子會例會謝瑞麟演講，左爲會長李鎮成。(本報攝)

北角坊會敬老大會 招待五百耆英

陳麗玲會長釋敬老意義

(港訊)北角街坊會昨(二十三日)在陳樹渠大會堂舉行慶祝街坊節敬老大會，招待區內六十五歲以上耆英五百名。

大會由陳賢森會長主持，到有東區民政主任溫宗桂太平紳士，該會正副理事長朱夢蟾，羅榮明，吳濟民，正副監事長張兆基，康樂中心主任陳長佩珍，羅延年，張廣河，理監事陳以錯，鍾振威，李延策，會董光，蘇潔美，黃潔儀，盧偉檢，林國明，劉正堂，譚勳，何淨宜，李鏗錚等約五百人，濟濟一堂，場面非常熱鬧。

儀式開始，首由陳會長致詞：大意謂「東區街會成立之後，對於施行各項政制，對街坊透過區議會，對於區內興革，與及老人照顧，是息息相關的，將來相信定有良好表現。同時又闡釋敬老真義，據謂：一方面表示我們對老年人尊崇，另一方面希望藉此喚起年青一代，更加要對老人特別關懷與愛護」。

最後由該會陳會長及各首長陪同東區民政主任溫宗桂分別致送利是一封與各老人，以表敬意，各老人均笑逐顏開，深感該會對老人關懷愛護之盛意。

夏理士勛爵下月訪本港

英國政府智囊

(港訊)英國著名學者及戴卓爾夫人政府的重要智囊夏理士勛爵，將於下月訪問本港，與本港卓越的企業家、工商界人士及高級政府官員會晤。

夏理士勛爵此次訪港，係應香港管理專業協會之邀請，在該會舉辦的國際性週年研討會上致詞。同時，他的訪港，被視爲在港英貿易及經濟聯系上，一個促進雙方了解的機會。

夏理士勛爵在港會出席香港管理專業協會週年研討會上，將以「保護主義的禍患」爲題，發表演說，他的演詞並將特別檢討英國、香港及世界經濟。

夏理士勛爵畢業於劍橋大學皇后學院，曾獲多項榮譽，最近由英國首相戴卓爾夫人冊封爲貴族。他是英國經濟研究院的創辦人及院長。

香港管理專業協會本年度國際性週年研討會的主題爲「香港自由市場經濟的重新評估」，將於十一月九日在喜來登酒店舉行。

西九龍獅子會集欵 贈三院新型洗腎機

死於腎病每年八百多人

(特訊)本港近年來患腎病者愈來愈多，列爲本港十大病例，致死人數第七位，每年死於腎病達八百多人，社會人士雖呼籲熱心者死後「捐腎」運動，與捐眼角膜者齊，該項運動有待廣泛宣傳，始克有濟，不過增加洗腎機，爲病人服務，同樣重要。因此，西九龍獅子會會長陳維昨在例會發動一項購置新型洗腎機一部，價值五萬五千元，用作捐送東華醫院洗腎中心爲貴病者服務。

即席由會長陳維，副會長羅志明，李國偉，李漢華，陳日華，前會長程漢檣，龔家齊，麥伍英，全體會監熱烈響應即席籌集五萬多元，日間舉行捐贈儀式，繼由陳維主持新會員梁卓英，馬超俊入會儀式，勉勵獅子精神。(宇)

圖示：青年學藝之海報設計比賽昨舉行，各主禮嘉賓巡視會場。(本報記者攝)

明愛週年賣物會 善心人滿載而歸

會場洋溢熱鬧氣氛

(特訊)香港明愛中心本年度香港區賣物會，昨日上午十時假銅鑼灣高士威道體育中心舉行。胡振中主教致歡迎詞：羅弼時爵士主持揭幕。下月一日(星期日)，明愛中心在九龍華仁書院舉行九龍區賣物會。時間是上午十時至下午六時。

昨日香港區賣物會，共有四十個學校單位參加。

剪綵儀式於上午十時卅分完畢，數以千計家庭成員及男女老幼如貫入場，享受多姿多彩之各式各樣攤位遊戲，歡樂氣氛一時充溢整個一百零七個攤位會場，樂善好施的市民，無不帶着笑容及滿載心意物品而歸。

香港區賣物會之參加者計有：聖伯多祿堂、聖保祿中學、聖安多尼堂、聖嘉勒女書院、明愛服務中心——中區、利瑪竇書院(華富分校)、香港仔工業學校、聖瑪加利書院、花地瑪聖母堂、慈幼鮑思高舊同學會、聖保祿學校、慈幼學校、公教華人聯誼會、明愛服務中心——長洲等。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

屋宇管理員開關水掣應獲特別津貼

房屋署屋宇管理員工會理事長張國權

編輯先生：水務局將於本月廿六日起實施二級制水。理事會於昨夜就上述制水問題召開會議，並作出左列通告：

一、制水乃屬水務局之職責，而非房屋署之職責。倘若房屋署認爲有必要協助開門水掣，則上述開關水掣工作應由房屋事務經理、助理房屋事務經理、房屋事務助理、屋宇管理員、技工、雜工共同負担，而不能將全部責任推在管理員身上。

二、如果房屋署要求屋宇管理員開門水掣，則一定需要給予屋宇管理員特別津貼。如果房屋署拒絕給予屋宇管理員合理之津貼，屋宇管理員便應拒絕執行開關水掣額外工作。

三、工會方面認爲：所謂合理之津貼乃係指，根據風更津貼爲準，換言之，平均每小時爲港幣十六元至廿元，視乎本身薪金而定，又每開一次水掣，最少在領取兩小時薪酬，簡而言之，每開一次水掣最少應不少於港幣三十五元。又每關一次又應獲三十五元以上津貼。

四、若署方同意上述條件，則本工會將同意担任開關水掣工作，否則，本會則拒絕要求會員執行上述工作。

五、本會歡迎房屋署長與本會就有關問題舉行會議。時間地點由房屋署長決定。又若房屋署拒絕協商，又強行下令屋宇管理員執行開門水掣工作，本會則保留一切司法上追訴之權利。

房屋署屋宇管理員工會理事長張國權謹啓。一九八一年十月廿一日。

女教師被海關關員搜身會進行調查

海關助理總監貝士琦

敬啓者：一名女教師於八月底投函　貴報，投訴海關兩名駐守文錦渡女關員執者搜身任務時態度惡劣。

香港海關對類似投訴常感關注，並與有關女教師通電話後，成立獨立委員會調查該事件。委員會經詳細調查後，未能證實屬下人員有表現不當之處。

本人向　貴報保證海關所有人員深知與市民相處時要有禮，同時亦須執行本身之職務，以禁止毒品及其他違禁品之輸出及進口。

貴報讀者亦當明白，關員若有充份理由懷疑某旅客藏有違禁品，在進行搜查前實無須查詢當事人之職業或背景，因具有相當社會地位之人士牽涉運毒及其他違禁品之事亦非罕見。

若　貴報讀者因被搜身一事而感不滿，本人深表歉意，但海關爲了執行職責，竭力根除偷運毒品之活動及逮捕進行此種勾當之事，挑選個別旅客作例行搜身是必須的。此致華僑日報總編輯。海關助理總監貝士琦。一九八一年十月八日。

赴東京尋合作商號

鍾士元率領工業投資考察團

(港訊)行政局首席非官守議員鍾士元爵士率領的一個工業投資考察團，前日前往東京訪問一星期。此團共有二十三位香港工業家參加。

此團由「香港日本經濟合作委員會」主辦，這是歷史上同類性質訪日貿易團的第一個，預先在香港安排團員與有潛力的合夥人洽商業務。

代表十三家大規模電子、電氣及金屬工程製造商的十七位團員，將會致力於尋找下列各類攜手經營的日本商號——合資聯營、專利權合約、科技灌輸協議及加工之聯繫。

此團之程序表內，將包括香港與日本通產省(對外貿易及工業部)及日本「貿易振興會」官員舉行會議，此外並將出席「日本生產力中心」安排的一項研討會。

各團員將參觀兩家最現代化的工廠。即是「日立」大規模集成電路廠及「日產汽車廠」，後者用「機械人」操作大部份的生產過程。

此團最突出之一環，就是十三家商號均有三個或三個以上的私人業務約會，與未來的合夥人商討有關事宜。

「野村綜合研究所」設於日本和香港辦事處的職員，已爲各團員盤量安排四十五個業務約會，該研究所的主席瀨川美能留是「日本香港經濟合作委員會」委員之一。

鍾爵士很重視「野村」方面對該團的協助，他說：「數星期來他們辛勤地工作，促使香港商號與日本的公司能夠互相配合，因此看來他們可以符合對方的需求，在這樣情形之下，使我們非常有可能成功地達致某些商營的協議」。

圖爲鍾士元爵士(左起第六人)與香港工業投資團赴東京考察前留影。

聯合道安置區居民 反對搬住舊型屋邨

打算請願及要求議員協助還新屋邨

(特訊)聯合道安置區的五十三戶居民認爲房署違反承諾，堅決反對在十一月四日前遷往舊型的七層屋邨，要求房署給予合理、公平的對待，讓他們可遷往新型的公共屋邨。

該區代表何世明指示，房署拒絕安置他們往最新型的公共屋邨理由，是引用本年二月始實行之新條例——即家庭成員過半數以上居港十五年始可入住公共屋邨來審核資格，然而本區居民大多已居住九年之久。

同時，何世明說，他們在七三年搬入時，房屋署曾承諾居住年期只是三至五年便可獲安置，但現在却要受該條例限制，而且，與他們同期遷入的橫頭磡安置區居民，早已在去年十二月前已全部徙置，而不受該條例約制，房署何以厚此薄彼。

他指出，舊型七層屋邨環境惡劣及擠迫，較新型的安置區尤甚，而政府已有全盤計劃予以重建及改建，但若入住該等樓宇，居期最少爲五年，因此當局迫他們入住該等樓宇，實爲不合理及不平等之待遇。

此外，他們堅持不會在十一月四日前遷出，堅持在該區居住，而且將會派出代表往兩局議員辦事處求助往布政司署請願，同時，日前更已致函房屋司署廖本懷，目前正等候答覆。(庭)

五邑工商總會會慶 第十五屆廿九就職

(國際社)五邑工商總會，慶祝成立六十週年紀念，第十五屆理事就職典禮，暨徵求會員授旗出發聯歡大會，定廿九日，假座尖沙咀海城酒樓盛大舉行，敦請永遠名譽會長馮秉芬爵士監誓，民政署副署長林志劍太平紳士，循發選任書，頒發八〇年度，徵求會員優勝獎，及八一年度徵求會員授旗出發，請旺角民政主任，劉國材太平紳士，主持儀式，會長甄球、陳錦臺、鄭振猷、理事長伍旋操，陳孟綸、朱錫林、總監督鄭北泉、伍尚信、吳炎信、東邀官紳僑領參加。

第十五屆理事會職員名單：會長：甄球(副)陳錦台，鄭振猷，理事長伍旋操，(副)陳孟綸，朱錫林，總監督：鄭北泉(副)伍尚信，吳炎信，總務：黃劍父，李琳明，陳沛，財務：姚炎，陳一鳴，劉新光，慈善：陳子民，甄炳南，甄榮堯，學務：伍國浒，趙國基，林國滔，文書：(中文)黎昌，阮仲平，(英文)陳鴻基，鄭悅榮，組織：黎永洮，李華輝，劉英亮，聯絡：梁立生，曹從富，姚錫熊，設計：黃壯，鄭悅富，李光焯，宣傳：鄭劍華，[illegible]鄧平波，鄭文渡，[illegible]際：陳耕南，黃錫祥，區年，僑務：甄熾常，伍漢傑，甄奇才，衞生：麥國輝，甄炳權，森[illegible]黃一平，鄧笑福，梁越民，稽核：王世卿，甄健，馬千里，康樂：伍標，李振，黃慶有。

圖示：涉嫌與綁架案有關，被警方通緝之男子梁華齋。

千名青年設計海報 鍛鍊思考發揮潛能

學藝比賽提倡社會服務精神

(特訊)爲提高青年人對海報設計的興趣，以發揮其思考及設計潛能之「全港青年海報設計比賽」，昨日上午假何明華會督銀禧中學舉行。

海報設計比賽是第七屆「全港青年學藝比賽」的一項賽事，目的是通過海報設計競賽形式，提倡公開服務精神。參賽者可就五個題目：(一)傷健同心；(二)四海一家；(三)和睦親鄰；(四)請勿污染環境；(五)全港青年學藝比賽，自由發揮，盡展所長。

海報設計比賽小組主席何景煌在比賽開始前指出，去年參加是項比賽的人數有六百餘人，但今屆卻增加至千多人，可知青年人對海報設計重視及有興趣。

他表示，海報設計表面看來很簡單，但要設計一張優秀的海報，就必須運用思考，透過比賽就可盡量發揮個人的潛能。

賽事分公開組(十八至卅五歲之青年男女)及中學組(中一至中六爲生)，並邀請名設計家新梂強及教育司署高級督學鄭樵充担任評判。

獎勵方面，公開組及中學組冠，亞，季軍可分別獲證書一張，紀念牌一個及現金獎六百元，三百元，每組並設優異獎十名，各獎證書一張及精美紀念品一件，比賽結果將於各大報章刊登，獲獎者並另有專函通知，隆重而盛大的頒獎典禮則聯同全港青年學藝比賽其他項目一併舉行，屆時定當另有一番熱鬧。

昨日除參與比賽的逾千好手雲集一堂各顯身手外，應邀參加觀禮的尚有各界首長，嘉賓及各學藝比賽的主任委員，香港公共關係學會主席陳海雲及海報設計比賽小組主席何景煌也有到場，最後各嘉賓並巡視會場。(挺)

太子道近機場 兩私家車相撞

司機乘客三人受傷

(特訊)九龍城太子道近機場外昨晚八時發生一宗車禍，一輛私家車CN五一×六沿太子道駛向觀塘時，突失去控制，撞毀路中心鐵欄後，衝過對面行車綫，與一輛迎面而駛私家車九九×三，發生相撞，兩車司機受傷，其中一名車內女乘客被夾傷，送院救治後須留院醫治，其餘兩人敷藥後出院。

傷者李劍芳，五十五歲情況普通。(合)

青年陷重圍 遭利器刺傷

秀茂坪邨發生血案 疑兇受傷求醫被傳訊

(特訊)秀茂坪邨昨午發生一宗，一名廿四歲姓曾男子在昨午一時四十五分，途經三十二座四樓時，與一名十七歲姓葉男子相遇，姓葉男子指稱對方欺負其兄弟，雙方大打出手，互相扭作一團之際，突有大漢分持利器撲出，向姓曾男子襲擊，姓曾男子寡不敵衆，當場受傷，倒於血泊。

事後警方聞訊到場將傷者送院，經救治後情況欠佳。

另一方面，一名負傷姓葉男子往院求醫，被駐院當值警員發覺其傷勢可疑，涉嫌與案有關，經敷藥後，被帶返警署協助調查。(合)

聯合道臨時房屋區昨舉行記者招待會表示堅決反對遷往舊型七層屋邨。(本報記者攝)

麗確相機 贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

最先進設計最簡單操作 測光、對焦、菲片、過片 及回捲菲林全部自動 備有彈出式內藏閃光燈 電子靈感訊號系統超卓性能

RICOH AF-2 20項全能自動相機

RICOH AF-2 使你對攝影信心十足 隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：各得麗確AF-2 20項全能自動相機乙部。每部價值：HK$955.00

特別獎七名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃光燈系統。每部價值：HK$368.00

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

旺角樓售 近施利興大廈 富35號8樓30萬 裝修500呎免佣 要看樓一至三時K950468

譚公道靚 洋樓中層東南三單邊光 涼住四百餘呎二房 京佣27萬合夜K51880

車位 出售亞皆老街一號利年期長價交通便宜 一般車位十二萬 函本報信箱1162號

唐樓吉售 官塘街坊發樓B座六樓 四百呎向東南通便宜 16號雲漢合 意請電③371621黎洽

石屋出讓 鐵路白田七號地下三層 300呎每層 七萬餘元電K258242文

屯門蘭苑 洋樓市中心交通便 500餘呎三房一廳六樓 1822741洽 吉電○

洋樓廉售 葵涌路巴士總站 近靚 兩房一廳 冷氣水裝修 齊460 呎電○一264178

元朗大馬路 旺舖出售地下 860呎 石屋 閣樓850各行業 佣0-772580-772258周洽

廠宅兩用 大角咀中 美樓高層三面單邊約9 00呎交吉售55萬電日3 一949021夜3一939301

利泰大樓 旺角太子道101號實 面積600呎急售47萬 意電○七四二五四六有用

田屋頂讓 粉嶺區 池一斗五升地有生產器 具有意請電新界 九○四四六一三一余洽

割價平售 近大角咀 碼頭福祥樓30向南 房大廳佳售高層兩 K九三○九四○四洽

徙置工廠 新葵涌區 工廠大廈第四座有兩單 位出讓租約已轉名 意請電0一237466洽

元朗大興 大廈高層 向東南裝修齊四百餘呎 二房一廳售23萬自售免 佣晚七至11時⑭768

新樓吉售 九龍城 津路24號順發樓三樓 號後座三百餘呎有意 電3一7502838請24龍

別墅出讓 近元朗八 鄉石湖塘車直到環境 優美 電○一九八七三一劉

粉嶺旺舖 聯和墟 鋪售港幣155萬面積 757呎合各行業電K 3887383李小姐★

出國急讓 土瓜灣美景 一期高層三房一廳 紙冷氣年期長合商住 25萬8千K791854余洽

大角咀洋樓 福全街福明樓中層向南 兩房一廳售卅二萬 即住K九六五三○九洽

全港最平 元朗屏山 路邊鄉村洋樓二層 65呎樓價每分居出售 永久詳情電K787732

紅磡唐樓 銀漢街大廈 三萬三房一廳有露台 免裝修首期十萬交吉 24985 0 3 0泰太洽H

錦綉 花園租售 全港最平單位 歡迎○717766 看樓K323434

紅磡樓王 九百餘呎 期長37萬馬頭大廈70 圍道218四樓K628062

石屋讓 屋全石 差餉水電齊交通便 山新蒲崗工廠對面鐵 ③2761481

德福花園 6M13座 中層單邊空海景58 0呎入伙即住免佣 讓45有契K2262591自

新蒲崗 恒生 750呎東南三房 萬佰大廈大廳有電梯29 二房大廳26高層

荃灣中心 南豐樓 25寧 8 便即C座四百多呎 5將入伙有意請電K方 交通

首期萬三 九龍 K34源大廈中層550呎 三萬一餘七十68年近地鐵 ○六七 站

旺角樓售 甘霖街 旺舖 平九龍 富多來新 請電3一929050各行業 萬業閣

明華大廈 深水步地 王福華街32號 A座上蓋1338 交吉③779936

商業旺舖 新蒲崗五芳街26號榮盛大 K3601號地下 637呎 9呎自 邨太平洋

德福K05 向高 南629呎快入伙 讓8日8 4544 2818 佣夜自東層

尖沙咀區 商業 一樓五千三呎合公寓 會所舞廳寫字樓工場 吉售K684425K660688

特平 舖 大華道 ○歡迎0一751136 看樓H420640

元朗福昌 樓二 樓52 ○呎售26萬 首期免佣 後電○一787763郭

錦綉 文華

靚洋樓售 太子道18號 5號大單邊向東南 八百餘呎 99年期 73年管理處免佣洽

旺角樓售 大角旺 公司樓上全層720呎 合商住兩用10至12時 89757晚六至九時K897577

唐樓出售 彩虹道 德大廈二樓全層600 出國急售30萬12呎吉 時晚六至九時K897577

黃牌石屋 馬鞍山 另有空地售三萬五千 4683093巫洽

工廠出售 沙田 式萬餘元入伙有意電K 日7564797 758508 夜4一18097

九萬五舖 大角咀 華裔大廈118呎 裝修齊32號 年期長有新68 入伙即可營業

出國廉讓 官塘 街530呎新裝修連傢俬 冷氣二房一廳 K433088 管理處 伯引看

每呎百七 廠 邊單 二單位雙連可分租 天台五百呎可一個七 K一896868 K758502

木屋急讓 深水埗 稅道水電齊要交差 電K250呎每九至六時 K705906 請地

美景花園 高層十座 向南海景 532呎移民 電⑤照價減四萬 免佣 有急讓 2394999

唐樓平售 深水埗 面單邊三房一廳 售23萬免佣約交吉 K7771836

小單邊舖 向街 五尺閘另後座 山長20呎 道線電訊出入 四發街九號 位工場 7114

新區舖讓 慈雲山61座26號地下 讓合各業 時電③二六二九○六 九一張十轉

深水埗廠 汝洲 街三百呎 露台47萬 可五房一大廳 台南面電梯實 另九

德福花園 特平 J座 中層南海景 四百呎 電裝修即佳 ③7562242 萬八

出國急讓 旺舖 商場 忍痛割售 租合各行業 316呎有意電 0一676647 04196

旺角長旺 連閣位 樓四百呎年期長 舖十萬有意請電 2564 6 照價

紅磡碼頭 源成16樓 B座東南海景二房大廳 花籠鋁冷氣裝修 光源36萬免佣 ③629586

木屋急讓 鐵石地 鄰近水電廚廁有牌交 通便 K 610161 2053

農場頂讓 菜園 面積約30畝人住屋 屋水電齊全 雞豬 805陳洽 0一7222

美孚五期 高層 東南兩房一大廳連 售51萬淨樓45萬 ③742305 7車位

元朗屏山 新唐 康樂路六號長春園 連地出賣有意者請 電話708330洽 九屋村人

花園石屋 大磡村 園地三千餘呎三房有鐵 合法地契二樓出七房 分售電③八二○三八五可有 連

元朗喜利 高A座 300呎鐵閘電熱水器 扇水晶地18萬五價格 商量○一78296 4有 廚

得寶花園 ③蝕F1座20字樓大禮 讓免佣辦公時間請電 ③856592號 話

木屋出讓 荃灣 便紅字二百呎有水電交通 ○廁二七三四八一 鎮洽

元朗聯昇樓 大馬路高層450呎兩房 一大廳大利全新裝修 廉售21萬0一792238 特

富好廿萬餘 元朗一教育樓中高385呎 兩房一廳康誰先到先 有意⑭792238⑭786788

十萬餘福昌 元朗馬路樓六樓連天台 800呎兩房一廳間格 用有意約看0一792238 實

吉樓廉讓 荔枝角道 高層向東南大單邊八百 餘呎連裝修傢俬免佣日 ⑤7273393晚⑤6477110林

二樓出讓 九龍 獨山區近巴士站要交差 鐵石 立水電廁齊二百五十餉 呎有意電K235956

蝕本急讓 廣東 源居384呎年尾入伙道 34東南近地鐵業主高利 萬③306301叫6099

交吉平售 大同新邨高層大單邊50 0餘呎吉售33萬5免佣 K九六一二八一

偉恆昌樓 土瓜灣 第三期近海傍五樓二房 一大廳空氣好靚小三千 快者得K342627蔡姐便

尖沙咀樓 亞士 唐新樓三樓近何鴻 文裝修數萬合商住大 廈 國不售免佣⑤662879楊

黃牌木屋萬 二150呎 新裝修水電齊 ③378510③614048中發

元朗唐樓 幸福樓四○○呎二房一廳 裝修齊有契向東南售 萬元0一790227─8洽 九

平樓售 元朗 天台450呎售19萬連 另紅樓 高層450 五 萬電○一792288 呎22千發

官塘金龍園 功樂道高 下車位讓 880呎連地 5一四四53萬 ○○七五電話

原價翠濤閣 IC中層 單向細海 H免佣二十時至 四七二十四時午 四四三九 何洽自讓 電

出國急售 土瓜 浙江街高樓 二人 新裝修連 平售二十餘 萬K629286 錢特呎

沙田第一城 第一座21樓A座三房一 廳544呎租三千包差餉 電K8424450黃洽

農地廉售 近石湖 約三萬餘呎 臨時屋 合雞場花店草菇場 呎等K742150梁洒

平價出售 長沙 灣道 211號新建唐樓二樓至 六樓廿萬起近地鐵站 上址或電③一796688洽

吉樓急讓 土瓜灣蟬 聯街12號八樓500呎二 房大廳免裝修獨立水錶 25萬業主免佣電K476260鄧

車位出售 石屋上蓋 亞皆老街九龍醫院對面 交通便利年期長久律師 樓做獨立契電K317397

唐樓出售 屯門幸福樓單邊向 南300呎環境好吉售請 電○一8115644洽

荃灣中心 南昌樓 10座高層向山空氣 82好年32萬5免佣呎 電○一42440 4入伙

太子道 花園街口 實用700呎又波斯富街 中國國貨公司樓上實用 450呎⑤2717796 出國

順寧道 深水埗 新寧閣432呎新樓多 29萬H259357 廚

美孚34B 位 1350呎高層正南靚 裝修吉包售91萬有意 電③3043856港裝修5展洽

首期四萬 大寶樓 土瓜灣江西街高層 550呎二房二廳有傢俬 急錢特平出售K629286

無柱舖皇 一首期 紅磡必架街地下旺地 點特近碼頭旺市 呎有通天急售K629288

德利大廈 亞皆老街高層向海景360 萬五可分期年期長交吉 24呎 K706871

勝華大廈 22號 鵝頸橋 600呎天台350新 房地三房向海三樓 交吉33萬K706871

大角咀福和大廈 500呎三房一廳高層年 工業期長公司價K873865 永盛

康樂園 3500呎 227萬 H259357

旺舖出頂 屯門好運 樓12號舖面200呎一樓 百餘呎適合各行業閉 萬元租千五○一834601

高尚住宅 九龍塘 尺連車位裝修年期長千 售135萬③713645李急

大旺舖售 保安 式尺七佰自由閣 滿泊另售 K八佰四 晚四拾五 八百呎81萬 四七八年限 余至約仔

高息洋樓 彌敦道大廈1200 收租千元急售③八 ○○叁五千 八呎

洋樓天台 旺角 樓有契 建售 ③八 千四 八千餘 ○○

寫打老道 近怡塘 大廈東南厚 景50呎康 ③9328李 吉先生

官塘半山 道功樂 積650呎 49高層5免海景 意請電③2492徐洽

荃威廉讓 P座 高層 東南海景622呎 免佣 電③3086224 十萬吉 劉洽

旺舖平租 合各行業 大角咀中 下連閣樓三百餘尺B 三千 知租③7422452 號

吉樓三層 深水 榮華街 州街78號大廈 有意者電洽K660396

買炳達道 東南 60萬 二修千 四呎 大廳 五百呎 石地K761062 聯合 木柜房

馬料水 豪華別墅 復式背山面海三車位 牛頭角定安街五千呎三層 樓450呎平③820618

旺舖轉讓 高登 中心因搬充照下頂三千 元有意請至六時餘 ③6003401 陳洽

尖沙咀河內 道世紀商業大廈旺舖 間共672呎快將入伙 售700萬H685275洽

宏輝工廈 大特 新蒲崗六合街 10,650呎大伙特4005 大偉地產③320331

大同新邨 靚裝 修480尺兩梗房一大廳 售29萬佰可代分期 有意電③961198出國

第一城 ★輝華 租二仟元起0一647737 售27萬元起0一647739

特平租售
好時中心五樓十號2165尺青山道658號福至工商業大廈地下5800尺地庫5400尺請電3一611108梁洽

德福花園 特高805呎38萬5 向海703 功快 0特

凱德大廈 特高605呎 向海703呎三萬5 層商住 合適 0

官塘商住 所樓千 貨倉41向銀行 萬K417762洽 合會一

荃灣江南工業 2231—7500呎 @225

大埔太平工業 一萬呎 樓底高 特價 負務重 @280

青山道香港工業 1876呎起 多層 @360

新界別墅 出國平售 石屋家居 錦鄉 大池 電話1444 ○033 ○3307 07 萬環萬

向正南唐樓 兼善里 青山道 十南積819尺 電K317397或K619648

四房兩廳售

七百呎25萬 三房 二廳 可 四百呎15萬 另分期 首 五或B座

廣播道 複式
1150尺四房二廳全屋冷氣有蓋車位吉售108萬王小姐⑤260011

出餐 頂廳 荃灣 樓二 高工五呎 至連聖 樓 新 12 晚 時 至

廠宅二用雙 層石屋二間 律道 地五百呎 每間 萬四千 八百

購不 交吉 資 意 投主 代 即成 交 通 佣業 @ 3 69 購廉 樓 交古 合 分 售

旺商 舖場 位 第一 座 二 樓

400呎 急售 14 銀房 行一 二一七 廳

尖沙咀 海洋廣場 1089—4052呎 $2000 免佣 H—221617

★太子道 康寧閣★
旺角 中靠 普慶 教師 堂 對面 現樓吉售 1300呎售114萬 加拿大置地 ⑤430351

不交吉
高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓歡迎委托業主免佣 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

石屋廉讓 九龍 ③機器 品牌 … 電 K 644766

尖沙咀 舖讓 廉讓 麼地道 119B地下 家400呎 吉售125萬 H421987 K446204

大埔別墅 翠苑 新界 單邊四百 13萬

金葵 龍涌

美孚八期
112 B 13樓吉售向海面積1600百餘尺四房兩廳三厠一大房車位豪華裝修冷氣機五部有意請上午十時至晚上九時電○一422475約看

旺角地王
荔枝角道壹號嘉業大廈（麗聲戲院對面）13樓AB座面積各661尺三房一廳私家天台525尺另D座面積563尺兩房一廳私家天台350尺吉售有意請電③801574③802616約看

珍寶 華基 工業中心 1083─2萬呎 荃灣 德士古道 2388─2270呎 宏輝 工業 10612呎 寶業 工業 20000呎 六合 工業 3500─11770 中環摩利臣銀行1203室⑤244771⑤235637 ★★★★★★★★★★★★★★★

租購 樓收
天祥 及交吉 須入屋 不 K K 302293 310082 夜304668

發財旺舖
紅磡新圍街新舖1100呎欽州街58號D 多個舖位惠安街 700呎有閣大角咀道250呎 另閣③—880033

收不交吉 或交吉樓舖 主 港九大小 業無 免佣 有歡迎 K—7790237 永成

收不 交吉 置業公司 ⑤ 國際 4 3 3 1 1

不交吉洋樓
最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富K911546 快富街四號地下

相連旺舖 鳳凰 上近 是地 商用二樓 澳門樓花 食品廠售

珍寶 凱源 工業 770─3100呎 青衣 工業 4477─13000呎 江南 工業 2000─7500呎 香港 工業 1876呎 駱駝漆 3023呎 中環摩利臣銀行1203室⑤235637⑤244771 ★★★★★★★★★★★★

官塘永興工業 1195─17085呎 @310
官塘工業中心 2500呎 @365
沙田華達工業 724呎 @295
油塘高輝工業 950呎 @310
新蒲崗六合工業 3100─3萬 @405
百善 H─259357

永興工業 凱源工業 葵順工業 荃灣工業 太平工業 江南工業 租售 售 售 租售 售 售
曉通代理3~850127

文華 租售 第一城
德輔道中有餘大廈1603 H 420640（六線）
980 605 594 570 544 395
28萬36萬37萬39萬40萬75萬 看樓7座4字D

紅磡土瓜灣

租讓

吉舖租售 大九龍 桃源街39號地下120 平租售

特平租售 大角咀 松南街洪樓 千四

旺角全層 請電 K 800096或942015

樓宇租售 上海街亞皆老街 九龍城 ③92160 6 有

滙發地產 新界 各區 別墅 售

荃灣華基 中心 工業 B低七 B1183

荃灣華基 中心 工業

元朗旺舖 教育路 三十二號 電林

西班牙租售

新樓租售
牛頭角 安定興大廈 三樓頂樓 連仟天台 ③202038 7

旺角區商 可交通 方便 新租 售

超值樓宇 屯門 醫 尺 利 120A 年 (4 10 萬 至)

★珀克苑 地堅 道 尺 汎 720 大廈 向南

洛克 山村 加拿大置 地有限公司 ⑤430351

土瓜灣銀 漢街旺舖 地下千二 閣樓千二 另十八呎

別墅地近 租售沙田

火車站每呎 85元 九五三九六八

高級洋樓 租售
北角建華街1─7號嘉文樓九、十、十一樓廉宜租售每層三單位每單位880尺三房一廳請電⑤489187羅洽

出讓 港香

大割價 太古城

北角華禮 大廈 4422 萬 H 66009 連 3918 台

北角漢宮 大廈高層

香港仔中 心大 平

銅鑼灣 34237 63143 用 5664 洽

灣仔平樓售 均可連 32

南豐新邨售

鰂魚涌海 景樓 中層

北角麗池樓 唐三樓

北角健威 高層花園 伍佰 呎 6

北角百福 花園 安家 佰 樓 萬 35

商住吉樓售 上環 立 50 萬 ⑤439445

北角地皇 三面 單邊 百福 花園 54萬

筲箕灣 全層 道 電車路 H 61 呎 99 年 75 出 售 千 05

670呎 32萬 街 25 ③ 31 年 332 呎 C 座 連 ⑤ 三十二 大廈 22 洲 鴨字 大 脷

梅窩新樓 出售 每單 位有式全座平售 ⑤9847459 呎至 百 二 萬 ③

嘉安大廈 港灣 對面三房一廳 商住二用吉售 七百 4808340 萬 ⑤

五洲大廈 免佣交吉二 大廳 五房一餐廳 H 七○○ 三萬八高 九洽

恒寶大廈 北角 街近光明 南 H 470796 H 401357

吉樓廉讓 北角 上里 式 尚 四 萬

堅尼地道 128 千呎 連 號 128 萬5755474

商厦廉售 灣仔 道 豪 宮 大廈高層五 寫字樓交吉 廉讓每尺

赤柱啓厚閣 三房二廳向南海景 入伙紙126呎一梯 分層出售電H931138

香港仔中 心 H 1 座 三 樓 讓 免佣 ③855692

德忌立街 榮華大廈吉售約千呎九 十九萬 H 224245

香港仔田灣 碧麗大廈 高層401呎 29萬 全海景 紙 九 H 274186 邱洽

洛克大廈66 萬 540呎 另 5─78 萬 ★佳利急

銅鑼灣 500 呎 高 二層 36萬 堅拿 ③

德輔大廈 皇后大街 近上環 ⑤408595 ⑤408597

南丫島大平 新村 330 萬 20 呎 吉讓⑤226922

大割價 香港 仔 中 心 H 4 高層

柴灣永利 B 餘 高 單 邊

海山閣 赤柱 大街 630 呎 向海

旺 位 舖 寫 九 吉 打 老 道 近 華 銀 行 2500211 黃 先 生

中區 萬宜大廈 招租
大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

購交 及交吉樓舖 或全幢舊樓 景泰隆 請到界限街33號C一字樓 ③802766 ③805012 ③804154

購不 交吉 投資公司 無須入屋看樓成交 快捷．歡迎查詢 或交吉樓宇 堅昌 H 214173 H 222296

洛克大厦 678 呎 海景 特平 67萬
灣景中心 462 呎 高海 裝修 38萬
樂聲大厦 490 呎 高 緯 47萬
北角健威花園 514 呎 東南 43 萬 8
百善 H 259357

鳳凰閣 1100 呎 高 南 車位 113 萬
浣紗花園 606 呎 裝修 東南 56 萬

賽西湖 1260 呎 中 連 車位 售
海景台 1037 呎 位 連 裝售
珊瑚閣 900 呎 高 全海景 售
碧翠 國924 呎 中 連 車位
文華 新村 1500 呎 連 車位
★加拿大置地有限公司 ⑤430351

依利沙伯大厦 麥當奴道恒翠園 實用1300呎 C座 高層 全海景 連裝修 吉售

住宅舖位 八百 西環 灣仔 兩房 ③ 9674223

特平樓宇
灣仔區 光華大廈 615呎及798呎3 字樓可打通吉售 ☆加拿大置地公司★ ⑤430351

億利商業大廈 近中區、交通方便 出讓3125呎 全海景 中央冷氣系統 有意電H 2592 高層 何小姐洽

酒店商場舖位
華都酒店商場舖位招租面積由138呎至1000呎不等租金相宜有意者請電⑤7901021內綫2200袁小姐查詢。

惠安苑 宅 住 吉讓 2B 廳 3 座 中 房 四 千 呎 出國 特平 急讓

太古城 818呎 售65萬 漢宮

灣仔吉樓 高 向南 交吉 五百 廿 呎

威勝商業 每呎售 九千 五 高層 全海景 百 大 十 即 將 入 伙

出讓 什項

寫字樓傢俬 大量 二手 枱、椅 地氈 出售 GPO 郵箱 九一 一號來函

英德鋼琴 一千八百 K─336082K─338197

某出口行 有意者 請電 K 336 八 九 小姐洽

新舊鋼琴廉讓 保用仟捌元起 ★K─八六九五九四★

冷氣雪柜 二手 陳列 九成新 大小 一至十 出 10 匹 門 北角 屈臣道 80 號 三 百 元 起

鋼琴廉讓 英國LAMBERT嘜 九成新 請電 H 615351

電子琴讓 美國 Hammond B200 連 Les Lie 喇叭 一手功率大 只用數月 割售 $9000 電K 689877

三角鋼琴 山葉 九 成新 A M A H A 三折 出國 堆 讓

夜冷機模 大帮發達安平吹風機 五匹壹安吹風 生財工具平賣 涌村四十式號 荃灣下葵

本報設代收廣告服務處
九龍 佐敦道 紅磡 新柳街
西環 街坊福利會 九龍 美孚新邨
灣仔 軒尼詩道 荃灣 眾安街
銅鑼灣 雲東街 新界 屯門
筲箕灣 太安樓 新界 大埔
何文田 亞皆老街 新界 元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3─687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5─871663
灣仔：新尼詩道244─246二樓漢趣軒文玩公司 電話：5─747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5─7903915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5─688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3─7137195
紅磡：紅磡新柳街20─22號C友誠書局 電話：3─621616
美孚新邨：美孚新邨第二期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3─7418532
荃灣：荃灣眾安街二號二樓正康公司 電話：0─429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0─812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0─671800
元朗：元朗鄉第四座21─22號地下元朗區社團聯會 電話：0─760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車撲

夜冷F.M.收音機廠
大聲士波器訊號產生器大批小型A.M.F.M.收音機製成及半製成品零件錫爐切線機、電批、吸塑機、咭鐘、打字機、計算機、鋼枱、轉椅、快勞柜、工作枱、生財工具、平沽、限日沽清 旺角花園街204─214號金發大廈二樓近太子道。

夜冷大製衣廠
大批兄弟755─3平車打䘖車早奇飛馬級骨車於仁轆脚車埋夾拉筒車關西褲頭車挑脚車三菱雙針跳針車西德電熨床電剪錐裁床座桶有轆鐵籠推車咭鐘大小電啤吊扇光管桟球拉鍊布疋大幫時裝卡曲成衣限日沽清。
青山道通州街西1066號五字樓

夜冷大寫字樓
全新美國白木新式大班枱椅寫字枱文件櫃奧林比亞打字機歐化絲絨梳化茶几士担機計算機萬能達新型影印機會議室餐枱椅雪櫃傢俬什物大平賣。
青山道通州西街1066號五字樓

仿型囉床
美名廠BRIDGE PORT 原庄九成新48吋單頭油壓急讓請電 0─266621關洽看機

遺失聲明
啓者：張信名下鱷魚恤有限公司股票第54710號1000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 本人遺失浙江第一銀行北角分行儲蓄戶口第12─12─06 547─0號 童民霞啓

遺失聲明 恒隆遺失銀行屯門分行外3078─20 存摺08─0 除向該行 聲明作廢 侯潤彩啓

遺失聲明 遺失九巴編號10 691除向當局報失外 明作廢 陳柏光啓

遺失聲明 茲遺失安人壽保險公司保單105281號 除向保險公司報失外補登報作廢 李永敬啓

遺失聲明 遺失上海銀行存摺105─101─583─3除向銀行報失外特此聲明作廢 李潤蓮啓

遺失上海 商業銀行存摺一本號碼7725─1 葉秀瓊

遺失

機床平沽
大陸乙一2025四呎搖臂鑽床$15,000元
運通400順覆模油壓查床$21,000元
英國大小橫囉每副$4,000元起
英國K&W八呎搖臂鑽$10,000元
英國八呎×七厘半壓型查床$53,000元
元洲街269地下協興K866051

招承 購標
德位於九龍紅磡黃埔新邨民公司茲招標承購 本公司出售衣服食品等物資 本公司之鐵材及 爛纖 電③232197 1981年11月2日截標 詳情請到本公司查詢

書報
書籍平賣 文書聘請 16號 K865552 中環

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

招商承敷電器裝置
德望村公開招標承敷本村三百餘戶電器裝置接駁由用戶屋內至電錶柱之一切安裝競投者須於11月3日前逕往黃大仙彩雲邨長波樓彩雲民政分處索取表格詳情請電③7572510
德望村互助委員會啓

招標公告
翠屏二十四座對面木屋區約共二佰戶爲供電事招承裝商詳情及章本備存於觀塘民政處諮詢處有意之承裝商從登報日起至十月廿八日開標止可向該處諮詢
官塘翠屏24座對面互助委員會啓

勿失良機 可尋找時 我就是 路尋找他 我的人能 到貢 有理 那生 要命 去信 說神 當 趣

啓事
茲遺失馬上居船公司 聲明八六九九六號船名利 於九六作廢 依 LEE (ASIA) LTD

遺失聲明
茲遺失廖創興銀行旺角分行保管箱NO135號外 特此登報聲明作廢 梁帶金

遺失聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登。每段一大字收費八元，小字卅四個一個大字四個為一段，每天按一段之位計算，超過一段另照計，每日下午五時截稿，長期刊登者優待，每天八元，大字四個，小字卅四個。

物業交易公司專欄

我哋幫你手 買賣租樓 任你選到好 唐樓洋樓

葵涌．正興工業大廈．廉租

葵涌樓上四千至萬餘呎　接洽處：協成織業廠有限公司
地址：青山道九咪　電話：⑫400291 ⑫268893 ⑫267766

樓價知多少？

請參考每週之美亞樓價指數
上週 92.65
（10月18日至10月24日）
每日24小時提供
請電⑤441441
美亞物業代理公司資料部

購不交吉

及交吉樓入屋看樓請臨中環成交，捷街二十四號地下，浩棧 5－443955 5－453381

台北美之城 花園別墅

A型獨立式 B型雙併式 C型連階式 D型階級式 E型雙併式 F型連併式
加三萬 加二萬 加一萬 加五萬 加五千 加二千萬
電⑤688909

急租住宅

九龍大角咀新郵宅多間，可同佐敦道或旺角均可
③九一二一二一

漢記

K 640223
偉恒昌新邨 定安大廈 金富大廈 華景大廈 僑裕大廈 福星大廈 海大花園 荃威花園 僑冠大廈 百福花園
北角 荃灣 牛頭角（土瓜灣）

15年貸款

香港建屋貸款有限公司
大道中恆昌大廈1603室
垂詢請電
⑤239186

灣景

商住租售 46萬 H 723068
山裝修高呎海東 5051 或

商業樓租售

沙田小瀝源花園；尖沙咀希爾頓大廈；油麻地渡船街順利大廈；又一村；上水花園；灣仔杜老誌；薄扶林；筆架山；聯邦大廈；珠城大廈

洋樓出售

廠房租售

接洽處：
電話：⑤223787 ⑤249191

地產有限公司 洋樓出租

夏利文

租賃 九龍

瑞士地產部

K 687223-6

海洋廣場 @2200 1630-7088
宏輝工業 @410 10642呎
梳椏道商住 120萬 1316呎
青山道地庫 1000呎
愛賓花園 360萬 2125呎
葵星中心 647呎 吉40萬 連天台
又一村複式 2100呎 售160萬
九龍塘 1100呎 吉售
世紀商業 534呎 照價
新蒲崗 1000呎

澳門旺舖

海旁花園

園林居屋　藍地屋租　工廠出租　旺舖出租售　高登商場　旺角旺舖　元朗旺舖　葵涌新廠　旺舖平租　舖房樓租　大單邊旺舖　雅潔梗房　工場舖租　傢俬梗房

住宅全層　工廠分租　官塘工廠　旺舖出租　官塘廠租　現成課室 限日課　八百元租寫字枱　寫字樓租　旺舖招租　梗房出租　荃威花園　尖沙咀商業　三商住工場　平租工廠　旺角寫字　工廠平租　洋樓平租　鑄造廠地　錦田廠房　全層招租　旺舖招租　工廠平租　大單邊閣租　大角咀區

土瓜灣

落山道108號
廠　租
二千餘呎面向公園工源足管理好隨到看洽

大單邊旺舖　大單邊二千二旺舖　伊利大廈　旺角旺舖　旺舖招頂　宏輝工廠　佐敦道租　沙田工廠租　旺角商樓　工廠出租　一梯一伙　一房一廳　平租商廈　旺舖租　80元寫字樓　住宅平租　平價租讓　尖沙咀　二千元舖租　車房出租　新樓出租

安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號八樓六千呎
官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請
電3－811382

尖沙咀瑞興大廈 寫字樓招租

中央冷氣近地鐵站面積三百呎，四百呎及五百呎現成單位數個有意請駕臨尖沙咀彌敦道23－25號瑞興大廈五樓租務部引看或電③－689181接洽。

廠房招租

官塘鴻圖道32號榮興利工業大廈ⅠA 5A
面積各伍仟呎有意請
電⑤726011 ⑤748034

露天貨倉出租

大埔三萬餘呎大路邊交通方便大貨車及貨柜車可直達水電齊價相宜有意請電K 687626祥益地產洽

舊平舖租

★廠租★ 官塘海濱工業　荃灣華基工業　青衣工業中心

西醫診所

荔枝角道二樓九百餘呎傢俬設備齊全有西醫診症駐診室仍有
K 3738822

元朗現成酒家招租

新樓招租

上環商業樓　太安樓旺舖　太古城　商住樓租　太古衛星　工業樓租　德輔道西　貨倉出租　創業中心　寫字樓租　北角富澤　銅鑼灣怡

租賃 香港

深水埗北河街189至193號近大埔道
闊大鉅型旺舖招租

地下二千七百尺閣樓千五百尺二樓二千尺
分間亦可知租電話③－864582

旺舖出租

①元洲街75樓下連閣千五尺。近龍都酒樓汽車陳列、傢俬、西藥、電器，各行門市甚旺。
②基隆街298－302號下閣樓面積實用五千一百呎兩間可相通有自己梯近大街市各行甚旺分間租亦得。
③花墟道26樓下壹千尺另閣仔空運公司批發生意甚佳；電話③869687洽

商業住宅 新樓出租　洋樓出租　中區廉租　中區寫字樓　太古城天　廉寫字樓　中環寫字樓　香港工業　太古城平租　寫字樓分租　每呎七元　上環寫字樓　置富花園　灣仔商廈　中環新樓招租　全新樓租　旺舖招租　孖沙街租　天后廟道　一房一廳　太安樓旺舖　置富花園　維多利

中區日發大廈

寫字樓招租
請電⑤230912

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765
浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

黃竹坑 業發街二號
廠　租
二千餘呎工源足管理好隨到看洽

英皇道舖 租十元尺

英皇道六十號地下近銅鑼灣孖舖位三千尺門面33尺閣每尺租十元另寫字樓三千尺每尺租五元電H 260758

寫字樓出租　旺舖招租　中上環寫字樓分租

徵求

誠徵男友　徵女友　舊鋼琴徵　徵求廣州樓　徵維多利　誠徵男伴　代女徵婚　徵女朋友　誠徵女友　誠徵老伴　急徵舊鋼琴　誠徵女友　代姪徵友　誠收現貨　徵男友　徵網球朋　徵護士為友　地　鯽魚涌新　誠徵男友　急徵鋼琴　展覽場所　徵基督徒　利嘉商業　誠徵良友　誠徵女友

幸福婚姻服務有限公司
效高客譽獲電視電台報刊90次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿分道出口
每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857
創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 囍
美國BOX 4692AUSTIN TX. 78705

徵女伴　專收塑膠機　孤寂島寞的燈心　高價收塑膠機　代妹徵友　誠徵男友　誠徵男友　誠徵男女　誠徵女友　徵求名畫　初學徵鋼琴　美籍華女　徵女伴　徵投資人　畫師徵婚

招生

結他 手風琴　英語會話　職業裁剪　兒童畫班　攝影　鋼琴樂理　各級英語　教授鋼琴　歐氏學院鋼琴　永井日語　官塘鋼琴　鍋爐船主大　學　英人話會　日英人人　酸收枝買　代友徵婚　寂寞逍遙　共徵同屋

辦公室 實務班　出入口文員班　德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★

粵燒點西油打菜西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽麼
彌敦道554－556號 ③849248

旅遊領隊 YMCA　玄功班 YMCA　快活嬰兒院

英文數學科

中學會考輔導課程
開課日期：十一月二日
校址：劍橋商學書院
旺角彌敦道7－9號銀都商業大廈三樓（近旺角地鐵站）
電話：③－953113

標準國語　學　英人教師　英語會話　史正中 蕭麗芳　英人日人　幼稚托兒　你想替學　家庭托兒

ENGLISH

LISTENING READING & WRITING SKILLS
F.5－7
H7955275

石川日文

H 7908700 初學85
富明街寶明大廈③字樓 G近利舞台

古箏琵琶 招生　日文初班 YMCA　鑽石玉器傳授

北角街坊會 國畫書法 兒童書畫

－北角陳樹渠大會堂
⑤610592 或 ③940546

英語小組　自我催眠　婦女補習　英日國語　打字國語　會考英文免費試聽

第一商科外文學校 港大學術研究社 合辦
會考補習班 保證合格
（英、數、理、化、生物、經濟、地理）
加開十一月新班 5－747479 5－740686
校址：灣仔軒尼詩道274至288號三樓

★政府註册★

香港洛克道427號
⑤729410
舞蹈新班
社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班
現代舞蹈班（導師ANA. M. CRISTI-NA）
中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

美國大學 學分函授

在家進修可獲學碩博士學位文憑詳情請以中文或英文信函：DR. JOHNSTON, P.O. BOX 5112, PASADENA, CA91107-0112U. S. A.

香港電腦學校

十月及十一月新班課程
1、電腦操作入門
2、BASIC Programming
3、Advanced Commercial BASIC
九龍旺角花園街83－85號一樓
電：3－915759 近萬邦書局

英專

速成學校即招字母P.4至F.5會考班
電③950125 954187
彌敦道717號大樓旺角道口地鐵側
彌敦道642號一樓奶路臣街地鐵側

華夏書院（藝術系）文憑課程

花園街130號（近旺角道）K 940511
染雕油國廣美 織塑畫畫告術
設計專業訓練書法設計設計

視聽學校 視聽會話 打字拼音

招收IBM聽覺打字文憑班
速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日本英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM鋼鋼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新鱷魚恤樓上）⑤772431

郭法主課 發音

功玄鼎丹傳授

應聘前往美國加拿大傳授玄功完滿返港照常應診，特此通知新知舊雨。

悅彤音樂之家

鋼琴・結他・樂理・電子琴
聲樂・長笛・口琴・小提琴
中樂・視唱・練耳・手風琴
兒童音樂班・會考音樂班
名師教授 師資優良 保送考試 個別小組 時間任擇 琴室租練

香港 法文專科 商業管理 學校

(3)679567
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
簿記速記 打字 出入口班
航空地勤 電腦 專綫電報
商職業全進修科

香港 法文專科 商業管理 學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
德文
英專 TOEFL 日文法文
創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

海燕藝術學院

歌唱　鋼琴樂理　結他電子琴　古箏小提琴
教師：韋秀嫻．駱鈴．李一帆等
旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字
電話：③951437 ③962824

視聽 日本語

★視聽教學實習最多★
十一月份早午晚加開新班報名從速
絕對高速完成適合各業由初學至會大
課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

香港健力美學院

冷氣調節 K673761
電子儀器 減肥　運動高機 增高　速成器械 健身
每月30 特設中學生高・強・美 器械增高運動健身課程
九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口
男女學員設備各異　院長：陳僑芳

YMCA

國語中初班 社交舞初班 結他初班 日文初班 速記班 編織新班 11月
中區安樂園大廈12樓。
H 2223356 2 或

國際會計 專科學校

學科設有簿記會計香港稅法公司法審計學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA及ACCA合併試課程AIB課程英國劍橋大學高級英文及LCC試題解答班等。校址：香港軒尼詩道310－312號二樓　電話：⑤725990

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀。
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，概不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋兄三人 石勇、石忠、石禾三兄長有要事商量，請郵寄元洲街15A四樓之家成石南收

珠寶

光珠石寶 大道中82號 電話H 453101 453111

汽車

迅誠 78寶馬320自動冷氣 74寶馬525自動冷氣 平治280SE自動冷氣 平治350SL自動冷氣 78萬事得626 78平治230 富豪 積架 波子 電話：H七七九〇二五 H七七九二六 迅誠汽車有限公司

聘請

書局請人 書局請文員男見習生，應徵時間每日上午十時至三時，彌敦道六八二號顧洽

女打字員 某大洋行急聘女打字員，需中五畢業，熟打字有一年以上經驗者H231101-2

葵涌區 永光染廠請女文員、化驗助理、配色員，回信葵涌葵昌路美順大廈十六樓D座

請三行補師 木、鐵器補師長工各一名，包住宿，電話日〇八九一零三一 夜③891933

聘請教師 九龍中學聘請高年級英文教師，夜中學，函九龍城龍崗道63號

股票見習 中年青有前途學習股票，初中程度，有責任心好學上進，H二九一八…

津小書記 津小書記，誠聘中學會考中英文，字體端正懂書記者，十二月一日到職，函本報1181信箱

聘請教師 中學聘請中五理科、中文、物理教師，二、三、七晚七至九時，電話〇八三一三

診所護士 中區診所護士，年齡不拘，工作時間假期多，詳函本報信箱二〇二號

男練習生 中區商行男練習生，中文程度，起薪九百，工作地址…⑤二四四七六二黃小姐

聘請信差 中區律師樓請信差，男女均可，初中程度，要求待遇詳函華僑日報信箱四八二號

中區助護 中區英文診所請助護，經驗不拘，詳函履歷近照電話住址華僑日報信箱四八五號

青年中心 九龍城區青年中心請兼職導師，攝影、乒乓球、英語、民歌、結他，晚③八二六七一七

聘請補習 中五學生補習中學程度，環境宜人，德輔道中六〇六號萬宜大廈張洽

急聘練習生 急聘中學程度練習生，工作環境良好，電話二一一二七九洽

急聘司機 洋行請私家司機，熟識英文，有介紹書，公司時間電⑤234007洽

電單車送貨 某公司聘請電單車送貨員，中五程度，月入千四兩年經驗，品行良好H231101-2

某建築公司 招請見習生及司機，有意者請電二四二一〇一三葉先生洽

營業主任 台灣企業聘關係人，具港台貿易基本常識，能獨立處理入口貨品，電③814349張小姐洽

女電話生 中學程度，全日或半日，具履歷相片，九龍彌敦道506號二樓前約洽，電話接線

聘請女傭 專門一老婦工作，清閒，酬優，50歲上下皆合，留宿，下午電③八二七三二一洽

石籬津小 聘樂教師，設音樂教師及社工，於十二月到職，詳履歷近照寄石籬邨南昌紀念學校

聘女教師 小學幼稚園聘請女教師，要有經驗能彈琴，晚上電H四八一六六二何洽

英文中學 急聘低年班中英文教師，程度有意者請電三一三〇九二一〇洽

司機跟車 化工行聘司機跟車各一，入口雜工，例假六天，月薪二千兩千，校角道332號K794145

聘女文員 中度懂打字，好履歷照片，電話寄九龍80號E樓泰昌行

批發商行 誠聘職員，待遇優厚，本報信箱九六二號附履歷照要寄

中區洋行 急聘出入口初級文員，需打字準確，快F程度，酬本報信箱443

女校務員 英中學聘女校務員，履歷寄深水埗大埔道248號聖加書院

院校校工 健勞校工，無不良嗜好，負責校務，45歲以上，工作③八八〇〇三三

花店聘請 女售貨員，中五程度，電K七四一七一九八

招請行街 愛寶推銷員，新高佣金，電〇一二八二九一七約

急聘幼師 多名上午班或全日，地下電話443753雅斯48號A座

夜校教師 荃灣聘小學英文教師，五、二、四、六晚上課，電〇一四〇八〇七

女傭 沙田一大一小，日常家務，須清潔不吸煙，有經驗，可留宿亦可日，③670093

電單車送貨 某公司聘請電單車送貨員，中五程度，月入千四兩年經驗，品行良好H231101-2

中區洋行聘請 女裝配，有意請電H二五一二一〇李洽

校務員 商科學校聘女校務員，數名打字，F5至③晚上六時到軒尼詩道274號三樓洽

中區洋行聘請 見習生，有意請電H二四三二八李洽

誠聘教師 深水埗步中學聘英文、中文教師，老師多名，待遇優厚，晚七至九時半K795554陳洽

則樓訓練班 工程師多年經驗授全科，由建築設計證書輔助就業，晚H278825

中區行請 女性文員，兼熟手打字，另外文員，可函香港郵箱448號，電H248794林洽

玩具包裝 42全日、半日，九龍土瓜灣道128—132號電梯按2字面洽③711028

聘請教師 葵涌某英文中學聘文理科教師，有意者電〇一二五六七八…

夜校教師 英文夜中學聘中三、中四英文理學教師，每晚三時半，九龍城嘉林邊道37號

招請女傭 北角區，小孩，九龍八照顧兩大兩小，千六愛清潔，電話：二七一八八〇九

女性文員 中學程度，字體端正，有經驗優先，行錄用電話：〇一六五八〇〇一

中區牙科 誠聘工場男女技術助理員，經驗不拘，函本報信箱486號

英中教員 聘中低級英數生物教師，請詳履歷電話地址函本報4874箱

洋行急聘 男外勤一名，年齡經驗不拘，有意者電H257098

急聘教員 理音樂、科學、數學、中學教師，有意者電〇一六六二四二二洽

英專教師 慈雲山英專聘英文文法教師，三時至晚六時，電三二一〇四一六八

誠聘美容 午七時半美容訓練，女性，負責另有優化，護理，電K九六二〇五〇

請教師 英中請英文一位，地理一位，九龍郵箱九九一二一

屯門女傭 朝八晚五，大三小，有意請電〇八三六七〇九洽

車衣鈒骨 男女多名，旺角花園街有多多發，裝運動裝，售貨員多名，電③962793

營業人材 樓宇租售，兩名熟悉推銷，一級市場，具超電H〇八四三〇六計

兼職全職 入口商行男女年齡21至23歲，度假以上電③291408韓生

全職兼職 工商行，工作有意現須年21至28歲，電H：28 〇，吳先生洽

初級文員 某大洋行急聘男初級文員，熟打字，中五會考合格者H231101-2

聘鋼琴教師 純音樂院，薪優，歷史久，電話迎請詳履歷，本報1184信箱

糖麵批發 商行聘請會計，獨立賬目，女均可，二男優，電③742448A座

時裝出樣 熟手女樣板，上海街六四九號，高新優，③六三九七三八李先生

牙科護士 中區牙科聘請護士，年資優，經驗不拘，請電H—244488

聘樓面男 女侍應生，多名，香港區工作，電③7155597李洽

誠聘女師 幼稚園上下午小學，即聘唱遊能數英，電話③6057722洽

半日女傭 愛清潔，不吸煙，四九七一，西區合道中年，按四九七一，九一一健

洋行擴展 聘女內勤職員，工作須經驗，新二千二百起，⑤291405施小姐

見習生 文員 長沙灣大業公司誠聘

建築人材 ①建築地盤管工，五十年以上，經驗，②建築工程監工…，施工，③詳函本報94460信箱

請練習生 中五程度，有公司男女文員，升前途，…請函本報信箱

聘員核數 中區會計師行聘請數名，有經驗…，請附履歷近照，郵政總局信箱4578號

文化 中區印刷公司聘請文化機構主管，男性年齡二十七至四十歲，具相當學歷經驗，需懂排版印刷，請附履歷寄信箱…

中區寫字樓 聘女會計兼打字，乙名，需字體端正，請將履歷待遇近照函香港郵箱5868號收

葵涌錶殼廠聘請女性 ①出入口文員，②會計部助理，③請附履歷及要求，函旺角郵箱七八待人事部

半山區 名大中小學管理請女文員兩名，C中級商業畢業持L證，有兩年經驗，月薪一千八百元，星期六假，電話…

櫥窗廣告 香港郵箱三六六五，請函取薪金，有圖學校者優先錄用，練習生職業先修

旅行團請 能獨立組織大陸旅行路線及熟識北京或其他地區經驗者，詳附履歷及要求月薪寄本報信箱1183號

製衣廠聘文員 中學程度，男女均可，無經驗亦可，有意請親到九龍大廈林街111號偉林工業大廈四樓三字

誠聘信差 本公司誠聘出勤信差…

工科教師 夜校 聘請建築、機械、電工、設計、繪圖、美術教師，請函中華…郵箱2126號

廣告代表 某大出版社誠聘男女兼職廣告代表，有經驗者優先，請函地址電話

安隆女傭 中西女傭，請教語言，③一誠服務，電話③8826483

聘請文員 出入口商請F.5以上，能處理英文書信打字TLX，函履歷照片仔軒尼詩道449號13/F長山公司

製衣廠 聘請女文員一名，熟打字，…有經驗，K六五〇二四五

聘請英文女教師 須會考及格，每週五晚二小時至三二時，每月$340一$600，星期二帶證件至尖沙咀漆咸道115號旁漆咸圍五號八樓洽

英文教師 聘請高年級英文教師，近證件到漆咸道270號學歷相片工作身份證

什草地工 會龍有四本何加急十波洽士五會 一居身以上請午道份證新什 二廿证新仟 時號相千工乙 至西片餘二 六洋到元名 時波九起年

侍應生 本公司急聘侍應生，有經驗者合適，有意請帶身份證至西片先到錄用九龍…

天然公司 聘男女職員數名，有經驗優先，請寄港郵箱3079號

編輯兼職 某出版社聘編輯，有經驗，熟悉印刷，詳函履歷…

某大機構誠聘

男文員壹名——英中會考畢業或以上程度，字體端正，打字快捷，懂會計，有工作經驗者更佳，薪酬高。應徵者請備詳細履歷，近照，要求待遇及聯絡電話寄華僑日報第195號信箱。

布倉 打理一名

須體健克苦耐勞有上進心數目清楚有意請將履歷經驗照片電話地址寄九龍土瓜灣北帝街58號蓋一大廈6樓香港製衣公司人事部收

助理女職員

年18至25歲有簿記經驗識打字中文字端正快速能負責管理現金帳部協助管理生產及抄寫工作需頭腦靈活有主動能力即能返工優先旺角區返工提要求待遇及條件電③849336何先生洽

玩具裝配 半日兼職

大量招請學生或足十六歲男女兼職上下午均可工輕有勁工超額獎金灣楊屋道127至135號二樓電梯按①字面洽電話〇—430119

誠聘女鐘表裝配及檢查員數名

年25以下，每週五天工作，月薪製，生熟手均可，放銀行假期及享年假，有意者請攜身份證到中環威靈頓街五十八號威靈大廈五字六樓面洽。

誠聘英專教師

誠聘教授英文拼音、會話、文法等英專教師全職或兼職均可有意者請函附詳細學歷、履歷等寄九龍梳士巴利道29—33號洽

中環大洋行

急聘男練習生中四或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252222洽

招聘員工

一、簿記：大專或中五程度，有會計經驗 二、電工：以上 三、文員：男或女，英文打字，…

誠聘職員多名

凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室。

屯門廠聘

一、人事部主管（檔案200）
二、人事助理（檔案158）
對勞工法熟識具實際經驗者有意者請詳履歷近照要求待遇函屯門新墟郵箱258號信封面列明檔案編號。

葵涌製衣廠

聘請女助理會計一名，略有會計帳經驗及懂計工資，字體端正，供午膳，廠車接送電〇—261335

東方國貨公司 聘請職工

東方國貨公司新蒲崗總公司及太角咀分公司誠聘男女售貨員多名，待遇優厚。有意者請親繕簡歷、通訊地址、電話及附近照乙張逕寄九龍新蒲崗崇齡街本公司人事部收。

經驗會計員

荃灣壓織布廠誠聘有經驗男或女會計一名能獨立處理有限公司全盤賬目識打字及其工作效律者為合請親繕履歷近照要求待遇寄荃灣郵箱9461號

醫藥

穴位指壓 晚上意一至不上睡五至金七日馬到福禍您的經驗道23號⑤11產風針A至生濕灸

可怕的手指涸皮症 長順言皮多一局道中潤爲俗電一醫裂任稱話式陳屈女媽七五可伸們咪七號明不十手四三錫適指一三樓鍾苦長患三近病不期此七保體甚紅症

文清華頸核 一首家創 上T效糖

國際生髮中心 ③-850265 歡迎詢問 —保證生髮·中外馳名— ·光頭鬼剃頭救星· 不論男女生新髮止脫髮除頭皮痕癢鬼剃頭等頭髮皮膚頑疾專家主理快速解除煩惱！九龍旺角彌敦道574B按⑤六樓（近登打士街）免費檢查。

深圳醫院 為你解決 婦科難題、外皮改良、驗孕即知、來人驗孕、全身檢查、即日來回 九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K801083

深圳最大醫院婦科 向等檢送檢計街香驗即查劑45港血白各生號辦尿來科有十事精回手顧⑤銅心附一男⑦鑼肝設事女細胃本人全查淺港痛九3

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，查其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器施行手術，輕鬆止血，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心。問症檢查一切免費。廣州外皮改頁專科治療院啓 旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座 問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬、陰癬、股癬、對面毒瘡、濕疹皮炎、牛皮毒癬、皮膚過敏、全身痕癢、紅腫暗瘡、汗斑白斑、灰甲、暴痣、一切頑癬、流膿、剌癤、風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐。香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓Q座問症掛號專線電話：③八八二三六九，謝謝！

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經，九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安全無痛請你放心，月事過期超過90天以上，不用吃藥，本所用國際高效驗孕，百分百準確，特效調經，不孕症、痛經、白帶、子宮頸炎等一切毒瘡…廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓Q座問症掛號專線電話，晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽，請君…

待聘 各業

專門報稅 ③稅務代九龍理三會計三三九二四信五三八來報④九往住八有年宏各行者各

清帳報稅 帳全會可計算半月大數至門K809539 開承十年新接生年性

女傭待聘 日留宿請司機H—四四六七七三三九九二二利公全半★★

商業英文 文書代洽電話速翻合商業英文報告賠償函件英文教師翻譯③940191信社英報館年廿

立成會計 申請立成C公司登記註冊報稅退稅設計成張賬制K814925K814492專門會計

報稅理帳 主辦有限公司③720862，請接年中理月請計③稅③帳

兼職會計 ③稅新③597155 晚上④電⑤K710667 有數年經驗 結業代報理各

專門報稅做數 按月入帳 申請C.O. 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

托兒 好孩日夜托地方清靜，初生家庭代教，電〇一四六二〇四八荃灣中心

女傭待聘 鐘點、經驗、亦可、每日或一時半早晚、請電話一六二〇九三九

英文書信 兼職代寫英文書信，各式商業信件，③一七四一四八七五七

請女傭 香港天E50至H三點電話四九五八道號四〇至留服七七好半人

鐘點女傭 大量留宿點鐘女傭全部嚴格挑選服務保證滿意③321386迅達服務公司

傭女點鐘 限惠公慈司⑤八服專服留務一二六〇三二九，至務業務宿時一推港鐘，電流薦九點

女傭中心 中西日九港工快傭事請郵人，紹宿捷安業介鐘通大，⑤一四八八七〇一 ⑤一四〇一七六一 ⑤一四九六一六二

維高菲籍女傭 彩色電視錄影 全新設備推薦實際經驗菲傭收費相宜不滿可換負責接送 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用桌著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★ 尖沙咀金馬倫道54號世新苑一樓中華大廈

豐利菲女傭 全港最負責 專家主理 德輔道中88—98號 華僑商業大廈 902室 ⑤414731 ⑤407528

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

新世界菲女傭 為你打破傳統 快速而有效的工作能力為你解決家務上的困擾 中環李寶椿大廈1318室 H439934 H439926

奇峯菲傭 可不換滿傭 香港通明大廈道中240室 H257755 H247512

補習

港大一年級 理誠意科者請中小學各級補習電H631691 何合有文

港大預科 中五及以上精可加入數理化補習電③4874416 廖洽九龍化誠畢業

經驗教師 晚上誠替中小學英數補習 ③7214414 至十時電二八各級全科四四時，合洽

家庭補習 英中大學畢業生誠替小學中學補習 電3一473018 時各

中小補習 到校舍時近可彌敦道740號十四樓 3191608

經驗補習 顧全中學文史數學補習 會考英文補習 ③7597175 黃英話文教師 後班

經驗補習 補習誠替小學英文數學③192506 8 尤初佳中請同預備電學科大

理工學生 三年級生精補數理化誠替中五或以下學生有意者請電H625101林

中小補習 理工學生精補中小學各級全科經驗人士誠替者電3一631177 五時後

經驗女師 誠替小學各級同學補習電7666872 H 有意請洽

數 數學、數學系畢業敎統數數應新數附系舊數理 化英九K 315930 加分專

成人英語 不限年齡任早午晚英語會話文法教授初學至會考作文經驗K 848095

英華預科 二年級生誠替中五以下學生補數理化各科黃③218727洽各級大業

港大培正 數師補習經驗豐富誠替中小學預科文科英文各級F6現職電三：233692

港大預科 9時至8時經驗誠意擇任補習中小學同學電③6468—

聖心 數理化生物英文F1至F7補習個別組別GCE教授保證 電H444213

港大中大 誠補中學英文數理化各科生月費七十元教師學中 電〇443760

預科理科 學生誠替中小學同學補習有意者請電H404604

理工土木 畢業生誠替中學生補習 ③860802 九龍區荃灣 合洽

經驗教師 精補中學各級英文數學上學師 ⑤七二九四三 十年經驗

中小補習 ③〇號近彌敦道14樓

港大預科 承愛心各級中小學生補習 ③816509 時任

理工高級 以豐富經驗誠替中小學各科補習 〇一四四一〇三〇三洽

留英學士 小學各級中學各科補習 H6224745 晚上誠

國光補習 中三小學考試組初中班精補 ③844070 旺角

鰂魚涌 各級英文數理補習教師 ⑤638820 下午來舍

英文數理 科年成人經驗老師資深詳細 K759161 5張保

大專預科 經驗盡責 電3—743586 中小各級任擇時間

精補英文 專替中小學五六年級組別及成三一八二九〇八四 電

香港學社 精補中小學各科七〇五 K七五七〇一 二語補習

勤精專數 逐題數學及中小學指導 K304935 大科舊科

四中大中考會

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 英文數學 物理化學 香港精英數理研究院

港大精英補習社

大學導師 筆記齊備
11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）
㊀82年會考英文保證及格班
㊁82年會考理科班及數學及附加數班
㊂中三英文班及數學班 ㊃小學班
㊄中小學及成人個別（200元）（二時至六時）
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓〇—436556

邦文公開試輔導中心

82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程
英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號 ③618913

港大中大會考補習班

★中學物理化學、英文、數學、附加數、生物 ⑤③①②④ 一期 ③學 班 中大畢業導師 ⑥④② 深水埗 ⑤

新會考數理化 舊附英加

日一得名投驗班另預照中資查課教及設科常國大詢小師中中各電旅厦旺班及三學種話行六角制大評各高三社樓洗免學核級普一樓A衣貸助試各程上6街講教班科度一精62義業由輔數3一91505假勵號報條經導學

栢克萊補習中心

①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術
②中四基礎補習
③中三淘汰試、英、數
④小學初中全科補習、兒童畫班
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

中小學補習中心

專補小學至中學各級全科特設個別小組教授應付功課測驗考試等難題均有專人悉心指導另設成人英語個別教授中西藉教師均可地址彌敦道642號一樓奶路臣街地鐵站側K 950125

會考速成課程

英文、附加數、物理、化學
全部由大學畢業之經驗教師任教
精編全套會考講義，分析歷屆試題，指導答題技巧。課程四個月完成，學費每月60元另講義費10元。十月底開課，報名時間下午2至8時
深水埗順寧道306號邦文輔導中心③618913

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文
新班開課日期：十月廿四日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街梭椏道29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494
荃灣大河道路德園40號 〇—445386

新法數理

會考英語研究所
會考82 保證合格課程
★7時發出合格保證書
★保證：考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大預科 中小學各級補習 晚七時至十時 H七九三〇一八 麥電島 生誠畢業 補為

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：013 014 026 041 046 063 072 098 100 102 105 106 109 110 111 119 115 121 129 131 133 134 120 136 139 141 142 146 147 149 153 156 160 162 163 184 185 187 188 190 192 194 196 197 198 203 206 208 213 214 235 238 256 269 271 274 307 339 346 355 356 357 375 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：906 907 908 909 914 916 921 923 929 939 942 943 944 946 941 951 952 953 955 956 957 958 959 960 962 964 955 965 966 991

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 405 407 408 409 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 424 425 426 427 428 430 431 432 433 434 437 438 411 444 445 446 449 450 456 463 464 466 469 471 472 473 478 480 481 487 488 493 498 489 490 491 494 495 496 509 525 532 546 549

旺角辦事處信箱號碼：1103 1104 1109 1111 1119 1122 1123 1126 1127 1128 1134 1135 1137 1139 1140 1153 1154 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1164 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1174 1175 1176 1177 1427 1432 1436 1437 1438 1441 1442 1444 1445 1446 1447 1469 1472 1477 1482 1484 1485 1486

北角分處信箱號碼：1572 1576 1583 1586 1592 1595 1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1332 1634 1638 1642 1643 1646 1647 1653 1655 1656

香港微型電腦訓練中心 （政府立案）

初級或高級電腦實習課程（分日或夜班制）二十五小時（兩科共$315）
九龍佐敦道渡船街1—4號A座3樓按②字（碼頭行人天橋側）
電話：③858615

招生

荃灣商科語言中心（補習部） F.4 F.5 會考英文
港大英文系畢業生現任政府中學教師講授精編筆記免費派發特設星期六班 地址：海壩街107號2樓 電話〇—422650（午一時後）

分組F3F4 英數分科補理 順師數學寧分理科道科六每完詳個小週成解304別時補家日荃指每英課校灣導組文預課山深10四習程89水人小試指463步教時前專

利用餘暇獲取大學資歷

現在我們無須就讀大學，而能夠獲取英國及香港政府認可之大學畢業資格。你只要F5或以上英文程度，參加英國MIL考試合格後便可申請升職或轉職（如非學位轉為學位等）本處特為在職人士，搜集有關資料，協助閣下達成願望。
免費介紹講座時間：10月30日星期五7.00預約留座電話：K 305545李小姐
地址：油麻地南京街8至20號（聖瑪利奧書院，佐敦道彌敦道泰林入，地鐵站側）

香島英文專科夜校

會考補習班（英、新數、附加數）、初級、中級文法班，拼音班、國語班，BASIC電腦，簿記
運動場道29號 ③810426
慈雲山蒲崗村道97號③204168（晚六）

惠本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

華僑日報分類廣告收費廉效力大

商業小廣告

商業　旅遊　商業　搬屋

大字四個　小字卅四個　每天六元

成利裝修　★大小工程 ★磁瓦墻柜 ★地台油漆　電③369793 ★★★★★

印刷　信紙、封、英文、卡、 伯道 94 3 號 電：六三七〇三〇

水喉　③321441 叫 6112　專修水喉 水渠 洽商

出口貿易　專營出口貿易 中國工業品 郵箱60140 K 822921

百葉窗簾　③ 布窗簾

移民留學　大、中、小學 代辦 K 8547 17

冷氣雪柜　買賣修理 H 713300　冷氣平售

中文打字　3—665406

舊花梨爛酸傢俬枝　收購翻新　大新行

收購布料成衣布匹　K 937384　陳洽

專改西裝　1299　5212

裝修　造木泥水 油漆牆紙 門面間格 ③935289 ③320031 呼 3307 起貨收錢

承接裝修

通渠通廁

經營遊艇

漏水　K 6152 11 叫 5928　741869

裝修改造　③ 7637 94

彩色電視 ★★★★★★★★★★　大批各國名廠機14至26吋清倉大平賣每部七百起包安裝有國內核路　石塘咀德輔道西 430均益2樓3室H 403014南安屋地街電車總站斜對面

東方公司　萬能角鋼 窗簾 美路　電話：⑤二七七八六六

雅斯建造裝修　3—870806　鋁水天臘泥樓住質電台紙水房宅工鐵建乳器間店　欽洲街37號部洽傳呼機 K—314401叫41

高價收購酸枝　好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行　傳呼機 ③763888叫62

打字機免費

志聯清潔　打臘抹窗 屋宇清潔 清理廠房 包月服務 各種清潔 K 280750

洋服醫院

水晶地板　打腊抹窗 華盛公司 H 781616

建造裝修

雪櫃翻新

藝華裝修

寫字樓專

收購音響

收購名畫

水晶地板　港九車磨 專營打腊

通渠改廁

達成裝修

承接飯盒

油專水晶

坭水裝修

青年中心主辦 遊艇　特約 大小中西華麗遊艇 快餐豐儉由人　K 666427 K 697808

乒乓用品

樂聲琴行　代客搬琴　準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

石灰水坭　承梅縣地區進出口公司委託　③914055 大角咀晏架街81號富多來商場一樓18室

專改西裝　上海興昌洋裝專家

做水箱加水壓　★★★★★★★★★ 我最有辦法請電K 65 5733

收買舊字畫　軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）星期日休息

裝飾設計　商住樓宇 工廠別墅 價格合理 大小歡迎 請賜電⑤7953406

買賣修理 打字機　原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道 313號五樓 實來公司③840931

順麗裝修　有意電③ 7791581 傳呼③822481叫966

追債　代客追收空頭支票貸款 拖帳賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

新蒲崗水務工程

水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用多年物食平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③715723 9 ③7149044　富都水晶地板工程公司

鋼琴平售　五洲行現正擴充營業為酬謝顧客特價酬賓本行直接入口德國及各國名廠全新鋼琴由三千餘元起至二萬餘元可免首期月供百餘歡迎舊換新另有二首鋼琴由千餘元起歡迎垂詢賜教中環2393 92或237890現正裝修西環H 488138（3線）薄扶林道64—68地下五洲行。

五羊水坭　500 號香港買單國內提貨可代客運輸有大量中國瀝青 100A 生鐵水坭可代客轉口　曉輝有限公司　旺角太子道181號10樓C座 電話：K 819060

鋼琴平售

天然水晶　精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375K 7435875

水晶　車磨打腊 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603　專科地板

水晶　車磨打腊 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835　專科水晶板H 724717

裝飾修　土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

雅軒畫院　⑤226754

港島私家偵探社　總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715　攝影錄音跟踪— 離婚證據 一切調查案件— 保護遠行　九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中 328號中源中心204室

香港私家偵探社　委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

聯邦私家偵探有限公司　攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密　K 311833 K 311811 彌敦道611號

傳統石業　發揚民間石藝，造福社會，本公司備有大量精工石匠，砌石人材。本港或海外人士（公司）如須建造海營，石花園墻等石業工程及購買花崗岩見光石花石，地牛石各規格疵石石料。請電3—7217543洽　香港聯基石業建築公司

水晶地板　清潔打臘 乾洗地氈　聯安公司⑤444221 ③7795506

皇家偵探中心　K 888895K 322187

打臘遠東　K 666809 K 719803　水晶地板

漏水

錦昌　不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734　精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到　九龍大角咀合群街16號地下・香港灣仔大道東61號

協興元洲街269　K 8660519　製造或代鉋模具四尺18尺

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打腊　★精工★　3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

六合彩的科學貼士　103號

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　③7213040 ③7148618

歐美漏水

電動熱蛋手動捲腳機

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　自動續期存款行情（政府註冊接受存款公司）

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.00%	19.25%	17.75%
美金利率	15.50%	15.75%	16.00%	15.60%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

樂聲琴行　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期・保用十年　香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號③742740 德輔道西 279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道 123號③692360 亞皆老街 120B 號③7137968 ③7137662

一鳴製造廠　電話 3-938050 3-936613

水晶地板　華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

立誠搬運有限公司　提屋防冒　718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋（搬琴專家）　双人房70元 小家庭120元　3-651749·634114 5-629921·625822

幸運搬運公司　3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

搬運　長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤　松山屋地毡中心　中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

鋼寫字樓　國泰第一　鋼具品質　總公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

亞洲清潔服務公司　承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔 歡迎各界人士洽商請電③324073

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者 選擇旅遊

吉利搬屋　港九新界・大小歡迎　双人房100元 小家庭150元　3-341713·652115

電子錶大特價　出口價　水客：批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380　35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表・頸鏈掛表・太陽能表及鬧表　LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤268407⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉520	曼谷820

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

做台證講真實　台證　老招牌靠信譽　特快收費90　得其利　招牌响噹！噹！　分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

往台灣可帶合法 百貨 世界機票　台北來回機票——特平　包賺・包銷・包退貨　總社 旺角彌敦道 607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

台灣 全程七天遊 $1590　逢一二四六出發　遍遊：六福村、澄清湖、阿里山、日月潭、墾丁、溪頭、花蓮、梨山、烏來等。（國內機・專人領隊）　機票十酒店十接送 四天三晚 $779起　太平洋、第一、樂園、財神、萊萊　*台証 只收$85

韓國 $1777　四至六天　逢星期一二三五六出發 早機出發・晚機返港 單人房附加費$300　遍遊：仁川市、釜山、慶州、板門店、華克山莊、景福故宮等。*住宿喜來登、半島、巴喇沙 *最佳行程、最佳導遊 *專人領隊、節目豐富 *回程可停台北不收費 *簽証免費

一心旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行912室 旋轉餐廳樓下　電話：3—969174 3—911688 3—951121

海明威旅運　3-958807・3-958547　韓台專線 $1250　★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1788 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640　旺角彌敦道655號胡社生行801室

香港旅行社　5-720362 5-731730　桂林、陽朔、廣州6天 $1398　港穗來回直通車・桂穗來回飛機　10月10-24・11月7-21・12月5-24-26　北京桂林豪華團10天 $3950 10月22日　代辦廣州機票、車票、船票、酒店　星湖、從化、廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690　石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405　香港灣仔道137號10樓（近國泰戲院）

30/10廣州・昆明 3/11昆明首航返港　五天特價酬賓團$ 1780 名額有限・報名從速　德運旅遊　軒尼詩道458號金聯商業中心1701（紐約戲院斜對面）⑤761268 ⑤761167 ③969125-6

特快入台證130　台泰證　•台證專家• 專辦特快台證 9天辦妥$130 專辦泰國探親 綠印可往泰國　星馬非泰國證$70　旅遊探親代辦各國簽證•代訂台泰酒店　專辦綠印出國　有1年綠印即可辦中華民國護照250　怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

特快台證 $130元　四海旅行社　H232065 H216148 K308317 K300297

移民 留學　本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 ③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈 906 室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達 950	日本650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡 850	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷490	巴黎1350	菲島團 900	

康樂旅遊★特平機票　代簽 信可 超取 辦証 譽靠 不朽　香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531　曼谷三天自由團（星期四出發）$1050　菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450　台証$90　特快泰馬証（24小時可取）　主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店　香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港 747 機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

AIRLANKA

詩理蘭卡（錫蘭）$3,988起

第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂金利塔。
第三天：參觀鍋蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀看採茶姑娘，採茶及製茶過程
第七天：返回可倫坡，下午自由活動。
第八天：登機返港。

銀色假期

請與各大旅行社接洽

或詢問電話 K-687155

PAN AM

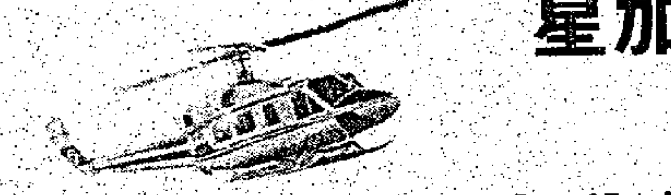
印度、客什米爾 賞雪團 $4,888起

第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回教寺、印度教寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華「愛船」午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。

專綫服務・更勝一籌 星馬泰印尼專線 分社直營・獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
特價七天$2290
(逢星期二、三、六出發)

星馬泰 九天 $2790 十一天 $3190
星加坡印尼七天 (椰加達・萬隆) $2990 (多峇湖・棉蘭) $2750
(逢星期一、二、六出發)



膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟
印尼、椰加達、茂物、萬隆、覆舟山、本哲、棉蘭、馬達山、多峇湖、沙摩西島、北拉八、仙達

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星加坡印尼七天豪華團 $2750
逢星期一出發
1. 香港—新加坡
2. 新加坡市區遊—花葩山—聖陶沙島
3. 新加坡—棉蘭—馬達山
4. 馬達山—多峇湖—沙摩西島
5. 沙摩西島—多峇湖—北拉八
6. 北拉八—仙達—棉蘭
7. 棉蘭—新加坡—香港

住宿：新加坡阿波羅大酒店、亞沙里酒店、多峇湖濱酒店、武吉古武酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
星馬旅行社
印尼專綫電話：5-430044

星馬印尼專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢
特快印尼簽証

全泰國
清邁——曼谷內陸機
芭堤雅・桂河橋
清邁九天 $1990
曼谷七天 $1490
逢星期二、三出發
專人領隊・依時出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

住宿一流大酒店：
＊清邁—蓬賓大酒店
＊曼谷—洲際大酒店
＊芭堤雅—海景大酒店
＊桂河橋—桂河橋大酒店

五晚豪華夜總會：
＊清邁—康篤、詩英豪華夜總會
＊曼谷—泰式昭柏耶、藍天、嘉樂斯豪華夜總會

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$ 350 逢星期六 住宿冷氣房
交易會期間 代訂廣州梅花賓館 冷氣房加接送
桂林、陽朔、靈渠 五天直航團$1590 逢星期六出發
北京直航七天 住宿國誼賓館$2888 10月16,22,28日 11月3,9,15,21,27日
承中旅社 翻北代辦各團
德輔道中185 1355李寶椿大廈1013室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1790 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室
桂林、陽朔 四天 五天 特價$1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州
全北京八天團 特價$2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。
代訂「中國民航」各地機票、直通車票 代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號植裕商業大廈2010室
平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1100	美國	$1850
台灣	$ 700	澳洲	$2050
菲律賓	$1130	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$1650
韓日台	$1650	德國	$1850
星馬泰	$1500	多倫多	$2800

各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4
台灣環島 九天 $1750
北迴鐵路火車野生動物園 住芝蔴城酒店逢星期一出發
只收工本費 台證$35 特快十天出證
台北機票十酒店四天$ 799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
韓國仁州五天$1699 曼谷七天$1699
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線 3-670091(3線
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通 WORLD TOUR 旅行社 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $ 140
台北四天 $ 805
台北—樂園飯店 $65

台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號香港商業大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
30/10 20/11 25/12 一程飛機 一程包廂
北京七天豪華直航團 $3088
桂林陽朔四天直航團 $1480
昆明、石林直航團五天$2180、四天$1980
夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回)逢星期五出發 $ 970
從化、廣州三天 逢星期五出發 $ 400
石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回)逢星期二出發$375 逢星期六出發$ 405
代辦機票・各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
台灣七天 $1690
高雄七天 $1650
住宿來來香格里拉大酒店
菲律賓六天$1590七天$1690
星、印尼七天$2750
韓國四天 $1790
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A 敦煌酒樓對面

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊
北京
飛機往京，軟臥包廂火車返穗 直通車返港，住宿北韓或西山
10月30日 11月5,13,24,27日 $2350
旺角彌敦道636號銀行中心711室
3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票十接送
$1099
來來・財神・希爾頓(四天三晚)
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬七天$2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線)
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990逢星期六
韓年漢城古都廣州香門湖六天	$2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480逢星期六
真辰美泉日本福岡韓漢城五天	$2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末國四天	$1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天	$1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天	$1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488逢星期三

＊九週年紀念・凡報名均有特價優待・減價$100
旺角彌敦道729號地下 華比銀行左鄰

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六/七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60
博羅惠州、溫泉、羅浮山三天 日期：4/10、17/10、31/10	$ 250
順德、西湖、從化、廣州五天 日期：3/10	$ 550
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天 日期：2/10、23/10	$ 580
順德、江門、新會、佛山、廣州四天 日期：17/10	$ 450
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天 日期：3/10、5/10	$ 550
廣州渡假體育旅遊團三天 逢星期六出發	$ 380

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703
彌敦道570號基利商業大廈1804室
韓國豪華團 酬賓 4天$1788 6天$2388 逢2,5,6出發
台灣豪華團 4天$1098 7天$1599 天天出發・獨立成團
★免費停台北★
星馬特選團 7天$2288 逢3,6出發
特快台證 星馬泰 $80
專辦各地台證・機票十酒店

CIC 吉時吉中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團直航 $2888
桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
印尼巴峇島
十二月二十三日出發只辦一團
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房	330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房	380
韓國四天 星期五、六、一出發	1790
台灣四天 天天出發	1090
馬星七天 星期三、六出發	2290
美洲東西岸每月有團出發	6240
法航歐洲 每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷七天團	$1650
台灣八天團	$1850
菲律賓七天團	$1699
台證特快	$ 150

代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專綫電話：5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★運卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東$3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天 22/11 19/12 24/12 29/1 (報名需時1個月)	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10/12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
菲律賓7天遊	$ 1590
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)	$195起

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國四、五、六天團 $1790
韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民俗村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等 出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴利沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團	$1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團	$3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團	$3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽	$2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7995起逢星期一三六

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收$100・請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 四天$1298 五天$1398
本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人冷氣套
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日
專售香港—廣州、英美加機票
北京八天觀光團 $1499
本團特點：冷氣直通車來回港穗，特快臥舖往返穗京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※量期酬賓・各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸精城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣

四天$1350 七天$1590

飛機往花蓮・豪華夜總會

九天遊$1790

遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳

住宿：比華利套房，國聯，統帥

專人領隊・團團獨立

天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。

日本珍珠島八天$2890

日台聯遊八天$2690

日本豪華五天$2090

商業渡假五天$1790

住宿：太陽城太子大酒店

逢星期四、五、日出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室

香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室

九龍渡船街1-4號金鐘閣地下（近佐頓道碼頭）

電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦・多晚夜總會

豪華九天遊$3190

馬星七天遊$2490

早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷	7天	$3790
美州西岸	8天	$6250
美州東西岸	10天	$9990

住宿希爾敦・假日等大酒店

每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡

清邁 檳城 泰馬星十三天$3590

十一天$3390

逢星期六早機出發

泰國國際航空公司特別贊助

馬星（檳城）七天 $2390

逢星期三・六出發

全程飛機・一流酒店・多晚夜總會

乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅

清邁芭堤雅八天$1690

直航清邁八天$1990

清邁獨家住宿凱悅

曼谷文華・芭堤雅海景

多次夜總會・自置豪華旅遊巴士

天天出發

新加坡航空公司鼎力贊助

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室

九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）

星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6

票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰

吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天$2690 十一天$3390

逢星期二，三，六出發（檳城）七天$2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天娛娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
- 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天$5490　十天$7190　十二天$8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1490　新航早機　日日出發

泰、星八天逢星期1、4出發$2390　清邁八天團$2090

博覽旅遊 歡樂優游

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天$1590　九天$1790

增加成本300元・兩程內陸機

- *全程高級豪華，減少行車時間16小時。
- *住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
- *乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
- *團團獨立、分社經營　逢星期一、三、六出發

台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園 *持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓

電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天

$2090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。

機票十酒店三晚 $1690

韓日八天

$3480　逢週六

代訂漢城酒店

東噏 US$34

巴喇沙US$44　每晚計

喜來登US$42

本州

六天$3150

八天$3190

逢週五出發

九州七天 $3550

乘日航

夏威夷

七天$4480

列島七天$5389

渡假逍遙遊七天$3989

逢週日出發

星馬七天	$2499
逢週三、六	
泰星馬12天	$3590
逢週三、日	
曼谷八天	$1698
逢週四、六	
印尼七天	$2750
逢週一	

美國西岸	8天	$5989（逢週四）
美國西岸	11天	$7599（逢週四）
美加	13天	$9349
美加東西岸	10天	$9989
歐洲	14天	$8250
24/8　14/9　19/10　16/11		
歐洲	16天	$8890
3/9　17/9　22/10　19/11		

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室

九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）

星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6

票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊

暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。

逢星期三出發　八天特價$3290

九州本州九天豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發　九天超值特價$3690

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5256243　假日照常辦公

北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5705352 5703616

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3694447　假日照常辦公

旺角分社：彌敦道635號銀行中心1015室　電話3846484 [illegible]

荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631 [illegible]

澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901 [illegible]

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$2990	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$4280	17/10 2/11 2/12 3/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組	台灣阿里山九天豪華團	$2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團

$1690　逢星期五出發

博覽旅遊 歡樂優游

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2950

＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖

直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機

減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

*乘日航747客機、早機去、晚機返。 *住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。

*節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。 *獨立成團、專人領隊

逢星期六出發（回程可停台北）

北海道　七天$4190

一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖有珠、昭和活火山、登別地獄谷、扎幌、白老倭奴、滑雪勝地眞駒內奧林匹克冬運村。

*全程住宿一流大酒店 *乘日航、西北航空公司747豪華客機

1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,　2月2日（加班）

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）

星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5256243　假日照常辦公

北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5705352 5703616

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3694447　假日照常辦公

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組	曼谷六天豪華酬賓團	$1490	逢星期二出發（住亞洲大酒店）
B組	曼谷六天豪華團	$1590	逢星期五出發（住文華大酒店）
C組	曼谷六天超級豪華團	$1890	逢星期六出發（住律實他尼大酒店）
D組	曼谷布吉島七天豪華團	$1990	逢星期五出發

（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家。）

A組	馬星檳城七天豪華團	$2690	逢星期六出發
B組	馬星關丹七天豪華團	$2590	
C組	新加坡聖淘沙島五天豪華團	$2290	逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組	星馬泰十二天豪華團	$3380	2/9 1/10 3/11 2/12 25/12
B組	泰馬星十二天豪華團	$3380	1/9 5/10 5/11 2/12 24/12
C組	泰馬星十天豪華團	$3090	逢星期五出發
D組	馬星泰十天超級豪華團	$3880	17/10 2/11 1/12 3/12

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1490　曼谷清邁八天 $1990
豪華七天 $1590　九天 $2090
小量收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓園 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3690
十二天 $3290　豪華七天 $2590
逢星期一、四、六、日出發

日本韓國

八天高級豪華團 $2790
韓日九天豪華團 $3490
逢星期二、四、六出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

代理廣州

东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團

●香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
●全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
●住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
●膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
●團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日 11月2, 8, 14, 20, 26日 12月2, 8, 14, 20, 26日 七天$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

●來回雙程飛機，舒適省時。
●全程住宿外賓級飯店，一流設備。
●獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日
11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日
12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留 $1890

江南高級豪華團

（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
●來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
●住宿漢資外賓級賓館，舒適豪華。
●品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日　11月7, 14, 21, 28日 12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶ 九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
●來回飛機，十五天暢遊六大名城。
●住宿外資賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

全台灣 阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1298　七天 $1668　九天 $1798
★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希彌敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館，團團獨立、專人領隊、分社直營。
逢星期四、六出發　（台証＄100）
聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國 漢城、華克山莊、仁川 板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團$1798
本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「佚生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。
逢星期一、二、三、五、六出發

代訂世界各地及國內酒店及機票

多來美旅遊

範圍遍全球　東南亞各地旅行團每月定期出發

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
10月26, 30 11月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27
12月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
10月21, 27
11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日
$2988

多來美旅運有限公司
③323661，673107-0

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧資賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
10月26　11月4, 13, 22
12月1, 10, 19, 28
$2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
逢星期六出發
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鄉・總鍾趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

台灣 七天最舒適豪華團

$1550 直航高雄・台北返港 逢星期二出發
遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥、太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。
本團優點：
1.乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2.全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3.住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。
聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 六天超值豪華團

團團獨立・專人領隊・分社直營
$1398
逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）
曼谷住宿DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿ROYAL CLIFF SEAVIEW

星馬（檳城、怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2299　星馬檳城泰國十二天 $3390
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食・絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一, 三, 六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會 節目全港最多 新址酬賓送銀行現金禮券$100元
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一, 二, 四, 六日出發

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發
九天大特價 $1950　直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇景遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

正邪正

何行著

這一篇：美女．財主．朋友

鄭祥元正在捉摸不到呂雅芳對他是什麼心意？現在聽朱寶珊這樣一說，原來呂雅芳是在暗中調查他。

「以前我有點担心你！」黎財發指着鄭祥元說：「我認爲你不應該去選擇一位才貌雙全的小姐，女人祗要漂亮，身材好就是了，學識方面，越好淺薄一點，那是容易受男人指揮，有學識，她比你懂得多，你要處處地方，受到她的牽制了。」

「我們人生觀念，就是這樣，不管討個老婆或是弄個情婦，就是放在床上玩，決不讓女人格在男人面前，像這個呂小姐，你聽她英文說得多麼好！你即使有希望弄到手，將來她必定牽着你的鼻子走，究竟這是艷福呢還是煩惱？現在還說不定，很難斷定的。」

「照我看來，這位呂小姐並不着重物質的。」曹幼成亦開口了：「老鄭以後要抽出一點時間來，服侍這位小姐了，要由小姐地位變成太太，看來並不容易。」

「是的！欲速則不達。」朱寶珊說：「這位小姐由外埠來，對於香港怕還不習慣，他有向我探聽鄭兄有沒有情婦，一定還會向別人探問，鄭兄要好好的結交幾個朋友，否則洩漏秘密出來，那會前功盡棄的。」

「女人不能盡當她寶貝。」黎財發說：「你一當她寶貝，她就搭起架子來，我覺得老鄭太寵這個呂小姐了，還是聽其自然一點的好。」

三個外賓，都在跳舞，他們可以肆無顧忌的說，你一句，他一句的，鄭祥元聽來都覺得有理的，感到這三個人今晚離則使他發窘，但對他的事卻還關心，剛才還他們的祖宗十八代都在心裏駡過，感到十二分的抱歉。

幸好這三位外賓，不習慣於太晚生活，在十二點左右都要回去了，鄭祥元感到如釋重負的。

在國賓門口，六輛大房車，魚貫的開了過來，形勢頗爲壯觀，送走外賓之後，各人上車前，朱寶珊對鄭祥元說：「鄭兄！你幾時請客，別忘了請呂小姐一起來，記得替我說上二句好話。」

「這位朱先生要你說什麼好話？」他們上了車後，在車中，呂雅芳是問鄭祥元了。

「他說要請你替他介紹一個女朋友。」鄭祥元說：「你沒有答應他，使他很失望。」

呂雅芳開始有點不懂，可是她一想之後，立即通了，這一定是這個姓朱的在他面前，另有一套說詞。

她開始有點替鄭祥元可憐了，這三個朋友，都是戴了僞善面具的，存心要搶他的女朋友，他還儕在鼓裏，她跳舞時是看到他們在談的，談得似乎爲起勁，雖不知在談些什麼，可是料想起來，一定是在從中破壞無疑。

（三十九）

小樓春暖

三鳳

一九七：我的錢就是你的錢

曹岡回到尾房，換上睡衣再到中房，因爲他有餘興呢！

明天下午，曹岡得到苗麗的電話：

「中午，勞琳來電話與「杏花邨」取消，她表示不再吃廣東菜了，已經打電話到「老正興」…………」

「上海菜廉得多了，沒有網鮑翻，也沒有沙律大龍蝦？」曹岡插口，十分高興。

「你最吝嗇。」

「我的錢就是你的錢。」

「勞琳表示要通知陳太，又去打電話與別人，日子仍是正月廿二，她打電話到「老正興」訂座。」

「沒有問題吧？」

「有些甚麼問題，沒有甚麼事老說到「老正興」。」

「忙起來了，你呢？」

「忙不忙？」

「我們那邊依舊與昨天、前天差不多，不像樣呢！」「不必怕的，拜拜！」

「再見！」此日下午曹岡返寓，不見苗麗回來告訴他勞琳已經打了所有的電話，曹岡問道：「要大家少負担些，皆大歡喜呢！是否請她的男朋友？」

「不必了，請也未必來，在正月裏他太忙了。」他們七點半離家，九點同來。

明天，曹岡的機構中忙了一些，他自上次以後，也未再聽到改組的消息，很快是農曆廿二，上午十一點半，曹岡接到苗麗的電話：

「我們今天依舊打牌。」

「在老正興？」曹岡即問。

「當然不會在「杏花邨」了。」

「你甚麼時候去？」

「他們四點開始……」

「你來得及趕去。」

「土佬！」苗麗笑了：「我還未把話說完呢，勞光代我打，我五點半可以趕到那邊。」

「他是新移民呢！」

「他在上海也偷偷地打了，打牌要看運氣。」

「我到那邊也要五點半了。」

「再見！」「拜拜。」

曹岡下午收工，在路上遇到柳金，彼此招呼後，她說要在銅鑼灣飲茶，問他是否去麼？答道：「我到老正興，苗小姐在那邊打牌，我要到那邊坐坐，然後吃飯。」

「拜拜，曹先生。」

柳金吐出這一句後，走得很快，曹岡却感到高興，他後來跳上電車，抵目的地，苗麗不在，勞琳見到她道：「我給苗小姐贏了不少錢呢？」

「她一定要分紅與你。」曹岡忙說。

這時苗麗進來了。

香港竹枝詞

地皮

地價愈炒愈高，可見香港地安如磐石。正是：

一呎幾多君莫問
錢銀出得有其人
高樓大廈如林立
餅仔從來有得分

半個詩人

疑雲重重

西蒙

八二：阿本留院療傷

「他有說過甚麼話？」史提夫問道。

「呵，沒有，我們給他服了鎮靜劑，醫生說要讓他安靜一下。」那個女護士說道。

「如果醫生可以讓他說話的時候，你能不能把他所說的話，以及他說出任何人的名字和事情紀錄下來嗎？」

「當然可以，不過恐怕他不會說這麼多的話吧。」

史提夫和醫生談過一陣，醫生說：「他能否說出當時的情形，現在還言之過早，我們唯有盡力治愈他頭部的傷，使他的精神回復正常，他可能會說出當時受傷的情形的。」

史提夫說：「醫生，除了他的妻子之外，這件事千萬別對任何人說。」

這個醫生訝然地說：「爲甚麼呢？」

「因爲我們要查出那個襲擊他的人，這個人是存心致阿本於死地的，那天晚上廠裏可能有甚麼事發生，給阿本看見了，便想殺他滅口。」史提夫說道。

「你的話聽起來有點戲劇化。」

「不錯，比如警察追捕刧匪，也是很戲劇化的，廠裏已經有兩個人被殺，現在又企圖殺害阿本，這都可以算是戲劇化了，醫生，你可沒有說錯呀，不過：」史提夫知道醫生是不會明白他說甚麼的，所以他便沒有再說下去。

外面仍在下着大雪。史提夫回憶小孩子時候，喜歡在那些皚白的雪堆裏玩，柔和得像飛絮似的雪花，是頗惹人鍾愛的。但是在這個煤鋼的城鎮裏，那可愛的皚皚的白雪，不會長久，很快就會把它染污，一夜之間就變成很難看的東西。有些地方很和平，很美麗，很安靜，而有些地方則像一個無聲的死人一樣，躺在担架床上，四肢僵硬，並且失去了記憶，另外有種地方却吵得人耳朶欲聾。這個城鎮就是這種最討厭的地方了。

史提夫轉去探望阿本的妻子，她的神色顯得很愉快，她說：「真是太好了，我知道他的傷勢很快就痊癒，不久他又可以回家來和我們一起過活了。」

史提夫和她在小客廳裏坐着，他抱歉地說：「阿本這次受了傷害，完全是我造成的，我不該叫他到那個地方去替我偵查一些事情，否則他就不會遭人襲擊。」

阿本的妻子說：「我知道他一直在幫你忙調查廠裏那件事，可是他却沒有完成你交給他任務，你也不必自責，我想那不是你的錯。」

天邪劍

賀宮著　秋風圖

這一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

胡峯對王百通的不滿是出於正義感，王百通要找四海鏢局的麻煩，却是出自妒忌，恨胡峯與小青相好。

胡剛與胡峯都未成家，光棍兩條，小青來了之後，兩兄弟都對她有好感，但胡峯性格比較外向，採取主動，做哥的看在眼內，只好強行遏抑感情，成全弟弟。

這一天爲了慶祝，大家不免多喝了幾杯，胡剛在酒後又提起父仇未報的事，傻妹說：「父仇遲報早報，也不在半月十日，要不是忙於送那三趟鏢，早就已經解決了。我說過替你們找到仇人，就一定做到，絕不叫你們失望。」

「都姑娘，你已經查到實據了？」胡剛問。

「早就查到了。」

「是什麼人？」胡剛急問。

「是誰？」胡峯也問。

傻妹說：「現在，我們都喝了不少酒，說了只會價事，我不會說的，你們要知道，今晚好好睡一覺，明天我自會對你們說個清楚。現在，我也有了酒意，假如一時記不清，說錯了，就要害死許多人了，我不會現在說出來的。」

傻妹的話，胡氏兄弟雖然不滿，但她是客人，不是伙伴，沒有賓主關係，不好意思說她，若果得罪了她，她一氣之下離去，問題就更大了。因此，只好強自忍住。

翌日早晨，傻妹失了踪，小青、美玉都不見了，胡氏兄弟只好向方大勇打聽，但他說他也正要找傻妹，不過，既然三個女的都不見了，必然是三個人在一起，可能去了什麼地方辦什麼事，也可能三個人躲起來練武功，找是不容易找得到的，只有等她們自己回來了。

胡氏兄弟聽方大勇如此說，只好等了。

一天過去了，不見人影，兩天也過去了，仍然全無消息，到了第三天午間，胡氏兄弟急極了，一再向方大勇打聽，依然沒有結果。

一直到了黃昏時，才看到傻妹三個欣然回來，有說有笑，十分輕鬆，似乎全沒想到有人掛念着她們。

胡美玉一見面就叫了一聲大哥，一聲二哥，便喜冲冲的與傻妹轉入後堂去了。胡氏兄弟看着，只有苦笑。

胡剛問弟弟：「你猜她們去了那裏？」

胡峯搖頭，道：「這個可難猜了，實不相瞞，我同小青送鏢，她在路上就古怪百出，令人莫測，明明看不到那對玉瓶了，到了目的地，她却又找了出來，沿途她藏在那裏，我一點也看不出來；看她對付幾個敵人，也是招式稀奇古怪，輕易就可以取勝，我不但看不出她是什麼門派，連她是怎麼取務也不清楚。所以，她們去過什麼地方，我們是難以猜測的。」

「這麼說，只好等她們自己說了。」（六五九）

僑樂村

牛公重傳

聰明　楚子

北京的秋雨

京華感舊錄　周簡段

雖然俗語說：「一場秋雨一場寒，十場秋雨要穿棉」，但是北京的秋雨是不多的。一般年頭裏，由立秋開起，經過「秋、處、露、秋、寒、霜降」幾個節氣，能夠下十場雨的時候是不多的。所謂「點點不離楊柳外，聲聲只在芭蕉裏」；所謂「怎奈宅梧桐更兼細雨，到黃昏，點點滴滴，這次第怎一個愁字了得。」這種境況在北京是很難遇到的。「秋風秋雨愁煞人」，一般也只是江南多雨之鄉的斷腸句，在北京，也體會不到。

北京秋天多晴朗的天氣，但也有例外，如果某一年的雨水過多，遭對城居和鄉居的人說來，都不好。秋雨一多，必然氣溫過低，熱既不好受，過涼，又溫又冷，就更不好受，同時易生病，而且更不利的是秋田禾稼，中秋以前，正在高粱穗，穀穗漲長粒的時候，如果秋雨多，沒有太陽，那就糟糕了，粒兒長不大。如果中秋以後，雨水很多，那也不好，那時秋收在望，地裏的莊稼基本上都成熟了，一下雨，不但影響收割，而且一變天，氣溫轉冷，便會有一場秋霜，莊稼在地裏被霜一打，一下子就要影響當年的收成。昔人名丙云：「滿城風雨近重陽」，重陽前後，北京秋高氣爽，晴朗的天氣較多，不過重陽節期間，如果有雨，那是非常好的，這時大田裏的莊稼都收割了，人們正在開始秋耕翻地，如果下兩場透雨，太陽已無威力，地裏的水蒸發較慢，不久大地冰封，把水份全部保存在泥土裏，到明年開春，吃種耕種時，地不乾燥，便於下種，是大有好處的。

北京一到年頭，除夏末秋初的雨季以外，其他時候，雨水都很少，一秋如果能得幾場雨，是十分珍貴的，只不要在初秋時淫雨連綿不斷，就好了。在中秋以後，下一場好秋雨，雨後出遊，郊原如洗，西山嫵媚，燕雲徘徊，不要說去遊歷名勝，只望望西山，看看燕雲，就足以心曠神怡了。

不出門，在家裏戶外看前，看雨後的秋花，也是大有幽趣的。北京也能種芭蕉，但不多，種美人蕉者大有人在，如果能養幾盆玉簪，夜間聽秋雨滴在美人蕉或玉簪上的聲響，也真像雨打芭蕉一樣，足以敲碎遊子的秋夢啊！

双剑天涯

高峰

四：大漠風雲

蘇朝彥又想：「小師妹給擒了也無妨，切莫給這鬼保傷了。」

在全蹤的宅子中鑽來鑽去，一無所獲。

他轉回宅前時，清軍騎兵已經撤退，丁章不見人影，地面上遺下來的，只有受傷的戰馬還在作慘痛的嘶鳴。

其餘一切死寂！

清軍的屍體，民伕的屍體，雜在一起，有些還作互相纏毆之狀，一齊死去。

斷戈，折劍，折弓，斷節，崩了的柴刀，缺了柄的斧頭……此外，就是鮮血，殷紅的鮮血。

在屍體上，在地面上，在武器上，血漬斑斑，雖則還未致於「屍橫如山」，「血流成河」，但戰場上遺下來的痕跡，可怖的痕跡，清楚可辨。

全是死的，沒有一個是活的。

蘇朝彥站在宅前，茫然地出神了片刻，心中的滋味如何，只怕連他自己也不知道。

在這一剎那之間，他忽然變了一個孤單的人，孤仃仃的站在毫無生氣的地面。

剛才還是那麼的熱鬧，叫喊聲，打鬥聲，混成一片，震耳欲聾，但現時一切完了。

熱鬧消失了，聲音沉寂了，放在眼前的，就是一幅悲慘的圖畫，和死一般的靜寂。

孤墳也似的靜寂。

蘇朝彥望着眼前的慘象，呆呆的出神，他把雷集占放下，只見他雙眼圓睜，死未眼閉，不禁一股熱淚，奪眶而出。

他伸手輕輕的把雷集占的眼蓋蓋下，喃喃的道：

「雷集占，你好好的安息吧，你故鄉的泥土，全能真主，保護你的靈魂。」

他找來一柄缺口的鐵鏟，鏟鬆了泥土，就在大把爺宅邊，掘了一座墳塚。把雷集占的屍體安葬了，把泥土捱好，用力打實，低下頭來，默默的禱告，用回教的儀式禱告。

他唯恐大把爺回來，掘墳鞭屍出氣，不敢造出任何可疑的痕跡。墳墓也遠離大把爺的府邸數百尺。

全東疆最宏偉的大宅，給大火焚燬，鄰群圍的居民，個個心中稱快。

沒一個人來救火，亦沒一個人來瞧熱鬧。大把爺死了，誰人不在心中喝彩。

（一七六）

微中集

甚少手停口停之家

許多行業都嘆生意冷淡。但有一位開工廠的廠主却說，他的工廠請不夠人手。個別的工廠請不夠人手，正如有小部份工廠的生意仍在生意滔滔趕單，决不能以個別概括全部。

街市是經濟衰退影響最小的行業，尤其是朝十晚六左右的時間，許多主婦充塞街市，街市絕不能代表全港的行業。

高利息使得物業停滯，樓宇出還要不停付高息，這個齒輪變了，影響可知。香港的製品是靠外國來單的，人家亦在衰退中，單應當少了，大部份的廠便開工不足。

香港的中下家庭，總有幾個人出外搵錢，甲沒工做丙有，手停口停實屬少見。

點滴留痕

瑩翠

她的一生——她是一朵花？

「沒辦法唷，胡小姐，你是良善的女孩子，我一看便知，否則，我不願多管閒事。」

「你知道傅先生幹甚麼生意的？他的爲人怎樣？」

「這——不大清楚，不過聽陳大亨說他是走偏門投機生意的。」

「最近賺了幾個錢，他的行爲聽說不大正經。」

「他最近很不高興，我就心以後——」她低頭沒有再說下去。

「我早就埋怨大亨不該把團讓給像他這樣的人，昨天聽說紅小姐已經宣佈退出了。」

「嗳！她不幹了嗎？那和團方簽好的合同怎樣處理？」

「大約由大亨負責賠償，向傅先生講人情，合約取消算了，據楊老頭說，現在新加坡不歡迎紅小姐的節目，而且禁止暴露性演出，所以他們毫不考慮便肯放人。」

「我倒羨慕，可惜我沒有能力賠償離開。」

「胡小姐，那姓傅的對你不老實嗎？」

「這——」她漲紅了面。

「那你以後便會加倍小心，這是我吉隆坡的地址，有甚麼急事，你寫信去好了。」他從衣袋掏出一張名片。

「蔡先生，我由衷的感謝，中午范先生請客，你來嗎？」胡姬倍感親切。

「我不去了，我身體還沒有復原，而且不宜隨便吃東西，你去好了，范先生是老實人，今天他不過爲替大亨湊興。」蔡先生閃着慈祥的眼光。「聽說幾天之後紅小姐便要回香港了。」

「陳大亨願放她回去嗎？」蓓蕾心直口快說。

「大亨是有家室之人，大概眼見紅小姐太可憐的，所以順便帮她一個忙。」

「他除了替她賠償團方的損失之外，大約還送紅小姐一筆錢，讓她儘快回去，歡笑場中的情感，男子心裏是有數的，尤其是有事業心的男子，決不會長久沉迷下去。」蔡先生像說人生哲理。

「時間不早了，蔡先生，你有帶車子來嗎？要不要我順道送你回去？」胡姬不願聽這難爲情的事情。

「不必麻煩，我要走走路，你們回去好的了。」

「再見，蔡先生，希望今後你來捧場。」

「後晚假如我沒空前往，那就請你原諒，我已定了一對最精緻的胡姬花籃送給你了。」

「謝謝你！謝謝你！蔡先生，我祝你順風！」

（一三二）

驅魔人

文：童華信　圖：楚子

十五：河邊浮屍

驅魔人與阿龍阿傑把毒王、跛鬼剷除之後，找到幾百萬元不義之財，除了把大部份捐做慈善之用外，三人平均分賬，每人也得到不少錢財。

驅魔人有了錢之後，準備一個人到郊外清靜一下。

「真的一個人去郊外嗎？」阿龍問道：「是否找一個小姐陪去，一個人住在郊外很無聊的呵！」

「阿龍，你放心好了，工作之後，我總是喜歡一個人，靜靜的。」驅魔人道。

「那麼，要不要我陪你？」阿龍又再問道。

「不，我就是喜歡自己一個人。」

「好，那麼我就不理你了。」阿龍道：「什麼時候才回來？」

「回來之後我找你好了。」

「阿傑，驅魔人既然到郊外去避靜，那麼我們今天風流快樂去，痛痛快快的玩幾天好了，這麼多的錢，也應該盡情玩樂了。」

二人一聲歡呼，跳跳蹦蹦的離去。

驅魔人在房子裏收拾好一些行李之後，便挽着一個小皮包，走到街上，跳進一輛的士，便跑到火車站，乘車到郊外去。

驅魔人一個人選擇一間較爲僻靜的小旅店住下來，這小旅店位於河邊，很僻靜，沒有人打擾，驅魔人就是喜歡這樣的小旅店，雖然這小旅店的設備不大好，但驅魔人却一點也不計較，他鄉村的生活是那麼的寧靜，黃昏的時候，他在河邊散步，河邊兩岸種滿了樹。

「有一天，我老了，能夠有這麼一個寧靜的環境給我渡晚年，真是不枉我這一生了。」驅魔人心裏這麼想着。

突然遠遠走來了幾個人，他們的行動閃縮，步伐匆促，驅魔人放眼一望，來人共有四人，三男一女，尤其是那個女的，她是長得那麼漂亮，雖然衣着打扮不及得城市的小姐，但她的漂亮却不是可以用打扮得來的。

只聽見那個女的焦急的問道：「等會大哥渡河的時候……。」

「不要說了，一定沒有危險的，這一帶的關口，我們都通了的，阿蘭，別囉嗦了，有人……」

他們的聲音雖然那麼輕，但由於這環境太靜了，驅魔人的聽覺又是那麼敏銳，所以他們的說話全被他聽到了。

然而，驅魔人是渡假而來，他是不想理人家這麼多的閒事，所以也不再理他們。

當晚，他睡得很甜，突然被幾聲槍聲驚醒過來，驅魔人推窗外望，外面黑壓壓的，又歸於沉寂。

「噢，我還是少理閒事的好。」

第二天一清早，驅魔人便被一些嘈吵聲所弄醒了，連忙翻起身來，探個頭往外望，原來被兩個晨早起來的人發現，河邊有兩條浮屍。

一時間驚動了許多人圍觀，不久警察也來了，在人叢中，驅魔人發現阿蘭，她的眼睛流着淚水。

碧海恋

棗果

四七：演奏回來的雅倫

住在安薇樓下的雅倫，暑假最後一個月不在香港。他是跟隨本港某個宗教團體組織的——「少年音樂、合唱團」，訪問英國和美加去了。秋天，他們回到香港。

雅倫，他已進本港設有音樂系的學院，專攻音樂。

他回到香港第一天，晚上，就搬了他爲她購買的禮物——一個名貴結他，走來看安薇。

有了一段日子的休養，早晨搭遊艇呼吸新鮮空氣，曬太陽，加上心情開朗，她臉色紅潤，人也胖了些，顯得很健康。

他是在客廳見到安薇，把結他交到她手上後，他打量她：

「你漂亮了！」

「漂亮能賣錢嗎？」她打着哈哈。

「才不信你那麼殘錢寨？」雅倫說，他仍是如此斯斯文文，女性化。

他的長髮梳得如此整齊，但有捲曲波紋，臉還是那麼清秀。穿的是音樂家常穿的白色絲質襯長袖恤衫，胸前垂飄着連衫的白絲巾，窄窄的西褲。

她抬臉打量他，笑笑說：「大音樂家！」

雅倫帶幾分羞意說：「安薇，請別笑我。」

她收了笑容說：「就說你是小提琴聖手吧！」

他搖搖頭：「更糟。」

「你是拉小提琴的嘛！」她故意做出生氣的樣子。也顯出自己比他成長。

「對，我是拉小提琴的，但不是聖手。」雅倫搖搖頭：「你這樣說，我受不起！」

「不是猛龍不過江，你這次不止過江，還搭飛機過海，去三個國家哪！」安薇說。

「那對我來說是榮幸的。」雅倫說起自己隨隊出國表演小提琴，神色活躍。

「讓我向你祝賀！」她伸手再和他互握一次手。

「但我在你患病入院後離港，不在你身邊，心裏不舒服！」他說：「我在外邊，很掛念你。」

「不，你已來看過我。」她說。

「但不能常常看你！」

「我已很多謝。」

「希望你原諒我！」雅倫說。

野花——月桃花

花鳥蟲魚集　園雯

月桃花SHELL FLOWER

香港則稱它爲艷山薑。

如果我們喜歡到郊野旅行的話，那麼在春夏之間就會見到在山蔭中，有一種極似薑花的植物，但它的花却又與薑花有別，花白色圓形，如月一樣，花瓣末端微尖，如桃的形狀，故此稱爲「月桃」。

月桃的花蕊是黃色，花蕊內有橙色斑紋，一花莖長花十數朵，我認爲月桃的花比薑花爲美，可惜的是它沒有香味，況且在山蔭間漫山遍野皆是，便爲人所卑。但月桃花在外國却甚爲吃香，真的是應了中國一句俗話「人離賤，物離貴」。

月桃花另有一個品種是斑葉，斑葉種的開花時間比本港野生的遲，當本港的全部凋謝後，斑葉的才逐漸開放，斑葉月桃花，最初我是在夏威夷引入的，但近年見台灣有運來，售價也相當貴，是照每一個芽計數的。

月桃花屬薑科之多年生球根植物，許多球根植物都有休眠期，祗留其根塊在土中越多，但月桃花却一年四季都是如此青綠，尤其是斑葉種，平日雖然無花，但欣賞其斑黃色的葉子，就已經很有觀賞之價值了。

（附圖：斑葉月桃花。）

這是21世紀

稚名

雙腦人

「本森——」她嘶着聲叫，因爲她心裏害怕，她明知她不該害怕，是背叛她的職業的，而且是有損於某種信任的——但她仍然害怕。

本森茫茫然的瞧着她，然後突然的，拔腳沿着走廊走去。

「本森，等一等——」

「用不着就心。」安德斯從電腦室裏走出來，手裏仍舊握住那柄手槍，他的姿勢很有趣，像憤怒的貓咪般弓起了腰，她真想笑，安德斯尾隨着追過去。

這時候，就只剩下羅斯一個人了，她站起身來，覺得頭暈眼花，即將發生的事情，已經很明顯的了，本森像一頭受傷了的被追逐着的野獸，將會盲目地衝向急症室，只要他一出現，埋伏着的警察就會朝他亂槍射殺的了，所有的出入口都有人把守住，他不可能脫身的，她不願意在場目睹這一切。

她走到電腦室去，電腦已經遭到破壞，兩座磁帶庫已經倒了在地，控制台的儀表盤上，滿是洞穴，而且噴出劈劈拍拍的火花，這樣是會蔓延開來的，她必須把它撲熄，她朝四下張望一下，希望找到一個滅火筒，結果却見到本森的斧頭放在一個牆角裏，然後她又見到那柄手槍。

她把手槍檢起來，她從來也不知道手槍是這麼沉重的，比她所想像的要沉重得多，在手裏握着覺得很大，很冷，而且油膩膩的，她剛才見到安德斯是握着手槍，那麼這柄手槍，一定是本森的了。

從地下室的不知什麼地方又傳來了四下急促的槍聲，她走到那毀破倒前面，探頭向走廊張望一下，什麼也見不到。

空間裏是一片寂靜。

一切都結束了，她想，劈劈拍拍的火花聲使她轉過身去，突然之間，又傳來兩下槍聲，比剛才的要近得多，她好像恍然而悟似地，知道本森一定還活着，這麼說來，事情還沒有完。

她站在一個牆角裏。（七三）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「啊！沒有什麼變化哩！」謝如心重臨熟悉的玩耍地方，大感親切。她小時候，常溜出家門，和小朋友到海灘追逐遊戲，曬得皮膚漆黑。後來二少奶叫馬來花王認真守着園門，不能讓小姐跑出去。

「貨倉還在那兒！」謝如心指着海岸邊的一邊：「還有那間電力廠。」

她挽着母親的手，東張西望：「媽，我來打傘。」伸手過去。

「也不累的。」二少奶仍然自己撐起傘子。

「買件泳衣我天天來游泳。」謝如心視線落在幾個躺在沙灘上的泳裝外國人。

「媽，等會我們上九曲十三彎去？」她搖動母親的手。

「那得回療養院找部車子。」

望着海灘，謝如心想起幾個小朋友。

「或者她們都嫁人了。」

二少奶說：「也許都搬離了故居……幾年光景，人事變幻很大的哩！」

母女兩人沿着灘邊散步，然後倒回頭回療養院，不經不覺過了兩個小時。

「還去九曲十三彎麼？天晚了。」二少奶說。

「妳忘記了？九曲十三彎最適合黃昏時分去。」謝如心說。

「那就去吧。」二少奶笑說。

門房代找來汽車，不到十分鐘，汽車已入山坡，蜿蜒而上。

靜悄悄的山路，來往的汽車不多，行人更少，只偶有三兩馬來人經過。

到遠山頭，樹木青葱，寧靜得只聽到鳥兒喳喳噴噴鳴叫。

謝如心拖拉母親走過一邊看風景，不禁歡呼起來：「媽！晚霞照得那海面都紅了！」

二少奶笑出聲：「聽妳形容的……我倒看見海面五光十色哩！」

眼前確現晶紅的殘陽，照遍海面，放眼亦見雲霞萬變，海天連接；遠處島嶼在望，輪船來去，歸帆點點，另一番景象。（二八八）